叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000001

2. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000002

3. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000003

4. 灰姑娘；(cinderella; Or, The Little Glass Slipper,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)

[ˌsɪndə'relə]
CINDERELLA
灰姑娘

灰姑娘

[ɔːr] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər]
OR , THE LITTLE GLASS SLIPPER
或者 , 这 小的 玻璃 拖鞋

或者，《小玻璃鞋》

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
AND OTHER STORIES
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ] [ə'nɑːnɪməs] ['ɔːθəz]
By Anonymous Authors
经过 匿名的 作者

作者匿名

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] .
CINDERELLA ; OR THE LITTLE GLASS SLIPPER .
灰姑娘 ; 或者 这 小的 玻璃 拖鞋 .

灰姑娘；或称小玻璃鞋。

['fæniz] ['telɪfoʊn] ['ɔːrdər] .
FANNY'S TELEPHONE ORDER .
芬妮的 电话 命令 .

范妮的电话订购。

[ðə; ði] ['reɪndrɑːps] - [nuː] ['dresɪz] .
THE RAINDROPS ' NEW DRESSES .
这 雨滴 - 新的 连衣裙 .

雨滴的新裙子。

[sɜːr] ['gɑːb(ə)l] .
SIR GOBBLE .
先生 咕噜 .

戈布尔爵士。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
WHAT IS IT ?
什么 是 它 ?

它是什么?

['dʒɑːnz] [braɪt] [aɪ'diːə] .
JOHN'S BRIGHT IDEA .
约翰的 明亮的 主意 .

约翰的妙计。

[ə; eɪ][sæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑːrti] .
A SAD THANKSGIVING PARTY .
一个 伤心 感恩 派对 .

一场令人伤感的感恩节聚会。

[gai] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː]
GUY AND THE BEE
盖伊 和 这 蜜蜂

盖伊和蜜蜂

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] .
A MEAN BOY .
一个 意思是 男生 .

一个坏男孩。

[ə; eɪ] ['nɔːti] ['pʌmpkɪnz] [feɪt] .
A NAUGHTY PUMPKIN'S FATE .
一个 淘气 南瓜的 命运 .

淘气南瓜的命运。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [fairz] .
SOMETHING ABOUT FIRES .
某物 关于 火灾 .

关于火灾的一些事。

[ðə; ði] [aɪs] - ['kɪŋz] [reɪn] .
THE ICE - KING'S REIGN .
这 冰 - 国王的 在位 .

冰王的统治。

['mɑːlmoʊ] , [ðə; ði] ['wuːndɪd] [ræt] .
MALMO , THE WOUNDED RAT .
马尔默 , 这 受伤 鼠 .

受伤的老鼠马尔默。

['mɑːməz] ['hæpi] ['krɪsməs] .
MAMA'S HAPPY CHRISTMAS .
妈妈的 快乐的 圣诞节 .

妈妈圣诞快乐。

[kjʊr] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] .
CURED OF CARELESSNESS .
治愈 的 疏忽 .

治好了粗心大意。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] .
A VISIT FROM A PRINCE .
一个 访问 从 一个 王子 .

王子来访。

['strɪŋɪŋ] ['krænberiz] .
STRINGING CRANBERRIES .
串 蔓越莓 .

串起蔓越莓。

['krɪsməs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
CHRISTMAS IN CALIFORNIA .
圣诞节 在 加利福尼亚州 .

加州的圣诞节。

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [kɔːl] .
A TROUBLESOME CALL .
一个 麻烦的 称呼 .

一个棘手的电话。

['bɜːrtiz] [kɔːrn] - ['pɑːpər]
BERTIE'S CORN - POPPER
伯蒂的 玉米 - 爆米花

伯蒂的爆米花机

['faɪər] !
FIRE !
火 !

火!

['faɪər] ! !
FIRE ! !
火 ! !

火! !

['faɪər] ! ! !
FIRE ! ! !
火 ! ! !

火! ! !

[ðə; ði] ['dɑːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] .
THE DOLLS AND THE OTHER DOLLS .
这 娃娃 和 这 其他 娃娃 .

娃娃和另一群娃娃。

[waɪ] [dɪd] ['mæmə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] ?
WHY DID MAMMA CHANGE HER MIND ?
为什么 做过 妈妈 改变 她 头脑 ?

妈妈为什么改变主意了?

['klærəz, 'klɛrəz] “ ['fjuːnərəl] .
CLARA'S “ FUNERAL .
克拉拉的 “ 葬礼 .

克拉拉的“葬礼”。

” [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] .
” THE CHICKADEE - DEE .
” 这 山雀 - 迪 .

“小鸡迪。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] .
THE CHILDREN'S PARTY .
这 孩子们的 派对 .

儿童派对。

[breɪv] [toʊ'mɑːsoʊ] .
BRAVE TOMASSO .
勇敢的 托马索 .

勇敢的托马索。

['tɑːmi] [frɔːst] [siːz] [ə; eɪ] [ber] .
TOMMY FROST SEES A BEAR .
汤米 霜 看到 一个 熊 .

汤米·弗罗斯特看到了一头熊。

[maɪ'self] .
MYSELF .
我 .

我。

[tuː] [streɪndʒ] [saɪts] .
TWO STRANGE SIGHTS .
二 奇怪的 景点 .

两处奇异景象。

[ə; eɪ] ['kæts] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .
A **CAT'S** **INSTINCTS** **.**
一个 猫的 本能 .

猫的本能。

['daɪnəz] [nuː] ['jɪrz] ['prez(ə)nt] .
DINAH'S **NEW** **YEAR'S** **PRESENT** **.**
迪娜的 新的 年 展示 .

迪娜的新年礼物。

[naɪt] ['flaʊərz] .
NIGHT **FLOWERS** **.**
夜晚 花朵 .

夜之花。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [snoʊ] - [stɔːrm] .
THE **FIRST** **SNOW** **-** **STORM** **.**
这 第一的 雪 - 风暴 .

第一场暴雪。

['frɛdz] ['stoʊlən] [raɪd] .
FRED'S **STOLEN** **RIDE** **.**
弗雷德的 被盗 骑 .

弗雷德被偷的车。

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːrti] .
A **VALENTINE** **PARTY** **.**
一个 情人节 派对 .

情人节派对。

[ðə; ðɪ] ['ventʃərsəm] [ræt] .
THE **VENTURESOME** **RAT** **.**
这 冒险 鼠 .

冒险老鼠。

[ðə; ðɪ] [berz] - [fiːst] .
THE **BEARS** **'** **FEAST** **.**
这 熊 - 盛宴 .

熊的盛宴。

['pæti] - ['seɪɪŋz] .
PATTY **-** **SAYINGS** **.**
肉饼 - 谚语 .

帕蒂语录。

- [kəːlz] .
BABIE'S **CURLS** **.**
- 卷发 .

宝宝的卷发。

[ðə; ðɪ] [red] ['æplz] .
THE **RED** **APPLES** **.**
这 红色的 苹果 .

红苹果。

['bʌblz] .
BUBBLES **.**
气泡 .

气泡。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [huː] [wɔːr] [snoʊ] [ʃuːz] .
A **HORSE** **WHO** **WORE** **SNOW** **SHOES** **.**
一个 马 WHO 穿着 雪 鞋 .

一匹穿着雪鞋的马。

[ðə; ði] ['æŋgri] ['bɑːbəlɪŋk] .

THE	ANGRY	BOBOLINK	.
这	生气的	稻田鸟	.

愤怒的稻田鸟。

[haʊ] ['haɪrəm] [spent] [hɪz; ɪz] [ʃrɪmp] ['mʌni] .

HOW	HIRAM	SPENT	HIS	SHRIMP	MONEY	.
如何	希拉姆	花费	他的	虾	钱	.

希拉姆是如何花掉他的虾钱的。

[ðə; ði] [ænts] [haʊs] .

THE	ANT'S	HOUSE	.
这	蚂蚁的	房子	.

蚂蚁的房子。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [pʌg] .

THE	FOOLISH	PUG	.
这	愚蠢	哈巴狗	.

愚蠢的哈巴狗。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ['pɑːrti]

THE	SILHOUETTE	PARTY
这	轮廓	派对

剪影派对

[ðə; ði] [snoʊ] [bɜːrdz] .

THE	SNOW	BIRDS	.
这	雪	鸟类	.

雪鸟。

[ə; eɪ] [kaɪnd] [hɑːrt] .

A	KIND	HEART	.
一个	种类	心	.

一颗善良的心。

['taʊzər] [tɔːks] .

TOWSER	TALKS	.
拖车	会谈	.

TOWSER 谈话。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] .

JUST	AS	SHE	PLEASED	.
只是	作为	她	高兴	.

完全如她所愿。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [tuːlz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

THE	WORKING	TOOLS	OF	INSECTS	.
这	在职的	工具	的	昆虫	.

昆虫的工作工具。

[ˌsɪndə'relə] ; [ɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpər] .

CINDERELLA	;	OR	THE	LITTLE	GLASS	SLIPPER	.
灰姑娘	;	或者	这	小的	玻璃	拖鞋	.

灰姑娘；或称小玻璃鞋。

[wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['mærid] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] [ðə; ði] [praʊdɪst]

Once	there	was	a	gentleman	who	married	for	his	second	wife	the	proudest
一次	那里	曾是	一个	绅士	WHO	已婚	为了	他的	第二	妻子	这	最引以为豪

[ænd; ənd] [moʊst] ['hɔːti] ['wʊmən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] [siːn] .

and	most	haughty	woman	that	was	ever	seen	.
和	最多	傲慢	女士	那	曾是	曾经	已见	.

从前有一位绅士，他的第二任妻子是世上最骄傲、最傲慢的女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][baɪ][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['hʌzbənd] [tuː] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['hjuːmər] , [huː] [wɜːr; wər]

She	had	by	a	former	husband	two	daughters	of	her	own	humor	,	who	were
她	有	经过	一个	以前的	丈夫	二	女儿们	的	她	自己的	幽默	,	WHO	是

,

,

,

她与前夫育有两个女儿，性格与她十分相像，她们是：

[ɪn'diːd] , [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɜːr; hər][ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

indeed	,	exactly	like	her	in	all	things	.
的确	,	确切地	喜欢	她	在	全部	事物	.

确实，她各方面都和她一模一样。

[hiː; hi][hæd; həd] ['laɪkwaɪz] , [baɪ] [ə'nʌðər] [waɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔːtər] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ʌn'pærəleld]

He	had	likewise	,	by	another	wife	,	a	young	daughter	,	but	of	unparalleled
他	有	同样地	,	经过	其他	妻子	,	一个	年轻的	女儿	,	但	的	无与伦比

['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ʌv; əv] ['tempər] ,

goodness	and	sweetness	of	temper	,
善良	和	甜味	的	脾气	,

他与另一位妻子也育有一女，年纪虽小，但心地善良，性情温和。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['kriːtʃər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	she	took	from	her	mother	,	who	was	the	best	creature	in	the	world	.
哪个	她	采取	从	她	母亲	,	WHO	曾是	这	最好的	生物	在	这	世界	.

这是她从母亲那里继承来的，她的母亲是世界上最好的人。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]

No	sooner	were	the	ceremonies	of	the	wedding	over	but	the	mother	-	in	-	law
不	很快	是	这	仪式	的	这	婚礼	超过	但	这	母亲	-	在	-	法律

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr'self][ɪn][hɜːr; hər] [truː] ['kʌlɚz] .

began	to	show	herself	in	her	true	colors	.
开始	到	展示	她自己	在	她	真的	颜色	.

婚礼仪式刚一结束，婆婆就开始露出她的真面目。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪti] [gɜːrl] ,

She	could	not	bear	the	good	qualities	of	this	pretty	girl	,
她	可以	不是	熊	这	好的	品质	的	这	漂亮的	女孩	,

她无法忍受这个漂亮女孩的优点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔtɚz] [ə'pɪr] [ðə; ði] [mɔːr] ['oʊdiəs] .

and	the	less	because	they	made	her	own	daughters	appear	the	more	odious	.
和	这	较少的	因为	他们	制成	她	自己的	女儿们	出现	这	更多的	令人厌恶的	.

而且，因为她们让她自己的女儿们显得更加令人厌恶，所以她们的厌恶感也越来越低。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [hɜːr; hər][ɪn] [miːn] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] : [ʃiː; ʃi] ['skauəd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

She	employed	her	in	meanest	work	of	the	house	:	she	scoured	the	dishes	,
她	受雇	她	在	最卑鄙的	工作	的	这	房子	:	她	彻底清洗	这	菜肴	,

她让她做家里最卑贱的活：她负责刷碗碟，

[teiblz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [skrʌbd] ['mædəmz] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] ,

tables	,	etc	.	,	and	scrubbed	madam's	chamber	and	those	of	misses	,
表格	,	ETC	.	,	和	擦洗过	夫人的	房间	和	那些	的	错过	,

[hɜːr; hər] ['dɔtɚz] ;

her	daughters	;
她	女儿们	;

擦洗桌子等等，并打扫夫人和她女儿们的房间；

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːri] ['gærət] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['retʃɪd] [strɔː] [bed] ,

she	lay	up	in	a	sorry	garret	,	upon	a	wretched	straw	bed	,
她	躺	向上	在	一个	对不起	阁楼	,	之上	一个	可怜	稻草	床	,

她躺在一间破旧的阁楼里，睡在一张简陋的稻草床上。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [leɪ] [ɪn] [faɪn] [ruːmz; rʊmz] , [wɪð; wɪθ] [flɔːrz] [ɔːl] [ˌɪn'leɪd] ,

while	her	sisters	lay	in	fine	rooms	,	with	floors	all	inlaid	,
尽管	她	姐妹	躺	在	美好的	房间	,	和	楼层	全部	镶嵌	,

而她的姐妹们则住在铺着精美镶嵌地板的华丽房间里。

[ə'pɑːn] [bedz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['veri] [njuɪst] ['fæʃ(ə)n] ,

upon	beds	of	the	very	newest	fashion	,
之上	床	的	这	非常	最新	时尚	,

躺在最新款的床上，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lʊkɪŋ] - ['glæsɪz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðəm'selvz]

and	where	they	had	looking	-	glasses	so	large	that	they	might	see	themselves
和	在哪里	他们	有	寻找	-	眼镜	所以	大的	那	他们	可能	看	他们自己

[æt; ət] [ðer; ðər] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

at	their	full	length	from	head	to	foot	.
在	他们的	满的	长度	从	头	到	脚	.

他们那里有巨大的镜子，可以从头到脚看到自己的全身像。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [gɜːrl] [bɔːr] [ɔːl] ['peɪʃntli] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

The	poor	girl	bore	all	patiently	and	dared	not	tell	her	father	,
这	贫穷的	女孩	钻孔	全部	耐心	和	敢于	不是	告诉	她	父亲	,

可怜的女孩默默忍受着这一切，不敢告诉她的父亲。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] ['rætld] [hɜːr; hər] [ɔːf] ; [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['gʌvənd] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .

who	would	have	rattled	her	off	;	for	his	wife	governed	him	entirely	.
WHO	会	有	摇晃	她	离开	;	为了	他的	妻子	受统治	他	完全	.

谁会轻易把她抛之脑后呢？因为他的妻子完全掌控着他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['tʃɪmni] - ['kɔːrnər]

When	she	had	done	her	work	she	used	to	go	into	the	chimney	-	corner
什么时候	她	有	完毕	她	工作	她	用过的	到	去	进入	这	烟囱	-	角落

[ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] [ə'mʌŋ] ['sindəz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

and	sit	down	among	cinders	and	ashes	,
和	坐	向下	之中	煤渣	和	灰烬	,

她做完活后，常常走到壁炉角落，坐在煤渣和灰烬中。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['kɑːmənli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɪndər] [meɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ,

which	made	her	commonly	be	called	a	cinder	maid	;	but	the	youngest	,
哪个	制成	她	通常	是	称为	一个	煤渣	女佣	;	但	这	最小的	,

这使她常被称为灰姑娘；但最小的，

[huː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [ruːd] [ænd; ənd] [ˌʌn'sɪvl] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['eldɪst] , [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˌsɪndə'relə] .

who	was	not	so	rude	and	uncivil	as	the	eldest	,	called	her	Cinderella	.
WHO	曾是	不是	所以	粗鲁的	和	不文明	作为	这	长子	,	称为	她	灰姑娘	.

那个不像老大那样粗鲁无礼的孩子，称呼她为灰姑娘。

[haʊ'evər] , [ˌsɪndə'relə] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɜːr; hər] [miːn] [ə'pærəl] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]

However	,	Cinderella	,	notwithstanding	her	mean	apparel	,	was	a	hundred	times
然而	,	灰姑娘	,	虽然	她	意思是	服饰	,	曾是	一个	百	时代

['hæns(ə)m] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

handsomer	than	her	sisters	,
更英俊	比	她	姐妹	,

然而，尽管灰姑娘衣着寒酸，但她的容貌却比她的姐姐们漂亮一百倍。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [drest] ['veri] ['rɪtʃli] .

though	they	were	always	dressed	very	richly	.
尽管	他们	是	总是	穿着	非常	丰富	.

虽然他们总是穿着非常华丽的服饰。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] ['pɝːsənz] , [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n]

It	happened	that	the	King's	son	gave	a	ball	and	invited	all	persons	,	of	fashion
它	发生	那	这	国王学院	儿子	给予	一个	球	和	受邀	全部	人	,	的	时尚

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

国王的儿子举办了一场舞会，邀请了所有时髦人士参加。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['mɪsɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] ['fɪgjər] [ə'mʌŋ]

Our	young	misses	were	also	invited	,	for	they	cut	a	very	grand	figure	among
我们的	年轻的	错过	是	还	受邀	,	为了	他们	切	一个	非常	盛大	数字	之中

[ðə; ði]['kwɑːləti] .

the	quality	.
这	质量	.

我们的年轻小姐们也被邀请了，因为她们在人群中显得非常高贵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['maɪtɪli] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['wʌndərfəli] ['bɪzi] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ]

They	were	mightily	delighted	at	this	invitation	,	and	wonderfully	busy	in	choosing
他们	是	非常	高兴极了	在	这	邀请	,	和	太棒了	忙碌的	在	选择

[aʊt] [sʌtʃ] [gaʊnz] ,

out	such	gowns	,
出去	这样的	礼服	,

她们对这个邀请欣喜若狂，忙着挑选礼服。

['petɪkəʊts] , [ænd; ənd] [hed] - [kloʊðz] [æz; əz] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ðem; ðəm] .

petticoats	,	and	head	-	clothes	as	might	become	them	.
衬裙	,	和	头	-	衣服	作为	可能	变得	他们	.

衬裙，以及适合她们的头饰。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] ,

This	was	a	new	trouble	to	Cinderella	,
这	曾是	一个	新的	麻烦	到	灰姑娘	,

这是灰姑娘遇到的新麻烦。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['aiənd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] - ['lɪnɪn] [ænd; ənd]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ðer; ðər] ['rʌflz]

for	it	was	she	who	ironed	her	sisters	'	linen	and	plaited	their	ruffles
为了	它	曾是	她	WHO	熨烫过的	她	姐妹	-	亚麻布	和	编织	他们的	褶边

.

:
.

因为是她熨烫了姐姐们的亚麻布，并为她们编织了褶边。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drest] .

They	talked	all	day	long	of	nothing	but	how	they	should	be	dressed	.
他们	谈话	全部	天	长的	的	没有什么	但	如何	他们	应该	是	穿着	.

他们整天都在谈论自己应该穿什么衣服。

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] , “ [aɪ] [wɪl] [wer] [maɪ] [red] ['velvɪt] [suːt] [wɪð; wɪθ] [frentʃ]

“	For	my	part	,	”	said	the	eldest	,	“	I	will	wear	my	red	velvet	suit	with	French
“	为了	我的	部分	,	”	说	这	长子	,	“	我	将要	穿	我的	红色的	天鹅绒	套装	和	法语

['trɪmɪŋ] . ”

trimming	.	”
修剪	.	”

“至于我，”老大说，“我会穿上我的红色天鹅绒套装，上面有法式滚边。”

“ [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , “ [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ]['juːʒuəl] ['petɪkoʊt] ; [bʌt; bət] [ðen] ,

“	And	I	,	”	said	the	youngest	,	“	shall	have	my	usual	petticoat	;	but	then	,
“	和	我	,	”	说	这	最小的	,	“	将	有	我的	通常	衬裙	;	但	然后	,

“而我，”最小的妹妹说，“会穿我平常的衬裙；但是，

[tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ɑːn][maɪ][goʊld] - ['flaʊərd] ['mæntoʊ] [ænd; ənd][maɪ]

to	make	amends	for	that	,	I	will	put	on	my	gold	-	flowered	manteau	and	my
到	制作	修改	为了	那	,	我	将要	放	在	我的	金子	-	开花的	披风	和	我的

['daɪmənd] ['stʌməkər] ,

diamond	stomacher	,
钻石	胸罩	,

为了弥补这一点，我将穿上我的金花披肩和钻石胸饰。

[wɪtʃ] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

which	is	far	from	being	the	most	ordinary	one	in	the	world	.
哪个	是	远的	从	存在	这	最多	普通的	一	在	这	世界	.

这远非世界上最普通的一所学校。

" [ðeɪ] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][best]['taɪər] - ['wʊmən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər] [hed] -

"	They	sent	for	the	best	tire	-	woman	they	could	get	to	make	up	their	head	-
"	他们	发送	为了	这	最好的	胎	-	女士	他们	可以	得到	到	制作	向上	他们的	头	-

['dresɪz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌst] [ðer; ðər] ['dʌb(ə)l] ['pɪnər] ,

dresses	and	adjust	their	double	pinners	,
连衣裙	和	调整	他们的	双倍的	钉子	,

他们请来了他们能找到的最好的女工来制作头饰，并调整双头饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [red] ['brʌʃɪz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [frʌm; frəm] [mædəmwə'zel] [diː][lɑː]

and	they	had	their	red	brushes	and	patches	from	Mademoiselle	de	la
和	他们	有	他们的	红色的	刷子	和	补丁	从	小姐	德	拉

['pɑːtʃ] .

Poche	.
波切	.

他们还有来自 Mademoiselle de la Poche 的红色画笔和补丁。

[ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kən'sʌltid] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['mætərz]

Cinderella	was	likewise	called	up	to	them	to	be	consulted	in	all	these	matters
灰姑娘	曾是	同样地	称为	向上	到	他们	到	是	咨询	在	全部	这些	事情

,

,

,

灰姑娘也被叫来，就所有这些事情征求他们的意见。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eksələnt] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [neɪ]

for	she	had	excellent	notions	and	advised	them	always	for	the	best	,	nay
为了	她	有	出色的	概念	和	建议	他们	总是	为了	这	最好的	,	不

,

,

,

因为她有很多好主意，总是给他们提出最好的建议，不，

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [dres] [ðer; ðər] ['hedz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['wɪlɪŋ]

and	offered	her	services	to	dress	their	heads	,	which	they	were	very	willing
和	提供	她	服务	到	裙子	他们的	头部	,	哪个	他们	是	非常	愿意的

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .

she	should	do	.
她	应该	做	.

她主动提出为他们梳头，他们也非常乐意接受。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

As	she	was	doing	this	they	said	to	her	:
作为	她	曾是	正在做	这	他们	说	到	她	:

她这样做的时候，他们对她说：

“ [ˌsɪndə'relə] , [wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ? ”

“	Cinderella	,	would	you	not	be	glad	to	go	to	the	ball	?	”
“	灰姑娘	,	会	你	不是	是	高兴的	到	去	到	这	球	?	”

“灰姑娘，你难道不想去参加舞会吗？”

“ [ə'læs] ! ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [juː; jʊ]['oʊnli] [dʒɪr] [ˌem 'iː] .

“	**Alas**	**!**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**you**	**only**	**jeer**	**me**	**.**
”	唉	! ”	说	她	, ”		你	仅有的	嘲笑	我	.

“唉！”她说，“你们只会嘲笑我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][goʊ] ['ðɪðər] . ”

It	**is**	**not**	**for**	**such**	**as**	**I**	**am**	**to**	**go**	**thither**	**.** **”**
它	是	不是	为了	这样的	作为	我	是	到	去	那里	. ”

像我这样的人，不该去那里。

“ [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðeɪ] .

“	**Thou**	**art**	**in**	**the**	**right**	**of**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**they**	**.**
”	你	艺术	在	这	正确的	的	它	, ”		回复	他们	.

“你说得对，”他们回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [læf] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sɪndər] [wentʃ] [æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .

“	**It**	**would**	**make**	**the**	**people**	**laugh**	**to**	**see**	**a**	**cinder**	**wench**	**at**	**a**	**ball**	**.**
”	它	会	制作	这	人们	笑	到	看	一个	煤渣	妖妇	在	一个	球	.

“如果舞会上出现一个灰姑娘，人们会觉得好笑。”

” ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ˌsɪndə'relə] [wʊd] [hæv; həv] [drest] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'raɪ] ,

”	**Any**	**one**	**but**	**Cinderella**	**would**	**have**	**dressed**	**their**	**heads**	**awry**	**,**
”	任何	一	但	灰姑娘	会	有	穿着	他们的	头部	错误	,

“除了灰姑娘，其他人都会把头戴得乱七八糟。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm] ['pɜːrfɪktli] [wel] .

but	**she**	**was**	**very**	**good**	**and**	**dressed**	**them**	**perfectly**	**well**	**.**
但	她	曾是	非常	好的	和	穿着	他们	完美	出色地	.

但她手艺很好，把她们打扮得非常得体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [tuː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [wɪð; wɪθ]

They	**were**	**almost**	**two**	**days**	**without**	**eating**	**,**	**so**	**much**	**they**	**were**	**transported**	**with**
他们	是	几乎	二	天	没有	吃	,	所以	很多	他们	是	运输	和

[dʒɔɪ] .

joy	**.**
喜悦	.

他们将近两天没吃东西了，高兴得不得了。

[ðeɪ] [broʊk] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv]['leɪsɪz][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪst] [ʌp] [kloʊz] ,

They	**broke**	**above**	**a**	**dozen**	**of**	**laces**	**in**	**trying**	**to**	**be**	**laced**	**up**	**close**	**,**
他们	打破	多于	一个	打	的	鞋带	在	尝试	到	是	系带	向上	关闭	,

为了系紧鞋带，他们弄断了十几根鞋带。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , ['slendər] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [æt; ət]

that	**they**	**might**	**have**	**a**	**fine**	**,**	**slender**	**shape**	**,**	**and**	**they**	**were**	**continually**	**at**
那	他们	可能	有	一个	美好的	,	苗条	形状	,	和	他们	是	持续	在

[ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

their	**looking**	**-**	**glass**	**.**
他们的	寻找	-	玻璃	.

她们希望自己拥有苗条优美的身材，所以她们经常对着镜子照镜子。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [keɪm] .

At	**last**	**the**	**happy**	**day**	**came**	**.**
在	最后的	这	快乐的	天	来了	.

终于，这一天到来了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz] [lɔːŋ]

They	**went**	**to**	**Court**	**,**	**and**	**Cinderella**	**followed**	**them**	**with**	**her**	**eyes**	**as**	**long**
他们	去	到	法庭	,	和	灰姑娘	随后	他们	和	她	眼睛	作为	长的

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	**she**	**could**	**,**
作为	她	可以	,

他们去了宫廷，灰姑娘用目光尽可能久地追随着他们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] .

and	when	she	had	lost	sight	of	them	she	fell	a	-	crying	.
和	什么时候	她	有	丢失的	视线	的	他们	她	跌倒	一个	-	哭泣	.

当她看不见他们的时候，她哭了起来。

[hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] , [hu:] [sɔ:] [hɜ:r; hər][ɔ:l][ɪn] [terz] , [æskt] [hɜ:r; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

Her	Godmother	,	who	saw	her	all	in	tears	,	asked	her	what	was	the	matter	.
她	教母	,	WHO	锯	她	全部	在	眼泪	,	问	她	什么	曾是	这	事情	.

她的教母看到她泪流满面，便问她发生了什么事。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] —

“	I	wish	I	could	—	I	wish	I	could	—
“	我	希望	我	可以	—	我	希望	我	可以	—

“我真希望我能——我真希望我能——

” [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [rest] ['bi:ɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [terz] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] .

”	She	was	not	able	to	speak	the	rest	being	interrupted	by	her	tears	and	sobbing	.
”	她	曾是	不是	有能力的	到	说话	这	休息	存在	中断	经过	她	眼泪	和	啜泣	.

“她接下来的话被泪水和抽泣声打断了，说不下去了。”

[ðɪs] ['gɑ:dmʌðər] [ʌv; əv][hɜ:rz] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] , [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

This	Godmother	of	hers	,	who	was	a	fairy	,	said	to	her	:
这	教母	的	她的	,	WHO	曾是	一个	仙女	,	说	到	她	:

她的教母是一位仙女，对她说：

“ [ðaʊ] [wɪʃ] [ðaʊ] [kʊdst] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði][bɔ:l] .

“	Thou	wishest	thou	could'st	go	to	the	ball	.
“	你	愿望	你	不可能	去	到	这	球	.

你多么希望自己能去参加舞会。

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][soʊ] ? ”

Is	it	not	so	?	”
是	它	不是	所以	?	”

难道不是这样吗?

“ [waɪ] — [i:z] , ” [kraɪd] [ˌsɪndə'relə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

“	Y	—	es	,	”	cried	Cinderella	,	with	a	great	sigh	.
“	是	—	es	,	”	哭	灰姑娘	,	和	一个	伟大的	叹	.

“是——”灰姑娘长叹一声说道。

“ [wel] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] , “ [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:rl] ,

“	Well	,	”	said	her	Godmother	,	“	be	but	a	good	girl	,
“	出色地	,	”	说	她	教母	,	“	是	但	一个	好的	女孩	,

“好吧，”她的教母说，“只要做个好女孩就行了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kən'traɪv] [ðæt] [ðaʊ] [ʃælt] [goʊ] .

and	I	will	contrive	that	thou	shalt	go	.
和	我	将要	精心策划	那	你	应	去	.

我会想办法让你去。

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər]['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər] :

”	Then	she	took	her	into	her	chamber	and	said	to	her	:
”	然后	她	采取	她	进入	她	房间	和	说	到	她	:

“然后她把她带进自己的房间，对她说：

“ [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] .

“	Run	into	the	garden	and	bring	me	a	pumpkin	.
“	跑步	进入	这	花园	和	带来	我	一个	南瓜	.

“快到花园里去，给我摘个南瓜来。”

" [ˌsɪndə'relə] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði]['faɪnɪst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Cinderella	went	immediately	to	gather	the	finest	she	could	get	and	brought	it
"	灰姑娘	去	立即地	到	收集	这	最好的	她	可以	得到	和	带来	它

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ,

to	her	Godmother	,
到	她	教母	,

“灰姑娘立刻去收集她能找到的最好的东西，然后带给她的教母。”

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðɪs] ['pʌmpkɪn] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] .

not	being	able	to	imagine	how	this	pumpkin	could	make	her	go	to	the	ball	.
不是	存在	有能力的	到	想象	如何	这	南瓜	可以	制作	她	去	到	这	球	.

她无法想象这个南瓜怎么能让她去参加舞会。

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [skuːpt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['hævɪŋ] [left] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

Her	Godmother	scooped	out	all	the	inside	of	it	,	having	left	nothing	but	the
她	教母	抢先报道	出去	全部	这	里面	的	它	,	拥有	左边	没有什么	但	这

[raɪnd] ;

rind	;
果皮	;

她的教母把里面的果肉都挖空了，只留下了果皮；

[wɪtʃ] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

which	done	,	she	struck	it	with	her	wand	,
哪个	完毕	,	她	击	它	和	她	魔杖	,

完成这些之后，她用魔杖击打它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [koʊtʃ] , ['gɪldɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]

and	the	pumpkin	was	instantly	turned	into	a	fine	coach	,	gilded	all	over	with
和	这	南瓜	曾是	即刻	转向	进入	一个	美好的	教练	,	镀金	全部	超过	和

[goʊld] .

gold	.
金子	.

南瓜瞬间变成了一辆精美的马车，通体镀金。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['maʊstræp] , [wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [sɪks] [maɪs] [ɔːl] [ə'laɪv] ,

She	then	went	to	look	into	her	mousetrap	,	where	she	found	six	mice	all	alive	,
她	然后	去	到	看	进入	她	捕鼠器	,	在哪里	她	成立	六	小鼠	全部	活	,

然后她去查看捕鼠器，发现里面有六只老鼠都还活着。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ˌsɪndə'relə] [tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['træpdɔːr] , [wen] ,

and	ordered	Cinderella	to	lift	up	a	little	the	trapdoor	,	when	,
和	订购	灰姑娘	到	举起	向上	一个	小的	这	活板门	,	什么时候	,

于是，他命令灰姑娘把活板门稍微掀开一点，这时，

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [maʊs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæp][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

giving	each	mouse	as	it	went	out	a	little	tap	with	her	wand	,
给予	每个	老鼠	作为	它	去	出去	一个	小的	轻敲	和	她	魔杖	,

她用魔杖轻轻敲击每一只出去的小老鼠，

[ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['moʊmənt] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ,

the	mouse	was	that	moment	turned	into	a	fine	horse	,
这	老鼠	曾是	那	片刻	转向	进入	一个	美好的	马	,

那只老鼠在那一刻变成了一匹骏马。

[wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [set] [ʌv; əv][sɪks] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [maʊs] -

which	altogether	made	a	very	fine	set	of	six	horses	of	a	beautiful	mouse	-
哪个	共	制成	一个	非常	美好的	放	的	六	马匹	的	一个	美丽的	老鼠	-

['kʌlərd] ['dæpl] - [greɪ] .

colored	dapple	-	gray	.
有色	斑纹	-	灰色的	.

它们加起来组成了一套非常漂亮的六匹马，毛色是漂亮的鼠灰色斑点。

['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['koʊtʃmən] , [ˌsɪndə'relə] [sed] :

Being	**at**	**a**	**loss**	**for**	**a**	**coachman**	**,**	**Cinderella**	**said**	**:**
存在	在	一个	损失	为了	一个	马车夫	,	灰姑娘	说	:

由于找不到马车夫，灰姑娘说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nevər] [ə; eɪ][ræt][ɪn][ðə; ði]['rætˌtræp] — [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ]

“	**I**	**will**	**go**	**and**	**see**	**if**	**there**	**is**	**never**	**a**	**rat**	**in**	**the**	**rattrap**	**—**	**we**	**may**	**make**	**a**
”	我	将要	去	和	看	如果	那里	是	绝不	一个	鼠	在	这	捕鼠器	—	我们	可能	制作	一个

['koʊtʃmən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

coachman	**of**	**him**	**.**	**”**
马车夫	的	他	.	”

“我要去看看捕鼠器里是不是真的没有老鼠——我们或许可以让他当马车夫。”

“ [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] .

“	**Thou**	**art**	**in**	**the**	**right**	**,**	**”**	**replied**	**her**	**Godmother**	**.**
“	你	艺术	在	这	正确的	,	”	回复	她	教母	.

“你说的没错，”她的教母回答道。

“ [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

“	**Go**	**and**	**look**	**.**
“	去	和	看	.

去看看。

” [ˌsɪndə'relə] [brɔːt] [ðə; ði][træp][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [hjuːdʒ]

”	**Cinderella**	**brought**	**the**	**trap**	**to**	**her**	**,**	**and**	**in**	**it**	**there**	**were**	**three**	**huge**
”	灰姑娘	带来	这	陷阱	到	她	,	和	在	它	那里	是	三	巨大的

[ræts] .

rats	**.**
老鼠	.

“灰姑娘把捕鼠器拿给她，里面有三只巨大的老鼠。”

[ðə; ði] ['feri] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bɪrd] ,

The	**fairy**	**made**	**choice**	**of**	**one**	**of**	**the**	**three**	**which**	**had**	**the**	**largest**	**beard**	**,**
这	仙女	制成	选择	的	一	的	这	三	哪个	有	这	最大	胡须	,

仙女从三个男人中选了一个胡子最长的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fæt] ,

and	**having**	**touched**	**him**	**with**	**her**	**wand**	**he**	**was**	**turned**	**into**	**a**	**fat**	**,**
和	拥有	感动	他	和	她	魔杖	他	曾是	转向	进入	一个	胖的	,

她用魔杖碰了他一下，他就变成了一个胖子。

['dʒɑːli] ['koʊtʃmən] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['smɑːrtəst] ['wɪskərz] [aɪz] ['evər] [bɪ'held] .

jolly	**coachman**	**,**	**who**	**had**	**the**	**smartest**	**whiskers**	**eyes**	**ever**	**beheld**	**.**
快乐的	马车夫	,	WHO	有	这	最聪明的	胡须	眼睛	曾经	观看	.

快乐的马车夫，有着你见过的最聪明的胡须和眼睛。

['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

After	**that**	**she**	**said**	**to**	**her**	**:**
后	那	她	说	到	她	:

之后她对她说：

“ [goʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪks] ['lɪzərdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] -

“	**Go**	**again**	**into**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**you**	**will**	**find**	**six**	**lizards**	**behind**	**the**	**watering**	**-**
”	去	再次	进入	这	花园	,	和	你	将要	寻找	六	蜥蜴	在后面	这	浇水	-

[pɑːt] .

pot	**.**
锅	.

“再去花园里看看，你会发现浇水壶后面有六只蜥蜴。”

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Bring	**them**	**to**	**me**	**.**
带来	他们	到	我	.

把他们带过来。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [dʌn] [soʊ][bʌt; bət][hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [tɜːrnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][sɪks]

"	She	had	no	sooner	done	so	but	her	Godmother	turned	them	into	six
"	她	有	不	很快	完毕	所以	但	她	教母	转向	他们	进入	六

['fʊtmən] ,

footmen	,
侍从	,

“她刚一这么做，她的教母就把他们变成了六个侍从。”

[huː] [skɪpt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪvəri] [ɔːl] [bɪ'dɔːbd] [wɪð; wɪθ]

who	skipped	up	immediately	behind	the	coach	,	with	their	liveries	all	bedaubed	with
WHO	跳过	向上	立即地	在后面	这	教练	,	和	他们的	涂装	全部	贝多贝德	和

[goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,

gold	and	silver	,
金子	和	银	,

他们紧随马车后方，身着金银相间的制服。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [æz; əz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [els]

and	clung	as	close	behind	each	other	as	if	they	had	done	nothing	else
和	紧紧抓住	作为	关闭	在后面	每个	其他	作为	如果	他们	有	完毕	没有什么	别的

[ðer; ðər] [hoʊl] [laɪvz; lɪvz] .

their	whole	lives	.
他们的	所有的	生活	.

他们紧紧相拥，仿佛他们一生中除了彼此别无他事。

[ðə; ði] ['feri] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ˌsɪndə'relə] :

The	fairy	then	said	to	Cinderella	:
这	仙女	然后	说	到	灰姑娘	:

仙女随后对灰姑娘说：

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] [hɪr] [æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] [fɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [wɪð; wɪθ] .

“	Well	,	you	see	here	an	equipage	fit	to	go	to	the	ball	with	.
“	出色地	,	你	看	这里	一个	装备	合身	到	去	到	这	球	和	.

“你看，这是一套适合去参加舞会的装备。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? "

Are	you	not	pleased	with	it	?	"
是	你	不是	高兴	和	它	?	"

你对此不满意吗?

“ [oʊ] ! [jes] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] ; “ [bʌt; bət][mʌst; məst][aɪ][goʊ] ['ðɪðər] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

“	Oh	!	yes	,	"	cried	she	;	“	but	must	I	go	thither	as	I	am	,
“	哦	!	是的	,	"	哭	她	;	“	但	必须	我	去	那里	作为	我	是	,

“哦！是的，”她喊道；“但我必须以现在的样子去那里吗？”

[ɪn] [ðiːz] ['dɜːrti][rægz] ?

in	these	dirty	rags	?
在	这些	肮脏的	破布	?

穿着这些脏兮兮的破布?

" [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] ['oʊnli][dʒʌst] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɑːnd] ,

"	Her	Godmother	only	just	touched	her	with	her	wand	,
"	她	教母	仅有的	只是	感动	她	和	她	魔杖	,

“她的教母只是用魔杖轻轻碰了碰她，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [klɔːθ] - [ʌv; əv] - [goʊld]

and	at	the	same	instant	her	clothes	were	turned	into	cloth	-	of	-	gold
和	在	这	相同的	立即的	她	衣服	是	转向	进入	布	-	的	-	金子

[ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ɔːl] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

and	silver	,	all	beset	with	jewels	.
和	银	,	全部	围困	和	珠宝	.

就在同一瞬间，她的衣服变成了金银丝织成的，上面缀满了珠宝。

[ɑː] ！ [huː] [kæn; kən] [dɪˈskraɪb] [ə; eɪ] [roʊb] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] ？

Ah	**！**	**who**	**can**	**describe**	**a**	**robe**	**made**	**by**	**the**	**fairies**	**？**
啊	！	WHO	能	描述	一个	长袍	制成	经过	这	仙女	？

啊！谁能描述一下仙女织成的长袍呢？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ， [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈdæzlɪŋ] ； [raʊnd] [ðə; ði] [hem] [hʌŋ] [ə; eɪ] [frɪndʒ]

It	**was**	**white**	**as**	**snow**	**，**	**and**	**as**	**dazzling**	**；**	**round**	**the**	**hem**	**hung**	**a**	**fringe**
它	曾是	白色的	作为	雪	，	和	作为	耀眼的	；	圆形的	这	她们	悬挂	一个	边缘

[ʌv; əv] [ˈdaiəmənds] ，

of	**diamonds**	**，**
的	钻石	，

它洁白如雪，璀璨夺目；裙摆周围垂着一圈钻石流苏。

[ˈspɑːrklɪŋ] [laɪk] [ˈduːdrɑːp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ．

sparkling	**like**	**dewdrops**	**in**	**the**	**sunshine**	**．**
闪闪发光	喜欢	露珠	在	这	阳光	．

像阳光下的露珠一样闪闪发光。

[ðə; ði] [leɪs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [spʌn] [baɪ] [ˈferi] [ˈspaɪdər] ．

The	**lace**	**about**	**the**	**throat**	**and**	**arms**	**could**	**only**	**have**	**been**	**spun**	**by**	**fairy**	**spiders**	**．**
这	蕾丝	关于	这	喉	和	武器	可以	仅有的	有	到过	旋转	经过	仙女	蜘蛛	．

领口和手臂上的蕾丝只能是仙女蜘蛛织成的。

[ˈʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] ！

Surely	**it**	**was**	**a**	**dream**	**！**
一定	它	曾是	一个	梦	！

那一定是场梦！

[ˌsɪndəˈrelə] [pʊt] [hɜːr; hər] [ˈdeɪntɪli] [glʌvd] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [θroʊt] ，

Cinderella	**put**	**her**	**daintily**	**gloved**	**hand**	**to**	**her**	**throat**	**，**
灰姑娘	放	她	轻柔地	戴手套	手	到	她	喉	，

灰姑娘用戴着精致手套的手捂住喉咙，

[ænd; ənd] [ˈsɔːftli] [tʌʧt] [ðə; ði] [pɜːrlz] [ðæt] [enˈsɜːkəld] [hɜːr; hər] [nek] ．

and	**softly**	**touched**	**the**	**pearls**	**that**	**encircled**	**her**	**neck**	**．**
和	轻轻	感动	这	珍珠	那	包围	她	脖子	．

她轻轻抚摸着颈间的珍珠项链。

“ [kʌm] ， [ʧaɪld] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈgɑːdmʌðər] ， “ [ɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] ．

“	**Come**	**，**	**child**	**，**	**”**	**said**	**the**	**Godmother**	**，**	**“**	**or**	**you**	**will**	**be**	**late**	**．**
“	来	，	孩子	，	”	说	这	教母	，	“	或者	你	将要	是	晚的	．

“孩子，快来，”教母说，“不然你会迟到的。”

” [æz; əz] [ˌsɪndəˈrelə] [muːvd] ， [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ʃoʊn] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈdeɪnti] [ʃuːz] ．

”	**As**	**Cinderella**	**moved**	**，**	**the**	**firelight**	**shone**	**upon**	**her**	**dainty**	**shoes**	**．**
”	作为	灰姑娘	已搬	，	这	火光	闪耀	之上	她	纤巧	鞋	．

“灰姑娘走动时，火光照在她精致的鞋子上。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ˈdaiəmənds] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ．

“	**They**	**are**	**of**	**diamonds**	**，**	**”**	**she**	**said**	**．**
“	他们	是	的	钻石	，	”	她	说	．

“它们是用钻石做的，”她说。

“ [noʊ] ， ” [ˈænsər] [hɜːr; hər] [ˈgɑːdmʌðər] ， [ˈsmaɪlɪŋ] ； “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] — [ðeɪ]

“	**No**	**，**	**”**	**answered**	**her**	**Godmother**	**，**	**smiling**	**；**	**“**	**they**	**are**	**better**	**than**	**that**	**—**	**they**
“	不	，	”	回答	她	教母	，	微笑	；	“	他们	是	更好的	比	那	—	他们

[ɑːr; ər] [ʌv; əv] [glæs] ，

are	**of**	**glass**	**，**
是	的	玻璃	，

“不，”她的教母笑着回答说，“它们比那好得多——它们是玻璃做的。”

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] .

made	by	the	fairies	.
制成	经过	这	仙女	.

由仙女制作。

[ænd; ənd] [naʊ] , [tʃaɪld] , [goʊ] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [jɔ:r'self] [tu:; tə][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] .

And	now	,	child	,	go	,	and	enjoy	yourself	to	your	heart's	content	.
和	现在	,	孩子	,	去	,	和	享受	你自己	到	你的	心脏的	内容	.

孩子，现在去吧，尽情享受你的快乐时光。

" [bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [kə'mɑ:ndid] [hɜ:r; hər][nɑ:t][tu:; tə] [steɪ] [tɪl] ['æftər]

"	But	her	Godmother	,	above	all	things	,	commanded	her	not	to	stay	till	after
"	但	她	教母	,	多于	全部	事物	,	命令	她	不是	到	停留	直到	后

['mɪdnaɪt] ,

midnight	,
午夜	,

但是，她的教母却叮嘱她，千万不要待到午夜之后。

['telɪŋ] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [steɪd] [wʌn]['moʊmənt][lɔ:ŋgər][ðə; ði] [koʊtʃ]

telling	her	at	the	same	time	that	if	she	stayed	one	moment	longer	the	coach
讲述	她	在	这	相同的	时间	那	如果	她	入住	一	片刻	更长	这	教练

[wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ə'gen] ,

would	be	a	pumpkin	again	,
会	是	一个	南瓜	再次	,

同时告诉她，如果她再待一秒钟，教练就会再次变成南瓜。

[hɜ:r; hər] ['hɔ:rsɪz] [maɪs] , [hɜ:r; hər] ['koʊtʃmən] [ə; eɪ][ræt] , [hɜ:r; hər] ['fʊtmən] ['lɪzərdz] ,

her	horses	mice	,	her	coachman	a	rat	,	her	footmen	lizards	,
她	马匹	小鼠	,	她	马车夫	一个	鼠	,	她	侍从	蜥蜴	,

她的马是老鼠，她的马车夫是老鼠，她的侍从是蜥蜴。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kloʊðz] [bɪ'kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪ'fɔ:r] .

and	her	clothes	become	just	as	they	were	before	.
和	她	衣服	变得	只是	作为	他们	是	前	.

她的衣服也恢复了原样。

[ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [hɜ:r; hər] ['gɑ:dmʌðər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][feɪl][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][bɔ:l] [bɪ'fɔ:r] ['mɪdnaɪt] ,

She	promised	her	Godmother	she	would	not	fail	of	leaving	the	ball	before	midnight	,
她	承诺	她	教母	她	会	不是	失败	的	离开	这	球	前	午夜	,

她向教母保证，她一定会在午夜前离开舞会。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [ʃi:; ʃi] ['draɪvz] , [skers] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'teɪn] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] .

and	then	away	she	drives	,	scarce	able	to	contain	herself	for	joy	.
和	然后	离开	她	驱动	,	稀少	有能力的	到	包含	她自己	为了	喜悦	.

然后她开车离开了，心中充满了喜悦。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] , [hu:] [wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses] , [hu:m] ['noʊbɑ:di] [nu:] ,

The	King's	son	,	who	was	told	that	a	great	Princess	,	whom	nobody	knew	,
这	国王学院	儿子	,	WHO	曾是	讲述	那	一个	伟大的	公主	,	谁	无人	知道	,

国王的儿子听说有一位无人知晓的伟大公主，

[wʌz; wəz] [kʌm] , [ræn] [aʊt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɜ:r; hər] .

was	come	,	ran	out	to	receive	her	.
曾是	来	,	跑	出去	到	收到	她	.

来了，跑出去迎接她。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ə'laɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] ;

He	gave	her	his	hand	as	she	alighted	out	of	the	coach	;
他	给予	她	他的	手	作为	她	下车	出去	的	这	教练	;

她下车时，他向她伸出了手；

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

and	led	her	into	the	hall	among	all	the	company	.
和	引领	她	进入	这	大厅	之中	全部	这	公司	.

然后领着她走进大厅，周围都是在场的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] , [ðeɪ] [left] [ɔːf] ['dænsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

There	was	immediately	a	profound	silence	,	they	left	off	dancing	,	and	the
那里	曾是	立即地	一个	深刻的	沉默	,	他们	左边	离开	跳舞	,	和	这

[vaɪə'lɪnz] ['siːst] [tuː; tə] [pleɪ] ,

violins	ceased	to	play	,
小提琴	停止	到	玩	,

顿时一片寂静，他们停止了跳舞，小提琴也停止了演奏。

[soʊ] [ə'tentɪv] [wʌz; wəz] ['evri] [wʌn][tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

so	attentive	was	every	one	to	contemplate	the	singular	beauties	of	the
所以	细心	曾是	每一个	一	到	沉思	这	单数	美女	的	这

[ˌʌn'noʊn] ['nuːkʌmər] .

unknown	newcomer	.
未知	新人	.

每个人都全神贯注地欣赏这位陌生新来者的独特美貌。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðen] [hɜːrd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [nɔɪz] [ʌv; əv] “ [hɑː] ! [haʊ] ['hænsəm] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

Nothing	was	then	heard	but	a	confused	noise	of	“	Ha	!	how	handsome	she	is	!
没有什么	曾是	然后	听到	但	一个	使困惑	噪音	的	“	哈	！	如何	英俊的	她	是	！

随后什么也没听到，只听到一阵混乱的声音：“哈！她真漂亮！”

[hɑː] !

Ha	!
哈	！

哈!

[haʊ] ['hænsəm] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

how	handsome	she	is	!
如何	英俊的	她	是	！

她真漂亮!

” [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [oʊld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

”	The	King	himself	,	old	as	he	was	,
”	这	国王	他自己	,	老的	作为	他	曾是	,

“国王本人，尽管年事已高，

[kʊd; kəd][nɑːt][help] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] ['sɔːftli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

could	not	help	watching	her	and	telling	the	Queen	softly	that	it	was	a
可以	不是	帮助	观看	她	和	讲述	这	女王	轻轻	那	它	曾是	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] .

long	time	since	he	had	seen	so	beautiful	and	lovely	a	creature	.
长的	时间	自从	他	有	已见	所以	美丽的	和	迷人的	一个	生物	.

他忍不住注视着她，轻声告诉女王，他已经很久没有见过如此美丽可爱的生物了。

[ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['bizid] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['heddres] ,

All	the	ladies	were	busied	in	considering	her	clothes	and	headdress	,
全部	这	女士们	是	忙碌	在	考虑	她	衣服	和	头饰	,

所有女士都在忙着商量她的衣着和头饰。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [meɪd] [nekst] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [seɪm] ['pætərn] ,

that	they	might	have	some	made	next	day	after	the	same	pattern	,
那	他们	可能	有	一些	制成	下一个	天	后	这	相同的	图案	,

他们或许会在第二天按照同样的样式制作一些。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd][æz; əz]['eɪb(ə)l][hændz][tuː; tə]

provided	**they**	**could**	**meet**	**with**	**such**	**fine**	**materials**	**and**	**as**	**able**	**hands**	**to**
假如	他们	可以	见面	和	这样的	美好的	材料	和	作为	有能力的	双手	到

[meɪk] [ðem; ðəm] .

make	**them**	**.**
制作	他们	.

前提是他们能找到如此优质的材料和能工巧匠来制作它们。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kən'dʌktɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l] [siːt] [ænd; ənd] ['æftərwərd] [tʊk]

The	**King's**	**son**	**conducted**	**her**	**to**	**the**	**most**	**honorable**	**seat**	**and**	**afterward**	**took**
这	国王学院	儿子	实施	她	到	这	最多	光荣的	座位	和	之后	采取

[hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

her	**out**	**to**	**dance**	**with**	**him**	**.**
她	出去	到	舞蹈	和	他	.

国王的儿子将她引到最尊贵的座位上，然后带她出去与他跳舞。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [soʊ] ['veri] ['greɪsfəli] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] .

She	**danced**	**so**	**very**	**gracefully**	**that**	**they**	**all**	**more**	**and**	**more**	**admired**	**her**	**.**
她	跳舞	所以	非常	优雅地	那	他们	全部	更多的	和	更多的	钦佩	她	.

她舞姿优美，令人赏心悦目，大家都越来越欣赏她。

[ə; eɪ] [faɪn] [kə'leɪʃn] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ʌp] , [wer'ʌv] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [eɪt] [nɑːt][ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l] ,

A	**fine**	**collation**	**was**	**served**	**up**	**,**	**whereof**	**the**	**young**	**Prince**	**ate**	**not**	**a**	**morsel**	**,**
一个	美好的	整理	曾是	服务	向上	,	其中	这	年轻的	王子	吃	不是	一个	小块	,

摆上了一盘精致的餐点，但年轻的王子却一口也没吃。

[soʊ] [ɪn'tentli] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['bizid] [ɪn] [geɪzɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] .

so	**intently**	**was**	**he**	**busied**	**in**	**gazing**	**on**	**her**	**.**
所以	专注地	曾是	他	忙碌	在	凝视	在	她	.

他目不转睛地盯着她看。

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər] ['sɪstər] , ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɪ'vɪlɪti:z] ,

She	**went**	**and**	**sat**	**down**	**by**	**her**	**sisters**	**,**	**showing**	**them**	**a**	**thousand**	**civilities**	**,**
她	去	和	卫星	向下	经过	她	姐妹	,	显示	他们	一个	千	礼貌	,

她走到姐妹们身边坐下，对她们表现得彬彬有礼。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd]

giving	**them**	**part**	**of**	**the**	**oranges**	**and**	**citrons**	**which**	**the**	**Prince**	**had**	**presented**
给予	他们	部分	的	这	橙子	和	香橼	哪个	这	王子	有	呈现

[hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ,

her	**with**	**,**
她	和	,

她把王子送给她的橘子和香橼的一部分分给了他们。

[wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] .

which	**very**	**much**	**surprised**	**them**	**,**	**for**	**they**	**did**	**not**	**know**	**her**	**.**
哪个	非常	很多	惊讶	他们	,	为了	他们	做过	不是	知道	她	.

这让他们非常惊讶，因为他们并不认识她。

[waɪl] [ˌsɪndə'relə] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'mjuːzɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstər] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klɑːk] [straɪk] [ɪ'lev(ə)n]

While	**Cinderella**	**was**	**thus**	**amusing**	**her**	**sisters**	**,**	**she**	**heard**	**the**	**clock**	**strike**	**eleven**
尽管	灰姑娘	曾是	因此	有趣	她	姐妹	,	她	听到	这	钟	罢工	十一

[ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz] ,

and	**three**	**-**	**quarters**	**,**
和	三	-	四分之一	,

当灰姑娘正逗她的姐妹们开心时，她听到钟敲了十一点四十五分。

[ˌwerəˈpɑːn] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɜːrtəsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd] [ˈheɪsnd] [əˈweɪ]

whereupon	she	immediately	made	a	courtesy	to	the	company	and	hastened	away
于是	她	立即地	制成	一个	礼貌	到	这	公司	和	加快	离开

[æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

as	fast	as	she	could	.
作为	快速地	作为	她	可以	.

于是她立即向公司行礼，然后尽快离开了。

[ˈbiːɪŋ] [gɑːt] [hoʊm] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [siːk] [aʊt] [hɜːr; hər] [ˈgɑːdmʌðər] ,

Being	got	home	,	she	ran	to	seek	out	her	Godmother	,
存在	得到	家	,	她	跑	到	寻找	出去	她	教母	,

回到家后，她立刻跑去找她的教母。

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi]

and	after	having	thanked	her	she	said	she	could	not	but	heartily	wish	she
和	后	拥有	谢谢	她	她	说	她	可以	不是	但	衷心地	希望	她

[maɪt] [goʊ][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːl] ,

might	go	next	day	to	the	ball	,
可能	去	下一个	天	到	这	球	,

她道谢后说，她衷心希望第二天就能去参加舞会。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd] [dɪˈzaɪrd] [hɜːr; hər] .

because	the	King's	son	had	desired	her	.
因为	这	国王学院	儿子	有	想要的	她	.

因为国王的儿子爱慕她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['iːgərli] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl]

As	she	was	eagerly	telling	her	Godmother	what	had	passed	at	the	ball
作为	她	曾是	急切地	讲述	她	教母	什么	有	通过了	在	这	球

[hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

her	two	sisters	knocked	at	the	door	,
她	二	姐妹	敲门	在	这	门	,

她正兴致勃勃地向教母讲述舞会上发生的事情时，她的两个妹妹敲响了房门。

[wɪtʃ] [ˌsɪndəˈrelə] [ræn][ænd; ənd] ['oʊpənd] .

which	Cinderella	ran	and	opened	.
哪个	灰姑娘	跑	和	打开	.

灰姑娘经营并开设了这家店。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] !

“	How	long	you	have	stayed	!
“	如何	长的	你	有	入住	!

“你在这里待了多久了！”

” [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , ['geɪpɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

”	cried	she	,	gaping	,	rubbing	her	eyes	,
”	哭	她	,	张开的	,	擦	她	眼睛	,

“她惊叫道，张着嘴，揉着眼睛，”

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜːr'self][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [weɪkt] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sliːp] .

and	stretching	herself	as	if	she	had	been	just	waked	out	of	her	sleep	.
和	伸展	她自己	作为	如果	她	有	到过	只是	醒来	出去	的	她	睡觉	.

她伸了个懒腰，仿佛刚从睡梦中醒来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] ['eni] ['mænər] [ʌv; əv][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sliːp] [sɪns] [ðeɪ]

She	had	not	,	however	,	had	any	manner	of	inclination	to	sleep	since	they
她	有	不是	,	然而	,	有	任何	方式	的	倾角	到	睡觉	自从	他们

[went] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

went	from	home	.
去	从	家	.

然而，自从离开家后，她就一直没有丝毫想睡觉的念头。

“ [ɪf] [ðaʊ] [hædst] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

“	If	thou	hadst	been	at	the	ball	,	”	said	one	of	her	sisters	,
”	如果	你	哈斯特	到过	在	这	球	,	”	说	一	的	她	姐妹	,

“如果你当时在舞会上,”她的一位姐妹说,

“ [ðaʊ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['taɪərd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	thou	would'st	not	have	been	tired	with	it	.
”	你	会	不是	有	到过	疲劳的	和	它	.

你不会对此感到厌倦。

[ðer; ðər] [keɪm] ['ðɪðər] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['prɪnses] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ]

There	came	thither	the	finest	Princess	,	the	most	beautiful	ever	was	seen	with
那里	来了	那里	这	最好的	公主	,	这	最多	美丽的	曾经	曾是	已见	和

['mɔːrt(ə)l] [aɪz] .

mortal	eyes	.
凡人	眼睛	.

那里来了最美丽的公主，凡人见过的最美丽的公主。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sɪ'vɪlɪtiːz] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['sɪtrən] .

She	showed	us	a	thousand	civilities	and	gave	us	oranges	and	citrons	.
她	显示	我们	一个	千	礼貌	和	给予	我们	橙子	和	香橼	.

她对我们彬彬有礼，还送给我们橘子和香橼。

” [ˌsɪndə'relə] [siːmd] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

”	Cinderella	seemed	very	indifferent	in	the	matter	.
”	灰姑娘	似乎	非常	冷漠	在	这	事情	.

“灰姑娘对此事似乎漠不关心。”

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪnses] ,

Indeed	,	she	asked	them	the	name	of	that	Princess	,
的确	,	她	问	他们	这	姓名	的	那	公主	,

她确实问过他们那位公主的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	they	told	her	they	did	not	know	it	,
但	他们	讲述	她	他们	做过	不是	知道	它	,

但他们告诉她他们不知道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'iːzi] [ɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] ,

and	that	the	King's	son	was	very	uneasy	on	her	account	,
和	那	这	国王学院	儿子	曾是	非常	不安	在	她	帐户	,

国王的儿子也因此感到非常不安。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	would	give	all	the	world	to	know	who	she	was	.
和	会	给	全部	这	世界	到	知道	WHO	她	曾是	.

她愿意付出一切来了解她是谁。

[æt; ət] [ðɪs] [ˌsɪndə'relə] , ['smaɪlɪŋ] , [rɪ'plaɪd] :

At	this	Cinderella	,	smiling	,	replied	:
在	这	灰姑娘	,	微笑	,	回复	:

灰姑娘微笑着回答道:

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [ðen] , [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .

“	She	must	,	then	,	be	very	beautiful	indeed	.
”	她	必须	,	然后	,	是	非常	美丽的	的确	.

“那么，她一定非常漂亮。”

[haʊ] ['hæpi] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] !

How	happy	you	have	been	!
如何	快乐的	你	有	到过	!

你真是太幸福了!

[kʊd; kəd][nɑːt][aɪ] [siː] [hɜːr; hər] ?
Could not I see her ?
可以 不是 我 看 她 ?

我难道看不见她吗?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[dɪr] [mɪs] ['ʃɑːrlət] , [duː] [lend] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['jeloʊ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wer] ['evri]
dear Miss Charlotte , do lend me your yellow suit of clothes which you wear every
亲爱的 错过 夏洛特 , 做 借 我 你的 黄色的 套装 的 衣服 哪个 你 穿 每一个
[deɪ] . ”
day . ”
天 . ”

亲爱的夏洛特小姐，请把您每天穿的那套黄色衣服借给我吧。

“ [eɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [kraɪd] [mɪs] ['ʃɑːrlət] ;
“ Ay , to be sure , ” cried Miss Charlotte ;
“ 哎 , 到 是 当然 , ” 哭 错过 夏洛特 ;

“是啊，的确如此，”夏洛特小姐喊道；

“ [lend] [maɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɜːrti] ['sɪndər] [meɪd] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] !
“ lend my clothes to such it dirty cinder maid as thou art !
“ 借 我的 衣服 到 这样的 它 肮脏的 煤渣 女佣 作为 你 艺术 !

“把我的衣服借给你这样肮脏的灰烬少女吧！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .
I should be a fool .
我 应该 是 一个 傻子 .

我真是个傻瓜。

” [ˌsɪndə'relə] [ɪk'spektɪd] [wel] [sʌtʃ] ['ænsər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
” Cinderella expected well such answer and was very glad of the refusal ,
” 灰姑娘 预期的 出色地 这样的 回答 和 曾是 非常 高兴的 的 这 拒绝 ,

“灰姑娘早就预料到这样的答案，并且对对方的拒绝感到非常高兴。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sædli] [pʊt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər]
for she would have been sadly put to it if her sister had lent her
为了 她 会 有 到过 令人遗憾的是 放 到 它 如果 她 姐姐 有 借出的 她
[wʌt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [fɔːr; fər] ['dʒestɪŋli] .
what she asked for jestingly .
什么 她 问 为了 开玩笑地 .

如果她姐姐真的借给了她开玩笑要的东西，她一定会很伤心的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz] [ˌsɪndə'relə] ,
The next day the two sisters were at the ball , and so was Cinderella ,
这 下一个 天 这 二 姐妹 是 在 这 球 , 和 所以 曾是 灰姑娘 ,

第二天，两姐妹都去参加了舞会，灰姑娘也去了。

[bʌt; bət] [drest] [mɔːr] [mæg'nɪfɪsntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
but dressed more magnificently than before .
但 穿着 更多的 壮丽 比 前 .

但穿着比以前更加华丽。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baɪ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['nevər] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpləmɛnts] [ænd; ənd]
The King's son was always by her , and never ceased his compliments and
这 国王学院 儿子 曾是 总是 经过 她 , 和 绝不 停止 他的 赞美 和
[kaɪnd] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
kind speeches to her ,
种类 演讲 到 她 ,

国王的儿子一直陪伴在她身边，不断地赞美她，对她说着亲切的话。

[tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['taɪərsəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [wʌt]

to	whom	all	this	was	so	far	from	being	tiresome	that	she	quite	forgot	what
到	谁	全部	这	曾是	所以	远的	从	存在	令人厌烦	那	她	相当	忘了	什么

[hɜːr; hər] ['gɑːdmʌðər] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

her	Godmother	had	recommended	to	her	,
她	教母	有	受到推崇的	到	她	,

她觉得这一切一点也不厌烦，以至于完全忘记了教母曾给她的建议。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][æt; ət][læst] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ['straɪkɪŋ] [twelv] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

so	that	she	at	last	counted	the	clock	striking	twelve	when	she	took	it	to	be
所以	那	她	在	最后的	计数	这	钟	引人注目	十二	什么时候	她	采取	它	到	是

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪ'lev(ə)n] .

no	more	than	eleven	.
不	更多的	比	十一	.

因此，当她以为时钟最多敲了十一下时，她却数到了十二下。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [fled] [æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] .

She	then	rose	up	and	fled	as	nimble	as	a	deer	.
她	然后	玫瑰	向上	和	逃亡	作为	灵活	作为	一个	鹿	.

然后她起身逃走了，身手敏捷得像只鹿。

[ðə; ði] [prɪns] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][hɜːr; hər] .

The	Prince	followed	,	but	could	not	overtake	her	.
这	王子	随后	,	但	可以	不是	超过	她	.

王子紧随其后，但始终无法追上她。

[ʃiː; ʃi] [left] [bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [glæs] ['slɪpərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ʌp][moʊst] ['kerfəli] .

She	left	behind	one	of	her	glass	slippers	,	which	the	Prince	took	up	most	carefully	.
她	左边	在后面	一	的	她	玻璃	拖鞋	,	哪个	这	王子	采取	向上	最多	小心	.

她留下了一只水晶鞋，王子小心翼翼地捡了起来。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [hoʊm] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] , [ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər][oʊld] [kloʊðz] ,

She	got	home	,	but	quite	out	of	breath	,	and	in	her	old	clothes	,
她	得到	家	,	但	相当	出去	的	气息	,	和	在	她	老的	衣服	,

她回到家，但气喘吁吁，而且穿着旧衣服。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [left] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; hər]['faɪnəri][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slɪpərz] ,

having	nothing	left	her	of	all	her	finery	but	one	of	the	little	slippers	,
拥有	没有什么	左边	她	的	全部	她	服饰	但	一	的	这	小的	拖鞋	,

她身上所有华丽的衣物都洗劫一空，只剩下一只小拖鞋。

['feloʊ] [tuː; tə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] .

fellow	to	that	she	dropped	.
同伴	到	那	她	掉落	.

她把同伴扔了下去。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [wɜːr; wər] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪnses]

The	guards	at	the	palace	gate	were	asked	if	they	had	not	seen	a	Princess
这	守卫	在	这	宫殿	门	是	问	如果	他们	有	不是	已见	一个	公主

[goʊ] [aʊt] .

go	out	.
去	出去	.

宫门口的卫兵被问及是否看到公主外出。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['noʊbɑːdi][goʊ] [aʊt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['veri] ['miːnli] [drest] ,

They	said	they	had	seen	nobody	go	out	but	a	young	girl	,	very	meanly	dressed	,
他们	说	他们	有	已见	无人	去	出去	但	一个	年轻的	女孩	,	非常	卑鄙地	穿着	,

他们说他们只看到一个衣着寒酸的年轻女孩出去过。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['kʌntri] [gɜːrl][ðæn; ðən][ə; eɪ]

and	who	had	more	of	the	air	of	a	poor	country	girl	than	a
和	WHO	有	更多的	的	这	空气	的	一个	贫穷的	国家	女孩	比	一个

['dʒentlwʊmən] .

gentlewoman	.
淑女	.

她身上更像个贫穷的乡下姑娘，而不是个淑女。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːl] [ˌsɪndə'relə] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

When	the	two	sisters	returned	from	the	ball	Cinderella	asked	them	if	they
什么时候	这	二	姐妹	返回	从	这	球	灰姑娘	问	他们	如果	他们

[hæd; həd] [bɪn] [wel] [daɪ'vɜːrtɪd][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

had	been	well	diverted	and	if	the	beautiful	Princess	had	been	there	.
有	到过	出色地	改道	和	如果	这	美丽的	公主	有	到过	那里	.

当两姐妹从舞会回来时，灰姑娘问她们玩得是否开心，美丽的公主是否也在那里。

[ðeɪ] [toʊld][hɜːr; hər] [jes] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk]

They	told	her	yes	,	but	that	she	hurried	away	immediately	when	the	clock	struck
他们	讲述	她	是的	,	但	那	她	慌忙	离开	立即地	什么时候	这	钟	击

[twelv] ,

twelve	,
十二	,

他们答应了她，但时钟敲响十二点时，她立刻匆匆离开了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [glæs] ['slɪpərz] ,

and	with	so	much	haste	that	she	dropped	one	of	her	little	glass	slippers	,
和	和	所以	很多	匆忙	那	她	掉落	一	的	她	小的	玻璃	拖鞋	,

她匆忙之中，竟把一只小玻璃鞋掉在了地上。

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] ;

the	prettiest	in	the	world	,	which	the	King's	son	had	taken	up	;
这	最漂亮的	在	这	世界	,	哪个	这	国王学院	儿子	有	已采取	向上	;

世界上最漂亮的，国王的儿子选中了它；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ,

that	he	had	done	nothing	but	look	at	her	all	the	time	at	the	ball	,
那	他	有	完毕	没有什么	但	看	在	她	全部	这	时间	在	这	球	,

在舞会上，他除了一直盯着她看之外什么也没做。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n]

and	that	most	certainly	he	was	very	much	in	love	with	the	beautiful	person
和	那	最多	当然	他	曾是	非常	很多	在	爱	和	这	美丽的	人

[huː] [oʊnd] [ðə; ði] [glæs] ['slɪpər] .

who	owned	the	glass	slipper	.
WHO	拥有	这	玻璃	拖鞋	.

而且他肯定深深地爱上了拥有水晶鞋的那位美丽女子。

[wʌt] [ðeɪ] [sed] [wʌz; wəz] ['veri] [truː] ,

What	they	said	was	very	true	,
什么	他们	说	曾是	非常	真的	,

他们说的很有道理。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

for	a	few	days	after	the	King's	son	caused	it	to	be	proclaimed	,
为了	一个	很少	天	后	这	国王学院	儿子	导致	它	到	是	宣布	,

在国王的儿子下令宣布此事后的几天里，

[baɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜːr; hər] [huːz] [fʊt] [ðɪs] ['slɪpər] [wʊd] [dʒʌst]

by	sound	of	trumpet	,	that	he	would	marry	her	whose	foot	this	slipper	would	just
经过	声音	的	喇叭	,	那	他	会	结婚	她	谁	脚	这	拖鞋	会	只是

[fɪt] .

fit	.
合身	.

他听着号角声，预言他将娶一位脚能穿上这只拖鞋的女子为妻。

[ðeɪ] [huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

They	whom	he	employed	began	to	try	it	upon	the	Princesses	,
他们	谁	他	受雇	开始	到	尝试	它	之上	这	公主们	,

他雇佣的人开始在公主们身上试验这种疗法。

[ðen] [ðə; ði] ['dʌtʃɪsiz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] , [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] .

then	the	Duchesses	and	all	the	Court	,	but	in	vain	.
然后	这	公爵夫人	和	全部	这	法庭	,	但	在	徒劳	.

然后是公爵夫人和所有朝臣，但都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstər] ,

It	was	brought	to	the	two	sisters	,
它	曾是	带来	到	这	二	姐妹	,

它被带到了两姐妹面前。

[huː] [dɪd] [ɔːl] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [θrʌst] [ðer; ðər] [fiːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['slɪpər] ,

who	did	all	they	possibly	could	to	thrust	their	feet	into	the	slipper	,
WHO	做过	全部	他们	可能	可以	到	推力	他们的	脚	进入	这	拖鞋	,

他们竭尽所能地把脚塞进拖鞋里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	could	not	effect	it	.
但	他们	可以	不是	影响	它	.

但他们未能成功。

[ɑːn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['trʌmpits] [ænd; ənd] [drʌmz] ,

On	the	following	morning	there	was	a	great	noise	of	trumpets	and	drums	,
在	这	下列的	早晨	那里	曾是	一个	伟大的	噪音	的	小号	和	鼓	,

第二天早上，响起了震耳欲聋的号角声和鼓声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊd] [ðə; ði]

and	a	procession	passed	through	the	town	,	at	the	head	of	which	rode	the
和	一个	游行	通过了	通过	这	镇	,	在	这	头	的	哪个	骑	这

['kɪŋz] [sʌn] .

King's	son	.
国王学院	儿子	.

一支队伍穿过城镇，国王的儿子骑马走在队伍的最前面。

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['herəld] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['restɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Behind	him	came	a	herald	,	bearing	a	velvet	cushion	,	upon	which	rested	a	little
在后面	他	来了	一个	先驱	,	轴承	一个	天鹅绒	软垫	,	之上	哪个	休息	一个	小的

[glæs] ['slɪpər] .

glass	slipper	.
玻璃	拖鞋	.

他身后跟着一个使者，手里拿着一个天鹅绒垫子，上面放着一只小小的玻璃鞋。

[ðə; ði] ['herəld] [bluː] [ə; eɪ] [blæst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,

The	herald	blew	a	blast	upon	the	trumpet	,
这	先驱	吹	一个	爆炸	之上	这	喇叭	,

传令官吹响了号角，

[ænd; ənd] [ðen] [riːd] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʊd] [wed] ['eni] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði]

and	then	read	a	proclamation	saying	that	the	King's	son	would	wed	any	lady	in	the
和	然后	读	一个	公告	说	那	这	国王学院	儿子	会	结婚	任何	女士	在	这

[lænd] [huː] [kʊd; kəd][fɪt][ðə; ði] ['slɪpər] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] ,

land	who	could	fit	the	slipper	upon	her	foot	,
土地	WHO	可以	合身	这	拖鞋	之上	她	脚	,

然后宣读了一份公告，称国王的儿子将迎娶全国任何一位能把拖鞋穿在脚上的女子。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prəˈduːs] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

if	she	could	produce	another	to	match	it	.
如果	她	可以	生产	其他	到	匹配	它	.

如果她能再造出一个与之媲美的作品。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['sɪstər] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [ðer; ðər] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['slɪpər] ,

Of	course	,	the	sisters	tried	to	squeeze	their	feet	into	the	slipper	,
的	课程	,	这	姐妹	尝试	到	挤	他们的	脚	进入	这	拖鞋	,

当然，姐妹俩还是努力想把脚塞进拖鞋里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ] .

but	it	was	of	no	use	—	they	were	much	too	large	.
但	它	曾是	的	不	使用	—	他们	是	很多	也	大的	.

但这毫无用处——它们太大了。

[ðen] [ˌsɪndəˈrelə] ['ʃaɪli] ['bɛgd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [traɪ] .

Then	Cinderella	shyly	begged	that	she	might	try	.
然后	灰姑娘	害羞地	乞求	那	她	可能	尝试	.

然后灰姑娘羞涩地恳求说她可以试试。

[haʊ] [ðə; ði] ['sɪstər] [læft] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] [wen] [ðə; ði] [prɪns] [nelt] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['slɪpər] [ɑːn]

How	the	sisters	laughed	with	scorn	when	the	Prince	knelt	to	fit	the	slipper	on
如何	这	姐妹	笑了	和	轻蔑	什么时候	这	王子	跪下	到	合身	这	拖鞋	在

[ðə; ði]['sɪndər] ['meɪdz] [fʊt] ;

the	cinder	maid's	foot	;
这	煤渣	女佣	脚	;

当王子单膝跪地为灰姑娘穿水晶鞋时，姐妹俩是如何嘲笑他的呢?

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [slɪpt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [iːz] ,

but	what	was	their	surprise	when	it	slipped	on	with	the	greatest	ease	,
但	什么	曾是	他们的	惊喜	什么时候	它	滑倒了	在	和	这	最	舒适	,

但令他们惊讶的是，它竟然轻而易举地就穿了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ˌsɪndəˈrelə] [prəˈduːst] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] !

and	the	next	moment	Cinderella	produced	the	other	from	her	pocket	!
和	这	下一个	片刻	灰姑娘	生产	这	其他	从	她	口袋	!

下一刻，灰姑娘又从口袋里掏出了另一只!

[wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['slɪpərz] ,

Once	more	she	stood	in	the	slippers	,
一次	更多的	她	站立	在	这	拖鞋	,

她再次穿着拖鞋站了起来。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['sɪstər] [sɔː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lʌvli] ['prɪnses] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]

and	once	more	the	sisters	saw	before	them	the	lovely	Princess	who	was	to
和	一次	更多的	这	姐妹	锯	前	他们	这	迷人的	公主	WHO	曾是	到

[biː; bi][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [braɪd] .

be	the	Prince's	bride	.
是	这	王子的	新娘	.

姐妹俩再次看到了眼前这位美丽的公主，她将成为王子的新娘。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [ʃuːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] [frɑːk] ['dɪsəˈpɪrd] [fərˈevər] ,

For	at	the	touch	of	the	magic	shoes	the	little	gray	frock	disappeared	forever	,
为了	在	这	触碰	的	这	魔法	鞋	这	小的	灰色的	连衣裙	消失	永远	,

魔法鞋一触，那件灰色小裙子就永远消失了。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [roʊb][ðə; ði] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] [hæd; həd]

and	in	place	of	it	she	wore	the	beautiful	robe	the	fairy	Godmother	had
和	在	地方	的	它	她	穿着	这	美丽的	长袍	这	仙女	教母	有

['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

given	to	her	.
给定	到	她	.

她换上了仙女教母送给她的那件漂亮的长袍。

[ðə; ði] ['sɪstər] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] ;

The	sisters	hung	their	heads	with	sorrow	and	vexation	;
这	姐妹	悬挂	他们的	头部	和	悲哀	和	烦恼	;

姐妹俩悲伤又懊恼地低下了头；

[bʌt; bət][kaɪnd]['lɪt(ə)l] [ˌsɪndə'relə] [pʊt][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] , [kɪst] [ðem; ðəm] ,

but	kind	little	Cinderella	put	her	arms	round	their	necks	,	kissed	them	,
但	种类	小的	灰姑娘	放	她	武器	圆形的	他们的	脖子	,	亲吻	他们	,

但善良的小灰姑娘搂住他们的脖子，亲吻了他们。

[ænd; ənd] [fər'geɪv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðer; ðər] [ˌʌn'kaɪndnəs] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help]

and	forgave	them	for	all	their	unkindness	,	so	that	they	could	not	help
和	原谅了	他们	为了	全部	他们的	不友善	,	所以	那	他们	可以	不是	帮助

[bʌt; bət] [lʌv] [hɜ:r; hər] .

but	love	her	.
但	爱	她	.

她原谅了他们所有的不友善，以至于他们情不自禁地爱上了她。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [lʌv] [ə'gen] ,

The	Prince	could	not	bear	to	part	from	his	little	love	again	,
这	王子	可以	不是	熊	到	部分	从	他的	小的	爱	再次	,

王子再也无法忍受与他心爱的小姑娘分离了。

[soʊ][hi:; hi] ['kærid] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd] [koʊtʃ] ,

so	he	carried	her	back	to	the	palace	in	his	grand	coach	,
所以	他	携带	她	后退	到	这	宫殿	在	他的	盛大	教练	,

于是他用他的豪华马车把她带回了宫殿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['mærid] [ðæt] ['veri] [deɪ] .

and	they	were	married	that	very	day	.
和	他们	是	已婚	那	非常	天	.

他们当天就结婚了。

[ˌsɪndə'rɛləz] ['stepˌsistəz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər]

Cinderella's	stepsisters	were	present	at	the	feast	,	but	in	the	place	of	honor
灰姑娘的	继姐妹	是	展示	在	这	盛宴	,	但	在	这	地方	的	荣誉

[sæt][ðə; ði] ['feri] ['gɑ:dmʌðər] .

sat	the	fairy	Godmother	.
卫星	这	仙女	教母	.

灰姑娘的两个姐姐也出席了宴会，但坐在最尊贵位置的是仙女教母。

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['sɪndər] [meɪd] ['mærid] [ðə; ði] [prɪns] ,

So	the	poor	little	cinder	maid	married	the	Prince	,
所以	这	贫穷的	小的	煤渣	女佣	已婚	这	王子	,

于是，可怜的小灰姑娘嫁给了王子。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpɪli] ['evər]['æftər]

and	in	time	they	came	to	be	King	and	Queen	,	and	lived	happily	ever	after
和	在	时间	他们	来了	到	是	国王	和	女王	,	和	居住地	快乐地	曾经	后

.

.
.

后来他们成了国王和王后，从此过上了幸福的生活。

['fæniz] ['telɪfoʊn] ['ɔːrdər] .
FANNY'S TELEPHONE ORDER .
芬妮的 电话 命令 .

范妮的电话订购。

['lɪt(ə)l] ['fæni] ['dezmənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]
Little Fanny Desmond was a dear child , and , like a good many other little
小的 舢 德斯蒙德 曾是 一个 亲爱的 孩子 , 和 , 喜欢 一个 好的 许多 其他 小的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

小芬妮·德斯蒙德是个可爱的孩子，而且，像许多其他的小孩一样，

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [groʊn] ['piːp(ə)l] [duː] .
she liked to do whatever she saw the grown people do .
她 喜欢 到 做 任何 她 锯 这 生长 人们 做 .

她喜欢模仿大人做的一切。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [juːz][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
She would listen with great interest when she saw her mother use the telephone .
她 会 听 和 伟大的 兴趣 什么时候 她 锯 她 母亲 使用 这 电话 .

她看到母亲打电话时，总是饶有兴致地听着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [sər'praɪzd] [wen] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɔːrdərd] [θɪŋz] ,
She was especially surprised when her mother ordered things ,
她 曾是 尤其 惊讶 什么时候 她 母亲 订购 事物 ,

她尤其对母亲点餐感到很惊讶。

[ænd; ənd]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and later in the day they would be brought to the house .
和 之后 在 这 天 他们 会 是 带来 到 这 房子 .

当天晚些时候，他们会被带到房子里。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːpə] .
“ I wish I had a telephone of my own , ” she said to her papa .
“ 我 希望 我 有 一个 电话 的 我的 自己的 , ” 她 说 到 她 爸爸 .

“我真希望自己能有一部电话，”她对爸爸说。

“ ['mæmə][dʒʌst] [pʊts] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] ['fʌni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [gets] [wət'evər] [ʃiː; ʃi]
“ Mama just puts her mouth up to that funny thing , and gets whatever she
“ 妈妈 只是 放置 她 嘴 向上 到 那 有趣的 事物 , 和 获得 任何 她
[æsks][fɔːr; fər] .
asks for .
问 为了 .

“妈妈只要把嘴凑到那个奇怪的东西前，就能得到她想要的一切。”

['jestərdeɪ] [ʃiː; ʃi] [æskt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [send] [juː 'es][aɪs] - [kriːm] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [ʃʊr]
Yesterday she asked somebody to send us ice - cream for dinner , and sure
昨天 她 问 某人 到 发送 我们 冰 - 奶油 为了 晚餐 , 和 当然
[ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
enough , it came .
足够的 , 它 来了 .

昨天她请人给我们送冰淇淋当晚餐，果然，冰淇淋送到了。

” ['pɑːpə] [læft] .
” Papa laughed .
” 爸爸 笑了 .

爸爸笑了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It does seem a very convenient thing , ” he said .
“ 它 做 似乎 一个 非常 方便的 事物 , ” 他 说 .

“这看起来确实很方便，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
“ I will try to arrange one for you .
” 我 将要 尝试 到 安排 一 为了 你 .

我会尽量为你安排一个。

” [soʊ]['pɑːpə] [tʊk] [ə; eɪ][hɔːrn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]
” So papa took a horn which had been put away in a closet and hung it up
” 所以 爸爸 采取 一个 喇叭 哪个 有 到过 放 离开 在 一个 壁橱 和 悬挂 它 向上
[wer] ['fæni] [kʊd; kəd] [tɔːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
where Fanny could talk into it .
在哪里 舢 可以 讲话 进入 它 .

于是爸爸从壁橱里拿出一个号角，挂在范妮可以对着它说话的地方。

“ [ðer; ðər] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['praɪvət] ['telɪfoʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There , that shall be your own private telephone , ” he said .
” 那里 , 那 将 是 你的 自己的 私人的 电话 , ” 他 说 .

“那就是你的私人电话了，”他说。

“ [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [get] [wət'evər] [aɪ][æsk][fɔːr; fər] ? ” [sed] ['fæni] .
“ Now , shall I get whatever I ask for ? ” said Fanny .
” 现在 , 将 我 得到 任何 我 问 为了 ? ” 说 舢 .

“现在，我想要什么就能得到什么吗？”范妮说道。

“ [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər]['pɑːpə] .
“ Not if you ask for impossible things , ” replied her papa .
” 不是 如果 你 问 为了 不可能的 事物 , ” 回复 她 爸爸 .

“如果你要求不可能的事情，那就不会了，”她爸爸回答说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] ? ” [æskt] ['fæni] .
“ But what are impossible things ? ” asked Fanny .
” 但 什么 是 不可能的 事物 ? ” 问 舢 .

“可是，什么是不可能的事呢？”范妮问道。

“ [wel] , ” [læft] ['pɑːpə] ,
“ Well , ” laughed papa ,
” 出色地 , ” 笑了 爸爸 ,

“嗯，”爸爸笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I think if you should ask for the moon you would not get it . ”
” 我 思考 如果 你 应该 问 为了 这 月亮 你 会 不是 得到 它 . ”

“我觉得就算你开口要月亮，你也得不到。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] [muːn] , ” [sed] ['fæni] .
“ But I don't want the moon , ” said Fanny .
” 但 我 不 想 这 月亮 , ” 说 舢 .

“但我不要月亮，”范妮说。

“ [æsk][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] [daʊn] - [taʊn] , ” [sed] ['pɑːpə] .
“ Ask for something before I go down - town , ” said papa .
” 问 为了 某物 前 我 去 向下 - 镇 , ” 说 爸爸 .

“在我去市中心之前，跟你说件事，”爸爸说。

['fæni] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [ʌp] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] :
Fanny thought a moment , and then spoke up quite distinctly :
舢 想法 一个 片刻 , 和 然后 辐 向上 相当 明显地 :

范妮想了一会儿，然后清晰地开口说道：

“ [pliːz] [send] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pepərmɪnt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [nuː] [ʃuːz] [fɔːr; fər][maɪ] [dɑːl] ,
“ Please send me some peppermints , and some new shoes for my doll ,
” 请 发送 我 一些 薄荷糖 , 和 一些 新的 鞋 为了 我的 玩具娃娃 ,

请给我寄些薄荷糖，还有几双我娃娃的新鞋子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['pænziz] [fɔːr; fər][maɪ]['mæmə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['baɪsɪkl] [fɔːr; fər][maɪ]

and	a	bunch	of	pansies	for	my	mama	,	and	a	new	bicycle	for	my
和	一个	束	的	三色堇	为了	我的	妈妈	,	和	一个	新的	自行车	为了	我的

['pɑːpə] ,

papa	,
爸爸	,

还有一大束三色堇送给妈妈，一辆新自行车送给爸爸。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðæts] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

and	—	and	—	that's	all	this	time	.
和	—	和	—	那就是	全部	这	时间	.

就这样——就这样——这段时间就结束了。

[gʊd] - [baɪ] . ”

Good	-	bye	.	”
好的	-	再见	.	”

再见。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ɔːrdər] , ” [sed] [hɜːr; hər]['pɑːpə] , “ [bʌt; bət] [kɪs] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] ,

“	That's	a	very	good	order	,	”	said	her	papa	,	“	but	kiss	me	good	-	bye	,
“	那就是	一个	非常	好的	命令	,	”	说	她	爸爸	,	“	但	吻	我	好的	-	再见	,

“这是一个很好的命令，”她爸爸说，“不过，吻别吧。”

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] .

for	I	must	be	off	.
为了	我	必须	是	离开	.

我必须走了。

” [ə'baʊt] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] - [bel] [ræŋ] .

”	About	half	an	hour	later	the	front	door	-	bell	rang	.
”	关于	一半	一个	小时	之后	这	正面	门	-	钟	响铃	.

大约半小时后，前门门铃响了。

['veri] [suːn] [ðə; ði][meɪd] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [də'rektɪd] [tuː; tə] [mɪs] ['fæni] ['dezmənd] .

Very	soon	the	maid	appeared	with	a	package	directed	to	Miss	Fanny	Desmond	.
非常	很快	这	女佣	出现	和	一个	包裹	指导	到	错过	舢	德斯蒙德	.

很快，女佣拿着一个寄给范妮·德斯蒙德小姐的包裹出现了。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , ['fæni] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

In	great	excitement	,	Fanny	opened	it	.
在	伟大的	激动	,	舢	打开	它	.

芬妮兴奋地打开了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['pepərmɪnt] .

It	was	a	box	of	peppermints	.
它	曾是	一个	盒子	的	薄荷糖	.

那是一盒薄荷糖。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət] [wen] , [ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] ,

The	child's	delight	was	great	,	but	when	,	in	another	half	hour	,
这	孩子的	喜	曾是	伟大的	,	但	什么时候	,	在	其他	一半	小时	,

孩子欣喜若狂，但半小时后，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

there	came	a	bundle	which	proved	to	be	a	new	pair	of	shoes	for	her
那里	来了	一个	捆	哪个	已证实	到	是	一个	新的	一对	的	鞋	为了	她

[dɑːl] ,

doll	,
玩具娃娃	,

送来一个包裹，里面是一双她娃娃的新鞋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .

she	was	too	happy	for	words	.
她	曾是	也	快乐的	为了	字	.

她高兴得说不出话来。

[bʌt; bət] [ðæt] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] ['oʊvər] [wen] [ə'nʌðər] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɜːr; hər] .

But	that	surprise	was	hardly	over	when	another	package	was	brought	her	.
但	那	惊喜	曾是	几乎	超过	什么时候	其他	包裹	曾是	带来	她	.

但惊喜还没结束，她又收到了一个包裹。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][bɪ'hoʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

She	opened	it	in	great	excitement	,	and	behold	there	was	a	bunch	of
她	打开	它	在	伟大的	激动	,	和	看哪	那里	曾是	一个	束	的

['bjuːtɪf(ə)l] ['pænziz] .

beautiful	pansies	.
美丽的	三色堇	.

她兴奋地打开盒子，发现里面是一束美丽的紫罗兰。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mæmə] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

“	They	are	for	you	,	mama	,	”	she	cried	,	“	and	now	everything	has	come
“	他们	是	为了	你	,	妈妈	,	”	她	哭	,	“	和	现在	一切	有	来

[bʌt; bət]['pɑːˌpɑːz] [nuː] ['baɪsɪkl] .

but	papa's	new	bicycle	.
但	爸爸的	新的	自行车	.

“这些都是给你的，妈妈，”她哭着说，“现在东西都到了，就差爸爸的新自行车了。”

” [dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

”	Just	then	she	looked	out	of	the	window	,
”	只是	然后	她	看起来	出去	的	这	窗户	,

就在这时，她看向窗外，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['pɑːpə] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [draɪv] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [nuː] [wiːl] .

and	there	was	her	papa	coming	up	the	drive	on	a	fine	new	wheel	.
和	那里	曾是	她	爸爸	未来	向上	这	驾驶	在	一个	美好的	新的	车轮	.

只见她爸爸骑着一辆崭新的摩托车沿着车道驶来。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [iks'kleimɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self]['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] :

She	rushed	down	to	meet	him	,	exclaiming	,	as	she	threw	herself	into	his	arms	:
她	匆忙	向下	到	见面	他	,	惊呼	,	作为	她	扔	她自己	进入	他的	武器	:

她冲下楼去迎接他，一边惊呼一边扑进他的怀里：

“ [oʊ] , ['pɑːpə] , ['pɑːpə] , [aɪ][dɪd] [get] ['evriθɪŋ] ; [maɪ] ['telɪfoʊn] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

“	Oh	,	papa	,	papa	,	I	did	get	everything	;	my	telephone	is	beautiful	,
“	哦	,	爸爸	,	爸爸	,	我	做过	得到	一切	;	我的	电话	是	美丽的	,

“哦，爸爸，爸爸，我什么都收到了；我的手机很漂亮，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪz][dʒʌst] ['lʌvli] ! ”

and	the	man	at	the	other	end	is	just	lovely	!	”
和	这	男人	在	这	其他	结尾	是	只是	迷人的	!	”

电话那头的那位男士真是太可爱了！

“ [ɑː] , ” [sed] ['pɑːpə] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] .

“	Ah	,	”	said	papa	,	“	I	am	delighted	he	is	so	satisfactory	.
“	啊	,	”	说	爸爸	,	“	我	是	高兴极了	他	是	所以	令人满意的	.

“啊，”爸爸说，“我很高兴他这么令人满意。”

” [ðə; ði] ['reɪndrɑːps] - [nuː] ['dresɪz] .

”	THE	RAINDROPS	'	NEW	DRESSES	.
”	这	雨滴	-	新的	连衣裙	.

“雨滴的新裙子。”

“ [wɪə(r)] [soʊ]['taɪərd][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪ] ['dresɪz] !
“ We're so tired of these gray dresses !
“ 是 所以 疲劳的 的 这些 灰色的 连衣裙 !

“我们真是厌倦了这些灰色连衣裙！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][drɑːps][ʌv; əv][reɪn] ,
” Cried the little drops of rain ,
” 哭 这 小的 滴 的 雨 ,

“细小的雨滴哭了起来，

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)]
As they came down helter - skelter
作为 他们 来了 向下 杂乱 - 滑梯

他们慌慌张张地往下走

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪmbəs] [klaʊd] [fæst] [treɪn] .
From the Nimbus cloud fast train .
从 这 雨云 云 快速地 火车 .

从云霄快车上来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɑːbd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər]
And they bobbed against each other
和 他们 波波德 反对 每个 其他

它们互相碰撞、上下晃动。

[ɪn][ə; eɪ]['spaɪtf(ə)l][sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] ,
In a spiteful sort of way ,
在 一个 恶毒的 种类 的 方式 ,

以一种恶意的方式，

[dʒʌst] [laɪk] ['tʃɪldrən] [wen] [bæd] ['tempər]
Just like children when bad temper
只是 喜欢 孩子们 什么时候 坏的 脾气

就像孩子发脾气一样

[gets] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd][sʌm; səm] [deɪ] .
Gets the upper hand some day .
获得 这 上 手 一些 天 .

总有一天会占上风。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [piːpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Then the Sun peeped out a minute .
然后 这 太阳 偷窥 出去 一个 分钟 .

然后太阳露面了一会儿。

“ [dɪrz] , [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [faɪt] ,
“ Dears , be good and do not fight ,
“ 亲爱的们 , 是 好的 和 做 不是 斗争 ,

“亲爱的们，要乖，不要打架。”

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [juː; jʊ] [nuː] ['dresɪz] ,
I have ordered you new dresses ,
我 有 订购 你 新的 连衣裙 ,

我已经给你订了新裙子，

['deɪnti] [roʊbz] [ʌv; əv] ['pjʊrɪst] [waɪt] .
Dainty robes of purest white .
纤巧 长袍 的 最纯净的 白色的 .

洁白精致的长袍。

” [ɑː] ! [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['taɪni]['reɪndrɑːps]
” Ah ! then all the tiny raindrops
” 啊 ! 然后 全部 这 微小的 雨滴

啊！然后是所有的小雨滴

[hʌmd] [ə; eɪ] ['meri] [glæd] [rɪ'freɪn] ,

Hummed	a	merry	glad	refrain	,
哼唱	一个	欢乐	高兴的	避免	,

哼着欢快的旋律，

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][foʊks] [kraɪd] : “ [haʊ] ['plez(ə)nt]

And	the	old	folks	cried	:	“	How	pleasant
和	这	老的	各位	哭	:	“	如何	令人愉快的

老人们喊道：“真好啊！”

[ɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] !

Is	the	music	of	the	rain	!
是	这	音乐	的	这	雨	!

这是雨的音乐！

” [dʒʌst][æt; ət]['iːv(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

”	Just	at	even	,	when	the	children
”	只是	在	甚至	,	什么时候	这	孩子们

“即便如此，当孩子们……”

[hæd; həd] [bɪn] ['seɪfli] [tʌkt] [ɪn][bed] ,

Had	been	safely	tucked	in	bed	,
有	到过	安全	塞进去	在	床	,

已经安然躺在床上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l]

There	was	such	a	rush	and	bustle
那里	曾是	这样的	一个	匆忙	和	忙碌

当时真是熙熙攘攘，热闹非凡。

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [klaʊdz] [ˌoʊvər'hed] !

In	the	dark	clouds	overhead	!
在	这	黑暗的	云	开销	!

头顶乌云密布！

[ðen] [ðoʊz] ['reɪndrɑːps] ['hɜːrid] ['ɜːrθwərd] ,

Then	those	raindrops	hurried	earthward	,
然后	那些	雨滴	慌忙	向地球	,

然后，那些雨滴匆匆落向大地，

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndz] [kɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

At	the	North	Wind's	call	,	you	know	,
在	这	北	风的	称呼	,	你	知道	,

你知道，在北风的召唤下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiː] [foʊks] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

And	the	wee	folks	,	in	the	morning	,
和	这	哇	各位	,	在	这	早晨	,

而那些小家伙们，在清晨，

[læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Laughed	to	see	the	flakes	of	snow	.
笑了	到	看	这	薄片	的	雪	.

看到雪花，我不禁笑了。

[sɜːr] ['gɑːb(ə)l] .

SIR	GOBBLE	.
先生	咕噜	.

戈布尔爵士。

['besi] ['kɜːrtɪs][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Bessie	Curtis	was	in	a	great	deal	of	trouble	.
贝西	柯蒂斯	曾是	在	一个	伟大的	交易	的	麻烦	.

贝西·柯蒂斯遇到了很大的麻烦。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər]
She **was** **spending** **a** **year** **in** **the** **country** **while** **her** **father** **and** **mother** **were**
她 曾是 开支 一个 年 在 这 国家 尽管 她 父亲 和 母亲 是
[ɪn] ['jʊrəp] .
in **Europe** **.**
在 欧洲 .

她的父母在欧洲期间，她在这个国家待了一年。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['trʌblɪŋ] [hɜːr; hər] .
It **was** **not** **that** **which** **was** **troubling** **her** **.**
它 曾是 不是 那 哪个 曾是 令人不安的 她 .

真正困扰她的并非此事。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] ,
She **liked** **the** **country** **,** **she** **loved** **her** **uncle** **and** **aunt** **with** **whom** **she** **lived** **,**
她 喜欢 这 国家 , 她 喜爱 她 叔叔 和 阿姨 和 谁 她 居住地 ,

她喜欢这个国家，她爱和她一起生活的叔叔和婶婶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['evri] [wiːk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .
and **she** **heard** **every** **week** **from** **her** **father** **and** **mother** **.**
和 她 听到 每一个 星期 从 她 父亲 和 母亲 .

她每周都会收到父母的来信。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] .
But **something** **disturbed** **her** **.**
但 某物 不安 她 .

但有件事让她心神不宁。

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [keɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['moʊmənts] [wen] [ʃiː; ʃi]
As **the** **summer** **passed** **,** **and** **the** **autumn** **came** **,** **she** **had** **moments** **when** **she**
作为 这 夏天 通过了 , 和 这 秋天 来了 , 她 有 时刻 什么时候 她
[lʊkt] ['veri] ['soʊbər] .
looked **very** **sober** **.**
看起来 非常 清醒 .

随着夏天过去，秋天到来，她有时会显得非常严肃。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What **was** **the** **reason** **?**
什么 曾是 这 原因 ?

原因是什么?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I **will** **tell** **you** **.**
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːrki] .
Early **in** **the** **spring** **her** **uncle** **had** **given** **her** **a** **young** **turkey** **.**
早期的 在 这 春天 她 叔叔 有 给定 她 一个 年轻的 火鸡 .

早春时节，她叔叔送给她一只小火鸡。

“ [ðer; ðər] , ['besi] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , “ [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['tɜːkɪz] [aɪ][hæv; həv]
“ **There** **,** **Bessie** **,** **”** **he** **had** **said** **,** **“** **that** **is** **one** **of** **the** **prettiest** **turkeys** **I** **have**
“ 那里 , 贝西 , ” 他 有 说 , “ 那 是 一 的 这 最漂亮的 火鸡 我 有
['evər] [siːn] .
ever **seen** **.**
曾经 已见 .

“贝西，你看，”他说，“那是我见过的最漂亮的火鸡之一。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][jʊr; jər] [ker] ,
I **will** **give** **him** **into** **your** **care** **,**
我 将要 给 他 进入 你的 关心 ,

我会把他托付给你照顾。

[ænd; ənd][ɑːn] [ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ˈteɪbl] .

and	on	Thanksgiving	Day	we	will	have	him	on	the	dinner	-	table	.
和	在	感恩	天	我们	将要	有	他	在	这	晚餐	-	桌子	.

感恩节那天，我们会把他请到餐桌上。

〞 [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈbesi] [fed] [ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈevri] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈfiːlɪŋ] [pərˈtɪkjələrli] [fɑːnd]

〞	For	some	time	Bessie	fed	the	turkey	every	day	without	feeling	particularly	fond
〞	为了	一些	时间	贝西	美联储	这	火鸡	每一个	天	没有	感觉	特别	喜爱

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

“有一段时间，贝西每天都喂这只火鸡，但并没有特别喜欢它。”

[ˈveri] [suːn] , [haʊˈevər] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] ;

Very	soon	,	however	,	he	began	to	know	her	;
非常	很快	,	然而	,	他	开始	到	知道	她	;

然而，不久之后，他就开始了解她了；

[hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][kɔːrn][ænd; ənd] [miːl] ,

he	not	only	ran	to	meet	her	when	she	brought	him	his	corn	and	meal	,
他	不是	仅有的	跑	到	见面	她	什么时候	她	带来	他	他的	玉米	和	一顿饭	,

当她给他送来玉米和面粉时，他不仅跑去迎接她，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ˈmɛriːz] [ˈlɪt(ə)l] [læm] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər]

but	he	would	follow	her	about	just	the	way	Mary's	little	lamb	followed	HER
但	他	会	跟随	她	关于	只是	这	方式	玛丽的	小的	羊肉	随后	她

[əˈbaʊt] .

about	.
关于	.

但他会像玛丽的小羊羔跟着她一样跟着她。

[hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l][ˈɔːf(ə)n] [kɔːld] [ˈæftər][hɜːr; hər] : “ [ænd; ənd] [ˈevriwer] [ðæt] [ˈbesi] [goʊz] , [ðə; ði]

Her	uncle	often	called	after	her	:	“	And	everywhere	that	Bessie	goes	,	the
她	叔叔	经常	称为	后	她	:	“	和	到处	那	贝西	去	,	这

[ˈtɝːkiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] .

turkey's	sure	to	go	.
火鸡的	当然	到	去	.

她的叔叔经常在她身后喊道：“贝西走到哪里，火鸡就跟到哪里。”

〞 [jes] , [raʊnd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] , [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈævənuː] ,

〞	Yes	,	round	the	garden	,	up	and	down	the	avenue	,
〞	是的	,	圆形的	这	花园	,	向上	和	向下	这	大街	,

“是的，绕着花园走，沿着林荫大道来回走，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪtˈself][ðə; ði] [ˈtɜːrki] [ˈfɑːloʊd] [ˈbesi] .

and	even	into	the	house	itself	the	turkey	followed	Bessie	.
和	甚至	进入	这	房子	本身	这	火鸡	随后	贝西	.

甚至连火鸡都跟着贝西进了屋。

[ðen] [waɪ] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][soʊ][sæd] ?

Then	why	was	she	so	sad	?
然后	为什么	曾是	她	所以	伤心	?

那她为什么那么伤心呢?

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər] [ˈʌŋkəlz] [wɜːrdz] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈtɜːrki] ,

she	remembered	her	uncle's	words	when	he	gave	her	the	turkey	,
她	记得	她	叔叔的	字	什么时候	他	给予	她	这	火鸡	,

她想起了叔叔给她火鸡时说的话。

“ [ɑːn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

“	On	Thanksgiving	Day	we	will	have	him	on	the	table	.
”	在	感恩	天	我们	将要	有	他	在	这	桌子	.

“感恩节那天，我们会把他端上餐桌。”

” [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

”	Thanksgiving	Day	would	be	here	in	a	week	.
”	感恩	天	会	是	这里	在	一个	星期	.

“感恩节还有一周就到了。”

[naʊ] , [ɪf] ['besi] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ,

Now	,	if	Bessie	had	been	like	some	little	girls	,
现在	,	如果	贝西	有	到过	喜欢	一些	小的	女孩们	,

如果贝西像某些小女孩一样的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] .

she	would	have	told	her	trouble	to	her	uncle	.
她	会	有	讲述	她	麻烦	到	她	叔叔	.

她本会把自己的烦恼告诉叔叔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,

But	she	never	mentioned	it	to	any	one	,
但	她	绝不	提及	它	到	任何	一	,

但她从未向任何人提起过这件事。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜːr'self][tuː; tə] [sliːp] ['sevrəl] [naɪts] [bɪ'fɔːr] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

although	she	cried	herself	to	sleep	several	nights	before	Thanksgiving	Day	.
虽然	她	哭	她自己	到	睡觉	一些	夜晚	前	感恩	天	.

虽然在感恩节前的几个晚上，她都哭着入睡。

[æt; ət][læst][ðə; ði][deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['besi] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]

At	last	the	day	came	,	and	Bessie	,	instead	of	going	out	to	the	fowlyard
在	最后的	这	天	来了	,	和	贝西	,	反而	的	去	出去	到	这	鸟场

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	usual	,
作为	通常	,

终于到了这一天，贝西没有像往常一样去鸟场，

[kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

kept	in	the	house	all	the	morning	.
保留	在	这	房子	全部	这	早晨	.

整个上午都待在屋里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [frend] .

She	was	afraid	that	,	if	she	went	,	she	would	not	find	her	beloved	friend	.
她	曾是	害怕的	那	,	如果	她	去	,	她	会	不是	寻找	她	心爱	朋友	.

她害怕如果去了，就找不到她心爱的朋友了。

['dɪnər] - [taɪm] [keɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] , [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl]

Dinner	-	time	came	,	and	,	with	a	heavy	heart	,	she	seated	herself	at	the	table
晚餐	-	时间	来了	,	和	,	和	一个	重的	心	,	她	坐着	她自己	在	这	桌子

.

:
.

晚餐时间到了，她心情沉重地在餐桌旁坐了下来。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər]['soʊbər] [feɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɪst]

Her	uncle	and	aunt	noticed	her	sober	face	,	and	thought	that	she	missed
她	叔叔	和	阿姨	注意到	她	清醒	脸	,	和	想法	那	她	错过

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

her	father	and	mother	.
她	父亲	和	母亲	.

她的叔叔和婶婶注意到她神情严肃，以为她想念父母了。

“ [kʌm] , [kʌm] , ” [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [tʃɪr] [ʌp] ; [noʊ][sæd] [lʊks] [ɑːn]
“ Come , come , ” said her uncle , “ we must cheer up ; no sad looks on
“ 来 , 来 , ” 说 她 叔叔 , “ 我们 必须 欢呼 向上 ; 不 伤心 看起来 在
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
Thanksgiving Day .
感恩 天 .

“来吧，来吧，”她叔叔说，“我们得振作起来；感恩节可不能愁眉苦脸的。”

[mə'riːə] , [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːrki] .
Maria , BRING IN THE TURKEY .
玛丽亚 , 带来 在 这 火鸡 .

玛丽亚，把火鸡拿进来。

” [pʊr] ['besi] !
” Poor Bessie !
” 贫穷的 贝西 !

“可怜的贝西！”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] ,
she could not look up as the door opened ,
她 可以 不是 看 向上 作为 这 门 打开 ,

门打开时，她不敢抬头看。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɑːn][ə; eɪ][bɪg] ['plætər] .
and something was brought in on a big platter .
和 某物 曾是 带来 在 在 一个 大的 拼盘 .

然后有人用大盘子端来了一样东西。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['plætər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
But , as the platter was placed on the table ,
但 , 作为 这 拼盘 曾是 放置 在 这 桌子 ,

但是，当盘子被放在桌子上时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [ɪn'diːd] [hoʊld][hɜːr; hər] ['tɜːrki] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] .
she saw that it did indeed hold her turkey , but he was alive and well .
她 锯 那 它 做过 的确 抓住 她 火鸡 , 但 他 曾是 活 和 出色地 .

她发现里面确实装着她的火鸡，但它还活着，而且安然无恙。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl][hɜːr; hər][pæst] ['trʌblz] .
She looked so astonished that suddenly her uncle understood all her past troubles .
她 看起来 所以 惊讶 那 突然 她 叔叔 理解 全部 她 过去的 麻烦 .

她一脸惊讶，仿佛叔叔突然明白了她过去所有的烦恼。

“ [waɪ] , ['besi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [jʊr; jər][pet] ?
“ Why , Bessie , ” he said , “ did you think I would kill your pet ?
“ 为什么 , 贝西 , ” 他 说 , “ 做过 你 思考 我 会 杀 你的 宠物 ?

“贝西，”他说，“你以为我会杀了你的宠物吗？”

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld][juː; jʊ][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ,
No , indeed , but I told you he should be on the table Thanksgiving Day ,
不 , 的确 , 但 我 讲述 你 他 应该 是 在 这 桌子 感恩 天 ,

不，确实如此，但我告诉过你，感恩节那天他应该上桌。

[soʊ] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] .
so here he is .
所以 这里 他 是 .

他来了。

” [ðen] ['bɛsiz] ['ʌŋk(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['dʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɑːrvɪŋ] - [naɪf] ,
” Then Bessie's uncle struck the turkey gently with his carving - knife ,
” 然后 贝西的 叔叔 击 这 火鸡 轻轻地 和 他的 雕刻 - 刀 ,

“然后贝西的叔叔用他的切肉刀轻轻地拍打火鸡，

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [kwiːn] [straɪks] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

the	way	the	queen	strikes	a	man	with	a	sword	when	she	makes	him	a
这	方式	这	女王	罢工	一个	男人	和	一个	剑	什么时候	她	制作	他	一个

[naɪt] .

knight	.
骑士	.

女王册封骑士时用剑击打男子的方式。

“ [bɪ'hoʊld] ! ” [sed] ['bɛsiz] ['ʌŋk(ə)l] , “ [aɪ] [dʌb] [juː; jʊ] - [sɜːr]['gɑːb(ə)l] ; - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [kɪld]

“	Behold	!	”	said	Bessie's	uncle	,	“	I	dub	you	'	Sir	Gobble	;	'	you	shall	never	be	killed
“	看哪	!	”	说	贝西的	叔叔	,	“	我	配音	你	-	先生	咕噜	;	-	你	将	绝不	是	被杀

,

,
,

“瞧！”贝西的叔叔说，“我封你为‘戈布尔爵士’；你永远不会被杀死。”

[bʌt; bət][daɪ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ænd; ənd] ['nevər] [biː; bi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] ['besi] .

but	die	a	natural	death	,	and	never	be	parted	from	Bessie	.
但	死	一个	自然的	死亡	,	和	绝不	是	分手了	从	贝西	.

但最终会自然死亡，并且永远不会与贝西分离。

” [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

”	WHAT	IS	IT	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['ʌgli] [θɪŋ] [aɪ] [siː]

What	is	that	ugly	thing	I	see
什么	是	那	丑陋的	事物	我	看

我看到的那丑东西是什么?

[wɪtʃ] ['fɑːloʊz] , ['fɑːloʊz] , ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] ,

Which	follows	,	follows	,	follows	me	,
哪个	跟随	,	跟随	,	跟随	我	,

它一直跟着我，一直跟着我，一直跟着我，

[wɪtʃ] ['evər] [wei] [aɪ][tɜːrn][ɔːr][goʊ] ?

Which	ever	way	I	turn	or	go	?
哪个	曾经	方式	我	转动	或者	去	?

无论我往哪个方向走?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ?

What	is	that	thing	?
什么	是	那	事物	?

那是什么东西?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

I	want	to	know	.
我	想	到	知道	.

我想知道。

[ɪf] [aɪ][bʌt; bət][tɜːrn][tuː; tə] [left] [ɔːr] [raɪt]

If	I	but	turn	to	left	or	right
如果	我	但	转动	到	左边	或者	正确的

如果我向左或向右转

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [maɪt] ;

It	does	the	same	with	all	its	might	;
它	做	这	相同的	和	全部它是		可能	;

它竭尽全力也这样做;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] ['ʌgli] [ænd; ənd][soʊ] [blæk]

It	looks	so	ugly	and	so	black
它	看起来	所以	丑陋的	和	所以	黑色的

它看起来好丑，好黑。

[wen] [ɔː(r)] [maɪ] ['ʃoʊldər] [aɪ] [lʊk] [bæk] .

When	o'er	my	shoulder	I	look	back	.
什么时候	超过	我的	肩膀	我	看	后退	.

当我回头看向肩膀时。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

Sometimes	it	runs	ahead	of	me	,
有时	它	跑步	前方	的	我	,

有时它跑得比我快，

['sʌmtaɪmz] [kwaɪt] [ʃɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ,

Sometimes	quite	short	it	seems	to	be	,
有时	相当	短的	它	似乎	到	是	,

有时似乎很短，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [its] ['veri] [tɔːl] ;

And	then	again	it's	very	tall	;
和	然后	再次	它是	非常	高的	;

而且它还很高；

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	know	what	it	is	at	all	.
我	不	知道	什么	它	是	在	全部	.

我完全不知道那是什么。

[aɪl] [klaɪm] ['ɪntuː][maɪ]['lɪt(ə)l] [bed] ,

I'll	climb	into	my	little	bed	,
患病的	爬	进入	我的	小的	床	,

我要爬进我的小床上，

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ] ['pɪloʊ] [leɪ] [maɪ] [biːd] ,

And	on	my	pillow	lay	my	bead	,
和	在	我的	枕头	躺	我的	珠子	,

我的枕头上放着我的念珠，

[fɔːr; fər] [wen] [aɪm][ðer; ðər][aɪ] ['nevər] [siː]

For	when	I'm	there	I	never	see
为了	什么时候	我是	那里	我	绝不	看

因为我在那里的时候从来没见过

[ðæt] [θɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

That	thing	in	front	or	back	of	me	.
那	事物	在	正面	或者	后退	的	我	.

我前面或后面的那个东西。

['dʒɑːnz] [braɪt] [aɪ'diːə] .

JOHN'S	BRIGHT	IDEA	.
约翰的	明亮的	主意	.

约翰的妙计。

['mɪsɪz] . ['merɪdɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst][kaɪnd][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['wʊmən] .

Mrs	.	Meredith	was	a	most	kind	and	thoughtful	woman	.
太太	.	梅雷迪思	曾是	一个	最多	种类	和	周到	女士	.

梅雷迪思夫人是一位非常善良体贴的女士。

[ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] .

She	spent	a	great	deal	of	time	visiting	the	poor	.
她	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	访问	这	贫穷的	.

她花了很多时间探望穷人。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ]

One	**morning**	**she**	**told**	**her**	**children**	**about**	**a**	**family**	**which**	**she**	**had**	**visited**	**the**	**day**
一	早晨	她	讲述	她	孩子们	关于	一个	家庭	哪个	她	有	到访	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

一天早上，她跟孩子们讲了她前一天拜访的一户人家的故事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [sɪk] [ɪn][bed] , [hɪz; ɪz][waɪf] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

There	**was**	**a**	**man**	**sick**	**in**	**bed**	**,**	**his**	**wife**	**who**	**took**	**care**	**of**	**him**	**,**
那里	曾是	一个	男人	生病的	在	床	,	他的	妻子	WHO	采取	关心	的	他	,

有一个男人卧病在床，他的妻子照顾他。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

and	**could**	**not**	**go**	**out**	**to**	**work**	**,**	**and**	**their**	**little**	**boy**	**.**
和	可以	不是	去	出去	到	工作	,	和	他们的	小的	男生	.

他们无法外出工作，还有他们的小儿子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['bəːnəd; bə'nɑːd] — [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ]

The	**little**	**boy**	**—**	**his**	**name**	**was**	**Bernard**	**—**	**had**	**interested**	**her**	**very**	**much**
这	小的	男生	—	他的	姓名	曾是	伯纳德	—	有	感兴趣的	她	非常	很多

.

:
.

这个名叫伯纳德的小男孩引起了她很大的兴趣。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] ,

“	**I**	**wish**	**you**	**could**	**see**	**him**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**her**	**own**	**children**	**,**
“	我	希望	你	可以	看	他	,	”	她	说	到	她	自己的	孩子们	,

“我真希望你们能见到他，”她对自己的孩子们说。

[dʒɑːn] , ['hæri] , [ænd; ənd]['klærə] , “ [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

John	**,**	**Harry**	**,**	**and**	**Clara**	**,**	**“**	**he**	**is**	**such**	**a**	**help**	**to**	**his**	**mother**	**.**
约翰	,	哈里	,	和	克拉拉	,	“	他	是	这样的	一个	帮助	到	他的	母亲	.

约翰、哈里和克拉拉说：“他真是他妈妈的得力助手。”

[hiː; hi] ['wɒnts] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən]

He	**wants**	**very**	**much**	**to**	**earn**	**some**	**money**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**see**	**what**	**he**	**can**
他	想要	非常	很多	到	赚	一些	钱	,	但	我	不	看	什么	他	能

[duː] .

do	**.**
做	.

他非常想挣点钱，但我不知道他能做什么。

” ['æftər][ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]

”	**After**	**their**	**mother**	**had**	**left**	**the**	**room**	**,**	**the**	**children**	**sat**	**thinking**	**about**	**little**
”	后	他们的	母亲	有	左边	这	房间	,	这	孩子们	卫星	思维	关于	小的

['bəːnəd; bə'nɑːd] .

Bernard	**.**
伯纳德	.

母亲离开房间后，孩子们坐着想着小伯纳德。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['klærə] .

“	**I**	**wish**	**we**	**could**	**help**	**him**	**to**	**earn**	**money**	**,**	**”**	**said**	**little**	**Clara**	**.**
“	我	希望	我们	可以	帮助	他	到	赚	钱	,	”	说	小的	克拉拉	.

“我希望我们能帮助他赚钱，”小克拉拉说。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] ['hæri] .

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Harry**	**.**
“	所以	做	我	,	”	说	哈里	.

“我也是，”哈利说。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts][dʒɑːn] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] , ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]

For	some	moments	John	said	nothing	,	but	,	suddenly	,	he	sprang	to	his	feet
为了	一些	时刻	约翰	说	没有什么	,	但	,	突然	,	他	弹簧	到	他的	脚

[ænd; ənd][kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

约翰沉默了一会儿，突然，他猛地站起来，喊道：

“ [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] !

“	I	have	an	idea	!
”	我	有	一个	主意	!

我有个主意！

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

”	The	other	children	also	jumped	up	all	attention	.
”	这	其他	孩子们	还	跳了起来	向上	全部	注意力	.

“其他孩子也都立刻站了起来，全都集中了注意力。”

[wen] [dʒɑːn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

When	John	had	an	idea	,	it	was	sure	to	be	a	good	one	.
什么时候	约翰	有	一个	主意	,	它	曾是	当然	到	是	一个	好的	一	.

约翰一旦有了主意，那肯定是个好主意。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , ” [sed] [dʒɑːn] .

“	I	tell	you	what	we	can	do	,	”	said	John	.
”	我	告诉	你	什么	我们	能	做	,	”	说	约翰	.

“我告诉你我们能做什么，”约翰说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [bɪg][bɑːks][ʌv; əv][kɔːrn]['ʌŋk(ə)l][sæm] [sent] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['pɑːpɪŋ] ?

“	You	know	that	big	box	of	corn	Uncle	Sam	sent	us	for	popping	?
”	你	知道	那	大的	盒子	的	玉米	叔叔	山姆	发送	我们	为了	爆米花	?

你们还记得山姆大叔寄给我们一大箱爆米花吗?

[wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [pɑːp] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['peɪpər][bægz] ,

Well	,	we	can	pop	it	,	and	put	it	into	paper	bags	,
出色地	,	我们	能	流行音乐	它	,	和	放	它	进入	纸	包	,

我们可以把它戳破，然后装进纸袋里。

[ænd; ənd]['bəːnəd; bə'nɑːd][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [sel] .

and	Bernard	can	take	it	round	to	the	houses	and	sell	.
和	伯纳德	能	拿	它	圆形的	到	这	房屋	和	卖	.

伯纳德可以带着它挨家挨户去卖。

” [wen] ['mɪsɪz] . ['merɪdɪθ] [hɜːrd] [ʌv; əv]['dʒɑːnz][aɪ'diːə] , [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

”	When	Mrs	.	Meredith	heard	of	John's	idea	,	she	,	too	,	thought	it	a	good	one	.
”	什么时候	太太	.	梅雷迪思	听到	的	约翰的	主意	,	她	,	也	,	想法	它	一个	好的	一	.

“梅雷迪思太太听到约翰的想法后，也觉得这是个好主意。”

['veri] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pɑːpɪŋ] [ðə; ði][kɔːrn] ,

Very	soon	the	children	were	busy	popping	the	corn	,
非常	很快	这	孩子们	是	忙碌的	爆米花	这	玉米	,

很快，孩子们就开始忙着爆爆米花了。

[waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði]['peɪpər][bægz] .

while	their	mother	went	out	to	buy	the	paper	bags	.
尽管	他们的	母亲	去	出去	到	买	这	纸	包	.

他们的母亲出去买纸袋的时候。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['bəːnəd; bə'nɑːd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

When	she	came	back	,	she	brought	Bernard	with	her	.
什么时候	她	来了	后退	,	她	带来	伯纳德	和	她	.

她回来的时候，把伯纳德也带了过来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [nuː] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ,

In	a	short	time	,	he	started	out	on	his	new	business	,	and	,
在	一个	短的	时间	,	他	开始	出去	在	他的	新的	商业	,	和	,

不久之后，他便开始了自己的新事业，并且

[mʌtʃ] ['suːnər] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['bæskɪt] .

much	sooner	than	could	be	expected	,	returned	with	an	empty	basket	.
很多	很快	比	可以	是	预期的	,	返回	和	一个	空的	篮子	.

比预期的时间早得多，回来时却空空如也。

[tʌkt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪtnz] [wɜːr; wər][ten] ['nikəlz] .

Tucked	into	one	of	his	mittens	were	ten	nickels	.
塞进去	进入	一	的	他的	连指手套	是	十	镍币	.

他的一只手套里塞着十枚五分镍币。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [ɜːrnd] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	never	earned	so	much	money	before	in	his	life	.
他	有	绝不	获得	所以	很多	钱	前	在	他的	生活	.

他这辈子从未赚过这么多钱。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ,

When	he	found	that	it	was	all	to	be	his	,
什么时候	他	成立	那	它	曾是	全部	到	是	他的	,

当他发现这一切都属于他时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braɪt] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [spoʊk]

he	was	so	delighted	he	could	hardly	speak	,	but	his	bright	smiling	face	spoke
他	曾是	所以	高兴极了	他	可以	几乎	说话	,	但	他的	明亮的	微笑	脸	辐

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他高兴得几乎说不出话来，但他灿烂的笑容却替他表达了一切。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [hoʊm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [dʒɑːn] [sed] :

After	he	had	run	home	to	take	the	money	to	his	mother	,	John	said	:
后	他	有	跑步	家	到	拿	这	钱	到	他的	母亲	,	约翰	说	:

约翰跑回家把钱交给母亲后，说道：

“ [wiː; wi][hæv; həv][kɔːrn] [ɪ'nʌf] [left] [tuː; tə] [send] ['bəːnəd; bə'nɑːd] [aʊt] ['evər] [soʊ] ['meni] [taɪmz] .

“	We	have	corn	enough	left	to	send	Bernard	out	ever	so	many	times	.
“	我们	有	玉米	足够的	左边	到	发送	伯纳德	出去	曾经	所以	许多	时代	.

“我们还有足够的玉米，可以多次派伯纳德出去。”

[meɪ] [wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”

May	we	do	it	again	?	”
可能	我们	做	它	再次	?	”

我们还能再来一次吗?

“ [jes] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['merɪdɪθ] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [send] [hɪm; ɪm] ['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	Yes	,	”	said	Mrs	.	Meredith	,	“	you	may	send	him	every	Saturday	morning	,
“	是的	,	”	说	太太	.	梅雷迪思	,	“	你	可能	发送	他	每一个	周六	早晨	,

“是的，”梅雷迪思太太说，“你可以每周六早上送他去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pɑːp] [ðə; ði][kɔːrn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [jɔːr'selvz] .

if	you	will	pop	the	corn	for	him	yourselves	.
如果	你	将要	流行音乐	这	玉米	为了	他	你们自己	.

如果你们愿意亲自为他爆爆米花的话。

[dʒɑːn] , [wɪl] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ? ”

John	,	will	you	agree	to	take	charge	of	the	work	?	”
约翰	,	将要	你	同意	到	拿	收费	的	这	工作	?	”

约翰，你愿意负责这项工作吗?

“ [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɑ:n] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜ:rd] .

“	Indeed	I	will	,	”	replied	John	,	and	he	kept	his	word	.
“	的确	我	将要	,	”	回复	约翰	,	和	他	保留	他的	单词	.

“我当然会,”约翰回答说，而且他信守了诺言。

[fɔ:r; fər] ['meni] [wi:ks] , ['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [plæn][wʌz; wəz][ɑ:n] [fʊt] ,

For	many	weeks	,	every	Saturday	morning	,	no	matter	what	plan	was	on	foot	,
为了	许多	周	,	每一个	周六	早晨	,	不	事情	什么	计划	曾是	在	脚	,

连续好几个星期，每个星期六早上，无论原计划是什么，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [ɔ:r] ['skeɪtɪŋ] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][kɔ:rn][wʌz; wəz][ɔ:l] [pɑ:pt]

no	matter	how	good	the	coasting	or	skating	,	he	saw	that	the	corn	was	all	popped
不	事情	如何	好的	这	滑行	或者	溜冰	,	他	锯	那	这	玉米	曾是	全部	爆裂

,

,

,

无论滑行或滑冰技术多么出色，他都看到玉米粒都爆开了。

[ðə; ði]['peɪpər][bægz] [fɪld] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [wen] ['bə:nəd; bə'nɑ:d] [ə'raɪvd] .

the	paper	bags	filled	,	and	arranged	in	the	basket	when	Bernard	arrived	.
这	纸	包	已填	,	和	安排	在	这	篮子	什么时候	伯纳德	到达的	.

伯纳德到达时，纸袋已经装满，并摆放在篮子里。

['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [pɑ:p] - [kɔ:rn] [bɔɪ] ,

People	began	to	watch	for	the	“	little	pop	-	corn	boy	,
人们	开始	到	手表	为了	这	“	小的	流行音乐	-	玉米	男生	,

人们开始关注这位“爆米花小男孩”，

” [ænd; ənd] ['evri] [wi:k] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [li:st] ['fɪfti] [sents] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]

”	and	every	week	he	had	at	least	fifty	cents	to	take	home	,	and	often
”	和	每一个	星期	他	有	在	至少	五十	分	到	拿	家	,	和	经常

[mɔ:r] .

more	.
更多的	.

“他每周至少能带回家50美分，而且通常更多。”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv]['dʒɑ:nz] [braɪt] [aɪ'di:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] ['kærid]

And	all	this	was	because	of	John's	bright	idea	,	and	the	way	he	carried
和	全部	这	曾是	因为	的	约翰的	明亮的	主意	,	和	这	方式	他	携带

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] .

it	out	.
它	出去	.

这一切都归功于约翰的妙计以及他执行得当的方式。

[ə; eɪ][sæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑ:rti] .

A	SAD	THANKSGIVING	PARTY	.
一个	伤心	感恩	派对	.

一场令人伤感的感恩节聚会。

[fɔ:r] ['hʌŋgri] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz]

Four	hungry	-	looking	animals
四	饥饿的	-	寻找	动物

四只看起来很饿的动物

[ɔ:l] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ;

All	seated	in	a	row	;
全部	坐着	在	一个	排	;

全部排成一排坐着;

[waɪ] [dʌz] [nɑ:t][sʌm; səm][wʌn] [spi:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?

Why	does	not	some	one	speak	to	them	?
为什么	做	不是	一些	一	说话	到	他们	?

为什么没有人跟他们说话?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .
That's what I want to know .
那就是 什么 我 想 到 知道 .

这正是我想要知道的。

[ðeɪ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['bɪdn] [tuː; tə]
They all of them were bidden to
他们 全部 的 他们 是 拜登 到

他们都被要求

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [fiːst] ,
A fine Thanksgiving feast ,
一个 美好的 感恩 盛宴 ,

丰盛的感恩节大餐

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðer; ðər][hoʊst]
And now , it seems to me , their host
和 现在 , 它 似乎 到 我 , 他们的 主持人

而现在，在我看来，他们的主人

[maɪt] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] .
Might welcome them , at least .
可能 欢迎 他们 , 在 至少 .

至少可能会欢迎他们。

- [twʌz] ['mæstər] [pʌg] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm] ,
' Twas Master Pug invited them ,
- 那是 掌握 哈巴狗 受邀 他们 ,

是帕格大师邀请他们的。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [ə'pɪr] ?
Why does he not appear ?
为什么 做 他 不是 出现 ?

他为什么没有出现?

- [tɪz] [pleɪn] [ðeɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [lʊks]
' Tis plain they think his absence looks
- 的 清楚的 他们 思考 他的 缺席 看起来

很明显，他们认为他的缺席看起来.....

[ɪk'striːmli] [ruːd] [ænd; ənd] [kwɪr] .
Extremely rude and queer .
极其 粗鲁的 和 酷儿 .

极其粗鲁且古怪。

['læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[pʊr] [pʌgz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [sɔːr] ,
poor Pug's in trouble sore ,
贫穷的 巴哥犬 在 麻烦 疮 ,

可怜的巴哥犬遇到麻烦了，它很痛苦。

[ðə; ði][hoʊst][hiː; hi] ['kænɑːt] [pleɪ] ;
The host he cannot play ;
这 主持人 他 不能 玩 ;

他无法扮演主人;

[noʊ] [fiːst] [fɔːr; fər][self][ɔːr] [frendz] [hæz; həz][hiː; hi]
No feast for self or friends has he
不 盛宴 为了 自己 或者 朋友们 有 他

他既没有为自己也没有为朋友举办盛宴。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
On this Thanksgiving Day .
在 这 感恩 天 .

在这个感恩节。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tɜːrki] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd][fæt] ,
He saw a turkey , large and fat ,
他 锯 一个 火鸡 , 大的 和 胖的 ,

他看到一只又大又肥的火鸡，

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃelf] .
Upon the kitchen shelf .
之上 这 厨房 架子 .

放在厨房架子上。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt] ,
“ That's just the very thing I want ,
“ 那就是 只是 这 非常 事物 我 想 ,

“那正是我想要的。”

” [sed] [hiː; hi]['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] .
” Said he unto himself .
” 说 他 到 他自己 .

他自言自语道。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['tɜːrki] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kʊk]
He caught the turkey , but the cook
他 捕捉 这 火鸡 , 但 这 厨师

他抓住了火鸡，但是厨师

[kɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['fɜːmər][græsp] ,
Caught him with firmer grasp ,
捕捉 他 和 更坚固 抓牢 ,

用更紧的力道抓住了他。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bɑːrk]
And shook him till he could not bark
和 摇晃 他 直到 他 可以 不是 吠

把他摇晃到不能吠叫为止。

[bʌt; bət]['oʊnli] [tʃoʊk] [ænd; ənd][gæsp] .
But only choke and gasp .
但 仅有的 呛 和 喘气 .

但只有窒息和喘息。

['miːnwaɪl] , [ðoʊz] ['hʌŋgri] ['ænɪmlz] ,
Meanwhile , those hungry animals ,
同时 , 那些 饥饿的 动物 ,

与此同时，那些饥饿的动物们

['huːd] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][ɪn][veɪn] ,
Who'd waited there in vain ,
谁会 等待 那里 在 徒劳 ,

那些徒劳等待的人，

[dɪ'klerd] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [gest]
Declared they never would be guest
声明 他们 绝不 会 是 客人

他们宣称永远不会成为客人

[ʌv; əv]['mɪstər] . [pʌg] [ə'gen] .
Of Mr . Pug again .
的 先生 . 哈巴狗 再次 .

又是帕格先生。

[gai] [ænd; ənd][ðə; ði] [biː]
GUY **AND** **THE** **BEE**
盖伊 和 这 蜜蜂

盖伊和蜜蜂

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['bʌmb(ə)l] - [biː] ,
One **day** **a** **jolly** **bumble** **-** **bee** **,**
一 天 一个 快乐的 大黄蜂 - 蜜蜂 ,

有一天，一只快乐的大黄蜂，

[ɪn] [koʊt] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
In **coat** **of** **black** **and** **yellow** **,**
在 外套 的 黑色的 和 黄色的 ,

身穿黑黄相间的外套，

[gɑːt] [kɔːt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [peɪn] ;
Got **caught** **inside** **a** **window** **-** **pane** **;**
得到 捕捉 里面 一个 窗户 - 窗格 ;

被卡在窗玻璃里了；

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
The **silly** **little** **fellow** **.**
这 愚蠢的 小的 同伴 .

这个傻小子。

[hiː; hi] [bʌzd] [ænd; ənd] [bʌzd] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] ,
He **buzzed** **and** **buzzed** **against** **the** **glass** **,**
他 嗡嗡作响 和 嗡嗡作响 反对 这 玻璃 ,

他嗡嗡地撞击着玻璃，

[tuː; tə] ['gaɪz] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
To **Guy's** **great** **enjoyment** **,**
到 伙计们 伟大的 享受 ,

令盖伊非常高兴的是，

[huː] [θɔːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['fʌni] [θɪŋ]
Who **thought** **to** **watch** **this** **funny** **thing**
WHO 想法 到 手表 这 有趣的 事物

谁会想到要看这个搞笑的东西

[wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [best] [ɪm'plɔɪmənt] .
Was **just** **the** **best** **employment** **.**
曾是 只是 这 最好的 就业 .

那真是一份最好的工作。

[bʌt; bət] [suːn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðoʊz] ['gɔːzi] [wɪŋz] ,
But **soon** **to** **touch** **those** **gauzy** **wings** **,**
但 很快 到 触碰 那些 薄纱 翅膀 ,

但很快就能触摸到那轻柔的翅膀，

[bɪ'keɪm] ['gaɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪər] ,
Became **Guy's** **great** **desire** **,**
成为 伙计们 伟大的 欲望 ,

成了盖伊最大的愿望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)
第2/4页

[ɔːlˈðoʊ] ['mæmə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt]

Although	**mama**	**had**	**told**	**him**	**that**
虽然	妈妈	有	讲述	他	那

虽然妈妈曾告诉他

[ə; eɪ] [biː] [kʊd; kəd] [stɪŋ] [laɪk] ['faɪər] .

A	**bee**	**could**	**sting**	**like**	**fire**	**.**
一个	蜜蜂	可以	蜇	喜欢	火	.

蜜蜂蜇人像火烧一样疼。

[bʌt; bət] [gai] , ['sɪli] [æz; əz][ðə; ði] [biː] ,

But	**Guy**	**,**	**silly**	**as**	**the**	**bee**	**,**
但	盖伊	,	愚蠢的	作为	这	蜜蜂	,

但是盖伊，傻得像只蜜蜂，

[peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə]['mæmə] ,

Paid	**no**	**heed**	**to**	**mama**	**,**
有薪酬的	不	注意	到	妈妈	,

完全不理会妈妈，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [biː] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl]

He	**touched**	**the**	**bee**	**,**	**then**	**gave**	**a**	**howl**
他	感动	这	蜜蜂	,	然后	给予	一个	嗥

他摸了摸蜜蜂，然后发出了一声嚎叫。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [əˈfɑːr] .

Which	**could**	**be**	**heard**	**afar**	**.**
哪个	可以	是	听到	远方	.

远处都能听到声音。

['mæmə][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['poʊltɪs] [mɪkst] ,

Mama	**a**	**soothing**	**poultice**	**mixed**	**,**
妈妈	一个	舒缓	药膏	混合	,

妈妈混合了一种舒缓药膏，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [leɪd] .

And	**on**	**his**	**finger**	**laid**	**.**
和	在	他的	手指	铺设	.

放在他的手指上。

“ [əˈnʌðər] [taɪm] [juːl] [biː; bi] [mɔːr] [waɪz] ,

“	**Another**	**time**	**you'll**	**be**	**more**	**wise**	**,**
“	其他	时间	你会	是	更多的	明智的	,

“下次你会更明智一些。”

” [wʌz; wəz] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**Was**	**everything**	**she**	**said**	**.**
”	曾是	一切	她	说	.

“她说的一切都对。”

[ə; eɪ] [miːn] [bɔɪ] .

A	**MEAN**	**BOY**	**.**
一个	意思是	男生	.

一个坏男孩。

['hæri] ['bɜːrtn] [woʊk] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['klɑːzɪt] .

Harry	Burton	woke	one	night	and	heard	a	strange	noise	in	his	closet	.
哈里	伯顿	觉醒	一	夜晚	和	听到	一个	奇怪的	噪音	在	他的	壁橱	.

一天晚上，哈里·伯顿醒来，听到衣橱里传来奇怪的声音。

[hiː; hi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] , [krɔːst] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ber] [fiːt] ,

He	got	out	of	bed	,	crossed	the	floor	in	his	bare	feet	,
他	得到	出去	的	床	,	交叉	这	地面	在	他的	裸	脚	,

他下了床，光着脚穿过地板。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['klɑːzɪt] [dɔːr] .

and	carefully	opened	the	closet	door	.
和	小心	打开	这	壁橱	门	.

然后小心翼翼地打开了衣柜门。

[ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] , ['ɪnstəntli] .

The	noise	stopped	,	instantly	.
这	噪音	停止	,	即刻	.

噪音瞬间停止了。

“ [ɑː] ! ” [sed] ['hæri] , “ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪs] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] .

“	Ah	!	”	said	Harry	,	“	I	knew	it	was	mice	made	that	noise	.
“	啊	!	”	说	哈里	,	“	我	知道	它	曾是	小鼠	制成	那	噪音	.

“啊！”哈利说，“我就知道是老鼠发出的声音。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

How	I	wish	I	could	catch	them	.
如何	我	希望	我	可以	抓住	他们	.

我多么希望我能抓住它们。

” [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] .

”	The	next	morning	he	told	his	mother	about	the	noises	he	had	heard	.
”	这	下一个	早晨	他	讲述	他的	母亲	关于	这	噪音	他	有	听到	.

第二天早上，他把听到的声音告诉了母亲。

“ [aɪ] [wɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [maʊs] - [træp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	will	get	you	a	mouse	-	trap	,	”	she	said	.
“	我	将要	得到	你	一个	老鼠	-	陷阱	,	”	她	说	.

“我会给你拿个捕鼠器，”她说。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [maɪs] ,

“	I	don't	want	the	kind	that	kills	the	mice	,
“	我	不	想	这	种类	那	杀戮	这	小鼠	,

“我不想要那种会杀死老鼠的杀虫剂，

[aɪ] ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [teɪm] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['hæri] .

I	only	want	to	catch	them	and	tame	them	,	”	said	Harry	.
我	仅有的	想	到	抓住	他们	和	驯服	他们	,	”	说	哈里	.

“我只想抓住它们，驯服它们，”哈利说。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [læft] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [teɪmd] [hɪz; ɪz] [maɪs] [hiː; hi]

His	mother	laughed	and	told	him	when	he	had	tamed	his	mice	he
他的	母亲	笑了	和	讲述	他	什么时候	他	有	驯服	他的	小鼠	他

[mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [weɪ] .

must	keep	them	well	out	of	her	way	.
必须	保持	他们	出色地	出去	的	她	方式	.

他的母亲笑着告诉他，等他驯服了老鼠，一定要让它们离她远远的。

[ðə; ði] [træp] [wʌz; wəz] [set] , [ðə; ði] [maɪs] [wɜːr; wər] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

The	trap	was	set	,	the	mice	were	caught	,	and	sure	enough	,
这	陷阱	曾是	放	,	这	小鼠	是	捕捉	,	和	当然	足够的	,

陷阱已设好，老鼠被抓住了，果然不出所料。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [frʌm; frəm] ['hɛriːz] [hænd] .

in	a	short	time	were	so	tame	they	would	eat	from	Harry's	hand	.
在	一个	短的	时间	是	所以	驯服	他们	会	吃	从	哈利的	手	.

没过多久，它们就变得非常温顺，甚至会从哈利手中吃东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kept] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .

He	made	a	little	house	for	them	,	and	kept	in	it	his	bedroom	.
他	制成	一个	小的	房子	为了	他们	,	和	保留	在	它	他的	卧室	.

他为他们盖了一间小房子，并把自己的卧室设在里面。

[wenˈevər] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ʃʌt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ['kerfəli] .

Whenever	he	went	out	,	he	always	shut	the	door	carefully	.
每当	他	去	出去	,	他	总是	关闭	这	门	小心	.

他每次出门都会小心翼翼地关上门。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə'mʌŋ] ['hɛriːz] [ə'kweɪntəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bɔɪ] .

Now	it	happened	that	among	Harry's	acquaintances	,	there	was	one	very	disagreeable	boy	.
现在	它	发生	那	之中	哈利的	熟人	,	那里	曾是	一	非常	令人不快的	男生	.

恰巧在哈利的熟人中，有一个非常令人讨厌的男孩。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɪk] [tæft;taːft] .

His	name	was	Dick	Taft	.
他的	姓名	曾是	迪克	塔夫脱	.

他的名字叫迪克·塔夫特。

['hæri] [dɪd][nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

Harry	did	not	play	with	him	very	often	,
哈里	做过	不是	玩	和	他	非常	经常	,

哈利并不经常和他一起玩。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌgli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

for	he	was	so	ugly	it	was	hard	to	get	along	with	him	.
为了	他	曾是	所以	丑陋的	它	曾是	难的	到	得到	沿着	和	他	.

因为他长得太丑了，很难和他相处。

[dɪk] ['nevər] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [æt; ət] ['eni] [geɪm] ,

Dick	never	liked	to	be	beaten	at	any	game	,
迪克	绝不	喜欢	到	是	被打败	在	任何	游戏	,

迪克最讨厌在任何游戏中输掉比赛。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wʌn] [huː] [gɑːt] [əˈhed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	sometimes	made	it	very	uncomfortable	for	the	one	who	got	ahead	of	him	.
和	有时	制成	它	非常	不舒服	为了	这	一	WHO	得到	前方	的	他	.

有时会让走在他前面的人感到非常不舒服。

[wʌn] [deɪ] ['hæri] ['hæpənd] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [skuːl] [geɪmz] .

One	day	Harry	happened	to	beat	him	at	one	of	their	school	games	.
一	天	哈里	发生	到	打	他	在	一	的	他们的	学校	游戏	.

有一天，哈利在学校的一场比赛中碰巧赢了他。

[dɪk] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , “ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] , [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] .

Dick	called	after	him	when	it	was	over	,	“	I'll	pay	you	for	this	,	see	if	I	don't	.
迪克	称为	后	他	什么时候	它	曾是	超过	,	“	患病的	支付	你	为了	这	,	看	如果	我	不	.

结束后，迪克在他身后喊道：“我会付钱给你的，你看我还会付的。”

〞 ['hæri] ['oʊnli] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

〞	Harry	only	laughed	as	he	walked	away	going	in	the	opposite	direction
〞	哈里	仅有的	笑了	作为	他	步行	离开	去	在	这	对面的	方向

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

from	his	own	house	.
从	他的	自己的	房子	.

哈利只是笑着，朝着与自己家相反的方向走去。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [dɪk] [ræn][tuː; tə] ['hɛriːz] [haʊs] ,

When	he	was	out	of	sight	,	Dick	ran	to	Harry's	house	,
什么时候	他	曾是	出去	的	视线	,	迪克	跑	到	哈利的	房子	,

他离开视线后，迪克跑向了哈利的家。

[meɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] , [ænd; ənd] [let] [ɪn][ðə; ði][bɪg][kæt] ,

made	some	excuse	to	go	up	in	his	bedroom	,	and	let	in	the	big	cat	,
制成	一些	原谅	到	去	向上	在	他的	卧室	,	和	让	在	这	大的	猫	,

他找了个借口上楼回卧室，然后把那只大猫放了进来。

[huː] [wʌz; wəz] ['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

who	was	eagerly	watching	outside	.
WHO	曾是	急切地	观看	外部	.

有人在外面热切地观看。

[wen] ['hæri] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði] [maʊs] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

When	Harry	came	home	,	the	mouse	house	was	open	,
什么时候	哈里	来了	家	,	这	老鼠	房子	曾是	打开	,

哈利回家时，老鼠屋是开着的。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pets] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	not	one	of	his	pets	was	to	be	seen	.
和	不是	一	的	他的	宠物	曾是	到	是	已见	.

他的宠物一个也没见到。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [hɑːrt] - ['broʊkən] .

The	poor	fellow	was	almost	heart	-	broken	.
这	贫穷的	同伴	曾是	几乎	心	-	破碎的	.

这可怜的家伙几乎心碎了。

[hiː; hi] [æskt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huː] [hæd; həd][left][hɪz; ɪz] [dɔːr] ['oʊpən] .

He	asked	every	one	in	the	house	who	had	left	his	door	open	.
他	问	每一个	一	在	这	房子	WHO	有	左边	他的	门	打开	.

他问了屋里所有出门没关门的人。

[ðə; ði][meɪd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [bɔɪ] [hiː; hi] [sent] [ʌp][tuː; tə]

The	maid	told	him	she	thought	it	must	have	been	that	boy	he	sent	up	to
这	女佣	讲述	他	她	想法	它	必须	有	到过	那	男生	他	发送	向上	到

[hɪz; ɪz] [ruːm] .

his	room	.
他的	房间	.

女佣告诉他，她认为一定是那个他派到他房间的男孩。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hæri] [nuː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk]

She	described	the	boy	,	and	Harry	knew	in	a	moment	that	it	was	Dick
她	描述	这	男生	,	和	哈里	知道	在	一个	片刻	那	它	曾是	迪克

[tæft;taːft] .

Taft	.
塔夫脱	.

她描述了那个男孩，哈利立刻就知道那是迪克·塔夫特。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [peɪd] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːtɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [geɪm] , ” [kraɪd] [ˈhæri]

“	So	that	is	the	way	he	paid	me	for	beating	him	at	a	game	,	”	cried	Harry
”	所以	那	是	这	方式	他	有薪酬的	我	为了	殴打	他	在	一个	游戏	,	”	哭	哈里

.

:

.

“原来这就是他赢了我玩游戏的报酬啊！”哈利喊道。

“ [wel] , [ˈnevər] [əˈgen] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,

“	Well	,	never	again	,	so	long	as	I	live	,
”	出色地	,	绝不	再次	,	所以	长的	作为	我	居住	,

“好吧，只要我活着，就绝不再犯。”

[wɪl] [aɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz] [ðæt] .

will	I	play	with	a	boy	who	is	mean	enough	to	do	such	a	trick	as	that	.
将要	我	玩	和	一个	男生	WHO	是	意思是	足够的	到	做	这样的	一个	诡计	作为	那	.

我会和那种会耍这种花招的坏男孩一起玩吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

”	And	he	kept	his	word	.
”	和	他	保留	他的	单词	.

他信守了诺言。

[ə; eɪ] [ˈnɔːti] [ˈpʌmpkɪnz] [feɪt] .

A	NAUGHTY	PUMPKIN'S	FATE	.
一个	淘气	南瓜的	命运	.

淘气南瓜的命运。

[ə; eɪ] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpʌmpkɪn] , [ə; eɪ][ˈdʒɑːli][fæt] [ˈfeloʊ] ,

A	queer	little	pumpkin	,	a	jolly	fat	fellow	,
一个	酷儿	小的	南瓜	,	一个	快乐的	胖的	同伴	,

一个古怪的小南瓜，一个快乐的胖家伙，

[stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [soʊ][roʊˈtʌnd][ænd; ənd] [ˈjeloʊ] .

Stood	close	to	his	mother	so	rotund	and	yellow	.
站立	关闭	到	他的	母亲	所以	圆润	和	黄色的	.

他站在他那圆滚滚、皮肤金黄的母亲身边。

“ [wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd][oʊld] [pleɪs] !

“	What	a	stupid	old	place	!
”	什么	一个	愚蠢的	老的	地方	!

“真是个愚蠢的老地方！”

[haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə][əˈspaɪər] ,

how	I	long	to	aspire	,
如何	我	长的	到	渴望	,

我多么渴望有所作为，

” [kraɪd] [hiː; hi] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪər] . ”

”	Cried	he	,	“	I	was	destined	for	something	much	higher	.	”
”	哭	他	,	“	我	曾是	注定	为了	某物	很多	更高	.	”

他喊道：“我注定要成就一番更高的事业。”

“ [maɪ] [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , “ [preɪ] [duː][biː; bi]['kɑːntent] ,

“	My	son	,	”	said	the	mother	,	“	pray	do	be	content	,
“	我的	儿子	,	”	说	这	母亲	,	“	祈祷	做	是	内容	,

“我的儿子，”母亲说，“请你知足常乐。”

[ðeəz; ðəz] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][laɪf] [ðæts] [wel] [spent] !

There's	great	satisfaction	in	life	that's	well	spent	!
有	伟大的	满意	在	生活	那就是	出色地	花费	!

人生如果过得充实而有意义，就会获得极大的满足感!

〞 [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ðɪs] [ˈpʌmpkɪn] , - [tiː][ɪz] [truː] ,

〞	But	he	shrugged	up	his	shoulders	,	this	pumpkin	,	'	t	is	true	,
〞	但	他	耸了耸肩	向上	他的	肩膀	,	这	南瓜	,	-	t	是	真的	,

但他耸了耸肩，说道：“这个南瓜，这是真的。”

[ænd; ənd][ˈæktɪd][dʒʌst][laɪk][sʌm; səm][bæd] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [duː] .

And	acted	just	like	some	bad	children	will	do	.
和	行动	只是	喜欢	一些	坏的	孩子们	将要	做	.

表现得就像一些坏孩子一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːp] , [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ðeɪ] [ræn] ,

With	a	shout	and	a	whoop	,	in	the	garden	they	ran	,
和	一个	喊	和	一个	哇哦	,	在	这	花园	他们	跑	,

他们一边喊叫一边欢呼，在花园里奔跑。

[tɑːm][ænd; ənd] [ned] , [fɔːr; fər] [ðeid] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [plæn]

Tom	and	Ned	,	for	they'd	thought	of	the	loveliest	plan
汤姆	和	内德	,	为了	他们会	想法	的	这	最可爱的	计划

汤姆和奈德，因为他们想出了一个绝妙的计划

[tuː; tə] [əˈstɑːnɪʃ] [ðer; ðər] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , [juː; jʊ] [siː] ,

To	astonish	their	friends	from	the	city	,	you	see	,
到	震惊	他们的	朋友们	从	这	城市	,	你	看	,

你看，他们这样做是为了给来自城里的朋友们一个惊喜。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [dʒæk] - [oʊ] - - [ˈlæntərn] — “ [ɑː] , [ðɪs] [wʌn] [ˈsuːts] [ˌem ˈiː] !

With	a	fine	Jack	-	o	'	-	lantern	—	“	Ah	,	this	one	suits	me	!
和	一个	美好的	杰克	-	o	-	-	灯笼	—	〞	啊	,	这	一	西装	我	!

拿着一个漂亮的南瓜灯——“啊，这个很适合我！”

〞 [ˈnɛdi] [siːzd] [ðə; ði][bæd] [ˈpʌmpkɪn] , [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ,

〞	Neddie	seized	the	bad	pumpkin	,	and	dug	out	his	brains	,
〞	内迪	查获	这	坏的	南瓜	,	和	挖	出去	他的	大脑	,

内迪抓起那个坏南瓜，挖出了它的脑浆。

[tɪl] [hiː; hi] [felt] [soʊ] [laɪt] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [ˈbrɪmfʊl] [ʌv; əv] [peɪnz] ;

Till	he	felt	so	light	-	headed	and	brimful	of	pains	;
直到	他	毛毡	所以	光	-	标题	和	满满的	的	疼痛	;

直到他感到头晕目眩，浑身疼痛难忍；

[ðen] [tuː] [aɪz] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] [bɪg][ænd; ənd] [waɪd] ,

Then	two	eyes	,	a	long	nose	,	and	a	mouth	big	and	wide	,
然后	二	眼睛	,	一个	长的	鼻子	,	和	一个	嘴	大的	和	宽的	,

然后是两只眼睛，一个长鼻子，还有一张又大又宽的嘴巴，

[ðeɪ] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [əˈsaɪd]

They	cut	in	a	minute	,	and	laid	him	aside
他们	切	在	一个	分钟	,	和	铺设	他	旁边

他们一分钟就把他割断了，然后把他放在一边。

[ʌnˈtɪl] [naɪt] , [wen] [ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm; ɪm][əˈpɑːn][ə; eɪ] [staʊt] [lɪm] ,

Until	night	,	when	they	hung	him	upon	a	stout	limb	,
直到	夜晚	,	什么时候	他们	悬挂	他	之上	一个	肥硕	肢	,

直到夜幕降临，他们才把他吊在一根粗壮的树枝上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ˌɪnˈsaɪd] ; [haʊ] [hɪz; ɪz] [pʊr] [hed] [dɪd] [swɪm] ,

With	a	candle	inside	;	how	his	poor	head	did	swim	,
和	一个	蜡烛	里面	;	如何	他的	贫穷的	头	做过	游泳	,

里面点着蜡烛；他可怜的头晕目眩。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈtwɪstɪd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [weɪ] , [ðen] [twɜːld] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [ðæt] ,

As	they	twisted	him	this	way	,	then	twirled	him	round	that	,
作为	他们	扭曲	他	这	方式	,	然后	旋转	他	圆形的	那	,

他们把他扭成这样，又把他转成那样，

[tɪl] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] , [hiː; hi] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flæt] ,

Till	**at**	**last** ,	**with**	**a**	**crash** ,	**he**	**fell**	**on**	**the**	**ground**	**flat** ,
直到	在	最后的 ,	和	一个	碰撞 ,	他	跌倒	在	这	地面	平坦的 ,

最后，他重重地摔倒在地。

[ə; eɪ] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['dʒɑːli] , [fæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

A	**wreck**	**of**	**the**	**once**	**jolly** ,	**fat**	**little**	**fellow** ,
一个	破坏	的	这	一次	快乐的 ,	胖的	小的	同伴 ,

曾经快乐、胖乎乎的小家伙，如今却变成了残废。

[huː] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [soʊ] [roʊ'tʌnd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] .

Who	**stood**	**by**	**his**	**mother**	**so**	**rotund**	**and**	**yellow** .
WHO	站立	经过	他的	母亲	所以	圆润	和	黄色的 .

谁站在他那圆润黄胖的母亲身边?

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [liːn] [kaʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [wei] ,

Just	**then**	**a**	**lean**	**cow** ,	**who**	**was**	**passing**	**that**	**way** ,
只是	然后	一个	倾斜	奶牛 ,	WHO	曾是	通过	那	方式 ,

就在这时，一头瘦骨嶙峋的母牛路过那里。

[eɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [dʒʌst] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] “ [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .

Ate	**him**	**up** ,	**just**	**to**	**finish**	**HER**	**“**	**Thanksgiving**	**Day** .
吃	他	向上 ,	只是	到	结束	她	“	感恩	天 .

她把他吃掉了，只是为了完成她的“感恩节”。

” ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [fairz] .

“	**SOMETHING**	**ABOUT**	**FIRES** .
”	某物	关于	火灾 .

“关于火灾的一些事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [koʊld] [deɪ] .

It	**was**	**a**	**cold**	**day** .
它	曾是	一个	寒冷的	天 .

那天很冷。

[fred] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Fred	**was**	**tired**	**of**	**reading** ,	**tired**	**of**	**looking**	**out**	**of**	**the**	**window** ,
弗雷德	曾是	疲劳的	的	阅读 ,	疲劳的	的	寻找	出去	的	这	窗户 ,

弗雷德厌倦了读书，厌倦了望窗外。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [poʊkt] [ðə; ði] ['faɪər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	**so**	**he**	**poked**	**the**	**fire**	**for**	**a**	**change** .
和	所以	他	戳	这	火	为了	一个	改变 .

于是他一反常态地拨弄了一下火堆。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fairz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

“	**I**	**suppose**	**there**	**are**	**a**	**good**	**many**	**different**	**sorts**	**of**	**fires** ,	**”**	**he**	**said**	**to**	**his**
“	我	认为	那里	是	一个	好的	许多	不同的	排序	的	火灾 ,	”	他	说	到	他的

['mæmə] ,

mamma ,
妈妈 ,

“我想火灾有很多种类型吧，”他对妈妈说。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['poʊkər] .

as	**he**	**laid**	**down**	**the**	**poker** .
作为	他	铺设	向下	这	扑克 .

他放下了扑克牌。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	**Yes** ,	**indeed** ,	**”**	**she**	**answered** .
“	是的 ,	的确 ,	”	她	回答 .

“是的，的确如此，”她回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈpiːp(ə)l] [kiːp] [wɔːrm] [ɪn] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

“	It	is	very	interesting	to	know	how	people	keep	warm	in	all	parts	of	the	world	,
”	它	是	非常	有趣的	到	知道	如何	人们	保持	温暖的	在	全部	部分	的	这	世界	,

“了解世界各地的人们如何保暖非常有趣，”

[ɪˈspeʃəli] [wer] [ˈfjuːəl] [ɪz] [skers] [ænd; ənd] [dɪr] .

especially	where	fuel	is	scarce	and	dear	.
尤其	在哪里	燃料	是	稀少	和	亲爱的	.

尤其是在燃料稀缺且昂贵的地区。

[ɪn] [ˈaɪsländ] , [fɔːr; fər] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [fairz] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [boʊnz] !

In	Iceland	,	for	example	,	fires	are	often	made	of	fish	-	bones	!
在	冰岛	,	为了	例子	,	火灾	是	经常	制成	的	鱼	-	骨头	!

例如，在冰岛，人们经常用鱼骨生火！

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

Think	of	that	.
思考	的	那	.

想想看。

[ɪn] [ˈhɑːländ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [tɜːrf] [kɔːld] [piːt] [ɪz] [dʌg] [ʌp] [ɪn] [greɪt]

In	Holland	and	other	countries	a	kind	of	turf	called	peat	is	dug	up	in	great
在	荷兰	和	其他	国家	一个	种类	的	草皮	称为	泥炭	是	挖	向上	在	伟大的

[ˈkwɑːntətiz] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈfjuːəl] .

quantities	and	used	for	fuel	.
数量	和	用过的	为了	燃料	.

在荷兰和其他一些国家，一种叫做泥炭的草皮被大量挖掘出来，用作燃料。

[ænd; ənd] [ɪn] [fræns] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] [siː] - [wiːd] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌfɪnɪˈstɛr]

And	in	France	a	coarse	yellow	and	brown	sea	-	weed	,	which	is	found	in	Finistere
和	在	法国	一个	粗	黄色的	和	棕色的	海	-	杂草	,	哪个	是	成立	在	菲尼斯特雷

,

,

,

在法国，菲尼斯泰尔省发现了一种粗糙的黄褐色海藻。

[ɪz] [ˈkerfəli] [draɪd] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˈwɪntər] [juːz] .

is	carefully	dried	and	piled	up	for	winter	use	.
是	小心	干燥	和	堆积	向上	为了	冬天	使用	.

经过仔细晾干后堆放起来，以备冬季使用。

[ə; eɪ] [fɔːls] [lɔːg] , [rɪˈzemblɪŋ] [wʊd] , [bʌt; bət] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]

A	false	log	,	resembling	wood	,	but	made	of	some	composition	which	does	not
一个	错误的	日志	,	类似	木头	,	但	制成	的	一些	作品	哪个	做	不是

[kənˈsuːm] ,

consume	,
消耗	,

一种假木头，外形像木头，但由某种不会燃烧的材料制成。

[ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] .

is	often	used	in	that	country	.
是	经常	用过的	在	那	国家	.

在该国经常使用。

[ˌaɪ ˈtiː] [əbˈzɔːrbz] [ænd; ənd] [θroʊz] [aʊt] [ðə; ði] [hiːt] ,

It	absorbs	and	throws	out	the	heat	,
它	吸收	和	投掷	出去	这	热	,

它能吸收并散发热量，

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrθ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm]

and	adds	to	the	looks	of	the	hearth	and	to	the	comfort	of	the	room
和	添加	到	这	看起来	的	这	炉	和	到	这	舒适	的	这	房间

.

:

.

既能美化壁炉，又能提升房间的舒适度。

“ [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['muːvəbl] [stoʊv] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [wiːld] [frʌm; frəm] [ruːm]

“	The	French	have	also	a	movable	stove	,	which	can	be	wheeled	from	room
“	这	法语	有	还	一个	活动	火炉	,	哪个	能	是	带轮子的	从	房间

[tuː; tə] [ruːm] ,

to	room	,
到	房间	,

“法国人还有一种可移动的炉灶，可以推着从一个房间到另一个房间。”

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['kærid] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [sterz] [waɪl] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɜːrnɪŋ] [koʊk] .

or	even	carried	up	or	down	stairs	while	full	of	burning	coke	.
或者	甚至	携带	向上或者		向下	楼梯	尽管	满的	的	燃烧	可乐	.

甚至可能被扛着上楼或下楼，身上还沾满了燃烧的焦炭。

[ɪn] ['rʌʃə] [ðə; ði] ['puːrɝ] ['piːp(ə)l] [juːz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɔːrsəlɪn] [stoʊv] , [flæt] [ɑːn][tɑːp] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt]

In	Russia	the	poorer	people	use	a	large	porcelain	stove	,	flat	on	top	like	a	great
在	俄罗斯	这	贫穷	人们	使用	一个	大的	瓷	火炉	,	平坦的	在	顶部	喜欢	一个	伟大的

['teɪbl] ,

table	,
桌子	,

在俄罗斯，穷人使用一种大型瓷质炉灶，炉面平坦，像一张大桌子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər][ˌɪn'saɪd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['sʌmər] - [laɪk] [wɔːrmθ] .

with	a	small	fire	inside	which	gives	out	a	gentle	,	summer	-	like	warmth	.
和	一个	小的	火	里面	哪个	给予	出去	一个	温和的	,	夏天	-	喜欢	温暖	.

里面燃着一小堆火，散发出柔和的、夏日般的温暖。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [səːvz] [æz; əz][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [huː] [sliːp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	often	serves	as	a	bed	for	the	whole	family	,	who	sleep	on	top	of	it	.
它	经常	服务	作为	一个	床	为了	这	所有的	家庭	,	WHO	睡觉	在	顶部	的	它	.

它通常被当作全家人的床，他们都睡在上面。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] [gæs] - [stoʊvz] , [ɔɪl] - [stoʊvz] , ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [wɔːrmθ]

“	There	are	,	besides	gas	-	stoves	,	oil	-	stoves	,	various	methods	of	obtaining	warmth
“	那里	是	,	除了	气体	-	炉灶	,	油	-	炉灶	,	各种各样的	方法	的	获得	温暖

[baɪ] ['hiːtɪd] [er] [ænd; ənd] [stiːm] ,

by	heated	air	and	steam	,
经过	加热	空气	和	蒸汽	,

“除了煤气炉、油炉之外，还有各种利用热空气和蒸汽取暖的方法，

[ænd; ənd] , ['daʊtləs] , ['ʌðər] [dɪ'vaɪsɪz] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

and	,	doubtless	,	other	devices	that	I	never	heard	of	.
和	,	毫无疑问	,	其他	设备	那	我	绝不	听到	的	.

毫无疑问，还有其他我从未听说过的设备。

“ [ɪn][sʌm; səm] ['kʌntriz] , [haʊ'evər] , [noʊ][fairz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

“	In	some	countries	,	however	,	no	fires	are	needed	.
“	在	一些	国家	,	然而	,	不	火灾	是	需要	.

“然而，在一些国家，根本不需要火。”

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['trɑːpɪk(ə)l] [taʊnz] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]

In	looking	at	pictures	of	tropical	towns	you	will	at	once	notice	the	absence	of
在	寻找	在	图片	的	热带	城镇	你	将要	在	一次	注意	这	缺席	的

['tʃimniz] .

chimneys	.
烟囱	.

看看热带城镇的照片，你会立刻注意到那里没有烟囱。

" [fred] [lʊkt] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mæmə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

"	Fred	looked	admiringly	at	his	mamma	as	she	paused	.
"	弗雷德	看起来	钦佩地	在	他的	妈妈	作为	她	暂停	.

弗雷德满怀敬意地看着停下脚步的妈妈。

“ [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] ;

“	There	never	was	such	a	little	mother	,	"	he	said	;
"	那里	绝不	曾是	这样的	一个	小的	母亲	,	"	他	说	;

“从来没有这么小的母亲，”他说；

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

“	you	can	think	of	something	to	say	about	everything	.
"	你	能	思考	的	某物	到	说	关于	一切	.

“你总能对任何事发表看法。”

" [hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['kɑːmplɪmənt] .

"	His	mamma	was	pleased	at	this	pleasant	compliment	.
"	他的	妈妈	曾是	高兴	在	这	令人愉快的	赞扬	.

“他的妈妈对这句令人愉悦的赞美感到非常高兴。”

“ [oʊ] !

“	Oh	!
"	哦	!

“哦！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['læfɪŋ] , “ [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['bɔnˌfaiəz] ,

"	she	replied	,	laughing	,	“	I	could	go	on	and	tell	you	more	about	bonfires	,
"	她	回复	,	笑	,	“	我	可以	去	在	和	告诉	你	更多的	关于	篝火	,

她笑着回答说：“我还可以继续跟你讲讲篝火的事。”

['biːkən] - [fairz] , ['signəlz] , [drɪft] - [wʊd] [fairz] , [ænd; ənd] ['dʒɪpsi] - [tiː] [fairz] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]

beacon	-	fires	,	signals	,	drift	-	wood	fires	,	and	gypsy	-	tea	fires	;	but	I	have
信标	-	火灾	,	信号	,	漂移	-	木头	火灾	,	和	吉普赛人	-	茶	火灾	;	但	我	有

[toʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

told	you	enough	for	to	-	day	.
讲述	你	足够的	为了	到	-	天	.

烽火、信号、漂木火、吉普赛茶火；但我今天就讲到这里吧。

" [ðə; ði] [aɪs] - ['kɪŋz] [reɪn] .

"	THE	ICE	-	KING'S	REIGN	.
"	这	冰	-	国王的	在位	.

“冰王的统治。”

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['prɔmisiz] [swiːt] ,

The	sun	had	gone	down	with	promises	sweet	,
这	太阳	有	已消失	向下	和	承诺	甜的	,

太阳落山了，留下了甜蜜的承诺。

[wen] , [kiːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] [wɪnd]

When	,	keen	from	the	north	,	the	wind
什么时候	,	敏锐的	从	这	北	,	这	风

当北风劲吹来时

[keɪm] ['blʌstərɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɑ:n][ɪts] ['koʊrsər] [fli:t] ,

Came	blustering	along	on	its	coursers	fleet	,
来	虚张声势	沿着	在	它是	课程	舰队	,

它率领着庞大的舰队，呼啸而来。

[ænd; ənd] [left] ['froʊz(ə)n] [træks] [bɪ'haɪnd] .

And	left	frozen	tracks	behind	.
和	左边	冷冻	轨道	在后面	.

并留下了冰冻的痕迹。

['mɔd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ; [ðə; ði] [mu:n] ['ʃɪməd] [daʊn]

Maude	stood	at	the	window	;	the	moon	shimmered	down
莫德	站立	在	这	窗户	;	这	月亮	闪闪发光	向下

莫德站在窗边；月光洒在窗下。

[ɑ:n]['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [li:vz] , [stɪf] [ænd; ənd] [ded] ,

On	whirling	leaves	,	stiff	and	dead	,
在	旋转	树叶	,	僵硬的	和	死的	,

在旋转的枯叶上，

[ɔ:l] ['pɪtiəsli] ['drɪvn] ; [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] ,

All	piteously	driven	;	she	turned	with	a	frown	,
全部	可怜地	驱动	;	她	转向	和	一个	皱眉	,

所有人都可怜兮兮地被驱赶着；她皱着眉头转过身去，

[ænd; ənd] [sɔ:ft] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [ʃi:; ʃi] [sed] : —

And	soft	to	herself	she	said	:	—
和	柔软的	到	她自己	她	说	:	—

她轻声自语道：

“ [ðə; ði][oʊld]['taɪrənt] ['wɪntər] [li:vz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [praɪz] ,

“	The	old	tyrant	Winter	leaves	nothing	to	prize	,
“	这	老的	暴君	冬天	树叶	没有什么	到	奖	,

“凛冬暴君过后，什么都不留下，令人珍惜。”

[li:vz] ['nʌθɪŋ] [ðæts] [braɪt] [ɔ:r] [fer] ;

Leaves	nothing	that's	bright	or	fair	;
树叶	没有什么	那就是	明亮的	或者公平的		;

不留一丝光明或美好的痕迹；

[hi:; hi][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði] [blu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bendɪŋ] [skaɪz] ,

He	has	stolen	the	blue	from	the	bending	skies	,
他	有	被盗	这	蓝色的	从	这	弯曲	天空	,

他偷走了弯曲天空的蓝色，

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [er] .

The	warmth	from	the	earth	and	air	.
这	温暖	从	这	地球	和	空气	.

来自大地和空气的温暖。

“ [ðə; ði] ['sʌmɝz] [dɪr] ['blɔsəmz] [ɑ:r; ər] ['wɪðərd] [ænd; ənd] [ded] ;

“	The	summer's	dear	blossoms	are	withered	and	dead	;
“	这	夏季	亲爱的	花朵	是	干枯	和	死的	;

“夏日里美丽的鲜花都已凋零枯萎；

[maɪ] ['gɑ:rdn] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd] [ber] ;

My	garden	is	brown	and	bare	;
我的	花园	是	棕色的	和	裸	;

我的花园光秃秃的，一片枯黄；

[ðə; ði] ['tʃɪpər] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði] [nest] [ˌoʊvər'hed]

The	chipper	of	birds	in	the	nest	overhead
这	碎枝机	的	鸟类	在	这	巢	开销

头顶鸟巢里鸟儿的欢快鸣叫

[ɪz] [hʌʃt] , [fɔːr; fər][noʊ] ['bɜːdlɪŋ] [ɑːr; ər] [hɪr] .

Is	hushed	,	for	no	birdlings	are	here	.
是	静静地	,	为了	不	雏鸟	是	这里	.

周围一片寂静，因为这里没有小鸟。

“ [ðə; ði] ['wʊdləndz] [noʊ][lɔːŋgər][ɑːr; ər] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [swiːt] ,

“	The	woodlands	no	longer	are	shady	and	sweet	,
”	这	林地	不	更长	是	阴凉	和	甜的	,

“林地不再绿荫蔽日，也不再甜美宜人了，

[draɪ] ['lifɪdʒ] [en'kʌmbəz] [ðə; ði] [graʊnd] ;

Dry	leafage	encumbers	the	ground	;
干燥	叶子	负担	这	地面	;

枯叶覆盖地面；

[ðə; ði] ['pɑːθweiz] , [wʌns]['vɜːrd(ə)nt][ænd; ənd][sɔːft][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,

The	pathways	,	once	verdant	and	soft	to	my	feet	,
这	路径	,	一次	葱茏	和	柔软的	到	我的	脚	,

这些小路，曾经绿意盎然，踩上去柔软舒适，

[ɪn] ['fetərz] [ʌv; əv][aɪs][ɑːr; ər] [baʊnd] .

In	fetters	of	ice	are	bound	.
在	镣铐	的	冰	是	边界	.

被冰封的枷锁束缚。

“ [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] [sɪts] [hʌmpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] ,

“	The	pride	of	the	barn	-	yard	sits	humped	with	the	cold	,
”	这	自豪	的	这	谷仓	-	院子	坐着	驼背	和	这	寒冷的	,

“农场的骄傲因寒冷而蜷缩着身子，

[wʌn] ['froʊz(ə)n] [fʊt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] ;

One	frozen	foot	under	his	wing	;
一	冷冻	脚	在下面	他的	翼	;

一只冻僵的脚在他的羽翼下；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['hʌd(ə)l] ['kloʊsli] , [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] , [ɪn][ðer; ðər][foʊld] ;

And	the	sheep	huddle	closely	,	for	warmth	,	in	their	fold	;
和	这	羊	乱堆	密切	,	为了	温暖	,	在	他们的	折叠	;

羊群为了取暖，紧紧地挤在羊圈里；

[ðə; ði][aɪs]['taɪrənt] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] .

The	ice	tyrant	reigns	as	king	.
这	冰	暴君	统治	作为	国王	.

冰雪暴君统治着世界。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] ,

”	She	turns	from	this	picture	of	ruin	and	death	,
”	她	转弯	从	这	图片	的	废墟	和	死亡	,

她转过身，不再看这幅满目疮痍、死亡气息浓厚的景象。

[ænd; ənd] [siːks] [ðə; ði] [brɔːd] ['keɪsmənt] [ə'gen] ;

And	seeks	the	broad	casement	again	;
和	寻找	这	广阔	窗扇	再次	;

然后再次寻找宽大的窗户；

[ænd; ənd] , [loʊ] ! [frʌm; frəm][ðə; ði] ['duːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['weɪstɪd] [breθ]

And	,	lo	!	from	the	dews	of	her	wasted	breath
和	,	洛	!	从	这	露水	的	她	浪费	气息

瞧！从她徒劳的呼吸中，涌出了露珠。

[greɪt] ['fɔrists] [hæv; həv] [groʊn] [ɑːn][ðə; ði] [peɪn] .

Great	forests	have	grown	on	the	pane	.
伟大的	森林	有	生长	在	这	窗格	.

玻璃板上长出了茂密的森林。

[sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] !
Such beautiful trees !
这样的 美丽的 树木 !

多么美丽的树木!

[sʌtʃ] ['fɝ:nz] ! [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['flaʊərz] !
such ferns ! and such flowers !
这样的 蕨类植物 ! 和 这样的 花朵 !

这些蕨类植物真漂亮！这些花也真漂亮!

[sʌtʃ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [boʊld] !
Such rivers and mountains bold !
这样的 河流 和 山脉 大胆的 !

如此雄伟的河流和山脉!

[sʌtʃ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [kæ'skeɪdz] !
Such charming cascades !
这样的 迷人 级联 !

多么迷人的瀑布!

[ʃi:; ʃi] [geiziz] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] ,
she gazes for hours ,
她 凝视 为了 小时 ,

她凝视了几个小时，

[ænd; ənd] ['wə:ʃips] [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] [koʊld] .
And worships the ice king cold .
和 崇拜 这 冰 国王 寒冷的 .

并且对冰雪之王顶礼膜拜。

['mɑ:lmoʊ] , [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ræt] .
MALMO , THE WOUNDED RAT .
马尔默 , 这 受伤 鼠 .

受伤的老鼠马尔默。

[ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [sɔ:] , [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [ræt] .
A poor man saw , by the roadside , a large white rat .
一个 贫穷的 男人 锯 , 经过 这 路边 , 一个 大的 白色的 鼠 .

一个穷人在路边看到一只大白鼠。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
It seemed to be dead .
它 似乎 到 是 死的 .

它好像死了。

['mu:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'laɪv] , [bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ]['broʊkən][leg] .
Moving it gently he found it was alive , but had a broken leg .
移动 它 轻轻地 他 成立 它 曾是 活 , 但 有 一个 破碎的 腿 .

他轻轻地挪动它，发现它还活着，但是腿断了。

[hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [hoʊm] .
He took it up and carried it to his lonely home .
他 采取 它 向上 和 携带 它 到 他的 孤独 家 .

他拿起它，把它带回了他那孤零零的家。

[hi:; hi] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [bru:zd] [leg] , [fed] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wel] .
He bound up the bruised leg , fed the poor creature , and soon it was quite well .
他 边界 向上 这 瘀伤 腿 , 美联储 这 贫穷的 生物 , 和 很快 它 曾是 相当 出色地 .

他包扎了它受伤的腿，喂饱了这可怜的动物，它很快就完全康复了。

[sæm] [tilz] [treɪnd] [ðə; ði][ræt][tuː; tə]['dʒent(ə)l] [weɪz] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['menɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪks] .

Sam	Tills	trained	the	rat	to	gentle	ways	,	and	taught	it	many	little	tricks	.
山姆	收银机	受过训练	这	鼠	到	温和的	方式	,	和	教授	它	许多	小的	技巧	.

山姆·蒂尔斯训练老鼠变得温顺，并教会了它许多小把戏。

['mɑːlmoʊ][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['kʌmpəni] [sæm][hæd; həd] .

Malmo	was	the	only	company	Sam	had	.
马尔默	曾是	这	仅有的	公司	山姆	有	.

马尔默是山姆唯一的公司。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n] [mɪl] , [ænd; ənd] [tʊk] ['mɑːlmoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	worked	in	a	cotton	mill	,	and	took	Malmo	with	him	.
他	工作	在	一个	棉布	磨	,	和	采取	马尔默	和	他	.

他在一家棉纺厂工作，并把马尔默也带了过去。

[hiː; hi] [roʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [koʊt] - ['pɑːkɪt] .

He	rode	in	his	master's	coat	-	pocket	.
他	骑	在	他的	硕士学位	外套	-	口袋	.

他藏在主人的外套口袋里。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [droʊl][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] ['piːpɪŋ] [aʊt] .

It	looked	droll	to	see	his	white	head	peeping	out	.
它	看起来	滑稽	到	看	他的	白色的	头	偷窥	出去	.

看到他那颗白脑袋探出来，看起来十分滑稽。

['sʌndiz; -deiz][bəuθ] [went] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð; wɪθ] ['sæmz] ['sɪstər] .

Sundays	both	went	to	dine	with	Sam's	sister	.
星期日	两个都	去	到	用餐	和	山姆的	姐姐	.

星期天，两人都去萨姆的姐姐家吃饭。

[mɑlmoʊs] ['fʌni] [weɪz] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læf] .

Malmo's	funny	ways	made	everybody	laugh	.
马尔默的	有趣的	方式	制成	大家	笑	.

马尔默的滑稽举动逗得大家都哈哈大笑。

[wen] [sæm] [sed] , “ ['mɑːlmoʊ] , [goʊ][sɪt][ɪn][maɪ][hæt] , ” [hiː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] .

When	Sam	said	,	“	Malmo	,	go	sit	in	my	hat	,	”	he	went	at	once	.
什么时候	山姆	说	,	“	马尔默	,	去	坐	在	我的	帽子	,	”	他	去	在	一次	.

山姆说：“马尔默，去我的帽子里坐坐。”马尔默立刻就去了。

[hiː; hi] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .

He	curled	himself	up	in	it	,	and	nodded	off	to	sleep	.
他	卷曲	他自己	向上	在	它	,	和	点头	离开	到	睡觉	.

他蜷缩在里面，很快就睡着了。

[wen] [hɪz; ɪz]['mæstər] [sed] , “ ['mɑːlmoʊ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] ; [slɪp] [ɪn] ,

When	his	master	said	,	“	Malmo	,	we're	going	now	;	slip	in	,
什么时候	他的	掌握	说	,	“	马尔默	,	是	去	现在	;	滑	在	,

当他的主人说：“马尔默，我们现在要走了；溜进去吧。”

” [ðə; ði][droʊl][pet] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæt] , [ræn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [nest] ,

”	the	droll	pet	jumped	from	the	hat	,	ran	up	to	his	pocket	-	nest	,
”	这	滑稽	宠物	跳了起来	从	这	帽子	,	跑	向上	到	他的	口袋	-	巢	,

那只滑稽的宠物从帽子里跳出来，跑到它的口袋窝里。

[sed] [gʊd] - [baɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

said	good	-	by	in	his	own	fashion	,	and	was	ready	to	start	.
说	好的	-	经过	在	他的	自己的	时尚	,	和	曾是	准备好	到	开始	.

他以自己的方式道别，准备出发。

['iːvnɪŋz] , [wen] [sæm][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [hɪm] - [bʊk] ,

Evenings	,	when	Sam	was	reading	or	singing	from	his	mother's	hymn	-	book	,
晚上	,	什么时候	山姆	曾是	阅读	或者	歌唱	从	他的	母亲的	圣歌	-	书	,

晚上，当山姆在读他母亲的赞美诗集或唱赞美诗时，

['mɑːlmoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][næp][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hed] .

Malmo	**had**	**a**	**nap**	**on**	**his**	**master's**	**head**	**.**
马尔默	有	一个	午睡	在	他的	硕士学位	头	.

马尔默趴在主人的头上打盹儿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][sæm] [stroʊkt] [mɑlmoʊs][sɔːft][fɜːr] .

When	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**Sam**	**stroked**	**Malmo's**	**soft**	**fur**	**.**
什么时候	它	曾是	时间	到	去	到	床	山姆	抚摸	马尔默的	柔软的	毛皮	.

到了睡觉时间，萨姆抚摸着马尔默柔软的皮毛。

[ðə; ði][ræt] [rʌbd] [hɪm'self] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [hænd] .

The	**rat**	**rubbed**	**himself**	**against**	**his**	**master's**	**hand**	**.**
这	鼠	摩擦	他自己	反对	他的	硕士学位	手	.

老鼠用身体蹭着主人的手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

It	**was**	**their**	**good**	**-**	**night**	**to**	**each**	**other**	**.**
它	曾是	他们的	好的	-	夜晚	到	每个	其他	.

这是他们彼此道晚安。

[ðen] ['mɑːlmoʊ] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] .

Then	**Malmo**	**crept**	**into**	**his**	**basket**	**,**	**and**	**the**	**candle**	**was**	**blown**	**out**	**.**
然后	马尔默	悄悄地爬	进入	他的	篮子	,	和	这	蜡烛	曾是	吹	出去	.

然后马尔默爬进了他的篮子里，蜡烛被吹灭了。

[suːn] [bəuθ][wɜːr; wər][fæst] [ə'sliːp] .

Soon	**both**	**were**	**fast**	**asleep**	**.**
很快	两个都	是	快速地	睡着了	.

很快两人都睡着了。

['mɑːməz] ['hæpi] ['krɪsməs] .

MAMA'S	**HAPPY**	**CHRISTMAS**	**.**
妈妈的	快乐的	圣诞节	.

妈妈圣诞快乐。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wendl] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri]

It	**had**	**seemed**	**to**	**the**	**little**	**Wendell**	**children**	**that**	**they**	**would**	**have**	**a**	**very**
它	有	似乎	到	这	小的	温德尔	孩子们	那	他们	会	有	一个	非常

[sæd] ['krɪsməs] .

sad	**Christmas**	**.**
伤心	圣诞节	.

温德尔家的孩子们原本以为他们会过一个非常悲伤的圣诞节。

['mæmə][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ɪl] ,

Mama	**had**	**been**	**very**	**ill**	**,**
妈妈	有	到过	非常	患病的	,

妈妈病得很重，

[ænd; ənd]['pɑːpə][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['mæmə] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

and	**papa**	**had**	**been**	**so**	**anxious**	**about**	**mama**	**that**	**he**	**could**	**not**	**think**	**of**
和	爸爸	有	到过	所以	焦虑的	关于	妈妈	那	他	可以	不是	思考	的

['eniθɪŋ] [els] .

anything	**else**	**.**
任何事物	别的	.

爸爸一直很担心妈妈，以至于他什么都想不起来。

[wen] ['krɪsməs] [deɪ] [keɪm] , [haʊ'evər] , ['mæmə][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][laɪ]

When	**Christmas**	**Day**	**came**	**,**	**however**	**,**	**mama**	**was**	**so**	**much**	**better**	**that**	**she**	**could**	**lie**
什么时候	圣诞节	天	来了	,	然而	,	妈妈	曾是	所以	很多	更好的	那	她	可以	说谎

[ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] .

on	**the**	**lounge**	**.**
在	这	休息室	.

然而，到了圣诞节那天，妈妈的身体状况好转了很多，可以躺在沙发上了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [brɔ:t] [ðer; ðər] ['stɑ:kɪŋz] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ru:m] [tu:; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] .

The	children	all	brought	their	stockings	into	her	room	to	open	them	.
这	孩子们	全部	带来	他们的	长筒袜	进入	她	房间	到	打开	他们	.

孩子们都把自己的圣诞袜带到她的房间里打开。

“ [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [si:m] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][jʊr; jər]['ju:ʒuəl] ['krɪsməs]

“	You	children	all	seem	as	happy	as	if	you	had	had	your	usual	Christmas
“	你	孩子们	全部	似乎	作为	快乐的	作为	如果	你	有	有	你的	通常	圣诞节

[tri:] ,

tree	,
树	,

“孩子们看起来都很开心，就像你们拥有往常的圣诞树一样。”

” [sed] ['mæmə] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

”	said	mama	,	as	they	sat	around	her	.
”	说	妈妈	,	作为	他们	卫星	大约	她	.

“妈妈说道，他们围坐在她身边。”

“ [waɪ] , [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [bɪ'fɔ:r] , ” [sed] [swi:t] ['lɪt(ə)l]['ægnəs] .

“	Why	,	I	NEVER	had	such	a	happy	Christmas	before	,	”	said	sweet	little	Agnes	.
“	为什么	,	我	绝不	有	这样的	一个	快乐的	圣诞节	前	,	”	说	甜的	小的	艾格尼丝	.

“哎呀，我以前从来没有过这么快乐的圣诞节！”可爱的小艾格尼丝说道。

“ [ænd; ənd] [its] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wel] [ə'gen] . ”

“	And	it's	just	because	you	are	well	again	.	”
“	和	它是	只是	因为	你	是	出色地	再次	.	”

“那是因为你已经康复了。”

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l] [rʌn] [aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

“	Now	I	think	you	must	all	run	out	for	the	rest	of	the	day	,
“	现在	我	思考	你	必须	全部	跑步	出去	为了	这	休息	的	这	天	,

“现在我想你们今天剩下的时间都得出去了。”

” [sed] [ðə; ði] [nɜ:rs] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər]['mæmə] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'gen] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] . ”

”	said	the	nurse	,	“	because	your	mama	wants	to	see	you	all	again	this	evening	.	”
”	说	这	护士	,	“	因为	你的	妈妈	想要	到	看	你	全部	再次	这	晚上	.	”

“护士说，‘因为你妈妈今晚想再见见你们。’”

“ [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər]['mɑ:məz] [ə'mju:zmənt] , ” [sed] ['ægnəs]

“	I	wish	we	could	get	up	something	expressly	for	mama's	amusement	,	”	said	Agnes
“	我	希望	我们	可以	得到	向上	某物	明确地	为了	妈妈的	娱乐	,	”	说	艾格尼丝

,

,
,

“我希望我们能专门为妈妈准备些东西来逗她开心，”艾格尼丝说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:rsəri] .

when	they	had	gone	into	the	nursery	.
什么时候	他们	有	已消失	进入	这	苗圃	.

当他们进入育婴室时。

“ [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['tæbloʊz] [ɪn] [hɪr] ?

“	How	would	you	like	to	have	some	tableaux	in	here	?
“	如何	会	你	喜欢	到	有	一些	画作	在	这里	?

“你们想在这里布置一些场景吗？”

” [æskt] [ðer; ðər] [frentʃ] ['gʌvərnəs] , [mɪs] [mɑ:'sel] .

”	asked	their	French	governess	,	Miss	Marcelle	.
”	问	他们的	法语	家庭教师	,	错过	马塞尔	.

“他们的法国女家庭教师马塞尔小姐问道。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] , “ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] , [ˈmæmə] [lʌvz] [ˈtæbloʊz] .

“	Oh	,	yes	,	”	they	all	cried	,	“	it	would	be	fun	,	mama	loves	tableaux	.
”	哦	,	是的	,	”	他们	全部	哭	,	“	它	会	是	乐趣	,	妈妈	爱	画作	.

“哦，是的，”他们都喊道，“那会很有趣，妈妈喜欢情景剧。”

” [soʊ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [faɪv] [ˈtæbloʊz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

”	So	all	day	long	they	were	busy	arranging	five	tableaux	for	the	evening	.
”	所以	全部	天	长的	他们	是	忙碌的	安排	五	画作	为了	这	晚上	.

“所以他们一整天都在忙着布置晚上要上演的五个场景。”

[ðə; ði] [ˈtæbloʊz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔːz] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɪntuː]

The	tableaux	were	to	be	in	the	room	which	had	folding	-	doors	opening	into
这	画作	是	到	是	在	这	房间	哪个	有	折叠式的	-	门	开幕	进入

[ˈmɪsɪz] . [ˈwendəlz] [ˈsɪtɪŋ] - [ruːm] .

Mrs	.	Wendell's	sitting	-	room	.
太太	.	温德尔的	坐着	-	房间	.

这些场景布置在房间里，房间里有折叠门，可以通往温德尔太太的起居室。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [taɪm] [mɪs] [mɑːˈsel] [stept] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfoʊldɪŋ] - [dɔːz] [ænd; ənd] [meɪd]

At	the	proper	time	Miss	Marcelle	stepped	outside	the	folding	-	doors	and	made
在	这	恰当的	时间	错过	马塞尔	步	外部	这	折叠式的	-	门	和	制成

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

a	pretty	little	speech	.
一个	漂亮的	小的	演讲	.

到了合适的时机，马塞尔小姐走出折叠门，发表了一段优美的小演讲。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [æskt] [pərˈmɪʃ(ə)n]

She	said	that	some	young	ladies	and	a	young	gentleman	had	asked	permission
她	说	那	一些	年轻的	女士们	和	一个	年轻的	绅士	有	问	允许

[tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [ˈtæbloʊz] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈwendl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

to	show	some	tableaux	to	Mrs	.	Wendell	if	she	would	like	to	see	them	.
到	展示	一些	画作	到	太太	.	温德尔	如果	她	会	喜欢	到	看	他们	.

她说，一些年轻女士和一位年轻男士请求允许他们向温德尔夫人展示一些情景剧，看她是否愿意观看。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwendl] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrmd] .

Mrs	.	Wendell	replied	that	she	would	be	charmed	.
太太	.	温德尔	回复	那	她	会	是	迷住了	.

温德尔太太回答说，她会被迷住的。

[ðen] [mædəmwəˈzel] [əˈnaʊnst] [ðə; ði] [ˈtæbloʊz] ; [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [waɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] .

Then	mademoiselle	announced	the	tableaux	;	opening	the	doors	wide	for	each	one	.
然后	小姐	宣布	这	画作	;	开幕	这	门	宽的	为了	每个	一	.

然后小姐宣布了场景，并为每一幕都敞开了大门。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtæbloʊz] : [fɜːrst] , [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti] ; [ˈsekənd] , [ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd] [θɜːrd] ,

This	is	a	list	of	the	tableaux	:	First	,	The	Sleeping	Beauty	;	second	,	Little	Red	Riding	Hood	third	,
这	是	一个	列表	的	这	画作	:	第一的	,	这	睡眠	美丽	;	第二	,	小的	红色的	骑术	兜帽	第三	,

以下是场景列表：第一幕，《睡美人》；第二幕，《小红帽》；第三幕，

[ðə; ði] [ˈferi] [kwiːn] ; [fɔːrθ] , [oʊld] [ˈmʌðər] [ˈhʌbərd] ; [fɪfθ] , [ðə; ði] [lɔːrd] [haɪ] [ˈædmərəl] .

The	Fairy	Queen	;	fourth	,	Old	Mother	Hubbard	;	fifth	,	The	Lord	High	Admiral	.
这	仙女	女王	;	第四	,	老的	母亲	哈伯德	;	第五	,	这	主	高的	上将	.

仙后；第四，老妇人哈伯德；第五，海军大臣。

[mɪs] [mɑːˈsel] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [soʊ] [ˈnaɪsli] , [ænd; ənd] [səˈlest] , [ðə; ði] [frentʃ] [meɪd] ,

Miss	Marcelle	had	arranged	everything	so	nicely	,	and	Celeste	,	the	French	maid	,
错过	马塞尔	有	安排	一切	所以	很好	,	和	塞莱斯特	,	这	法语	女佣	,

马塞尔小姐把一切都安排得井井有条，还有那位法国女仆塞莱斯特，

[helpt] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dresɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɔ:l] [went] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
helped **so** **much** **with** **the** **dressing** **,** **that** **the** **pictures** **all** **went** **off** **without** **a** **single**
帮助 所以 很多 和 这 敷料 , 那 这 图片 全部 去 离开 没有 一个 单身的
[mis'teik] .
mistake **.**
错误 .

服装搭配方面帮了大忙，所以所有照片都拍摄得非常顺利，没有出现任何错误。

['mæmə][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Mama **was** **delighted** **.**
妈妈 曾是 高兴极了 .

妈妈很高兴。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [kɪs] [ðoʊz] [dɪr] [jʌŋ] ['leɪdiz] ,
She **said** **she** **must** **kiss** **those** **dear** **young** **ladies** **,**
她 说 她 必须 吻 那些 亲爱的 年轻的 女士们 ,

她说她必须亲吻那些可爱的年轻女士们，

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [sər'praɪz] .
and **that** **delightful** **young** **man** **who** **had** **given** **her** **such** **a** **charming** **surprise** **.**
和 那 愉快 年轻的 男人 WHO 有 给定 她 这样的 一个 迷人 惊喜 .

还有那位给了她如此迷人惊喜的可爱年轻人。

[soʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ɪn]['roʊzi][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
So **all** **the** **children** **came** **in** **rosy** **and** **smiling** **.**
所以 全部 这 孩子们 来了 在 红润 和 微笑 .

所以孩子们进来的时候都脸色红润，笑容灿烂。

“ [waɪ] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ˌju: 'es] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔ:rd] ['ædmərəl] .
“ **Why** **,** **didn't** **you** **know** **us** **?** **”** **asked** **the** **little** **Lord** **Admiral** **.**
“ 为什么 , 没有 你 知道 我们 ? ” 问 这 小的 主 上将 .

“怎么，你们不认识我们吗？”小海军上将问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðɪs] , ” [sed] ['mæmə] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [laɪk] ['ægnəs] .
“ **I** **know** **this** **,** **”** **said** **mama** **,** **“** **I** **am** **like** **Agnes** **.**
“ 我 知道 这 , ” 说 妈妈 , “ 我 是 喜欢 艾格尼丝 .

“我知道，”妈妈说，“我就像艾格尼丝一样。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['krɪsməs] [bɪ'fɔ:r] .
I **NEVER** **had** **such** **a** **happy** **Christmas** **before** **.**
我 绝不 有 这样的 一个 快乐的 圣诞节 前 .

我从未过过如此快乐的圣诞节。

” [kjʊr] [ʌv; əv] ['kerləsnəs] .
” **CURED** **OF** **CARELESSNESS** **.**
” 治愈 的 疏忽 .

“治愈了粗心大意。”

['mɪsɪz] . ['bɜ:rtrəm] [sæt] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɔ:r] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] .
Mrs **.** **Bertram** **sat** **reading** **a** **book** **one** **morning** **,** **or** **trying** **to** **.**
太太 . 伯特伦 卫星 阅读 一个 书 一 早晨 , 或者 尝试 到 .

一天早上，伯特伦太太坐在那里看书，或者说，试图看书。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə][du:][soʊ] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['rɑ:dʒər] ,
It **was** **not** **easy** **to** **do** **so** **,** **for** **her** **little** **boy** **,** **Roger** **,**
它 曾是 不是 简单的 到 做 所以 , 为了 她 小的 男生 , 罗杰 ,

这样做并不容易，因为她的小儿子罗杰.....

[wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drʌm] .
was **out** **in** **the** **hall** **playing** **with** **his** **drum** **.**
曾是 出去 在 这 大厅 玩耍 和 他的 鼓 .

他当时在走廊里打鼓。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] ['siːst] ,
Suddenly the drumming ceased ,
突然 这 打鼓 停止 ,

鼓声突然停止了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['rɑːdʒər] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd]
and in a moment Roger rushed into the room crying as if his heart would
和 在 一个 片刻 罗杰 匆忙 进入 这 房间 哭泣 作为 如果 他的 心 会
[breɪk] .
break .
休息 .

片刻之后，罗杰冲进房间，哭得好像心都要碎了一样。

“ [aɪv] [bɜːrst][ˌaɪ 'tiː] .
“ I've burst it .
“ 我已经 爆裂 它 .

“我把它弄破了。”

[aɪv] [bɜːrst][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['sɒbd] .
I've burst it , ” he sobbed .
我已经 爆裂 它 , ” 他 啜泣 .

“我把它弄破了，”他抽泣着说。

“ [jʊr; jər] [drʌm] , ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Your drum , ” asked his mother .
“ 你的 鼓 , ” 问 他的 母亲 .

“你的鼓吗？”他母亲问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ”
“ How did you do that ? ”
“ 如何 做过 你 做 那 ? ”

“你是怎么做到的？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊkər][ænd; ənd][ðə; ði] [tɑːŋz] [ænd; ənd] — ”
“ I was beating it with the poker and the tongs and — ”
“ 我 曾是 殴打 它 和 这 扑克 和 这 钳 和 — ”

“我当时正用拨火棍和钳子敲打它，还有——”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊkər][ænd; ənd] [tɑːŋz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ With the poker and tongs ! ” exclaimed his mother .
“ 和 这 扑克 和 钳 ! ” 惊呼 他的 母亲 .

“用拨火棍和钳子！”他母亲喊道。

“ [waɪ] , [wer] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [drʌm] - [stɪks] ?
“ Why , where were your drum - sticks ?
“ 为什么 , 在哪里 是 你的 鼓 - 棍子 ?

“你的鼓槌呢？”

” [ðen] ['rɑːdʒər] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
” Then Roger stopped crying , and hung his head with shame .
” 然后 罗杰 停止 哭泣 , 和 悬挂 他的 头 和 耻辱 .

“然后罗杰停止了哭泣，羞愧地低下了头。”

“ [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [drʌm] - [stɪks] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ə'gen] .
“ Where are your drum - sticks ? ” asked his mother , again .
“ 在哪里 是 你的 鼓 - 棍子 ? ” 问 他的 母亲 , 再次 .

“你的鼓槌呢？”他母亲又问。

“ [aɪ] — [aɪ] — [dəunt] [noʊ] , ” ['sɒbd] ['rɑːdʒər] .
“ I — I — don't know , ” sobbed Roger .
“ 我 — 我 — 不 知道 , ” 啜泣 罗杰 .

“我……我……不知道，”罗杰抽泣着说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][lɔːst] [ðoʊz] , [tuː] ? ” [sed]['mɪsɪz] . ['bɜːrtrəm] .
“ Have you lost those , too ? ” said Mrs . Bertram .
“ 有 你 丢失的 那些 , 也 ? ” 说 太太 . 伯特伦 .

“那些也丢了吗？”伯特伦太太问道。

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [noʊ][wɜːrdz][fɔːr; fər] ['ænsər] .
She needed no words for answer .
她 需要 不 字 为了 回答 .

她无需言语便已得到答案。

['rɑːdʒɝz] ['mænər] [wʌz; wəz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
Roger's manner was quite enough .
罗杰的 方式 曾是 相当 足够的 .

罗杰的态度已经足够好了。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [dɪr] , [wʌt] [aɪ] [sed] [wʊd] ['hæpən] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [lɔːst] ['eniθɪŋ] . ”
“ You know , dear , what I said would happen the next time you lost anything . ”
“ 你 知道 , 亲爱的 , 什么 我 说 会 发生 这 下一个 时间 你 丢失的 任何事物 . ”

“亲爱的，你知道吗，我说过的话会在你下次丢东西的时候发生。”

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːdʒər] ,
“ Yes , ” said Roger ,
“ 是的 , ” 说 罗杰 ,

“是的，”罗杰说。

“ [aɪ][juː; jʊ] [sed] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ə'weɪ] [ɔːl][maɪ] [tɔɪz] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [wʊd] [teɪk]
“ I you said I must give away all my toys to some little boys who would take
“ 我 你 说 我 必须 给 离开 全部 我的 玩具 到 一些 小的 男孩们 WHO 会 拿
[ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
care of them . ”
关心 的 他们 . ”

“你说过我必须把所有的玩具都送给一些会好好照顾它们的小男孩。”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Yes , ” said his mother .
“ 是的 , ” 说 他的 母亲 .

“是的，”他母亲说。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] .
“ I see you remember .
“ 我 看 你 记住 .

“看来你还记得。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][send][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɑːspɪt(ə)l] . ”
I shall send them all to - night to the Children's Hospital . ”
我 将 发送 他们 全部 到 - 夜晚 到 这 孩子们的 医院 . ”

今晚我将把他们都送到儿童医院。

“ [bʌt; bət] , ['mæmə] , ” [sed] ['rɑːdʒər] , “ [ɪf] [aɪ][dəunt][hæv; həv] ['eni] [tɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,
“ But , mama , ” said Roger , “ if I don't have any toys to take care of ,
“ 但 , 妈妈 , ” 说 罗杰 , “ 如果 我 不 有 任何 玩具 到 拿 关心 的 ,

“但是，妈妈，”罗杰说，“如果我没有玩具可以照顾，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
how can I learn to take care of them ?
如何 能 我 学习 到 拿 关心 的 他们 ?

我该如何学习照顾它们?

” ['mɪsɪz] . ['bɜːrtrəm] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] ['rɑːdʒər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [smaɪl] .
” Mrs . Bertram had to turn away so that Roger should not see her smile .
” 太太 . 伯特伦 有 到 转动 离开 所以 那 罗杰 应该 不是 看 她 微笑 .

“伯特伦太太不得不转过身去，以免被罗杰看到她的笑容。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

“	I	shall	have	to	think	of	some	other	way	to	teach	you	to	be	careful	.
”	我	将	有	到	思考	的	一些	其他	方式	到	教	你	到	是	小心	.

“我得想想别的办法来教你小心谨慎。”

[naʊ] [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][jʊr; jər] [tɔɪz] .

Now	go	and	bring	me	all	your	toys	.
现在	去	和	带来	我	全部	你的	玩具	.

现在去把你的玩具都拿来给我。

” ['rɑːdʒər] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][duː][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

”	Roger	went	out	of	the	room	to	do	as	his	mother	said	.
”	罗杰	去	出去	的	这	房间	到	做	作为	他的	母亲	说	.

罗杰走出房间，去执行他母亲的话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , ['mɪsɪz] . ['bɜːrtrəm] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

When	he	had	gone	,	Mrs	.	Bertram	sat	thinking	until	he	came	back	.
什么时候	他	有	已消失	,	太太	.	伯特伦	卫星	思维	直到	他	来了	后退	.

他走后，伯特伦太太一直坐着沉思，直到他回来。

“ [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [dʌst] [ðə; ði]['laɪbreri] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

“	I	have	decided	that	I	want	you	to	dust	the	library	every	morning	.
”	我	有	决定	那	我	想	你	到	灰尘	这	图书馆	每一个	早晨	.

“我决定让你每天早上打扫图书馆。”

” ['rɑːdʒər] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .

”	Roger	looked	astonished	.
”	罗杰	看起来	惊讶	.

罗杰看起来很惊讶。

“ [bɔɪz] [dəunt] [dʌst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Boys	don't	dust	,	”	he	said	.
”	男孩们	不	灰尘	,	”	他	说	.

“男孩子们不打扫卫生，”他说。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['smaɪlɪŋli] .

“	Sometimes	,	”	said	his	mother	,	smilingly	.
”	有时	,	”	说	他的	母亲	,	微笑着	.

“有时候，”他母亲笑着说。

“ [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [fred] [hæd; həd][tuː; tə] [dʌst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

“	Your	Uncle	Fred	had	to	dust	his	own	room	when	he	was	at	West	Point	.
”	你的	叔叔	弗雷德	有	到	灰尘	他的	自己的	房间	什么时候	他	曾是	在	西方	观点	.

“你叔叔弗雷德在西点军校读书时，还得自己打扫房间。”

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dʌst] [ðə; ði]['laɪbreri] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] ['feɪθfəli] ,

Now	if	you	dust	the	library	every	morning	for	two	months	faithfully	,
现在	如果	你	灰尘	这	图书馆	每一个	早晨	为了	二	几个月	忠实	,

如果你连续两个月每天早上都认真地给图书馆除尘，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [breɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːrnəmənt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] ['kerf(ə)l] [ɪn] [wʌn] [wei] ,

and	do	not	break	a	single	ornament	,	I	shall	know	you	have	grown	careful	in	one	way	,
和	做	不是	休息	一个	单身的	装饰品	,	我	将	知道	你	有	生长	小心	在	一	方式	,

如果一件饰品都没弄坏，我就知道你在这方面变得细心了。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðər] .

and	that	may	help	you	to	be	careful	in	another	.
和	那	可能	帮助	你	到	是	小心	在	其他	.

这或许能帮助你在其他方面更加谨慎。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['rɑːdʒər][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

"	The	next	morning	Roger	began	his	work	.
"	这	下一个	早晨	罗杰	开始	他的	工作	.

第二天早上，罗杰开始工作。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [dis'laikt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [gruː] ['veri] [pər'tɪkjələr] .

At	first	he	disliked	it	very	much	,	but	after	a	while	he	grew	very	particular	.
在	第一的	他	不喜欢	它	非常	很多	,	但	后	一个	尽管	他	生长	非常	特别的	.

起初他非常不喜欢，但过了一段时间后，他变得非常挑剔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tɔɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðem; ðəm] .

It	was	not	pleasant	to	be	without	any	toys	,	and	he	determined	to	earn	them	.
它	曾是	不是	令人愉快的	到	是	没有	任何	玩具	,	和	他	决定	到	赚	他们	.

没有玩具的日子不好过，他决心要靠自己的努力挣来玩具。

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [hɪz; ɪz]['traɪəl][ʌv; əv] [tuː] [mʌnθs] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] , [wʊd] [biː; bi] ['krɪsməs] [deɪ] .

The	day	when	his	trial	of	two	months	would	be	up	,	would	be	Christmas	Day	.
这	天	什么时候	他的	审判	的	二	几个月	会	是	向上	,	会	是	圣诞节	天	.

他的为期两个月的审判结束之日，正是圣诞节。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪf] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] [ðɪs] [jɪr] [wʊd] [biː; bi] [tɔɪz] [ɔːr]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] .

He	did	not	know	if	his	presents	this	year	would	be	toys	or	useful	things	.
他	做过	不是	知道	如果	他的	礼物	这	年	会	是	玩具	或者	有用	事物	.

他不知道今年收到的礼物会是玩具还是实用物品。

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz] , " [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'pruːvɪŋ] .

All	his	mother	had	said	about	his	work	was	,	"	My	dear	,	you	are	improving	.
全部	他的	母亲	有	说	关于	他的	工作	曾是	,	"	我的	亲爱的	,	你	是	改善	.

他母亲对他的工作只说过一句话："亲爱的，你进步了。"

" ['krɪsməs] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [triː] .

"	Christmas	night	came	,	and	with	it	a	beautiful	tree	.
"	圣诞节	夜晚	来了	,	和	和	它	一个	美丽的	树	.

圣诞夜来临，随之而来的是一棵美丽的圣诞树。

[ɪ'mædʒɪn] ['rɑːdʒɚz] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɑːn][ænd; ənd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [skeɪts] , [ə; eɪ] [nuː] [sled] ,

Imagine	Roger's	delight	when	he	saw	on	and	about	it	new	skates	,	a	new	sled	,
想象	罗杰的	喜	什么时候	他	锯	在	和	关于	它	新的	冰鞋	,	一个	新的	雪橇	,

想象一下罗杰看到周围摆放着新冰鞋和新雪橇时的喜悦吧！

[ə; eɪ] [nuː] [ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [drʌm] .

a	new	violin	and	a	new	drum	.
一个	新的	小提琴	和	一个	新的	鼓	.

一把新小提琴和一面新鼓。

[ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bræntʃɪz] , [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv][goʊld] , [ðiːz] [wɜːrdz] :

And	up	in	the	highest	branches	,	in	letters	of	gold	,	these	words	:
和	向上	在	这	最高	分支	,	在	信件	的	金子	,	这些	字	:

在最高的树枝上，用金色的字母写着：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [pruːvd] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [hiː; hi] [traɪz] .

"	For	the	boy	who	has	proved	he	can	be	careful	when	he	tries	.
"	为了	这	男生	WHO	有	已证实	他	能	是	小心	什么时候	他	尝试	.

"对于这个已经证明自己努力时会很小心的男孩来说。"

" [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [prɪns] .

"	A	VISIT	FROM	A	PRINCE	.
"	一个	访问	从	一个	王子	.

"一位王子的来访。"

['hæri] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['letər] [blɑ:ks] [wʌn] [ˌæftər'nu:n] , [wen] [ə; eɪ] [prɪns] [keɪm]

Harry	**was**	**playing**	**with**	**his**	**letter**	**blocks**	**one**	**afternoon**	**,**	**when**	**a**	**prince**	**came**
哈里	曾是	玩耍	和	他的	信	积木	一	下午	,	什么时候	一个	王子	来了

[tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

to	**visit**	**him**	**.**
到	访问	他	.

一天下午，哈利正在玩字母积木，这时一位王子来拜访他。

['hæri] [nu:] [ðə; ði] [prɪns] ['veri] [wel] , [ɪn'di:d] .

Harry	**knew**	**the**	**prince**	**very**	**well**	**,**	**indeed**	**.**
哈里	知道	这	王子	非常	出色地	,	的确	.

哈里确实非常了解这位王子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] ['hæri] [sed] :

As	**soon**	**as**	**the**	**prince**	**came**	**into**	**the**	**room**	**Harry**	**said**	**:**
作为	很快	作为	这	王子	来了	进入	这	房间	哈里	说	:

王子一进房间，哈里就说道：

“ [hə'loʊ] , [oʊld] ['feloʊ] , [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ?

“	**Hullo**	**,**	**old**	**fellow**	**,**	**is**	**that**	**you**	**?**
”	你好	,	老的	同伴	,	是	那	你	?

“你好，老伙计，是你吗？”

” [wʌz; wəz][nɑ:t] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [wei] [tu:; tə] [gri:t] [ə; eɪ] [prɪns] ?

”	**Was**	**not**	**that**	**a**	**very**	**strange**	**way**	**to**	**greet**	**a**	**prince**	**?**
”	曾是	不是	那	一个	非常	奇怪的	方式	到	迎接	一个	王子	?

“用这种方式迎接王子，难道不很奇怪吗？”

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'ti:]['streɪndʒər] [jet] [fɔ:r; fər] ['hæri] [tu:; tə] [seɪ] [nekst] :

And	**wasn't**	**it**	**stranger**	**yet**	**for**	**Harry**	**to**	**say**	**next**	**:**
和	不是	它	陌生人	然而	为了	哈里	到	说	下一个	:

而哈里接下来说的话，难道不更奇怪吗？

“ [kʌm] , [sɪt] [ʌp] , [oʊld] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][jʊr; jər] —

“	**Come**	**,**	**sit**	**up**	**,**	**old**	**boy**	**,**	**and**	**give**	**us**	**your**	**—**
”	来	,	坐	向上	,	老的	男生	,	和	给	我们	你的	—

“来，坐起来，老伙计，把你的——”

” [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][hænd] ['hæri] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [seɪ] ?

”	**Was**	**it**	**hand**	**Harry**	**was**	**going**	**to**	**say**	**?**
”	曾是	它	手	哈里	曾是	去	到	说	?

“哈利原本想说的是‘手’吗？”

[noʊ] , [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɔ:] .

No	**,**	**indeed**	**,**	**it**	**was**	**paw**	**.**
不	,	的确	,	它	曾是	爪子	.

不，的确是爪子。

“ [sɪt] [ʌp] , [oʊld] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌju: 'es][jʊr; jər] [pɔ:] .

“	**Sit**	**up**	**,**	**old**	**boy**	**,**	**and**	**give**	**us**	**your**	**paw**	**.**
”	坐	向上	,	老的	男生	,	和	给	我们	你的	爪子	.

“坐起来，老伙计，把你的爪子伸出来。”

” [prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [dɔ:g] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [koʊl] .

”	**Prince**	**was**	**a**	**beautiful**	**dog**	**,**	**as**	**black**	**as**	**a**	**coal**	**.**
”	王子	曾是	一个	美丽的	狗	,	作为	黑色的	作为	一个	煤炭	.

“王子是一只漂亮的狗，毛色像煤炭一样黑。”

[ɪn'di:d] , [hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [neɪm] , [wʌz; wəz] ['edwərd] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] .

Indeed	**,**	**his**	**real**	**name**	**,**	**his**	**whole**	**name**	**,**	**was**	**Edward**	**,**	**the**	**Black**	**Prince**	**.**
的确	,	他的	真实的	姓名	,	他的	所有的	姓名	,	曾是	爱德华	,	这	黑色的	王子	.

事实上，他的真名，他的全名，是黑太子爱德华。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][æsk] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “

Now	**you**	**must**	**ask**	**somebody**	**to**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**man**	**who**	**was**	**called**	**the**	**“**
现在	你	必须	问	某人	到	告诉	你	关于	这	男人	WHO	曾是	称为	这	“

[blæk] [prɪns] ,

Black	**Prince**	**,**
黑色的	王子	,

现在你必须去问问别人，让他们给你讲讲那个被称为“黑王子”的人的故事。

” [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər] [huːm] ['hɛriːz] [dɔːg][wʌz; wəz] [neɪmd] .

”	**the**	**man**	**for**	**whom**	**Harry's**	**dog**	**was**	**named**	**.**
”	这	男人	为了	谁	哈利的	狗	曾是	命名	.

“哈利的狗就是以他的名字命名的。”

[wen] ['hæri] [æskt] [prɪns] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,

When	**Harry**	**asked**	**Prince**	**to**	**give**	**his**	**paw**	**,**
什么时候	哈里	问	王子	到	给	他的	爪子	,

当哈利请求王子伸出爪子时，

[ðə; ði][dɔːg][dɪd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

the	**dog**	**did**	**not**	**do**	**it**	**as**	**quickly**	**as**	**he**	**ought**	**to**	**have**	**done**	**.**
这	狗	做过	不是	做	它	作为	迅速地	作为	他	应该	到	有	完毕	.

这条狗没有像它应该的那样迅速地完成任务。

[dɪd] ['hæri] [biːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] ?

Did	**Harry**	**beat**	**him**	**for**	**that**	**?**
做过	哈里	打	他	为了	那	?

哈利因此揍了他吗?

[noʊ] , [ɪn'diːd] .

No	**,**	**indeed**	**.**
不	,	的确	.

确实如此。

[dɪd][hiː; hi] [seɪ] , “ ['nevər] [maɪnd] , [prɪns] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

Did	**he**	**say**	**,**	**“**	**Never**	**mind**	**,**	**Prince**	**,**	**you**	**need**	**not**	**obey**	**me**	**if**	**you**	**do**	**not**	**want**	**to**
做过	他	说	,	“	绝不	头脑	,	王子	,	你	需要	不是	服从	我	如果	你	做	不是	想	到

?

?
?

他有没有说过：“没关系，王子，如果你不想听我的话，不必听？”

” [noʊ] , [ɪn'diːd] , [ə'gen] .

”	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**again**	**.**
”	不	,	的确	,	再次	.

“不，确实又来了。”

[hiː; hi][sæt][ʌp] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [prɪns] [sɪt] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

He	**sat**	**up**	**himself**	**,**	**and**	**then**	**he**	**made**	**Prince**	**sit**	**up**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**.**
他	卫星	向上	他自己	,	和	然后	他	制成	王子	坐	向上	在	他的	后	腿	.

他自己坐了起来，然后让王子用后腿站起来。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [prɪns] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

Then	**he**	**ordered**	**Prince**	**to**	**give**	**his**	**paw**	**.**
然后	他	订购	王子	到	给	他的	爪子	.

然后他命令王子伸出爪子。

[prɪns] [dɪd][soʊ] .

Prince	**did**	**so**	**.**
王子	做过	所以	.

王子照做了。

[ðen] ['hæri] [meɪd] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ðen] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

Then	**Harry**	**made**	**him**	**do**	**it**	**again**	**,**	**then**	**again**	**and**	**again**	**and**	**again**	**,**
然后	哈里	制成	他	做	它	再次	,	然后	再次	和	再次	和	再次	,

然后哈利让他再做一遍，一遍又一遍，一遍又一遍。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [ə'beɪ] [wen] [hiː; hi]

until	**the**	**dog**	**seemed**	**to**	**understand**	**that**	**he**	**must**	**learn**	**to**	**obey**	**when**	**he**
直到	这	狗	似乎	到	理解	那	他	必须	学习	到	服从	什么时候	他

[wʌz; wəz]['spoʊkən][tuː; tə] .

was	**spoken**	**to**	**.**
曾是	说	到	.

直到那只狗似乎明白，它必须学会服从主人的指令。

['æftər] [prɪns] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['les(ə)n] [kwaɪt] ['pɜːrfɪktli] , ['hæri] [tɔːt] [hɪm; ɪm]

After	**Prince**	**appeared**	**to**	**have**	**learned**	**that**	**lesson**	**quite**	**perfectly**	**,**	**Harry**	**taught**	**him**
后	王子	出现	到	有	学习	那	课	相当	完美	,	哈里	教授	他

['sʌmθɪŋ] [nuː] .

something	**new**	**.**
某物	新的	.

王子似乎已经完全吸取了那个教训，但哈里又教了他一些新的东西。

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stænd][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	**taught**	**him**	**to**	**stand**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**and**	**hold**	**a**	**pipe**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
他	教授	他	到	站立	在	他的	后	腿	和	抓住	一个	管道	在	他的	嘴	.

他教他用后腿站立，嘴里叼着烟斗。

[ðɪs] [hiː; hi] [suːn] [dɪd][soʊ] [wel] [ðæt] ['hæri] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] ,

This	**he**	**soon**	**did**	**so**	**well**	**that**	**Harry**	**clapped**	**his**	**hands**	**and**	**cried**	**,**
这	他	很快	做过	所以	出色地	那	哈里	鼓掌	他的	双手	和	哭	,

他很快就做得非常出色，以至于哈利拍手叫好，哭了起来。

“ [gʊd] , [gʊd] , [juː; jʊ] [smoʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [blæk] [prɪns] ,

“	**Good**	**,**	**good**	**,**	**you**	**smoke**	**as**	**well**	**as**	**his**	**royal**	**highness**	**,**	**the**	**Black**	**Prince**	**,**
“	好的	,	好的	,	你	抽烟	作为	出色地	作为	他的	皇家	高度	,	这	黑色的	王子	,

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“好，好，你抽烟的水平和黑太子殿下一样好。”

” [wɪtʃ] [rɪ'mɑːrk] [ʃoʊd] [ðæt] ['hæri] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

”	**Which**	**remark**	**showed**	**that**	**Harry**	**had**	**not**	**yet**	**begun**	**to**	**study**	**history**	**.**
”	哪个	评论	显示	那	哈里	有	不是	然而	开始	到	学习	历史	.

这句话表明哈里还没有开始学习历史。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [ðə; ði] [blæk] [prɪns]

If	**he**	**had**	**,**	**he**	**would**	**have**	**known**	**that**	**in**	**the**	**country**	**where**	**the**	**Black**	**Prince**
如果	他	有	,	他	会	有	已知	那	在	这	国家	在哪里	这	黑色的	王子

[lɪvd] ,

lived	**,**
居住地	,

如果他知道的话，他就会知道在黑太子居住的那个国家，

[tə'bækoʊ][wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ʌn'tɪl] ['meni] , ['meni] , ['meni] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

tobacco	**was**	**never**	**heard**	**of**	**until**	**many**	**,**	**many**	**,**	**MANY**	**years**	**after**	**his**	**death**	**.**
烟草	曾是	绝不	听到	的	直到	许多	,	许多	,	许多	年	后	他的	死亡	.

在他去世很多很多年后，人们才开始听说烟草。

['strɪŋɪŋ] ['krænberiz] .

STRINGING	**CRANBERRIES**	**.**
串	蔓越莓	.

串起蔓越莓。

['ɑːrθər] ['bæŋkrɔft] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [krɔːs] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembər] .

Arthur	**Bancroft**	**was**	**feeling**	**very**	**cross**	**one**	**morning**	**in**	**December**	**.**
亚瑟	班克罗夫特	曾是	感觉	非常	叉	一	早晨	在	十二月	.

十二月的一个早晨，亚瑟·班克罗夫特心情非常糟糕。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][koʊld] ,

He	**had**	**a**	**bad**	**cold**	**,**
他	有	一个	坏的	寒冷的	,

他得了重感冒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [aʊt] - [ʌv; əv]

and	**his**	**mother**	**did**	**not**	**think**	**it**	**would**	**be**	**wise**	**for**	**him**	**to**	**go**	**out**	**-**	**of**
和	他的	母亲	做过	不是	思考	它	会	是	明智的	为了	他	到	去	出去	-	的

- [dɔːz] .

-	**doors**	**.**
-	门	.

他的母亲认为他外出并不明智。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] .

That	**was**	**why**	**he**	**was**	**cross**	**.**
那	曾是	为什么	他	曾是	叉	.

这就是他生气的原因。

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['faɪnər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] ['siːz(ə)n] ;

The	**skating**	**was**	**finer**	**than**	**it**	**had**	**been**	**that**	**season**	**;**
这	溜冰	曾是	更精细	比	它	有	到过	那	季节	;

滑冰水平比那个赛季以往任何时候都要好；

['evri] ['ʌðər] [bɔɪ] [hiː; hi] [nuː] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

every	**other**	**boy**	**he**	**knew**	**was**	**enjoying**	**it**	**.**
每一个	其他	男生	他	知道	曾是	享受	它	.

他认识的其他男孩都很享受。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['sʌlki] [feɪs] ;

He	**walked**	**about**	**the**	**house**	**with**	**a**	**very**	**sulky**	**face**	**;**
他	步行	关于	这	房子	和	一个	非常	闷闷不乐的	脸	;

他一脸闷闷不乐地在房子里走来走去；

[wʊd] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [bʊks] [ɔːr] [geɪmz] , [ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

would	**take**	**no**	**notice**	**of**	**books**	**or**	**games**	**,**	**and**	**seemed**	**determined**	**to**	**be**
会	拿	不	注意	的	图书	或者	游戏	,	和	似乎	决定	到	是

['mɪzrəb(ə)l] .

miserable	**.**
悲惨的	.

他对书籍和游戏毫无兴趣，似乎铁了心要过痛苦的生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['lɔːrə] [keɪm] ['ɪntuː]

He	**was**	**standing**	**looking**	**out**	**of**	**the**	**window**	**when**	**his**	**sister**	**Laura**	**came**	**into**
他	曾是	常设	寻找	出去	的	这	窗户	什么时候	他的	姐姐	劳拉	来了	进入

[ðə; ði] [ruːm] .

the	**room**	**.**
这	房间	.

他当时正站在窗边向外看，这时他的妹妹劳拉走进了房间。

['lɔːrə] ['kærid] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ə; eɪ] ['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['krænberiz] .

Laura	**carried**	**in**	**her**	**hand**	**a**	**basket**	**filled**	**with**	**cranberries**	**.**
劳拉	携带	在	她	手	一个	篮子	已填	和	蔓越莓	.

劳拉手里提着一个装满蔓越莓的篮子。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [tʊk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['niːd(ə)l] [bʊk]

She	put	the	basket	on	the	table	,	took	a	needle	from	her	mother's	needle	book
她	放	这	篮子	在	这	桌子	,	采取	一个	针	从	她	母亲的	针	书

,

,

,

她把篮子放在桌子上，从母亲的针线盒里拿出一根针。

['θredɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [staʊt] [θred] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] .

threaded	it	with	a	long	,	stout	thread	,	and	began	stringing	the	berries	.
螺纹	它	和	一个	长的	,	肥硕	线	,	和	开始	串	这	浆果	.

用一根又长又粗的线穿过它，然后开始串浆果。

['lɔːrə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

Laura	was	a	dear	little	thing	!
劳拉	曾是	一个	亲爱的	小的	事物	!

劳拉真是个可爱的小家伙!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .

She	was	always	busy	.
她	曾是	总是	忙碌的	.

她总是很忙。

[noʊ][wʌn] ['evər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] , “ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

No	one	ever	heard	her	say	,	“	I	wish	I	had	something	to	do	.
不	一	曾经	听到	她	说	,	“	我	希望	我	有	某物	到	做	.

从来没有人听她说过：“我希望我有事可做。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] .

”	And	she	was	generally	doing	something	for	some	one	else	.
”	和	她	曾是	一般来说	正在做	某物	为了	一些	一	别的	.

“而且她通常都在为别人做事。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃər] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n]

She	made	a	sweet	little	picture	as	she	sat	bending	over	the	basket	of	crimson
她	制成	一个	甜的	小的	图片	作为	她	卫星	弯曲	超过	这	篮子	的	赤红

['krænberiz] .

cranberries	.
蔓越莓	.

她弯腰坐在篮子旁，看着那篮鲜红的蔓越莓，拍下了一幅甜美的小画面。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['ɑːrθɚz] [maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt]

Some	such	idea	may	have	come	into	Arthur's	mind	as	he	turned	and	looked
一些	这样的	主意	可能	有	来	进入	亚瑟的	头脑	作为	他	转向	和	看起来

[æt; ət][hɜːr; hər] .

at	her	.
在	她	.

当亚瑟转过身看着她时，或许脑海中闪过这样的想法。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər]['saɪləntli][fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ,

As	he	watched	her	silently	for	some	moments	,
作为	他	观看	她	默默	为了	一些	时刻	,

他默默地注视了她一会儿。

[ðə; ði] [krɔːs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [krɔːs] .

the	cross	expression	on	his	face	became	a	little	less	cross	.
这	叉	表达	在	他的	脸	成为	一个	小的	较少的	叉	.

他脸上的怒容渐渐消退了一些。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

“	What	are	you	doing	?
“	什么	是	你	正在做	?

“你在干什么?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['strɪŋɪŋ] ['krænberiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌlɪnz] - ['krɪsməs] [triː] , " ['ænsər] ['lɔːrə] .
" Stringing cranberries for the Mullins ' Christmas tree , " answered Laura .
" 串 蔓越莓 为了 这 穆林斯 - 圣诞节 树 , " 回答 劳拉 .

"我在给穆林斯家的圣诞树串蔓越莓，"劳拉回答道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ? "
" Don't you want to help me ? "
" 不 你 想 到 帮助 我 ? "

"你不想帮我吗？"

" [its] ['gɝːlz] - [wɜːrk] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] .
" It's girls ' work , " replied Arthur .
" 它是 女孩们 - 工作 , " 回复 亚瑟 .

"这是女孩子干的活儿，"亚瑟回答道。

" ['iznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['gɝːlz] [wɜːrk] ? " [æskt] ['lɔːrə] .
" Isn't a boy smart enough to do a girl's work ? " asked Laura .
" 不是 一个 男生 聪明的 足够的 到 做 一个 女孩们 工作 ? " 问 劳拉 .

"难道男孩不够聪明，做不了女孩子该做的事吗？"劳拉问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['hiːz] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] .
" Of course , he's SMART enough .
" 的 课程 , 他是 聪明的 足够的 .

"当然，他足够聪明。"

[aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] !
I don't mean that !
我 不 意思是 那 !

我不是那个意思！

[pər'hæps][hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] . "
Perhaps he doesn't want to . "
也许 他 不 想 到 . "

或许他并不想这样做。

" [oʊ] , " [sed] ['lɔːrə] , " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][dɪd][wɑːnt][tuː; tə] . "
" Oh , " said Laura , " I wish you did want to . "
" 哦 , " 说 劳拉 , " 我 希望 你 做过 想 到 . "

"哦，"劳拉说，"我希望你真的想这么做。"

" [waɪ] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .
" Why ? " asked Arthur .
" 为什么 ? " 问 亚瑟 .

"为什么？"亚瑟问道。

" [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [strɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌlɪnz] - ['krɪsməs] [triː] , " [rɪ'plaɪd] ['lɔːrə] .
" I promised to string all these for the Mullins ' Christmas tree , " replied Laura .
" 我 承诺 到 细绳 全部 这些 为了 这 穆林斯 - 圣诞节 树 , " 回复 劳拉 .

"我答应过要把这些都串起来，挂到穆林斯家的圣诞树上，"劳拉回答说。

" [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [mæn] [brɔːt] [ðem; ðəm][soʊ] [leɪt] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [naʊ] . "
" The market - man brought them so late , I have not much time now . "
" 这 市场 - 男人 带来 他们 所以 晚的 , 我 有 不是 很多 时间 现在 . "

"卖菜人送来得太晚了，我现在时间不多了。"

" [θred] [ə'nʌðər] ['niːd(ə)l] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" Thread another needle , " said Arthur .
" 线 其他 针 , " 说 亚瑟 .

"再穿一根针，"亚瑟说。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː]['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz]['wɜːrkɪŋ][æz; əz]['bɪzɪli][æz; əz]['lɔːrə],[hɜːr'self].

In	a	few	moments	he	was	working	as	busily	as	Laura	,	herself	.
在	一个	很少	时刻	他	曾是	在职的	作为	忙碌地	作为	劳拉	,	她自己	.

没过多久，他就和劳拉一样忙碌起来了。

[æz; əz]['ɑːrθər]['fɪnɪʃt][hɪz; ɪz][læst][lɔːŋ][strɪŋ],

As	Arthur	finished	his	last	long	string	,
作为	亚瑟	完成的	他的	最后的	长的	细绳	,

当亚瑟弹完最后一串长弦时，

[hiː; hi][taɪd][ðə; ði]['ɛndz][tə'geðər][ænd; ənd][θruː][ˌaɪ'tiː][ə'raʊnd]['lɔrəz][nek].

he	tied	the	ends	together	and	threw	it	around	Laura's	neck	.
他	系	这	结束	一起	和	扔	它	大约	劳拉的	脖子	.

他把两端系在一起，然后套在劳拉的脖子上。

[wen][ʃiː; ʃi][bent][hɜːr; hər][hed][ə; eɪ]['lɪt(ə)l],[ˌaɪ'tiː][riːtʃt][ðə; ði][flɔːr].

When	she	bent	her	head	a	little	,	it	reached	the	floor	.
什么时候	她	弯曲	她	头	一个	小的	,	它	达到	这	地面	.

她微微低头，头就垂到了地板上。

“[ðer; ðər],”[sed][hiː; hi],“[ðæt][pruːvz][ðæt][ə; eɪ][bɔɪ][kæn; kən][duː][ə; eɪ]['gɜːlz][wɜːrk].”

“	There	,	”	said	he	,	“	that	proves	that	a	boy	can	do	a	girl's	work	.	”
“	那里	,	”	说	他	,	“	那	证明	那	一个	男生	能	做	一个	女孩们	工作	.	”

“瞧，”他说，“这证明男孩也能做女孩的工作。”

“[jes],”[sed]['lɔːrə],“[wen]”—[ðen][ʃiː; ʃi][stɑːpt][ænd; ənd][smaɪld].

“	Yes	,	”	said	Laura	,	“	when	”	—	then	she	stopped	and	smiled	.
“	是的	,	”	说	劳拉	,	“	什么时候	”	—	然后	她	停止	和	微笑	.

“是的，”劳拉说，“什么时候”——然后她停顿了一下，笑了。

“[wen][wʌt]?”[æskt]['ɑːrθər].

“	When	what	?	”	asked	Arthur	.
“	什么时候	什么	?	”	问	亚瑟	.

“什么时候什么？”亚瑟问道。

“[wen][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][ʃoʊ][hɪm; ɪm][haʊ],”[læft]['lɔːrə],

“	When	he	has	a	girl	to	show	him	how	,	”	laughed	Laura	,
“	什么时候	他	有	一个	女孩	到	展示	他	如何	,	”	笑了	劳拉	,

“等有个女孩教他怎么做的时候，”劳拉笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɑːnst][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ruːm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krænberi][strɪŋz].

as	she	danced	out	of	the	room	with	the	cranberry	strings	.
作为	她	跳舞	出去	的	这	房间	和	这	蔓越莓	字符串	.

她伴着蔓越莓色的琴弦翩翩起舞，走出了房间。

['krɪsməs][ɪn][ˌkælə'fɔːrniə].

CHRISTMAS	IN	CALIFORNIA	.
圣诞节	在	加利福尼亚州	.

加州的圣诞节。

“[tuː; tə][θɪŋk][ðæt][ðɪs][ɪz]['krɪsməs][deɪ]!

“	To	think	that	this	is	Christmas	Day	!
“	到	思考	那	这	是	圣诞节	天	!

“难以置信，今天是圣诞节！”

”[sed]['hærəld][tuː; tə][hɪz; ɪz][ænt],

”	Said	Harold	to	his	aunt	,
”	说	哈罗德	到	他的	阿姨	,

哈罗德对他的姑妈说：

“[aɪ][noʊ][ˌaɪ'tiː]['riːəli][ɪz],[ænd; ənd][jet],

“	I	know	it	really	is	,	and	yet	,
“	我	知道	它	真的	是	,	和	然而	,

“我知道事实的确如此，然而，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] — [wel] , [aɪ] [kɑːnt] !
Believe it — well , I can't !
相信 它 — 出色地 , 我 不能 !

信不信由你——我简直不敢相信!

[aɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [triː] , [maɪ] ['stɑːkɪŋ] , [tuː] ,
I've had a tree , my stocking , too ,
我已经 有 一个 树 , 我的 袜 , 也 ,

我有一棵圣诞树，还有我的圣诞袜。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [fʊl] [aɪ] [faʊnd] ,
This morning full I found ,
这 早晨 满的 我 成立 ,

今天早上我发现，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]
But how can I believe it
但 如何 能 我 相信 它

但我怎么能相信呢?

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [snoʊ] [ə'pɑːn] [ðə; ðiː] [graʊnd] ?
With no snow upon the ground ?
和 不 雪 之上 这 地面 ?

地面上没有积雪吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ðiː] [siː] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [bluː] ,
Look at the sea so bright and blue ,
看 在 这 海 所以 明亮的 和 蓝色的 ,

看看这片湛蓝明亮的大海!

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ðiː] [sɔːft] , [wɔːrm] [er] ,
And feel the soft , warm air ,
和 感觉 这 柔软的 , 温暖的 空气 ,

感受这柔和温暖的空气。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['roʊziz] [ɔːl] [ɪn] [bluːm] ,
And there are roses all in bloom ,
和 那里 是 玫瑰 全部 在 盛开 ,

玫瑰花都盛开了，

[ænd; ənd] ['liliz] , [aɪ] [dɪ'kler] !
And lilies , I declare !
和 百合花 , 我 宣布 !

还有百合花，我宣布!

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌkælə'fɔːrniə]
I think that California
我 思考 那 加利福尼亚州

我认为加州

[ɪz] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [its] [kwɪr] ,
Is lovely , but it's queer ,
是 迷人的 , 但 它是 酷儿 ,

很可爱，但有点怪异。

[haʊ] ['dɪfrənt] ['krɪsməs] [ɪz] [æt; ət] [hoʊm]
How different Christmas is at home
如何 不同的 圣诞节 是 在 家

在家过圣诞节有多么不同

[frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [hɪr] . ”
From what it is out here . ”
从 什么 它 是 出去 这里 . ”

就目前的情况来看。”

“ [ɑː] , ['hærəld] !
“ Ah , Harold !
“ 啊 , 哈罗德 !

“啊，哈罗德!

” ['dʒentli] [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] ,
” gently said his aunt ,
” 轻轻地 说 他的 阿姨 ,

“他姑姑轻声说道，”

“ [noʊ] ['mætər] [wer] [juː; jʊ][goʊ] ,
“ No matter where you go ,
“ 不 事情 在哪里 你 去 ,

无论你走到哪里，

[ɪn] ['kʌntri] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [laɪk] [ðɪs] ,
In country strewn with flowers like this ,
在 国家 散落的 和 花朵 喜欢 这 ,

在这样一个鲜花盛开的国度里，

[ɔːr][klæd][ɪn][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] ,
Or clad in ice and snow ,
或者 覆膜 在 冰 和 雪 ,

或者被冰雪覆盖，

[ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [ɪz]
The birthday of the Christ - child is
这 生日 的 这 基督 - 孩子 是

耶稣诞生的日期是

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ,
The same in every place ,
这 相同的 在 每一个 地方 ,

各地都一样。

[ænd; ənd] ['hæpi] [g'riːtɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
And happy greetings in His name ,
和 快乐的 问候 在 他的 姓名 ,

奉祂的名致以美好的问候，

[brɪŋ] [smaɪlz] [tuː; tə] ['evri] [feɪs] .
Bring smiles to every face .
带来 微笑 到 每一个 脸 .

让每个人都笑容满面。

” [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [kɔːl] .
” A TROUBLESOME CALL .
” 一个 麻烦的 称呼 .

“一个棘手的电话。”

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] , [ɑːn] ['sætərdeɪ] , ['evər][soʊ][fɑːr] , —
We were going , on Saturday , ever so far , —
我们 是 去 , 在 周六 , 曾经 所以 远的 , —

星期六，我们本来要去很远的地方——

[maɪ] ['mæmə] [ænd; ənd][aɪ] , — [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔliz] - [bə'zɑːr] ,
My mamma and I , — to the Dollies ' Bazaar ,
我的 妈妈 和 我 , — 到 这 娃娃 - 市场 ,

我和妈妈——去娃娃市集，

[wer] ['fɪfti] [wæks] ['dɔliz] , — [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʃoʊ] ,
Where fifty wax dollies , — the loveliest show ,
在哪里 五十 蜡 手推车 , — 这 最可爱的 展示 ,

五十个蜡像娃娃——最可爱的展览，

[went] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [wuːnd] - [ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Went	walking	about	when	they	wound	'	em	,	you	know	.
去	步行	关于	什么时候	他们	伤口	-	呃	,	你	知道	.

你知道，他们受伤的时候，我正在附近散步。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [hæf] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] :

You	wouldn't	believe	half	the	things	they	could	do	:
你	不会	相信	一半	这	事物	他们	可以	做	:

你绝对想不到他们能做到多少事：

[waɪ] , [wʌn] [sed] “ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz] [juː; jʊ] .

Why	,	one	said	“	Good	morning	,	”	as	plainly	as	you	.
为什么	,	一	说	“	好的	早晨	,	”	作为	显然	作为	你	.

有人像你一样，直截了当地说了声“早上好”。

[wʌn] [pleɪd] [ðə; ðɪ] [piˈænoʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] , [drest] [ɪn] [leɪs] ,

One	played	the	piano	,	and	one	,	dressed	in	lace	,
一	玩	这	钢琴	,	和	一	,	穿着	在	蕾丝	,

一个弹钢琴，另一个穿着蕾丝衣服，

[wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['paʊdərd] [hɜːr; hər] [feɪs] .

Walked	up	to	a	mirror	and	powdered	her	face	.
步行	向上	到	一个	镜子	和	粉末状	她	脸	.

她走到镜子前，扑了些粉。

[wel] , [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['redi] [wiː; wi] [stept] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] ,

Well	,	when	we	were	ready	we	stepped	in	the	hall	,
出色地	,	什么时候	我们	是	准备好	我们	步	在	这	大厅	,

准备就绪后，我们走进了大厅。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] .

And	there	was	a	lady	a	-	coming	to	call	.
和	那里	曾是	一个	女士	一个	-	未来	到	称呼	.

这时，一位女士要来拜访。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] ['tʃænst] [tuː; tə] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðæt] [wei] ,

She	said	she	just	chanced	to	be	passing	that	way	,
她	说	她	只是	偶然	到	是	通过	那	方式	,

她说她只是碰巧路过那里。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [steɪ] .

And	she	really	had	only	a	minute	to	stay	.
和	她	真的	有	仅有的	一个	分钟	到	停留	.

她实际上只有一分钟的时间停留。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ] ,

We	waited	and	waited	,	and	hoped	she	would	go	,
我们	等待	和	等待	,	和	希望	她	会	去	,

我们等啊等，希望她能去。

[tɪl] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ʃoʊ] ,

Till	I	saw	it	was	almost	the	time	for	the	show	,
直到	我	锯	它	曾是	几乎	这	时间	为了	这	展示	,

直到我发现演出快要开始了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] [klɑːks] ['straɪkɪŋ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [taʊn] ,

For	I	heard	the	clocks	striking	all	over	the	town	,
为了	我	听到	这	时钟	引人注目	全部	超过	这	镇	,

因为我听见了全城各处的钟声，

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɔliz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [rʌn] [daʊn] .

And	I	knew	that	the	dollies	would	all	be	run	down	.
和	我	知道	那	这	手推车	会	全部	是	跑步	向下	.

我知道那些手推车肯定都破旧不堪了。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][dʒʌst] [sed] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spoʊz] , ['mɪsɪz] . [blæk] ,

And	so	I	just	said	,	“	I	should	s'pose	,	Mrs	.	Black	,
和	所以	我	只是	说	,	“	我	应该	假设	,	太太	.	黑色的	,

于是我就说：“我想，布莱克夫人，

[jʊr; jər]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['wʌndɝz] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

Your	little	girl	wonders	why	don't	you	come	back	.
你的	小的	女孩	奇迹	为什么	不	你	来	后退	.

你的小女儿想知道你为什么不回来。

” [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [spoʊk] , ['evri] - ['dɛntɪkəl] [wɜːrd] ;

”	That's	all	that	I	spoke	,	every	'	dentical	word	;
”	那就是	全部	那	我	辐	,	每一个	-	相同的	单词	;

“我说的就只有这些话，一个字都一样；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][nɑːt] [hɜːrd] .

But	she	said	,	“	Little	girls	should	be	seen	and	not	heard	.
但	她	说	,	“	小的	女孩们	应该	是	已见	和	不是	听到	.

但她说：“小女孩应该被看见，而不是被听见。”

” [aɪ] [ges] [ðæts] [ə; eɪ]['prɑːvɜːrb] , [soʊ] ['meɪbi] - [tɪz] [truː] ;

”	I	guess	that's	a	proverb	,	so	maybe	'	tis	true	;
”	我	猜测	那就是	一个	谚语	,	所以	或许	-	的	真的	;

“我想那是一句谚语，所以也许是真的；

[bʌt; bət] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [wəʊnt] [siː] , [wʌt] [kæn; kən]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][duː] ?

But	,	if	people	won't	see	,	what	can	little	girls	do	?
但	,	如果	人们	惯于	看	,	什么	能	小的	女孩们	做	?

但是，如果人们看不到这一点，小女孩们又能做什么呢?

[maɪ] ['mæmə] [lʊkt] [kwɪr] , [bʌt; bət] [ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] [kɔːl] ,

My	mamma	looked	queer	,	but	that	ended	the	call	,
我的	妈妈	看起来	酷儿	,	但	那	结束	这	称呼	,

我妈妈长得有点怪，但通话到此结束。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔliz] - [bə'zɑːr] , ['æftər][ɔːl] .

And	we	went	to	the	Dollies	'	Bazaar	,	after	all	.
和	我们	去	到	这	娃娃	-	市场	,	后	全部	.

最后我们还是去了娃娃市集。

['bɜːrtiz] [kɔːrn] - ['pɑːpər]

BERTIE'S	CORN	-	POPPER
伯蒂的	玉米	-	爆米花

伯蒂的爆米花机

['bɝːti] [hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , — [ə; eɪ][kɔːrn] - ['pɑːpər] !

Bertie	had	the	desire	of	his	heart	,	—	a	corn	-	popper	!
伯蒂	有	这	欲望	的	他的	心	,	—	一个	玉米	-	爆米花	!

伯蒂一直渴望拥有一台爆米花机!

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , — [θriː] [wiːks] , [æt; ət] [liːst] .

He	had	wanted	it	for	a	long	time	,	—	three	weeks	,	at	least	.
他	有	通缉	它	为了	一个	长的	时间	,	—	三	周	,	在	至少	.

他渴望已久——至少三个星期了。

['mæmə] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

Mamma	brought	it	when	she	came	home	from	the	city	,
妈妈	带来	它	什么时候	她	来了	家	从	这	城市	,

妈妈从城里回来的时候带来的。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] .

and	gave	it	to	him	for	his	very	own	.
和	给予	它	到	他	为了	他的	非常	自己的	.

并把它送给了他，让他自己拥有。

[ə; eɪ] ['bʊʃl] [ʌv; əv][kɔːrn] , ['redi] [pɑːpt] , [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [hæf][soʊ] [gʊd] .

A	bushel	of	corn	,	ready	popped	,	would	not	have	been	half	so	good	.
一个	蒲式耳	的	玉米	,	准备好	爆裂	,	会	不是	有	到过	一半	所以	好的	.

一大篮爆好的玉米，味道肯定不会这么好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['pɑːpɪŋ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] .

There	was	all	the	delight	of	popping	in	store	for	the	long	winter	evenings	.
那里	曾是	全部	这	喜	的	爆米花	在	店铺	为了	这	长的	冬天	晚上	.

在漫长的冬夜里，随时去商店逛逛是一件令人愉快的事情。

['bɜːti] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz][kɔːrn] - ['pɑːpər] .

Bertie	could	hardly	wait	to	eat	his	supper	before	he	tried	his	corn	-	popper	.
伯蒂	可以	几乎	等待	到	吃	他的	晚餐	前	他	尝试	他的	玉米	-	爆米花	.

伯蒂迫不及待地想吃完晚饭，然后试做他的爆米花机。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

It	proved	to	be	a	very	good	one	.
它	已证实	到	是	一个	非常	好的	一	.

事实证明，这是一个非常好的选择。

[hiː; hi] [pɑːpt] [kɔːrn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

He	popped	corn	that	evening	,	and	the	next	,	and	the	next	.
他	爆裂	玉米	那	晚上	,	和	这	下一个	,	和	这	下一个	.

那天晚上他爆了爆米花，第二天晚上也爆了，第三天晚上也爆了。

[hiː; hi] [fed] [ɔːl][ðə; ði]['fæməli] , [geɪv] [sʌm; səm][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ,

He	fed	all	the	family	,	gave	some	to	all	his	playmates	,
他	美联储全部		这	家庭	,	给予	一些	到	全部	他的	玩伴	,

他喂饱了全家人，还分了一些给所有的玩伴。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [pɑːp] - [kɔːrn][tuː; tə] [skuːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

and	carried	a	bag	of	pop	-	corn	to	school	for	his	teacher	.
和	携带	一个	包	的	流行音乐	-	玉米	到	学校	为了	他的	老师	.

他带了一袋爆米花去学校给老师。

[trɪp] , [ðə; ði] ['ʃægi] , ['lɪt(ə)l] , ['jeloʊ] [dɔːg] , [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃer] , [ænd; ənd] - [tuː] .

Trip	,	the	shaggy	,	little	,	yellow	dog	,	came	in	for	a	share	,	and	Mintie	too	.
旅行	,	这	毛茸茸	,	小的	,	黄色的	狗	,	来了	在	为了	一个	分享	,	和	-	也	.

毛茸茸的黄色小狗 Trip 也来分食，Mintie 也来了。

[huː] [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz] - ?

Who	or	what	was	Mintie	?
WHO	或者	什么	曾是	-	?

Mintie是谁或是什么?

- [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæntəm] ['bɪdi] , ['veri] [smɔːl] , [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .

Mintie	was	a	bantam	biddy	,	very	small	,	white	as	snow	,	and	very	pretty	.
-	曾是	一个	矮脚鸡	比迪	,	非常	小的	,	白色的	作为	雪	,	和	非常	漂亮的	.

Mintie是一只矮脚小母鸡，体型很小，毛色像雪一样白，非常漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [tʃɪk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

She	had	been	left	an	orphan	chick	,	and	for	a	while	kept	in	the	house	,
她	有	到过	左边	一个	孤儿	小鸡	,	和	为了	一个	尽管	保留	在	这	房子	,

她是一只孤儿小鸡，被遗弃后曾被养在家里一段时间。

[nɪr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .

near	the	kitchen	fire	.
靠近	这	厨房	火	.

在厨房火炉附近。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrtiz] [ɪ'speʃl] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [ænd; ənd] [tendid] [hɜːr; hər]

She	had	been	Bertie's	especial	charge	,	and	he	fed	and	tended	her
她	有	到过	伯蒂的	特别的	收费	,	和	他	美联储	和	倾向于	她

['feɪθfəli] .

faithfully	.
忠实	.

她一直是伯蒂特别照顾的动物，他尽心尽力地喂养和照料她。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['oʊldər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [roʊv] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [henz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['veri]

As	she	grew	older	she	would	rove	about	with	the	larger	hens	,	but	was	very
作为	她	生长	老	她	会	漫游	关于	和	这	更大的	母鸡	,	但	曾是	非常

[teɪm] ,

tame	,
驯服	,

随着年龄增长，她会和体型较大的母鸡一起四处游荡，但性格非常温顺。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [haʊs] .

and	always	liked	the	house	.
和	总是	喜欢	这	房子	.

我一直都很喜欢这栋房子。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

She	would	come	in	very	often	.
她	会	来	在	非常	经常	.

她经常会来。

[wen] ['bɝːti] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːp] [kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ept][tuː; tə][biː; bi]

When	Bertie	happened	to	pop	corn	in	the	daytime	she	was	pretty	apt	to	be
什么时候	伯蒂	发生	到	流行音乐	玉米	在	这	白天	她	曾是	漂亮的	易于	到	是

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

伯蒂白天爆爆米花的时候，她很可能就在附近。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['kəːnəlz][hiː; hi] [θruː] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	pick	up	the	kernels	he	threw	to	her	.
和	挑选	向上	这	内核	他	扔	到	她	.

她捡起他扔给她的玉米粒。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz][kɔːrn] - ['pɑːpər] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] .

One	night	he	left	his	corn	-	popper	on	the	kitchen	table	.
一	夜晚	他	左边	他的	玉米	-	爆米花	在	这	厨房	桌子	.

一天晚上，他把爆米花机放在了厨房的桌子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [smɔːl] ['kəːnəlz][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	open	,	and	two	or	three	small	kernels	were	still	in	it	.
它	曾是	打开	,	和	二	或者	三	小的	内核	是	仍然	在	它	.

它敞开着，里面还有两三颗小玉米粒。

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['bɝːti] [wʌz; wəz] [drest] , - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Early	next	morning	,	long	before	Bertie	was	dressed	,	Mintie	came	into	the	kitchen	.
早期的	下一个	早晨	,	长的	前	伯蒂	曾是	穿着	,	-	来了	进入	这	厨房	.

第二天一大早，伯蒂还没穿好衣服，敏蒂就走进了厨房。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['pɑːpər] .

She	flew	up	on	the	table	,	and	helped	herself	to	the	corn	in	the	popper	.
她	飞翔	向上	在	这	桌子	,	和	帮助	她自己	到	这	玉米	在	这	爆米花	.

她飞到桌子上，大快朵颐地吃起了爆米花机里的玉米。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

The	girl	was	busy	getting	breakfast	,	and	did	not	mind	much	about	her	.
这	女孩	曾是	忙碌的	获得	早餐	,	和	做过	不是	头脑	很多	关于	她	.

女孩正忙着吃早餐，并没有太在意她。

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] ['selər] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

Presently	**she**	**went**	**down**	**cellar**	**,**	**and**	**Mintie**	**had**	**the**	**room**	**to**	**herself**	**.**
目前	她	去	向下	地窖	,	和	-	有	这	房间	到	她自己	.

她随即下到地窖，Mintie 独自一人待在房间里。

[wen] ['bɝ:ti] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] ['brekfəst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [eg] [ɪn][ðə; ði][kɔ:rn] - ['pɑ:pər]

When	**Bertie**	**came**	**down**	**to**	**breakfast**	**there**	**was**	**a**	**white**	**egg**	**in**	**the**	**corn**	**-**	**popper**
什么时候	伯蒂	来了	向下	到	早餐	那里	曾是	一个	白色的	蛋	在	这	玉米	-	爆米花

!

!

!

伯蒂下楼吃早饭时，发现爆米花机里有一个白色的鸡蛋！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [smɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['bɝ:dz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] -

It	**was**	**so**	**small**	**that**	**it**	**looked**	**almost**	**like**	**a**	**bird's**	**;**	**but**	**it**	**was**	**Mintie's**
它	曾是	所以	小的	那	它	看起来	几乎	喜欢	一个	鸟类	;	但	它	曾是	-

[fɜ:rst] [eg] .

first	**egg**	**.**
第一的	蛋	.

它非常小，看起来几乎像鸟蛋一样；但这是Mintie的第一个蛋。

['bɝ:ti] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pli:zd] .

Bertie	**clapped**	**his**	**hands**	**;**	**he**	**was**	**very**	**much**	**pleased**	**.**
伯蒂	鼓掌	他的	双手	;	他	曾是	非常	很多	高兴	.

伯蒂拍了拍手，他非常高兴。

“ ['mæmə] ! ['mæmə] !

“	**Mamma**	**!**	**mamma**	**!**
”	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [si:] [ðɪs] ['prɪti] [eg] !

“	**See**	**this**	**pretty**	**egg**	**!**
”	看	这	漂亮的	蛋	!

“看这枚漂亮的鸡蛋！”

- [pʊt] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][maɪ] ['pɑ:pər] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

Mintie	**put**	**it**	**into**	**my**	**popper**	**,**	**and**	**must**	**have**	**meant**	**to**	**give**	**it**	**to**
-	放	它	进入	我的	爆米花	,	和	必须	有	意思是	到	给	它	到

[ˌem 'i:] .

me	**.**
我	.

敏蒂把它放进了我的爆米花机里，她一定是想把它给我。

” [ænd; ənd] ['mæmə] [sed] , “ ['veri] ['laɪkli] [ʃi:; ʃi][dɪd] .

”	**And**	**mamma**	**said**	**,**	**“**	**Very**	**likely**	**she**	**did**	**.**
”	和	妈妈	说	,	“	非常	可能	她	做过	.

妈妈说：“她很可能真的这么做了。”

” ['faɪər] !

”	**FIRE**	**!**
”	火	!

“火！

['faɪər] ! !

FIRE	**!**	**!**
火	!	!

火！！

['faɪər] ! ! !
FIRE ! ! !
火 ! ! !

火! ! !

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] !
Why , it is in the water !
为什么 , 它 是 在 这 水 !

它在水里!

['iznt] [ðæt] ['fʌni] ?
Isn't that funny ?
不是 那 有趣的 ?

这不是很搞笑吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['riːəl]['faɪər] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['faɪər] - [fɪʃ] .
But you see it isn't a real fire , but only a fire - fish .
但 你 看 它 不是 一个 真实的 火 , 但 仅有的 一个 火 - 鱼 .

但你看，那不是真正的火，而只是一条火鱼。

[*] [swiːt] ['kriːtʃər] , ['iznt] [hiː; hi] ?
[*] Sweet creature , isn't he ?
[*] 甜的 生物 , 不是 他 ?

[*] 他真是个可爱的小家伙，不是吗?

[sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt] ['mɜːrmeɪd] , ['swɪmɪŋ] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]
Suppose you were a little , innocent mermaid , swimming alone for the first time
认为 你 是 一个 小的 , 清白的 美人鱼 , 游泳 独自的 为了 这 第一的 时间
;
;
;

假设你是一条天真无邪的小美人鱼，第一次独自游泳;

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['feloʊ] [dɑːtɪŋ] [tɔːrdz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
how would you feel if you were to meet this fellow darting towards you with
如何 会 你 感觉 如果 你 是 到 见面 这 同伴 飞镖 向 你 和
[hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [maʊθ] ['oʊpən] ?
his great red mouth open ?
他的 伟大的 红色的 嘴 打开 ?

如果你遇到一个张着血盆大口朝你冲过来的家伙，你会作何感想?

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [skriːm] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ənd] [swɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] [æz; əz][fæst][æz; əz]
Why , you would scream with fright , and swim to your mother as fast as
为什么 , 你 会 尖叫 和 惊吓 , 和 游泳 到 你的 母亲 作为 快速地 作为
[juː; jʊ][kʊd; kəd] ,
you could ,
你 可以 ,

你会吓得尖叫，然后拼命游向妈妈。

[ænd; ənd] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][teɪl][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] .
and catch hold of her tail for protection .
和 抓住 抓住 的 她 尾巴 为了 保护 .

并抓住她的尾巴以求自保。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['mɜːrmeɪd] .

At	least	,	that	is	what	I	should	do	if	I	were	a	mermaid	.
在	至少	,	那	是	什么	我	应该	做	如果	我	是	一个	美人鱼	.

至少，如果我是一条美人鱼，我应该这么做。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['mɜːrmeɪd] [wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] - [fɪʃ] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] ,

But	Mrs	.	Mermaid	won't	tell	you	that	the	fire	-	fish	will	not	hurt	you	unless	you	hurt	him	first	,
但	太太	.	美人鱼	惯于	告诉	你	那	这	火	-	鱼	将要	不是	伤害	你	除非	你	伤害	他	第一的	,

但是美人鱼夫人不会告诉你，除非你先伤害火鱼，否则它不会伤害你。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [hiː; hi] [wɪl] [prɪk] [juː; jʊ] ['dredfəli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [spaɪnz] .

in	which	case	he	will	prick	you	dreadfully	with	his	long	,	sharp	spines	.
在	哪个	案件	他	将要	刺	你	极其糟糕	和	他的	长的	,	锋利的	脊柱	.

那样的话，他就会用他又长又尖的刺狠狠地扎你。

* ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [ed] .

*	Project	Gutenberg	ed	.
*	项目	古腾堡	编辑	.

* 古腾堡计划版

[noʊt] :

note	:
笔记	:

笔记:

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['ɔːlsoʊ]

The	picture	is	of	a	fish	also
这	图片	是	的	一个	鱼	还

图片上也是一条鱼。

[noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɔːpiənfiʃ] .

known	as	a	scorpionfish	.
已知	作为	一个	蝎子鱼	.

又称蝎子鱼。

[aɪ] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [red] ['ɪndiən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wɔːrpeɪnt] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

I	never	see	his	picture	without	thinking	of	a	red	Indian	in	his	warpaint	and	feathers	.
我	绝不	看	他的	图片	没有	思维	的	一个	红色的	印度	在	他的	战妆	和	羽毛	.

每次看到他的照片，我都会想到一个脸上涂着油彩、头戴羽毛的印第安人。

[pər'hæps] — [huː] [noʊz] ? - [pər'hæps] [wen] ['indiəns] [ɑːr; ər] ['griːdi] , [ænd; ənd] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [fɪʃ] , [ðeɪ] [meɪ] [tɜːrn] ['ɪntuː] ['faɪər] - [fɪʃ] ,

Perhaps	—	who	knows	?	-	perhaps	when	Indians	are	greedy	,	and	eat	too	much	fish	,	they	may	turn	into	fire	-	fish	,
也许	—	WHO	知道	?	-	也许	什么时候	印度人	是	贪婪的	,	和	吃	也	很多	鱼	,	他们	可能	转动	进入	火	-	鱼	,

或许——谁知道呢？——或许当印第安人贪婪地吃太多鱼时，他们会变成火鱼。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [fər'evər] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [ə'gen] .

and	have	to	swim	about	forever	under	water	,	and	never	see	a	green	forest	again	.
和	有	到	游泳	关于	永远	在下面	水	,	和	绝不	看	一个	绿色的	森林	再次	.

他们不得不永远在水下游泳，再也见不到绿色的森林了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] ['ɪndiən] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [maɪ] [dɪr] .

If	you	are	an	Indian	I	advise	you	to	be	careful	,	my	dear	.
如果	你	是	一个	印度	我	建议	你	到	是	小心	,	我的	亲爱的	.

如果你是印度人，我建议你小心点，亲爱的。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [waɪ] [ðɪs] [fɪʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] , [wɪŋ] - [laɪk] [fɪnz] .

Nobody	knows	why	this	fish	has	such	enormous	,	wing	-	like	fins	.
无人	知道	为什么	这	鱼	有	这样的	巨大的	,	翼	-	喜欢	鳍	.

没有人知道为什么这种鱼有如此巨大、像翅膀一样的鳍。

[waɪz] [men] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ]

Wise	men	used	to	think	that	he	could	raise	himself	out	of	the	water	with
明智的	男人	用过的	到	思考	那	他	可以	增加	他自己	出去	的	这	水	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

智者们过去认为他可以和他们一起从水中浮起来。

[laɪk] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] ,

like	the	flying	-	fish	;	but	it	is	now	proved	that	he	cannot	,
喜欢	这	飞行	-	鱼	;	但	它	是	现在	已证实	那	他	不能	,

就像飞鱼一样；但现在已经证明他做不到，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [pleɪn] ,

and	there	seems	to	be	no	reason	why	a	set	of	plain	,
和	那里	似乎	到	是	不	原因	为什么	一个	放	的	清楚的	,

而且似乎没有任何理由解释为什么一套普通的，

[smɔːl] [fɪnz] [wʊd] [nɑːt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] .

small	fins	would	not	serve	him	just	as	well	for	swimming	.
小的	鳍	会	不是	服务	他	只是	作为	出色地	为了	游泳	.

小脚蹼对他游泳来说作用不大。

[hiː; hi] [priˈfəːz] [wɔːrm] ['wɔːtər][tuː; tə][koʊld] ; [soʊ][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['siːz] ,

He	prefers	warm	water	to	cold	;	so	he	lives	in	the	tropical	seas	,
他	偏好	温暖的	水	到	寒冷的	;	所以	他	生活	在	这	热带	海域	,

他喜欢温暖的水胜过寒冷的水，所以他生活在热带海域。

['swɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊsts] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] .

swimming	about	the	coasts	of	India	,	Africa	,	and	Australia	.
游泳	关于	这	海岸	的	印度	,	非洲	,	和	澳大利亚	.

在印度、非洲和澳大利亚的海岸线附近游泳。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn][kɔːl] [hɪm; ɪm]['dʒiːni] - ['mʌhʌ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['veri]

The	natives	of	Ceylon	call	him	Gini	-	maha	,	and	they	think	he	is	very
这	本地人	的	锡兰	称呼	他	吉尼	-	玛哈	,	和	他们	思考	他	是	非常

[gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

good	to	eat	.
好的	到	吃	.

锡兰当地人称他为吉尼玛哈，他们认为他非常好吃。

[ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [ker] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

They	take	great	care	in	catching	him	,	for	they	are	very	much	afraid	of	him
他们	拿	伟大的	关心	在	捕捉	他	,	为了	他们	是	非常	很多	害怕的	的	他

,

,

,

他们抓捕他时非常小心，因为他们非常害怕他。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [spaɪnz] [ɑːr; ər] ['pɔɪznd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ] ['dedli] [wuːnd] .

thinking	that	his	sharp	spines	are	poisoned	,	and	can	inflict	a	deadly	wound	.
思维	那	他的	锋利的	脊柱	是	中毒	,	和	能	造成	一个	致命	伤口	.

他认为自己的尖刺有毒，能造成致命的伤口。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [hɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['feloʊ] .

But	in	this	they	are	too	hard	upon	the	fellow	.
但	在	这	他们	是	也	难的	之上	这	同伴	.

但在这方面，他们对这个人太苛刻了。

[hiː; hi][kæn; kən] [prɪk] [ðem; ðəm] ['diːpli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [ðeɪ] ['med(ə)l]

He	can	prick	them	deeply	and	painfully	,	and	he	will	if	they	meddle
他	能	刺	他们	深	和	痛苦地	,	和	他	将要	如果	他们	插手

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

with	him	;
和	他	;

他能狠狠地刺他们，让他们感到疼痛，如果他们招惹他，他就会这么做；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [rɪ'spektəbl] [fɪʃ] ,

but	he	is	a	perfectly	respectable	fish	,
但	他	是	一个	完美	可敬	鱼	,

但他是一条非常体面的鱼。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [θɪŋ] [æz; əz] ['pɔɪzənɪŋ] ['enibɑːdi] .

and	would	not	think	of	such	a	cowardly	thing	as	poisoning	anybody	.
和	会	不是	思考	的	这样的	一个	胆小	事物	作为	中毒	任何人	.

他绝不会想到要做出下毒这种懦弱的事情。

[ðə; ði] ['dɑːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːlz] .

THE	DOLLS	AND	THE	OTHER	DOLLS	.
这	娃娃	和	这	其他	娃娃	.

娃娃和另一群娃娃。

“ ['mæmə] , ” ['lɪt(ə)l] ['neli] [æskt] ,

“	Mamma	,	”	little	Nellie	asked	,
“	妈妈	,	”	小的	内莉	问	,

“妈妈，”小内莉问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	is	it	right	to	give	away	things	that	have	been	given	to	you	?
“	是	它	正确的	到	给	离开	事物	那	有	到过	给定	到	你	?

“把别人送给你的东西转送出去合适吗？”

” [hɜːr; hər] ['mæmə] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kwaɪt] [raɪt] ['sʌmtaɪmz] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] ,

”	Her	mamma	replied	that	it	might	be	quite	right	sometimes	;	and	she	said	,
”	她	妈妈	回复	那	它	可能	是	相当	正确的	有时	;	和	她	说	,

“她妈妈回答说，有时候这或许完全正确；然后她说，

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [frend] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]

“	But	I	should	feel	sorry	if	I	had	made	a	little	friend	a	present	she	did	not
“	但	我	应该	感觉	对不起	如果	我	有	制成	一个	小的	朋友	一个	展示	她	做过	不是

['væljuː] ,

value	,
价值	,

“但如果我送给小朋友一份她不珍惜的礼物，我会感到很抱歉。”

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	so	was	glad	to	part	with	it	.	”
和	所以	曾是	高兴的	到	部分	和	它	.	”

所以他很乐意把它卖掉。

“ [oʊ] ['mæmə] ! ” [sed] ['neli] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ]['væljuː][maɪ] ['dɔliz] , ['evri] [wʌn] ,

“	O	mamma	!	”	said	Nellie	,	“	you	know	how	I	value	my	dollies	,	every	one	,
“	哦	妈妈	!	”	说	内莉	,	“	你	知道	如何	我	价值	我的	手推车	,	每一个	一	,

“哦，妈妈！”内莉说，“你知道我有多珍惜我的娃娃，每一个都是。”

[ðæt] [maɪ] [dɪr] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] [sent] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] .

that	my	dear	aunts	and	cousins	sent	me	because	I	was	sick	.
那	我的	亲爱的	姑姑们	和	表兄弟姐妹	发送	我	因为	我	曾是	生病的	.

那是我亲爱的姑姑和表兄弟姐妹们因为我生病而寄给我的。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'gen] .

Now	I	am	well	again	.
现在	我	是	出色地	再次	.

我现在康复了。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɪz] [nuː] - ['jɪrz] .

To	-	morrow	is	New	-	Year's	.
到	-	明天	是	新的	-	年	.

明天就是新年了。

[sʌm; səm] [sɪk] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ɪn][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɑːnt] ['dɔliz] .

Some	sick	little	girls	in	the	hospital	want	dollies	.
一些	生病的	小的	女孩们	在	这	医院	想	手推车	.

医院里一些生病的小女孩想要洋娃娃。

[kʊd; kəd][aɪ] , [ɪf] [aɪ] [nuː] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃuːz] , [kiːp] ['oʊnli][wʌn][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

Could	I	,	if	I	knew	which	one	to	choose	,	keep	only	one	for	myself	,
可以	我	,	如果	我	知道	哪个	一	到	选择	,	保持	仅有的	一	为了	我	,

如果我知道该选哪一个，我能只留下一个给自己吗?

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðoʊz] [pʊr] ['tʃɪldrən] [huː] ['hævnt] ['eni] ?

and	send	the	whole	five	of	them	for	those	poor	children	who	haven't	any	?
和	发送	这	所有的	五	的	他们	为了	那些	贫穷的	孩子们	WHO	还没有	任何	?

把这五个都送给那些没有食物的贫困儿童吗?

" [hɜːr; hər] ['mæmə] [laɪkt] [ðə; ði][plæn] .

"	Her	mamma	liked	the	plan	.
"	她	妈妈	喜欢	这	计划	.

“她妈妈很喜欢这个计划。”

[ʃiː; ʃi] [geɪv] ['neli] [ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd] ['neli] [bɪ'gæn] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər]['beɪbiːz] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ]

She	gave	Nellie	a	box	,	and	Nellie	began	kissing	her	babies	,	and	laying
她	给予	内莉	一个	盒子	,	和	内莉	开始	接吻	她	婴儿	,	和	躺下

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她给了内莉一个盒子，内莉开始亲吻她的宝宝们，并把它们放生下来。

[wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ɪn][ðə; ði][bɑːks] .

one	after	another	,	in	the	box	.
一	后	其他	,	在	这	盒子	.

一个接一个地，在盒子里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ðæt] [wɜːr; wər] ['veri] [dɪr] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

There	were	two	of	nearly	the	same	size	,	that	were	very	dear	to	this	little
那里	是	二	的	几乎	这	相同的	尺寸	,	那	是	非常	亲爱的	到	这	小的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

有两只体型相近的小家伙，它们深受这位小妈妈的喜爱。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [twɪnz] .

She	called	them	twins	.
她	称为	他们	双胞胎	.

她称她们为双胞胎。

[ðeɪ] [wɔːr] [waɪt] [frɑːks] [ænd; ənd] [bluː] [kɪd] [buːts] .

They	wore	white	frocks	and	blue	kid	boots	.
他们	穿着	白色的	连衣裙	和	蓝色的	孩子	靴子	.

她们身穿白色连衣裙和蓝色小羊皮靴。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['riːəl] [blɑːnd] [her] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪz] [wʊd] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ʃʌt] .

They	had	real	blonde	hair	and	their	eyes	would	open	and	shut	.
他们	有	真实的	金发	头发	和	他们的	眼睛	会	打开	和	关闭	.

他们有着真正的金发，而且他们的眼睛会睁开和闭合。

[ðiːz] ['lʌvli] [twɪnz] ['neli] [held] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] .

These	lovely	twins	Nellie	held	in	her	arms	a	long	time	before	she	could	decide	which	to	part	with	.
这些	迷人的	双胞胎	内莉	握住	在	她	武器	一个	长的	时间	前	她	可以	决定	哪个	到	部分	和	.

内莉把这对可爱的双胞胎抱在怀里很久，才决定要舍弃哪一个。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [pleɪs] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːks] , [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːr; hər] [oʊn] [noʊ] [mɔːr] ,

When	she	did	place	one	in	the	box	,	to	be	her	own	no	more	,
什么时候	她	做过	地方	一	在	这	盒子	,	到	是	她	自己的	不	更多的	,

当她把其中一个放进盒子里时，它就不再属于她了。

[ə; eɪ] [ter; tɪ(ə)r] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɑːlz] [tʃiːk] .

a	tear	was	on	the	doll's	cheek	.
一个	撕	曾是	在	这	娃娃的	脸颊	.

娃娃脸颊上有一滴眼泪。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [drɑːp] [keɪm] [frʌm; frəm] ['dɑːliːz] [aɪ] .

I	do	not	think	the	drop	came	from	dolly's	eye	.
我	做	不是	思考	这	降低	来了	从	多莉的	眼睛	.

我不认为那滴水是从多莉的眼睛里流出来的。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['dɑːlz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] ['nɛliz] ['mæmə] [let] [hɜːr; hər] [ɪn'vaɪt] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

A	few	days	after	the	dolls	were	given	Nellie's	mamma	let	her	invite	three	little	girls	to	play	with	her	.
一个	很少	天	后	这	娃娃	是	给定	内莉的	妈妈	让	她	邀请	三	小的	女孩们	到	玩	和	她	.

娃娃送给内莉几天后，内莉的妈妈让她邀请三个小女孩和她一起玩。

[iːtʃ] [gɜːrl] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['krɪsməs] [ɔːr] [hɜːr; hər] [nuː] - ['jɪrz] [dɑːl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['dɑːlz] , ’ ,

Each	girl	brought	her	Christmas	or	her	New	-	Year's	doll	;	and	the	three	dolls
每个	女孩	带来	她	圣诞节	或者	她	新的	-	年	玩具娃娃	;	和	这	三	娃娃

每个女孩都带来了她的圣诞节或新年玩偶；而这三个玩偶，

[wɪð; wɪθ] ['nɛliz] , [lʊkt] ['swiːtli] ['sɪtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .

with	Nellie's	,	looked	sweetly	sitting	together	in	a	row	.
和	内莉的	,	看起来	甜蜜地	坐着	一起	在	一个	排	.

和内莉一起，看起来很甜蜜地并排坐着。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['nɛliz] ['mæmə] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] ,

By	and	by	Nellie's	mamma	came	to	her	room	,
经过	和	经过	内莉的	妈妈	来了	到	她	房间	,

过了一会儿，内莉的妈妈来到了她的房间。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] [ɪts] [juːz] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

which	she	had	given	to	the	party	for	its	use	that	afternoon	.
哪个	她	有	给定	到	这	派对	为了	它是	使用	那	下午	.

她把这些东西交给了聚会人员，供他们当天下午使用。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌpər] [ʌv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [perz]

She	told	the	children	she	would	give	them	a	little	supper	of	cakes	and	pears
她	讲述	这	孩子们	她	会	给	他们	一个	小的	晚餐	的	蛋糕	和	梨

[ænd; ənd] [greɪps] ,

and	grapes	,
和	葡萄	,

她告诉孩子们，她会给他们做顿简单的晚餐，有蛋糕、梨和葡萄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bɪdi] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm]

and	it	would	be	ready	as	soon	as	Biddy	could	bring	the	ice	-	cream
和	它	会	是	准备好	作为	很快	作为	比迪	可以	带来	这	冰	-	奶油

[frʌm; frəm] [daʊn] [striːt] .

from	down	street	.
从	向下	街道	.

只要比迪能从街尾把冰淇淋带过来，冰淇淋就准备好了。

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [tʃaɪld] - ['vɪzɪtər] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kaɪnd]['leɪdi] , ['seɪɪŋ] , “ [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

The	smiling	child	-	visitors	gathered	around	the	kind	lady	,	saying	,	“	We	thank	you	,
这	微笑	孩子	-	访客	聚集	大约	这	种类	女士	,	说	,	“	我们	感谢	你	,

面带笑容的小游客们围在善良的女士身边，说道：“我们谢谢你们，

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] .

and	we	love	you	ever	so	much	.
和	我们	爱	你	曾经	所以	很多	.

我们非常非常爱你。

” ['neli] [sed] ['sɔːftli] , “ ['mæmə] [dɪr] , [aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [maɪ] ['dɔliz] [bæk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .

”	Nellie	said	softly	,	“	Mamma	dear	,	I	wouldn't	take	my	dollies	back	if	I	could	.
”	内莉	说	轻轻	,	“	妈妈	亲爱的	,	我	不会	拿	我的	手推车	后退	如果	我	可以	.

内莉轻声说道：“亲爱的妈妈，如果可以，我绝不会把我的娃娃们还回去。”

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [sɪk] ['tʃɪldrən] .

I	love	to	think	they	amuse	the	sick	children	.
我	爱	到	思考	他们	娱乐	这	生病的	孩子们	.

我喜欢想象他们给生病的孩子们带来欢乐。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðæt] [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][hæd; həd][æz; əz] ['meni] [æt; ət] [ðɪs] ['pɑːrti] .

But	I	do	wish	that	for	just	a	minute	we	had	as	many	at	this	party	.
但	我	做	希望	那	为了	只是	一个	分钟	我们	有	作为	许多	在	这	派对	.

但我真心希望，哪怕只有一分钟，我们也能拥有这么多人来参加这次聚会。

” [hɜːr; hər] ['mæmə] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] - [keɪs] .

”	Her	mamma	turned	to	her	dressing	-	case	.
”	她	妈妈	转向	到	她	敷料	-	案件	.

“她妈妈转向她的梳妆箱。”

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [loʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːlɪst] [tʃaɪld][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪrər] [æt; ət][ðə; ði]

It	stood	low	enough	for	the	smallest	child	to	look	into	the	mirror	at	the
它	站立	低的	足够的	为了	这	最小	孩子	到	看	进入	这	镜子	在	这

[bæk] ['iːzəli] .

back	easily	.
后退	容易地	.

它的高度很低，即使是最小的孩子也能轻松地照到后面的镜子。

['muːvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['tɔɪlət] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [kə'loʊn] - ['bɔtlz] ,

Moving	off	the	toilet	cushions	and	cologne	-	bottles	,
移动	离开	这	洗手间	靠垫	和	科隆	-	瓶子	,

移开马桶垫和香水瓶，

[ðə; ði]['leɪdi][pʊt][ðə; ði] [fɔːr] ['dɑːlz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glæs] .

the	lady	put	the	four	dolls	in	front	of	the	looking	-	glass	.
这	女士	放	这	四	娃娃	在	正面	的	这	寻找	-	玻璃	.

那位女士把四个娃娃放在镜子前。

[ðer; ðər] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [glæs] [ʃoʊd] [fɔːr] [mɔːr] .

Their	**reflection**	**in**	**the**	**glass**	**showed**	**four**	**more**	**.**
他们的	反射	在	这	玻璃	显示	四	更多的	.

他们在玻璃上的倒影显示还有四个人。

“ [sɪks] , [ˈsev(ə)n] , [eɪt] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['gɝːlz] , [dɪˈlaɪtɪd] .

“	**Six**	**,**	**seven**	**,**	**eight**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**girls**	**,**	**delighted**	**.**
”	六	,	七	,	八	,	”	哭	这	女孩们	,	高兴极了	.

“六、七、八！”女孩们高兴地喊道。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər] [twɪnz] — [fɔːr] [perz] [ʌv; əv] [twɪnz] !

“	**And**	**all**	**are**	**twins**	**—**	**four**	**pairs**	**of**	**twins**	**!**
”	和	全部	是	双胞胎	—	四	对	的	双胞胎	!

“而且全是双胞胎——四对双胞胎！”

” [ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðeɪ] [meɪd] , [ðə; ði] [twɪnz] [sɪt] , [ænd; ənd][stænd] , [ænd; ənd] [dæns] , [baʊ; boʊ][ænd; ənd]

”	**After**	**supper**	**they**	**made**	**,**	**the**	**twins**	**sit**	**,**	**and**	**stand**	**,**	**and**	**dance**	**,**	**bow**	**and**
”	后	晚餐	他们	制成	,	这	双胞胎	坐	,	和	站立	,	和	舞蹈	,	弓	和

[ʃeɪk] [hændz] ,

shake	**hands**	**,**
摇	双手	,

“晚饭后，这对双胞胎一会儿坐着，一会儿站着，一会儿跳舞，一会儿鞠躬，一会儿握手。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] .
before the looking - glass .
前 这 寻找 - 玻璃 .

在镜子前。

[soʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [tɪl] [dʌsk] , [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] - [ˈmæmə; məˈmɑː] [sent] [tuː; tə] [teɪk]
So they played till dusk , when the other little girls ' mammas sent to take
所以 他们 玩 直到 黄昏 , 什么时候 这 其他 小的 女孩们 - 妈妈们 发送 到 拿
[ðem; ðəm] [hoʊm] ,
them home ,
他们 家 ,

于是她们一直玩到黄昏，直到其他小女孩的妈妈派人来接她们回家。

[ˈæftər] [ˈkɪsɪŋ] [ˈneli] [gʊd] - [naɪt] .
after kissing Nellie good - night .
后 接吻 内莉 好的 - 夜晚 .

吻别内莉道晚安后。

[waɪ] [dɪd] [ˈmæmə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] ?
WHY DID MAMMA CHANGE HER MIND ?
为什么 做过 妈妈 改变 她 头脑 ?

妈妈为什么改变主意了?

[ˈmæmə] [ˈmɪlər] [toʊld] [feɪ] [ænd; ənd] [ˈlɔni] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɑːrti] ,
Mamma Miller told Fay and Lonnie that they might have a party ,
妈妈 磨坊主 讲述 仙女 和 朗尼 那 他们 可能 有 一个 派对 ,

米勒妈妈告诉费伊和朗尼，他们可能会举办一个派对。

[soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
so they tried to get ready for it .
所以 他们 尝试 到 得到 准备好 为了 它 .

所以他们试图为此做好准备。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] .
But the party was very different to what they expected .
但 这 派对 曾是 非常 不同的 到 什么 他们 预期的 .

但这场聚会与他们预想的截然不同。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ˈhæpənz] [soʊ] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [noʊ] [rɪˈgɑːrd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðɚz]
It always happens so about everything , if we pay no regard to one another's
它 总是 发生 所以 关于 一切 , 如果 我们 支付 不 看待 到 一 另一个的
[wɪʃɪz] .
wishes .
愿望 .

如果我们不顾及彼此的意愿，那么所有事情都会如此。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmɪlər] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [ɪnˈvaɪt] [ten] [ˈtʃɪldrən] .
Mrs . Miller said they might invite ten children .
太太 . 磨坊主 说 他们 可能 邀请 十 孩子们 .

米勒太太说他们可能会邀请十个孩子。

“ [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] , [feɪ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ You write to five little girls , Fay , ” said she ,
“ 你 写 到 五 小的 女孩们 , 仙女 , ” 说 她 ,

“费伊，你给五个小女孩写信，”她说。

“ [ænd; ənd] ['lɔni] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][faɪv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
“ and Lonnie will write to the five little boys .
“ 和 朗尼 将要 写 到 这 五 小的 男孩们 .

“朗尼会给那五个小男孩写信。”

” [soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri] .
” So they went into the library .
” 所以 他们 去 进入 这 图书馆 .

于是他们进了图书馆。

['lɔni] [sæt] [daʊn] [ɪn]['pɑːˌpɑːz][bɪg] [tʃer] , [waɪl] [feɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][wʌn][ɑːrm] ,
Lonnie sat down in papa's big chair , while Fay climbed up on one arm ,
朗尼 卫星 向下 在 爸爸的 大的 椅子 , 尽管 仙女 攀登 向上 在 一 手臂 ,

朗尼坐在爸爸的大椅子上，费伊则爬到椅子的一侧扶手上。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
close beside him , and they tried to think whom they would like to come to
关闭 旁 他 , 和 他们 尝试 到 思考 谁 他们 会 喜欢 到 来 到
[ðer; ðər]['pɑːrti] .
their party .
他们的 派对 .

他们挨着他，努力思考着想邀请谁来参加他们的聚会。

“ [meɪk] [aʊt] [jʊr; jər][lɪst][fɜːrst] , ” [sed] ['lɔni] .
“ Make out your list first , ” said Lonnie .
“ 制作 出去 你的 列表 第一的 , ” 说 朗尼 .

“先把清单列好，”朗尼说。

[feɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] .
Fay did , and her brother agreed to all the girls .
仙女 做过 , 和 她 兄弟 同意 到 全部 这 女孩们 .

费伊照做了，她哥哥也同意了所有女孩的提议。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lɔni] [kə'menst] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪmz] , [feɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt]
But as soon as Lonnie commenced writing his names , Fay began to find fault
但 作为 很快 作为 朗尼 开始 写作 他的 姓名 , 仙女 开始 到 寻找 过错
.
:
.

但朗尼刚开始写名字，费伊就开始挑毛病。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [bɔɪz] , ['eniweɪ] , ” [sed] [feɪ] , “ ['oʊnli][juː; jʊ] , ['lɔni] .
“ I don't like boys , anyway , ” said Fay , “ only you , Lonnie .
“ 我 不 喜欢 男孩们 , 反正 , ” 说 仙女 , “ 仅有的 你 , 朗尼 .

“反正我也不喜欢男孩，”费伊说，“除了你，朗尼。”

[lets] [hæv; həv][ɔːl]['gɝːlz][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] . ”
Let's have all girls at our party . ”
我们来吧 有 全部 女孩们 在 我们的 派对 . ”

我们的派对只邀请女生。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][maɪ]['pɑːrti] , ” [sed] ['lɔni] , “ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl]['gɝːlz] . ”
“ But it won't be my party , ” said Lonnie , “ if you have all girls . ”
“ 但 它 惯于 是 我的 派对 , ” 说 朗尼 , “ 如果 你 有 全部 女孩们 . ”

“但如果来的全是女生，那就不是我的派对了，”朗尼说。

“ [aɪ][dəunt] [ker] , [ɔːl] [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['hɔːrɪd] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peɪpər] .
“ I don't care , all those are horrid , ” pointing to his paper .
“ 我 不 关心 , 全部 那些 是 可怕的 , ” 指向 到 他的 纸 .

“我不在乎，那些都很糟糕，”他指着自己的报纸说。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][dəunt] [laɪk] [bɔɪz] .

“	You	say	that	because	you	don't	like	boys	.
”	你	说	那	因为	你	不	喜欢	男孩们	.

“你这么说是因为你不喜欢男生。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['sɪstər] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huːz] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd]

”	And	then	he	told	his	sister	that	every	little	fellow	whose	name	he	had
”	和	然后	他	讲述	他的	姐姐	那	每一个	小的	同伴	谁	姓名	他	有

['rɪt(ə)n] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][goʊld] .

written	was	just	as	good	as	gold	.
书面	曾是	只是	作为	好的	作为	金子	.

“然后他告诉妹妹，他写下名字的每一个小男孩都像金子一样珍贵。”

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['lɔni] ['mɪlər] ,

And	so	they	were	just	as	good	as	Lonnie	Miller	,
和	所以	他们	是	只是	作为	好的	作为	朗尼	磨坊主	,

所以他们和朗尼·米勒一样出色。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [bɔɪz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , [soʊ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] .

and	he	was	one	of	the	best	boys	that	ever	lived	,	so	everybody	said	.
和	他	曾是	一	的	这	最好的	男孩们	那	曾经	居住地	,	所以	大家	说	.

大家都说，他是世上最优秀的男孩之一。

“ [aɪ] ['ʃænt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] , ” [feɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [neɪm] ['lɔni]

“	I	sha'n't	play	with	him	if	he	comes	,	”	Fay	kept	saying	to	every	name	Lonnie
”	我	不会	玩	和	他	如果	他	来	,	”	仙女	保留	说	到	每一个	姓名	朗尼

[roʊt] .

wrote	.
写道	.

“如果他来了，我就不跟他玩了，”费伊对朗尼写的每一个名字都这样说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jʊr; jər]['pɑːrti] , ” [sed] ['lɔni] ,

“	You	can	have	your	party	,	”	said	Lonnie	,
”	你	能	有	你的	派对	,	”	说	朗尼	,

“你可以办你的派对，”朗尼说。

['getɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] - [tʃer] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] , “ [juː; jʊ]

getting	up	out	of	the	easy	-	chair	and	sitting	down	in	a	smaller	one	,	“	you
获得	向上	出去	的	这	简单的	-	椅子	和	坐着	向下	在	一个	较小的	一	,	“	你

[ænd; ənd][jʊr; jər]['gɝːlz] .

and	your	girls	.
和	你的	女孩们	.

从扶手椅上起身，坐到一张小椅子上，“你和你的女儿们。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [nuː] ['piːsɪz] , ” ['teɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] ['bloʊər] .

I'm	going	to	learn	some	new	pieces	,	”	taking	up	his	little	silver	blower	.
我是	去	到	学习	一些	新的	件	,	”	采取	向上	他的	小的	银	鼓风机	.

“我要学一些新曲子，”说着，他拿起他的小银吹管。

“ [aɪ][dəunt][laɪk] [bɔɪz] , ” [feɪ] [kept] ['seɪɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ɔːf][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,

“	I	don't	like	boys	,	”	Fay	kept	saying	,	jumping	down	off	the	arm	of	the	chair	,
”	我	不	喜欢	男孩们	,	”	仙女	保留	说	,	跳	向下	离开	这	手臂	的	这	椅子	,

“我不喜欢男生，”费伊一边说着，一边从椅子扶手上跳下来。

[ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	aiming	a	blow	at	the	spot	where	her	brother	had	sat	with	the
和	瞄准	一个	吹	在	这	点	在哪里	她	兄弟	有	卫星	和	这

['rʌstɪk] [stɪk] [ðer; ðər] ['sɪstər] ['luːsjə][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [meɪ] [deɪ] .

rustic	stick	their	sister	Lucia	had	brought	home	May	Day	.
乡村	戳	他们的	姐姐	露西亚	有	带来	家	可能	天	.

她用姐姐露西亚五一节带回家的那根简陋的木棍，朝着哥哥坐过的地方挥了一击。

['luːsjə] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst] [ðen] ,

Lucia	**was**	**passing**	**the**	**door**	**just**	**then**	**,**
露西亚	曾是	通过	这	门	只是	然后	,

露西亚这时正好经过门口。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [wʌt] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

so	**she**	**thought**	**she**	**would**	**see**	**what**	**all**	**the**	**noise**	**was**	**about**	**.**
所以	她	想法	她	会	看	什么	全部	这	噪音	曾是	关于	.

所以她想去看看究竟发生了什么事。

“ [aɪ'd] ['betər] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lʌntʃ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [θruː]

“	**I'd**	**better**	**call**	**you**	**to**	**lunch**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**and**	**there**	**they**	**were**	**just**	**through**
“	ID	更好的	称呼	你	到	午餐	,	”	说	她	,	和	那里	他们	是	只是	通过

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

“我最好叫你一起吃午饭，”她说，然后他们就一起吃完了早餐。

['mæmə] [hɜːr'self] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] .

Mamma	**herself**	**came**	**hurrying**	**in**	**at**	**sound**	**of**	**the**	**bell**	**.**
妈妈	她自己	来了	匆忙	在	在	声音	的	这	钟	.

听到铃声，妈妈匆匆赶了进来。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

When	**they**	**told**	**her**	**about**	**the**	**invitations**	**,**	**she**	**said**	**,**
什么时候	他们	讲述	她	关于	这	邀请函	,	她	说	,

当他们告诉她有关邀请函的事情时，她说：

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['pɑːrti] [æt; ət] [ɔːl] , [naʊ] . ”

“	**I**	**shall**	**not**	**let**	**you**	**have**	**any**	**party**	**at**	**all**	**,**	**now**	**.**	**”**
“	我	将	不是	让	你	有	任何	派对	在	全部	,	现在	.	”

“现在我绝对不会让你举办任何派对。”

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] ? ” [sed] [feɪ] .

“	**What**	**makes**	**you**	**change**	**your**	**mind**	**?**	**”**	**said**	**Fay**	**.**
“	什么	制作	你	改变	你的	头脑	?	”	说	仙女	.

“是什么让你改变主意？”费伊问道。

“ ['mæmə] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [dʒʌst] [wʌn] [wiːk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd]

“	**Mamma**	**will**	**give**	**her**	**little**	**girl**	**just**	**one**	**week**	**to**	**find**	**out**	**why**	**she**	**has**	**changed**
“	妈妈	将要	给	她	小的	女孩	只是	一	星期	到	寻找	出去	为什么	她	有	已更改

[hɜːr; hər] [maɪnd] ,

her	**mind**	**,**
她	头脑	,

“妈妈只给小女儿一周时间，让她弄清楚自己为什么改变了主意。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɪlər] .

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Miller**	**.**
”	说	太太	.	磨坊主	.

“米勒夫人说道。”

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['feɪz] ['koʊksɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

And	**for**	**all**	**Fay's**	**coaxing**	**,**	**she**	**could**	**not**	**be**	**persuaded**	**to**	**stay**	**a**	**minute**
和	为了	全部	费伊的	哄骗	,	她	可以	不是	是	被说服	到	停留	一个	分钟

[lɔːŋgər] .

longer	**.**
更长	.

尽管费伊百般劝说，她还是不愿意多待一分钟。

['klærəz, 'klɛrəz] “ ['fjuːnərəl] .

CLARA'S	**“**	**FUNERAL**	**.**
克拉拉的	“	葬礼	.

克拉拉的“葬礼”。

" ['klærə][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ʌv; əv] ['dɔliz] .
" Clara was the most unfortunate of dollies .
" 克拉拉 曾是 这 最多 不幸 的 手推车 .

“克拉拉是最不幸的娃娃。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd]['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] ;
She had had the mumps and whooping cough ;
她 有 有 这 腮腺炎 和 欢呼 咳嗽 ;

她得过腮腺炎和百日咳;

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['skɑːrlət]['fiːvər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kən'træktɪd]
and no sooner did she recover from the scarlet fever than she contracted
和 不 很快 做过 她 恢复 从 这 猩红 发烧 比 她 合同
[nuː'moʊniə] [ænd; ənd] ['nɪrli] [daɪd] .
pneumonia and nearly died .
肺炎 和 几乎 死亡 .

她刚从猩红热中恢复过来，就又感染了肺炎，差点丧命。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['blɑːnʃ] [wʌz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [hɑːt] ['bændidʒ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [brɑːŋ'kaɪtɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]
One morning Blanche was applying hot bandages to relieve bronchitis , and before
一 早晨 布兰奇 曾是 申请 热的 绷带 到 缓解 支气管炎 , 和 前
[naɪt] ['klærə][hæd; həd][ðə; ði] [smɔːl] - [pɑːks] .
night Clara had the small - pox .
夜晚 克拉拉 有 这 小的 - 天花 .

一天早上，布兰奇正在给克拉拉包扎热敷以缓解支气管炎，结果不到一天晚上，克拉拉就得了天花。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mæmə] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [dɔːr] .
The next day mamma stopped at the nursery door .
这 下一个 天 妈妈 停止 在 这 苗圃 门 .

第二天，妈妈停在了育婴室门口。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [nɜːrs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [haʊ] [ɪz] [pʊr] ['klærə] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" Good morning , little nurse , " she said ; " how is poor Clara this morning ? "
" 好的 早晨 , 小的 护士 , " 她 说 ; " 如何 是 贫穷的 克拉拉 这 早晨 ? "

“早上好，小护士，”她说，“可怜的克拉拉今天早上怎么样了？”

" [ʃiːz] ['dɛdɪd] , " [sed] ['blɑːnʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .
" She's DEADED , " said Blanche , with a long face .
" 她是 死者 , " 说 布兰奇 , 和 一个 长的 脸 .

“她死了，”布兰奇愁眉苦脸地说。

" ['dredf(ə)l] !
" Dreadful !
" 可怕 !

“可怕!

[wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi][daɪ][ʌv; əv] , [smɔːl] - [pɑːks] ?
What did she die of , small - pox ?
什么 做过 她 死 的 , 小的 - 天花 ?

她死于什么病，天花吗?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][læst] ['iːvnɪŋ] . "
It seems to me that that was what she was suffering from last evening . "
它 似乎 到 我 那 那 曾是 什么 她 曾是 痛苦 从 最后的 晚上 . "

我觉得她昨晚就是得了这种病。

" ['noʊəm] -
" No'm -
" 诺姆 -

“不”

" [sed] ['blɑːnʃ] , "
" said Blanche , "
" 说 布兰奇 , "

布兰奇说："

- [twɑːznt] [smɔːl] - [pɑːks] .
' twasn't small - pox .
- 并非如此 小的 - 天花 .

那不是天花。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hæv; həv] [ðæt] [bæd] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [ʌv; əv] ['miːz(ə)lz] .
She DID have that bad ; but I think she DIED of measles .
她 做过 有 那 坏的 ; 但 我 思考 她 死亡 的 麻疹 .

她的确病得很重；但我认为她死于麻疹。

[ðə; ði] - (['blɑːnʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] - ['fjuːnərəl] -) [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [twelv] [ʃɑːrp] .
The SUNERAL (Blanche could not say ' funeral ') is to be at twelve sharp .
这 - (布兰奇 可以 不是 说 - 葬礼 -) 是 到 是 在 十二 锋利的 .

葬礼（布兰奇说不出"葬礼"这个词）将于十二点准时开始。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , ['mæmə] ? "
Will you come , mamma ? "
将要 你 来 , 妈妈 ? "

妈妈，你会来吗?

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ['dɑːrlɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['mæθjuːz] [æt; ət]
" I'm so sorry , darling , but I must go to lunch with Mrs . Mathews at
" 我是 所以 对不起 , 亲爱的 , 但 我 必须 去 到 午餐 和 太太 . 马修斯 在
[wʌn] .
one .
一 .

"亲爱的，真抱歉，但我一点钟必须和马修斯太太一起吃午饭。"

[bʌt; bət][dʒæk] [wɪl] [goʊ] .
But Jack will go .
但 杰克 将要 去 .

但杰克会去。

" [ðə; ði] " - " [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd] ['blɑːnʃ] [ænd; ənd] ['deɪzi] ,
" The " suneral " took place at noon , and Blanche and Daisy ,
" 这 " - " 采取 地方 在 中午 , 和 布兰奇 和 雏菊 ,

"晨祷仪式在中午举行，布兰奇和黛西……"

[dʒæk][ænd; ənd][oʊld] ['hektər] ['fɑːloʊd] [pʊr] ['klærə][ɪn] ['bɛniz] ['wægən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [jɑːrd][æt; ət]
Jack and old Hector followed poor Clara in Benny's wagon to the grave yard at
杰克 和 老的 赫克托 随后 贫穷的 克拉拉 在 本尼的 车皮 到 这 严重 院子 在
[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
the bottom of the orchard .
这 底部 的 这 果园 .

杰克和老赫克托跟着可怜的克拉拉，坐着本尼的马车来到了果园底下的墓地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ]['dʒɑːli] " - , " [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] " [rɪ'freʃmənts] " ['ʌndər] [ðə; ði]
It was rather a jolly " suneral , " for they had " refreshments " under the
它 曾是 相当 一个 快乐的 " - , " 为了 他们 有 " 茶点 " 在下面 这
[triːz] ['æftərwərd] .
trees afterward .
树木 之后 .

那真是一场欢乐的"晨曦派对"，因为之后他们在树下享用了"茶点"。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] ['mæmə] , [keɪm] [ʌp][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [pæθ] ,
In the afternoon , as mamma , came up the orchard path ,
在 这 下午 , 作为 妈妈 , 来了 向上 这 果园 小路 ,

下午，妈妈沿着果园小路走了过来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈdɑːlz] [fʊt] [ænd; ənd] [leg] [ˈstɪkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv]

she	was	surprised	to	see	a	doll's	foot	and	leg	sticking	straight	up	out	of
她	曾是	惊讶	到	看	一个	娃娃的	脚	和	腿	粘性	直的	向上	出去	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她惊讶地发现一个玩偶的脚和腿直直地从地里伸出来。

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [liːv] [hɜːr; hər] [fʊt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? ” [æskt] [ˈmæmə] .

“	Why	did	you	leave	her	foot	out	in	this	way	?	”	asked	mamma	.
“	为什么	做过	你	离开	她	脚	出去	在	这	方式	?	”	问	妈妈	.

“你为什么把她的脚这样伸出来？”妈妈问。

“ [wel] , ” [sed] [ˈblɑːnʃ] , “ [aɪ] [θɔːt] [pərˈhæps] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ˈiziə] .

“	Well	,	”	said	Blanche	,	“	I	thought	perhaps	she	could	get	to	Heaven	easier	.
“	出色地	,	”	说	布兰奇	,	“	我	想法	也许	她	可以	得到	到	天堂	更轻松	.

“嗯，”布兰奇说，“我以为她或许能更容易地升入天堂。”

” [ðə; ði] [ˈʧɪkədiː; ˌʧɪkəˈdiː] - [diː] .

”	THE	CHICKADEE	-	DEE	.
”	这	山雀	-	迪	.

“小鸡迪。”

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːrlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Little	darling	of	the	snow	,
小的	亲爱的	的	这	雪	,

雪中的小宝贝，

[ˈkerləs] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwaɪndz] [meɪ] [bloʊ] ,

Careless	how	the	winds	may	blow	,
粗心	如何	这	风	可能	吹	,

即使风向不定，也毫不在意。

[ˈhæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [kæn; kən] [biː; bi] ,

Happy	as	a	bird	can	be	,
快乐的	作为	一个	鸟	能	是	,

快乐得像只鸟儿，

[ˈsɪŋɪŋ] , [oʊ] , [soʊ] [ˈʧɪrəli] ,

Singing	,	oh	,	so	cheerily	,
歌唱	,	哦	,	所以	兴高采烈地	,

唱着歌，哦，多么欢快啊，

[ˈʧɪkədiː; ˌʧɪkəˈdiː] - [diː] ! [ˈʧɪkədiː; ˌʧɪkəˈdiː] - [diː] !

Chickadee	-	dee	!	Chickadee	-	dee	!
山雀	-	迪	!	山雀	-	迪	!

山雀啾！山雀啾！

[wen] [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər] [koʊld] [ænd; ənd] [greɪ] ,

When	the	skies	are	cold	and	gray	,
什么时候	这	天空	是	寒冷的	和	灰色的	,

当天空寒冷阴沉时，

[wen] [hiː; hi] [trɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈhæpiːəst] [leɪ] ,

When	he	trills	his	happiest	lay	,
什么时候	他	颤音	他的	最快乐	躺	,

当他唱起最快乐的歌时，

[θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [siː]

Through	the	clouds	he	seems	to	see
通过	这	云	他	似乎	到	看

他似乎透过云层看到了

['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

Hidden	**things**	**to**	**you**	**and**	**me**	**.**
隐	事物	到	你	和	我	.

对你我而言都隐藏着秘密。

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] ! ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] - [diː] !

Chickadee	**-**	**dee**	**!**	**chickadee**	**-**	**dee**	**!**
山雀	-	迪	!	山雀	-	迪	!

山雀啾！山雀啾！

['veri] ['laɪkli] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz]

Very	**likely**	**little**	**birds**
非常	可能	小的	鸟类

很可能是小鸟

[hæv; həv][ðer; ðər] [θɔːts] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər][wɜːrd] ,

Have	**their**	**thoughts**	**too**	**deep**	**for**	**word**	**,**
有	他们的	想法	也	深的	为了	单词	,

他们的想法深奥难言。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'griː] ,

But	**we**	**know**	**,**	**and**	**all**	**agree**	**,**
但	我们	知道	,	和	全部	同意	,

但我们知道，而且大家都同意，

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] ['drɪri] [biː; bi]

That	**the**	**world**	**would**	**dreary**	**be**
那	这	世界	会	凄凉	是

世界将会变得多么沉闷?

[wɪ'ðaʊt] [bɜːrdz] , [dɪr] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

Without	**birds**	**,**	**dear**	**chickadee**	**!**
没有	鸟类	,	亲爱的	山雀	!

没有鸟儿，亲爱的山雀!

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['pɑːrti] .

THE	**CHILDREN'S**	**PARTY**	**.**
这	孩子们的	派对	.

儿童派对。

[wʌt] [ə; eɪ] ['meri] , ['meri] [raʊt] !

What	**a**	**merry**	**,**	**merry**	**rout**	**!**
什么	一个	欢乐	,	欢乐	路线	!

真是一场酣畅淋漓的大胜!

[siː] [ðə; ði] [wiː] [wʌnz] [dæns] [ə'baʊt] !

See	**the**	**wee**	**ones**	**dance**	**about**	**!**
看	这	哇	一个	舞蹈	关于	!

看这些小家伙们在跳舞!

['dɪkiz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf][ðə; ði][bɔːl] ;

Dickie's	**leading**	**off**	**the**	**ball**	**;**
迪基的	领导	离开	这	球	;

迪基率先启动;

[ðer; ðər] , — [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] .

There	**,**	**—**	**he**	**almost**	**had**	**a**	**fall**	**.**
那里	,	—	他	几乎	有	一个	落下	.

他差点摔倒。

[huːz] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði][hwəːlz] ,

Who's	**his**	**partner**	**in**	**the**	**whirls**	**,**
谁是	他的	伙伴	在	这	旋转	,

谁是他同谋?

— ['roʊziɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] ?

—	Rosiest	of	all	the	girls	?
—	最美好的	的	全部	这	女孩们	?

—所有女孩中最爱Rossey的那位?

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɑːl] — [ə; eɪ] [dɑːl] [juː; jʊ] [seɪ] ;

But	a	doll	—	a	DOLL	you	say	;
但	一个	玩具娃娃	—	一个	玩具娃娃	你	说	;

但你说，那是一个娃娃——一个玩偶;

['dænsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['spraɪtli] [weɪ] ?

Dancing	in	that	sprightly	way	?
跳舞	在	那	轻快的	方式	?

以那种轻快的方式跳舞?

[wel] [aɪ] ['nevər] !

Well	I	never	!
出色地	我	绝不	!

真是没想到!

[oʊ] , [siː] [ðer; ðər] ,

Oh	,	see	there	,
哦	,	看	那里	,

哦，你看那里。

[siː] — [dʒʌst] [siː] [ðoʊz] ['hɔːrsɪz] [ter; tɪ(ə)r] !

See	—	just	see	those	horses	tear	!
看	—	只是	看	那些	马匹	撕	!

瞧——看看那些马儿撕心裂肺的样子!

[meg] [ænd; ənd] [mædʒ] [wɪl] [ʃʊr] [biː; bi] [θroʊn] .

Meg	and	Madge	will	sure	be	thrown	.
梅格	和	玛吉	将要	当然	是	抛掷	.

梅格和玛吉肯定会大吃一惊。

[wʌt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [roʊn] !

What	a	vicious	looking	roan	!
什么	一个	恶毒	寻找	杂色	!

多么凶狠的一匹杂色马啊!

[nɑːt] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] [hɔːrs] [juː; jʊ] [seɪ] ,

Not	a	real	live	horse	you	say	,
不是	一个	真实的	居住	马	你	说	,

你说这不是一匹真正的活马?

[prænsɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fraɪtf(ə)l] [weɪ] ?

Prancing	in	that	frightful	way	?
轻快地跳跃	在	那	可怕	方式	?

以那种可怕的方式招摇过市?

[wel] , [aɪ] ['nevər] !

Well	,	I	never	!
出色地	,	我	绝不	!

真是没想到!

[tɔɪz] [tuː; tə] - [deɪ]

Toys	to	-	day
玩具	到	-	天

今日玩具

['ʃʊrli] [siːm] [mɔːr] “ ['riːəl] ” [ðæn; ðən] “ [pleɪ] .

Surely	seem	more	“	real	”	than	“	play	.
一定	似乎	更多的	“	真实的	”	比	“	玩	.

看起来肯定比“游戏”更“真实”。

" [breɪv] [toʊ'mɑːsoʊ] .
" BRAVE TOMASSO .
" 勇敢的 托马索 .

“勇敢的托马索。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [tuː] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæts] [neɪmd] [toʊ'mɑːsoʊ][ænd; ənd]['liːliːə] .
There were once two very beautiful cats named Tomasso and Lilia .
那里 是 一次 二 非常 美丽的 猫 命名 托马索 和 莉莉娅 .

从前有两只非常漂亮的猫，分别叫托马索和莉莉娅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It would be very hard indeed to say which was more beautiful than the
['ʌðər] ,
other ,
其他 ,

要说哪一个更美，实在很难说。

[toʊ'mɑːsoʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ɔːr]['liːliːə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Tomasso the husband , or Lilia his wife .
托马索 这 丈夫 , 或者 莉莉娅 他的 妻子 .

丈夫托马索，或者他的妻子莉莉娅。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [ɔːl'ðoʊ] , [pər'hæps] , [toʊ'mɑːsoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]
They were about the same size , although , perhaps , Tomasso was a little the
['staʊtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
stouter of the two .
更粗壮 的 这 二 .

他们体型差不多，不过，托马索可能比另一个人稍微壮实一些。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]
There could be no question that at times the expression of his face was
[dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [fɪrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [waɪf] .
decidedly more fierce than that of his gentle wife .
绝对地 更多的 凶猛的 比 那 的 他的 温和的 妻子 .

毫无疑问，有时他的表情明显比他温柔的妻子要凶狠得多。

[ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['drɪvn] [snoʊ] ,
The fur of each of them was as white as the driven snow ,
这 毛皮 的 每个 的 他们 曾是 作为 白色的 作为 这 驱动 雪 ,

它们每只的皮毛都像积雪一样洁白。

[ænd; ənd][æz; əz][sɔːft] , [ænd; ənd] [faɪn] , [ænd; ənd] ['glɑːsi] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [sɪlk] [glɑːs] .
and as soft , and fine , and glossy as the most perfect silk gloss .
和 作为 柔软的 , 和 美好的 , 和 光滑 作为 这 最多 完美的 丝绸 光泽 .

像最完美的丝绸光泽一样柔软、细腻、亮泽。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑːrmz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðəm'selvz] ['bjuːtɪfli]
Add to these natural charms the fact that they always kept themselves beautifully
[kliːn] ,
clean ,
干净的 ,

除了这些天然魅力之外，她们还总是保持自己非常干净整洁。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [krə'væts] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['sætn] ['rɪbən] ,
and always wore round their necks cravats made of the richest satin ribbon ,
和 总是 穿着 圆形的 他们的 脖子 领带 制成 的 这 最富有的 缎 丝带 ,

她们的脖子上总是系着用最上等的缎带制成的领巾。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kæts][ʌv; əv]

and	I	am	sure	you	will	agree	with	me	in	thinking	that	they	were	cats	of
和	我	是	当然	你	将要	同意	和	我	在	思维	那	他们	是	猫	的

['veri] [haɪ] [dɪ'griː] .

very	high	degree	.
非常	高的	程度	.

我相信您也会同意我的看法，它们是品质非常高的猫。

[ðer; ðər] ['nebəz] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] [ɪk'striːmli] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔːti] .

Their	neighbors	considered	them	extremely	proud	and	haughty	.
他们的	邻居	经过考虑的	他们	极其	自豪的	和	傲慢	.

他们的邻居认为他们极其骄傲自大。

[ðeɪ] ['nevər] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn][ðer; ðər] [striːt] .

They	never	were	known	to	play	with	any	of	the	cats	in	their	street	.
他们	绝不	是	已知	到	玩	和	任何	的	这	猫	在	他们的	街道	.

他们从来不跟街上的任何一只猫玩耍。

[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [æskt] .

To	be	with	each	other	was	all	they	asked	.
到	是	和	每个	其他	曾是	全部	他们	问	.

他们唯一的愿望就是能在一起。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['nebəz] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

Sometimes	these	neighbors	took	a	great	deal	of	pains	to	get	a	glimpse	of
有时	这些	邻居	采取	一个	伟大的	交易	的	疼痛	到	得到	一个	一瞥	的

[toʊ'mɑːsoʊ][ænd; ənd]['liːliːə][æz; əz] ,

Tomasso	and	Lilia	as	,
托马索	和	莉莉娅	作为	,

有时，这些邻居会费尽心思去一睹托马索和莉莉娅的风采，

[pɔː] [ɪn] [pɔː] , [ðeɪ] [dɑːnst] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] [tə'geðər] .

paw	in	paw	,	they	danced	a	minuet	together	.
爪子	在	爪子	,	他们	跳舞	一个	小步舞曲	一起	.

他们手牵着手，一起跳了一支小步舞曲。

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['grʌmpi] [gri'mælkin] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

Even	the	most	grumpy	grimalkin	declared	it	was	a	beautiful	sight	.
甚至	这	最多	脾气暴躁	猫	声明	它	曾是	一个	美丽的	视线	.

就连最爱抱怨的小精灵都称赞这是一幅美丽的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænərz]

There	was	no	doubt	the	young	couple	was	very	graceful	and	their	manners
那里	曾是	不	怀疑	这	年轻的	夫妻	曾是	非常	优美	和	他们的	礼仪

[wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] .

were	perfect	.
是	完美的	.

毫无疑问，这对年轻夫妇举止优雅，彬彬有礼。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [kæts] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz][toʊ'mɑːsoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd]

Then	he	said	that	cats	brought	up	as	Tomasso	and	his	wife	had	always	lived
然后	他	说	那	猫	带来	向上	作为	托马索	和	他的	妻子	有	总是	居住地

,

,

,

然后他说，托马索和他的妻子养大的猫一直都生活在那里。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

OUGHT	to	be	amiable	and	beautiful	.
应该	到	是	可亲	和	美丽的	.

应该和蔼可亲且美丽动人。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ['kaʊnti] [kriːm] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

He	understood	that	a	jar	of	Orange	County	cream	was	ordered	for	them
他	理解	那	一个	罐	的	橙子	县	奶油	曾是	订购	为了	他们

['evri] [deɪ] .

every	day	.
每一个	天	.

他知道他们每天都要订购一罐橙县奶油。

[ðen] [hiː; hi] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [toʊ'mɑːsoʊ]

Then	he	muttered	something	which	sounded	very	much	as	if	he	thought	Tomasso
然后	他	低声说道	某物	哪个	听起来	非常	很多	作为	如果	他	想法	托马索

[wʊd] [biː; bi][nɑːt]['oʊvər] [kə'reɪdʒəs] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

would	be	not	over	courageous	in	a	moment	of	danger	.
会	是	不是	超过	勇敢	在	一个	片刻	的	危险	.

然后他嘟囔了几句，听起来好像他认为托马索在危急时刻不会太勇敢。

“ [ə'loʊn] , [waɪt] [teɪl][ɪz][ɔːl] ['veri] [faɪn] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [bʌt; bət][mɑːrk][maɪ][wɜːrd] ,

“	Alone	,	white	tail	is	all	very	fine	,	”	said	he	,	“	but	mark	my	word	,
“	独自的	,	白色的	尾巴	是	全部	非常	美好的	,	”	说	他	,	“	但	标记	我的	单词	,

“单单白尾鹿当然很好，”他说，“但记住我的话，

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['feðər] .

at	a	sudden	fright	it	would	turn	into	a	white	feather	.
在	一个	突然	惊吓	它	会	转动	进入	一个	白色的	羽毛	.

受到惊吓时，它会变成一根白色的羽毛。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

I	should	pity	his	wife	if	she	had	no	one	but	him	to	protect	her	.
我	应该	遗憾	他的	妻子	如果	她	有	不	一	但	他	到	保护	她	.

如果他的妻子除了他之外没有其他人保护她，我会很同情她。

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [toʊmɑːsoʊs] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði]

”	Now	it	happened	that	that	very	afternoon	Tomasso's	courage	was	put	to	the
”	现在	它	发生	那	那	非常	下午	托马索的	勇气	曾是	放	到	这

[test] .

test	.
测试	.

“就在那天下午，托马索的勇气受到了考验。”

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['liːliːə][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət] [wɔːk] , ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][hjuːdʒ][dɔːg] [rʌʃt]

As	he	and	Lilia	were	taking	a	quiet	walk	,	suddenly	a	huge	dog	rushed
作为	他	和	莉莉娅	是	采取	一个	安静的	走	,	突然	一个	巨大的	狗	匆忙

[aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

out	at	them	.
出去	在	他们	.

他和莉莉娅正在安静地散步，突然一只大狗朝他们冲了过来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [toʊ'mɑːsoʊ] [pleɪst] [hɪm'self] [ə'krɔːs] [-] ['tremblɪŋ] ['bɑːdi] .

In	an	instant	Tomasso	placed	himself	across	Lilia's	trembling	body	.
在	一个	立即的	托马索	放置	他自己	穿过	莉莉娅的	发抖	身体	.

托马索瞬间跨坐在莉莉娅颤抖的身体上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['terər] .

She	had	fallen	to	the	ground	in	terror	.
她	有	倒下	到	这	地面	在	恐怖	.

她惊恐地跌倒在地。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][dʒʌmp][æt; ət][toʊˈmɑːsoʊ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][snɑːrl]

The	great	dog	made	a	jump	at	Tomasso	,	but	was	met	with	such	a	snarl
这	伟大的	狗	制成	一个	跳	在	托马索	,	但	曾是	遇见	和	这样的	一个	咆哮

,

,

,

那条大狗扑向托马索，却换来托马索一声咆哮。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [ʃɑːrp] [klɔːz] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [ˈhaʊlɪŋ]

and	then	such	a	blow	from	a	set	of	sharp	claws	that	he	ran	away	howling
和	然后	这样的	一个	吹	从	一个	放	的	锋利的	爪子	那	他	跑	离开	嚎叫

.

:

.

然后，他被一双锋利的爪子狠狠地踢了一脚，嚎叫着逃走了。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][toʊmɑːsoʊs] [ˈbreɪvəri] [spred] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈneɪbərhʊd] .

That	night	the	news	of	Tomasso's	bravery	spread	through	the	whole	neighborhood	.
那	夜晚	这	消息	的	托马索的	勇敢	传播	通过	这	所有的	邻里	.

当晚，托马索的英勇事迹传遍了整个街区。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] .

But	he	was	very	quiet	and	modest	.
但	他	曾是	非常	安静的	和	谦虚的	.

但他为人非常安静谦逊。

[hɪz; ɪz] [praʊd] [waɪf] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈstɜːrbd] [æt; ət][ə; eɪ][bæd] [skrætʃ] [toʊˈmɑːsoʊ][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɪn]

His	proud	wife	was	much	disturbed	at	a	bad	scratch	Tomasso	had	received	in
他的	自豪的	妻子	曾是	很多	不安	在	一个	坏的	划痕	托马索	有	已收到	在

[ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] .

the	struggle	.
这	斗争	.

他骄傲的妻子看到托马索在搏斗中受了重伤，非常难过。

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] - [glæs] .

They	both	examined	it	carefully	with	the	aid	of	a	hand	-	glass	.
他们	两个都	检查	它	小心	和	这	援助	的	一个	手	-	玻璃	.

他们借助放大镜仔细地检查了它。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ə; eɪ][skɑːr] , ” [sed] [ˈliːliːə] ,

“	I	hope	it	will	not	leave	a	scar	,	”	said	Lilia	,
“	我	希望	它	将要	不是	离开	一个	瘢痕	,	”	说	莉莉娅	,

“我希望它不会留下疤痕，”莉莉娅说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ]

“	but	if	it	does	it	will	only	be	a	proof	of	the	noble	courage	of	my
“	但	如果	它	做	它	将要	仅有的	是	一个	证明	的	这	高贵	勇气	的	我的

[breɪv] [toʊˈmɑːsoʊ] .

brave	Tomasso	.
勇敢的	托马索	.

“但如果真的发生了，那只能证明我勇敢的托马索拥有高尚的勇气。”

” [ˈtɑːmi] [frɔːst] [siːz] [ə; eɪ] [ber] .

”	TOMMY	FROST	SEES	A	BEAR	.
”	汤米	霜	看到	一个	熊	.

“汤米·弗罗斯特看到了一头熊。”

[ˈtɑːmi] [frɔːst] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈvɪzɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

Tommy	Frost	was	making	his	first	visit	in	the	country	.
汤米	霜	曾是	制作	他的	第一的	访问	在	这	国家	.

这是汤米·弗罗斯特第一次访问该国。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

He	was	enjoying	it	very	much	.
他	曾是	享受	它	非常	很多	.

他非常享受这个过程。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ænt] , ['mɪsɪz] .

He	liked	to	ramble	about	in	the	woods	close	by	the	house	of	his	aunt	,	Mrs	.
他	喜欢	到	漫谈	关于	在	这	树林	关闭	经过	这	房子	的	他的	阿姨	,	太太	.

[druː] .

Drew	.
德鲁	.

他喜欢在他姑妈德鲁太太家附近的树林里漫步。

['tɑːmi] [hæd; həd] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːn] ['eni] [bɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd]

Tommy	had	never	even	seen	any	birds	before	this	,	but	pigeons	and
汤米	有	绝不	甚至	已见	任何	鸟类	前	这	,	但	鸽子	和

['spæroʊz; 'speroʊz] .

sparrows	.
麻雀	.

在此之前，汤米从未见过任何鸟类，除了鸽子和麻雀。

[ðæt] [ɪz] , ['eni] [bɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv]['keɪdʒɪz] .

That	is	,	any	birds	out	of	cages	.
那	是	,	任何	鸟类	出去	的	笼子	.

也就是说，任何从笼子里出来的鸟。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

He	had	lived	all	his	short	life	in	the	centre	of	a	great	city	.
他	有	居住地	全部	他的	短的	生活	在	这	中心	的	一个	伟大的	城市	.

他短暂的一生都生活在一座大城市的中心。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	wanted	very	much	to	see	a	wild	animal	.
他	通缉	非常	很多	到	看	一个	荒野	动物	.

他非常想看看野生动物。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['mɪstər] . [druː] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] “ [ber]

He	had	heard	Mr	.	Drew	and	some	of	his	friends	talking	about	“	bear
他	有	听到	先生	.	德鲁	和	一些	的	他的	朋友们	说	关于	“	熊

[træks] ” [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

tracks	”	in	the	woods	.
轨道	”	在	这	树林	.

他曾听德鲁先生和他的几个朋友谈论过树林里的“熊掌印”。

['mɪstər] . [druː] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][ɔːf][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ber] .

Mr	.	Drew	said	they	must	go	off	some	day	and	hunt	for	that	bear	.
先生	.	德鲁	说	他们	必须	去	离开	一些	天	和	打猎	为了	那	熊	.

德鲁先生说，他们总有一天要去猎杀那头熊。

[naʊ] ['tɑːmi] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] [laɪk] .

Now	Tommy	had	no	idea	what	a	bear	was	like	.
现在	汤米	有	不	主意	什么	一个	熊	曾是	喜欢	.

汤米当时完全不知道熊是什么样子。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [wʌn] .

He	wished	very	much	that	he	might	see	one	.
他	希望	非常	很多	那	他	可能	看	一	.

他非常希望能够亲眼见到一个。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Every	day	he	said	to	himself	,
每一个	天	他	说	到	他自己	,

他每天都对自己说：

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][bɪg][men][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ'd] [fiːl] [praʊd] .

“	**If**	**I**	**could**	**only**	**find**	**the**	**one**	**the**	**big**	**men**	**were**	**talking**	**about**	**I'd**	**feel**	**proud**	**.**
”	如果	我	可以	仅有的	寻找	这	一	这	大的	男人	是	说	关于	ID	感觉	自豪的	.

“如果我能找到那些大人物谈论的那个人，我会感到很自豪。”

” [wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['strəulɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][wʌn]

”	**One**	**day**	**as**	**he**	**was**	**strolling**	**about**	**,**	**he**	**suddenly**	**saw**	**something**	**moving**	**in**	**one**	
”	一	天	作为	他	曾是	漫步	关于	,	他	突然	锯	某物	移动	在	一	

[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

of	**the**	**trees**	**.**
的	这	树木	.

“有一天，他散步时，突然看到一棵树上有东西在动。”

[hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪk'saɪtɪdli] ,

He	**stopped**	**,**	**and**	**looked**	**up**	**excitedly**	**,**
他	停止	,	和	看起来	向上	兴奋地	,

他停下脚步，兴奋地抬起头来。

[ðen] [hiː; hi] [rʌʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , “ [ænt]

then	**he**	**rushed**	**for**	**the**	**house**	**screaming**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**,**	**“**	**Aunt**	
然后	他	匆忙	为了	这	房子	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	“	阿姨	

[mə'riːə] !

Maria	**!**
玛丽亚	!

然后他冲进房子，扯着嗓子大喊：“玛丽亚阿姨！”

[ænt] [mə'riːə] ! [kʌm] [kwɪk] , [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

Aunt	**Maria**	**!**	**come**	**quick**	**,**	**I've**	**seen**	**it**	**,**	**it's**	**in**	**the**	**woods**	**.**	**”**
阿姨	玛丽亚	!	来	快的	,	我已经	已见	它	,	它是	在	这	树林	.	”

玛丽亚阿姨！快来，我看到了，它在树林里。

“ [wʌt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [druː] .

“	**What**	**is**	**in**	**the**	**woods**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Drew**	**.**
”	什么	是	在	这	树林	?	”	问	太太	.	德鲁	.

“树林里有什么？”德鲁太太问道。

“ [ðə; ði] [ber] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .

“	**The**	**bear**	**!**	**”**	**cried**	**Tommy**	**.**
”	这	熊	!	”	哭	汤米	.

“熊！”汤米喊道。

“ [ðə; ði] [ber] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['mɪsɪz] . [druː] , ['hɑːrdli] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

“	**The**	**bear**	**?**	**”**	**repeated**	**Mrs**	**.**	**Drew**	**,**	**hardly**	**understanding**	**.**
”	这	熊	?	”	重复	太太	.	德鲁	,	几乎	理解	.

“熊？”德鲁太太重复道，几乎没听懂。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['veri] [waɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt]

Then	**she**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**and**	**turned**	**very**	**white**	**as**	**she**	**stood**	**a**	**moment**
然后	她	画	一个	长的	气息	和	转向	非常	白色的	作为	她	站立	一个	片刻

['ʃiːldɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] ,

shielding	**her**	**eyes**	**from**	**the**	**sun**	**,**
屏蔽	她	眼睛	从	这	太阳	,

然后她长长地吸了一口气，脸色变得非常苍白，站了一会儿，用手遮住眼睛不去看阳光。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] ['tɑːmi] ['pɔɪntɪd] .

looking	**in**	**the**	**direction**	**in**	**which**	**Tommy**	**pointed**	**.**
寻找	在	这	方向	在	哪个	汤米	尖	.

顺着汤米指的方向望去。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Then	**she**	**ran**	**back**	**into**	**the**	**house**	**,**	**and**	**came**	**out**	**in**	**a**	**moment**	**,**
然后	她	跑	后退	进入	这	房子	,	和	来了	出去	在	一个	片刻	,

然后她跑回屋里，过了一会儿又出来了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ][hjuːdʒ][hɔːrn] .

bringing	with	her	a	huge	horn	.
带来	和	她	一个	巨大的	喇叭	.

她带来了一个巨大的号角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['megəfoʊn] .

It	was	a	megaphone	.
它	曾是	一个	扩音器	.

那是一个扩音器。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [lɪft][ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	trembling	so	she	could	scarcely	lift	it	,
她	曾是	发抖	所以	她	可以	几乎	举起	它	,

她浑身颤抖，几乎抬不起它。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][kɔːl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	she	managed	to	raise	it	to	her	mouth	and	call	through	it	.
但	她	管理	到	增加	它	到	她	嘴	和	称呼	通过	它	.

但她设法把它举到嘴边，并通过它发出声音。

“ [dʒɑːn] ! ['mɜːrri] !

“	John	!	Murray	!
”	约翰	!	默里	!

“约翰！默里！

[kʌm] !

come	!
来	!

来！

[kʌm] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

come	this	instant	!
来	这	立即的	!

立刻过来！

[ðə; ði] [ber] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	bear	is	in	the	woods	back	of	the	house	.
这	熊	是	在	这	树林	后退	的	这	房子	.

熊在房子后面的树林里。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['brʌðər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld]

”	In	a	few	moments	her	husband	and	brother	came	running	from	the	field
”	在	一个	很少	时刻	她	丈夫	和	兄弟	来了	跑步	从	这	场地

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .

where	they	were	at	work	.
在哪里	他们	是	在	工作	.

“过了一会儿，她的丈夫和哥哥从他们正在田里干活的田里跑了过来。”

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][noʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['gʌnz] .

They	stopped	for	no	questions	,	but	rushed	into	the	house	for	their	guns	.
他们	停止	为了	不	问题	,	但	匆忙	进入	这	房子	为了	他们的	枪支	.

他们没有停下来询问任何问题，而是冲进屋里拿枪。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['mɪstər] . [druː] [æskt] , “ [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?

But	as	they	came	out	Mr	.	Drew	asked	,	“	Who	saw	it	?
但	作为	他们	来了	出去	先生	.	德鲁	问	,	“	WHO	锯	它	?

但当他们出来时，德鲁先生问道：“谁看到了？”

[wen] , [wer] ? ”

When	,	where	?	”
什么时候	,	在哪里	?	”

何时何地?

“ [aɪ][dɪd] , ” [sed] ['tɑːmi] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [praʊd] .

“	I	did	,	”	said	Tommy	,	not	a	bit	frightened	,	but	feeling	very	excited	and	proud	.
”	我	做过	,	”	说	汤米	,	不是	一个	少量	害怕	,	但	感觉	非常	兴奋的	和	自豪的	.

“我做到了，”汤米说道，他一点也不害怕，反而感到非常兴奋和自豪。

“ [aɪ][dɪd] , [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [triː] . ”

“	I	did	,	back	there	in	a	tree	.	”
”	我	做过	,	后退	那里	在	一个	树	.	”

“我确实在那里，就在树上。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [triː] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [druːz] ['brʌðər] , ['stɑːpɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪk] [rʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

“	In	a	tree	?	”	cried	Mrs	.	Drew's	brother	,	stopping	in	his	quick	run	for	the
”	在	一个	树	?	”	哭	太太	.	德鲁的	兄弟	,	停止	在	他的	快的	跑步	为了	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“在树上？”德鲁太太的哥哥喊道，他正急忙跑向树林。

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

“	Yes	,	”	said	Tommy	,	“	it	was	a	bear	,	but	it	looked	,
”	是的	,	”	说	汤米	,	“	它	曾是	一个	熊	,	但	它	看起来	,

“是的，”汤米说，“那是一头熊，但它看起来……”

— [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] - [teɪl] . ”

—	it	LOOKED	just	like	my	picture	of	a	wiggle	-	tail	.	”
—	它	看起来	只是	喜欢	我的	图片	的	一个	扭动	-	尾巴	.	”

——它看起来就像我画的摇尾巴的小动物一样。

“ [oʊ] , ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [druː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæŋk][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] - [step] ,

“	Oh	,	”	cried	Mrs	.	Drew	,	as	she	sank	on	the	door	-	step	,
”	哦	,	”	哭	太太	.	德鲁	,	作为	她	沉没	在	这	门	-	步	,

“哦，”德鲁太太惊叫一声，瘫坐在门阶上。

“ [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] !

“	the	child	has	seen	a	gray	squirrel	!
”	这	孩子	有	已见	一个	灰色的	松鼠	!

“孩子看到了一只灰松鼠！”

” [maɪ'self] .

”	MYSELF	.
”	我	.

“我。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [hed] [soʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

One	little	head	so	smooth	and	round	,
一	小的	头	所以	光滑的	和	圆形的	,

一个光滑圆润的小脑袋，

[wɪð; wɪθ][sɔːft] [her] ['kʌvərd] , ['goʊldən][ɔːr] [braʊn] ,

With	soft	hair	covered	,	golden	or	brown	,
和	柔软的	头发	涵盖	,	金的	或者	棕色的	,

毛发柔软，呈金色或棕色

[wʌn] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrhed] [smuːð] [ænd; ənd] [waɪt] ,

One	little	forehead	smooth	and	white	,
一	小的	前额	光滑的	和	白色的	,

小小的额头光滑白皙，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪ] - [braʊz] [dɑːrk][ɔːr] [laɪt] .

Two	little	eye	-	brows	dark	or	light	.
二	小的	眼睛	-	眉毛	黑暗的	或者	光	.

两条细小的眉毛，颜色深浅不一。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [θruː] .

Two	**little**	**eyes**	**that**	**we**	**see**	**through**	**.**
二	小的	眼睛	那	我们	看	通过	.

我们透过两只小眼睛看世界。

[siː] [ˌjuː 'es] ['lʊkɪŋ] , [naʊ] , [æt; ət][juː; jʊ] ?

See	**us**	**looking**	**,**	**now**	**,**	**at**	**you**	**?**
看	我们	寻找	,	现在	,	在	你	?

看到我们现在看着你们的样子了吗?

[tuː] ['lɪt(ə)l] [tʃiːks] [soʊ] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

Two	**little**	**cheeks**	**so**	**plump**	**and**	**round**	**,**
二	小的	脸颊	所以	丰满	和	圆形的	,

两张肉嘟嘟的小脸蛋，圆圆的，

[wer] [ðə; ðiː] [red] [roʊz] [ʌv; əv] [helθ] [ɪz] [faʊnd] .

Where	**the**	**red**	**rose**	**of**	**health**	**is**	**found**	**.**
在哪里	这	红色的	玫瑰	的	健康	是	成立	.

哪里能找到象征健康的红玫瑰。

[tuː] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [wer] [saʊnd] [kʌmz] [ɪn] ;

Two	**little**	**ears**	**where**	**sound**	**comes**	**in**	**;**
二	小的	耳朵	在哪里	声音	来	在	;

两只小耳朵，声音就是从这里传入的;

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [noʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

One	**little**	**nose**	**and**	**mouth**	**and**	**chin**	**.**
一	小的	鼻子	和	嘴	和	下巴	.

一个小小的鼻子、嘴巴和下巴。

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ;

Rows	**of**	**little**	**teeth**	**all**	**in**	**white**	**;**
行	的	小的	牙齿	全部	在	白色的	;

一排排洁白的小牙齿;

['redi] [fɔːr; fər][juːz] [wen] [lʌntʃ] [ɪz][ɪn] [saɪt] .

Ready	**for**	**use**	**when**	**lunch**	**is**	**in**	**sight**	**.**
准备好	为了	使用	什么时候	午餐	是	在	视线	.

午餐时间到了就可以使用了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] [kaɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [seɪ] —

One	**little**	**tongue**	**kind**	**words**	**to**	**say**	**—**
一	小的	舌头	种类	字	到	说	—

一句温柔的话语——

[braɪt] ['lɪt(ə)l] [smaɪlz] [wɪtʃ] [raʊnd] [ðem; ðəm] [pleɪ] .

Bright	**little**	**smiles**	**which**	**round**	**them**	**play**	**.**
明亮的	小的	微笑	哪个	圆形的	他们	玩	.

他们周围洋溢着灿烂的笑容。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [hed] [wer] [ɔːl][ɑːr; ər] [siːn] .

One	**little**	**head**	**where**	**all**	**are**	**seen**	**.**
一	小的	头	在哪里	全部	是	已见	.

一个小小的脑袋，所有人都被看到了。

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [nek] [wɪtʃ] [stændz] [bɪ'twiːn]

One	**little**	**neck**	**which**	**stands**	**between**
一	小的	脖子	哪个	站立	之间

一条细小的脖子，横亘在

[hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][fæst] .

Head	**and**	**shoulders**	**to**	**hold**	**them**	**fast**	**.**
头	和	肩膀	到	抓住	他们	快速地	.

用头和肩膀牢牢抓住它们。

[naʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['redi] [tuː; tə][faɪnd] , [æt; ət][læst] ,

Now	**are**	**we**	**ready**	**to**	**find**	**,**	**at**	**last**	**,**
现在	是	我们	准备好	到	寻找	,	在	最后的	,

现在我们终于准备好去寻找答案了吗?

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['bɑːdi][wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz]

One	**little**	**body**	**with**	**arms**	**and**	**hands**
一	小的	身体	和	武器	和	双手

一个小小的身体，长着胳膊和手

[tuː] [legz][ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz] .

Two	**legs**	**and**	**two**	**feet**	**on**	**which**	**it**	**stands**	**.**
二	腿	和	二	脚	在	哪个	它	站立	.

它靠两条腿和两只脚站立。

[tuː] [streɪndʒ] [saɪts] .

TWO	**STRANGE**	**SIGHTS**	**.**
二	奇怪的	景点	.

两处奇异景象。

“ [oʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] !

“	**Oh**	**come**	**into**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**!**
“	哦	来	进入	这	用餐	-	房间	!

“哦，请进餐厅！”

” [kraɪz] [fred] , “ [kʌm] , ['grænmɑː] , [dɪr] .

”	**Cries**	**Fred**	**,**	**“**	**come**	**,**	**grandma**	**,**	**dear**	**.**
”	哭泣	弗雷德	,	“	来	,	奶奶	,	亲爱的	.

弗雷德喊道：“来吧，亲爱的奶奶。”

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ɪn'diːd]

For	**something**	**very**	**strange**	**indeed**
为了	某物	非常	奇怪的	的确

确实是一件非常奇怪的事情

[ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [hɪr] !

Is	**going**	**on**	**in**	**here**	**!**
是	去	在	在	这里	!

这里发生了什么事!

” [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] ['grænmɑː] [kʌmz] ,

”	**And**	**sure**	**enough**	**,**	**when**	**grandma**	**comes**	**,**
”	和	当然	足够的	,	什么时候	奶奶	来	,

“果然，奶奶来了之后，

[pər'hæps][æt; ət][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,

Perhaps	**at**	**first**	**with**	**fright**	**,**
也许	在	第一的	和	惊吓	,

或许起初会感到害怕，

[ʃiː; ʃi] [stændz] [kwaɪt] [stɪl] , [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət]

She	**stands**	**quite**	**still**	**,**	**astonished**	**at**
她	站立	相当	仍然	,	惊讶	在

她呆立不动，惊讶不已。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] .

An	**unexpected**	**sight**	**.**
一个	意外	视线	.

意想不到的景象。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wʊlən] [rʌg] ,

For	**there**	**upon**	**the**	**woollen**	**rug**	**,**
为了	那里	之上	这	羊毛	小地毯	,

因为就在那块羊毛地毯上，

[ə; eɪ][dʒʌg] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər] [fiːt] ,
A **jug** **between** **her** **feet** **,**
一个 水壶 之间 她 脚 ,

她脚边放着一个水罐，

[sɪts] [ˈfrɛdiːz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [bes]
Sits **Freddy's** **little** **sister** **Bess**
坐 弗雷迪的 小的 姐姐 贝丝

坐在那里的是弗雷迪的妹妹贝丝。

[əbˈzɔːrbd] [ɪn] [ˈpleʒərz] [swiːt] .
Absorbed **in** **pleasures** **sweet** **.**
吸收 在 快乐 甜的 .

沉浸在甜蜜的快乐中。

[hɜːr; hər] [ˈfɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪrəp] [naʊ]
Her **finger** **in** **the** **syrup** **now**
她 手指 在 这 糖浆 现在

她的手指现在浸在糖浆里。

[bɪˈhoʊld][ʃiː; ʃi] [ˈslaɪli] [dɪps] ,
Behold **she** **slyly** **dips** **,**
看哪 她 狡猾地 蘸酱 ,

看，她悄悄地俯身下去了。

[ænd; ənd] [ˈkæriz] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˈlaɪt]
And **carries** **it** **with** **great** **delight**
和 携带 它 和 伟大的 喜

他兴高采烈地带着它

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈroʊzi][lɪps] .
To **her** **own** **rosy** **lips** **.**
到 她 自己的 红润 嘴唇 .

对着她自己红润的嘴唇。

“ [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [wɪtʃ] ！ ” [kraɪz] [ˈgræn͵mɑːmə] ,
“ **You** **little** **witch** **!** **”** **cries** **grandmama** **,**
“ 你 小的 巫婆 ！ ” 哭泣 奶奶 ,

“你这个小巫婆！”奶奶喊道。

“ [jʊə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˈnɔːti] [ræt]
“ **You're** **like** **the** **naughty** **rat**
“ 你是 喜欢 这 淘气 鼠

你就像那只淘气的老鼠。

[aɪ] [faʊnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈselər] [wʌns] ,
I **found** **within** **the** **cellar** **once** **,**
我 成立 之内 这 地窖 一次 ,

我曾在地窖里发现过，

[huː] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbærəl] [sæt] ,
Who **on** **a** **barrel** **sat** **,**
WHO 在 一个 桶 卫星 ,

谁坐在桶上?

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [məˈlæsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt]
Filled **with** **molasses** **,** **which** **he** **reached**
已填 和 糖蜜 , 哪个 他 达到

他到达时，里面充满了糖蜜。

[baɪ] [ˈdɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
By **dipping** **in** **the** **hole**
经过 浸渍 在 这 洞

通过浸入孔中

[hɪz; ɪz] [greɪt] [lɔːŋ] [teɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪkt]

His	great	long	tail	from	which	he	licked
他的	伟大的	长的	尾巴	从	哪个	他	舔过

他那条又长又粗的尾巴，他舔着它

[ðə; ði] [swiːts] [hiː; hi] [ðʌs] [hæd; həd] [stoʊl] .

The	sweets	he	thus	had	stole	.
这	糖果	他	因此	有	偷窃	.

他就这样偷到了糖果。

“ [ðə; ði] [ræt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] ['grænd,mɑːz] [beɪb] ,

“	The	rat	was	shot	,	but	grandma's	babe	,
”	这	鼠	曾是	射击	,	但	奶奶的	宝贝	,

“老鼠被射杀了，但奶奶的宝贝，

[wel] , [tɪl] [ʃiːz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [noʊ]

Well	,	till	she's	learned	to	know
出色地	,	直到	她是	学习	到	知道

直到她学会知晓为止

[sʌtʃ] [trɪks] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [waɪ] [wiː; wi] [ʌv; əv] [kɔːrs]

Such	tricks	are	wrong	,	why	we	of	course
这样的	技巧	是	错误的	,	为什么	我们	的	课程

这种伎俩是错误的，我们当然会这么做。

[mʌst; məst] [nɔːt] [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [ʃoʊ] .

Must	naught	but	patience	show	.
必须	零	但	耐心	展示	.

唯有耐心才能展现出来。

” [ðen] ['grænmɑː] [tʊk] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [pet] ,

”	Then	grandma	took	her	little	pet	,
”	然后	奶奶	采取	她	小的	宠物	,

然后奶奶带走了她的小宠物，

[ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɜːr; hər] ['stɪki] [feɪs] ,

And	washed	her	sticky	face	,
和	洗过	她	黏	脸	,

她洗了洗黏糊糊的脸，

[ðen] [pʊt] [ðæt] ['temptɪŋ] ['sɪrəp] - [dʒʌg]

Then	put	that	tempting	syrup	-	jug
然后	放	那	诱人的	糖浆	-	水壶

然后把那罐诱人的糖浆放进去

[ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['seɪfər] [pleɪs] .

Up	in	a	safer	place	.
向上	在	一个	更安全	地方	.

升到更安全的地方。

[ə; eɪ] ['kæts] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

A	CAT'S	INSTINCTS	.
一个	猫的	本能	.

猫的本能。

“ [teɪk] [ðæt] ! [ænd; ənd] [ðæt] ! [ænd; ənd] [ðæt] !

“	Take	that	!	and	that	!	and	that	!
”	拿	那	!	和	那	!	和	那	!

“吃我一拳！还有那一拳！还有那一拳！”

” [ðiːz] [wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .

”	These	words	came	from	an	angry	little	girl	.
”	这些	字	来了	从	一个	生气的	小的	女孩	.

“这些话出自一个愤怒的小女孩之口。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪg] [greɪ] [pʊs] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn]

She	was	leaning	over	a	big	gray	puss	which	she	was	holding	down	with	one
她	曾是	倾斜	超过	一个	大的	灰色的	猫	哪个	她	曾是	保持	向下	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

她俯身压着一只灰色的大猫，一只手按在地上。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] “ [ðæt] .

while	with	the	other	she	struck	him	a	sharp	blow	every	time	she	said	“	THAT	.
尽管	和	这	其他	她	击	他	一个	锋利的	吹	每一个	时间	她	说	”	那	.

而另一边，她每次说“那”的时候，都会狠狠地打他一拳。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [pʊs] [dɪd][nɑːt][baɪt][hɜːr; hər] ,

”	It	is	a	wonder	puss	did	not	bite	her	,
”	它	是	一个	想知道	猫	做过	不是	咬	她	,

“真奇怪那只猫竟然没咬她。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] .

for	he	was	so	strong	he	could	have	done	so	.
为了	他	曾是	所以	强的	他	可以	有	完毕	所以	.

因为他力气很大，完全可以做到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][kæt] .

He	was	a	very	gentle	cat	.
他	曾是	一个	非常	温和的	猫	.

他是一只非常温顺的猫。

“ ['dʒent(ə)l] ?

“	Gentle	?
”	温和的	?

“温和的?

” [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn][æsk] .

”	I	hear	some	one	ask	.
”	我	听到	一些	一	问	.

我听到有人问。

[ðen] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪpɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Then	why	did	he	deserve	such	a	whipping	as	the	little	girl	was	giving	him	?
然后	为什么	做过	他	应得	这样的	一个	鞭打	作为	这	小的	女孩	曾是	给予	他	?

那他为什么该受到小女孩那样的鞭打呢?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][hæv; həv] ['ænsər] .

That	is	a	question	we	must	try	to	have	answered	.
那	是	一个	问题	我们	必须	尝试	到	有	回答	.

这是我们必须努力找到答案的问题。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

For	my	part	I	do	not	believe	he	deserved	it	at	all	.
为了	我的	部分	我	做	不是	相信	他	应得的	它	在	全部	.

就我个人而言，我完全不认为他应该受到这样的对待。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] ['hæpənd] [nekst] .

Let	us	see	what	happened	next	.
让	我们	看	什么	发生	下一个	.

让我们看看接下来发生了什么。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [strʌk] [ðə; ði][læst] [bloʊ] [hɜːr; hər] [ænt] ['mɑːrgrət] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Just	as	the	little	girl	struck	the	last	blow	her	Aunt	Margaret	came	into	the
只是	作为	这	小的	女孩	击	这	最后的	吹	她	阿姨	玛格丽特	来了	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

就在小女孩打出最后一击的时候，她的玛格丽特姨妈走进了房间。

[ænt] ['mɑːrgrət] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [ə'stɑːnɪʃt] .

Aunt	Margaret	stopped	in	the	doorway	,	astonished	.
阿姨	玛格丽特	停止	在	这	门口	,	惊讶	.

玛格丽特姨妈愣在门口，惊愕不已。

“ [waɪ] ['flɔːrə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [pʊs] ['dɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

“	Why	Flora	,	”	she	said	,	as	puss	darted	out	of	the	room	,
“	为什么	弗洛拉	,	”	她	说	,	作为	猫	飞镖	出去	的	这	房间	,

“为什么是弗洛拉？”她说着，猫咪就飞快地跑出了房间。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['biːtɪŋ] ['grɪfɪn] [fɔːr; fər] ? ”

“	what	are	you	beating	Griffin	for	?	”
“	什么	是	你	殴打	格里芬	为了	?	”

“你为什么要打败格里芬？”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] ['flɔːrə] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] [stɪl] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]

“	What	do	you	think	he	was	doing	?	”	cried	Flora	,	her	cheeks	still	flushed	with
“	什么	做	你	思考	他	曾是	正在做	?	”	哭	弗洛拉	,	她	脸颊	仍然	酡	和

['æŋgər] .

anger	.
愤怒	.

“你觉得他当时在干什么？”弗洛拉喊道，双颊仍因愤怒而泛红。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][ɪn][maɪ] [nuː]

“	He	was	on	the	table	just	ready	to	spring	at	this	beautiful	bird	in	my	new
“	他	曾是	在	这	桌子	只是	准备好	到	春天	在	这	美丽的	鸟	在	我的	新的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

“他当时就在桌子上，随时准备扑向我新帽子里那只美丽的鸟儿。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] . ”

If	I	had	not	come	he	would	have	torn	it	to	pieces	.	”
如果	我	有	不是	来	他	会	有	撕裂	它	到	件	.	”

如果我没来，他会把它撕成碎片。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [noʊ] ['betər] , ” [sed] [ænt] ['mɑːrgrət] ,

“	But	he	knew	no	better	,	”	said	Aunt	Margaret	,
“	但	他	知道	不	更好的	,	”	说	阿姨	玛格丽特	,

“但他也不知道该怎么做，”玛格丽特姨妈说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][bɜːrd] .

“	it	is	perfectly	natural	for	a	cat	to	spring	at	a	bird	.
“	它	是	完美	自然的	为了	一个	猫	到	春天	在	一个	鸟	.

“猫扑向鸟类是完全自然的现象。”

[jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə][duː]

Yes	,	and	for	him	to	kill	it	too	,	if	he	has	not	been	trained	to	do
是的	,	和	为了	他	到	杀	它	也	,	如果	他	有	不是	到过	受过训练	到	做

['ʌðərwaɪz] . ”

otherwise	.	”
否则	.	”

是的，如果他没有接受过其他训练，他也应该杀死它。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['dredfəli] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][tɔːrn]
“ But it would have made me feel dreadfully to have this beautiful bird torn
“ 但 它 会 有 制成 我 感觉 极其糟糕 到 有 这 美丽的 鸟 撕裂
[tuː; tə]['bɪts] .
to bits .
到 比特 .

“但是，如果这只美丽的鸟被撕成碎片，我会感到非常难过。”

[aɪ] ['riːəli] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
I really love it .
我 真的 爱 它 .

我真的很喜欢它。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪld] [lɔːŋ] [ə'goʊ] . ”
Besides , it was killed long ago . ”
除了 , 它 曾是 被杀 长的 前 . ”

而且，它很久以前就被杀死了。

“ [jes] , ” [sed] [ænt] ['mɑːrgrət] , “ [kɪld] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][hæt] .
“ Yes , ” said Aunt Margaret , “ killed that you might wear it on a hat .
“ 是的 , ” 说 阿姨 玛格丽特 , “ 被杀 那 你 可能 穿 它 在 一个 帽子 .

“是的，”玛格丽特阿姨说，“真没想到你会把它戴在帽子上。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ænt] ['mɑːrgɜɪts, 'mɑːrgrɪts] [vɔɪs] [wɪtʃ] [meɪd] ['flɔːrə][ænd; ənd][ðə; ði]
” There was something in Aunt Margaret's voice which made Flora and the
” 那里 曾是 某物 在 阿姨 玛格丽特的 嗓音 哪个 制成 弗洛拉 和 这
['lɪt(ə)l]['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜːr; hər][stænd] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .
little girls who were visiting her stand very still and look up .
小的 女孩们 WHO 是 访问 她 站立 非常 仍然 和 看 向上 .

“玛格丽特阿姨的声音里有一种特别的气质，让弗洛拉和来拜访她的小女孩们都愣住了，抬头望着她。

“ [juː; jʊ] [seɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ænt] ['mɑːrgrət] ['veri] ['dʒentli] , “ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l]
“ You say , ” continued Aunt Margaret very gently , “ you say you love your beautiful
“ 你 说 , ” 持续 阿姨 玛格丽特 非常 轻轻地 , “ 你 说 你 爱 你的 美丽的
[bɜːrd] .
bird .
鸟 .

“你说，”玛格丽特阿姨温柔地继续说道，“你说你爱你的美丽鸟儿。”

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['dredfəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tɔːrn][tuː; tə]['bɪts] .
That you would feel dreadfully if it were torn to bits .
那 你 会 感觉 极其糟糕 如果 它 是 撕裂 到 比特 .

如果它被撕成碎片，你会感到非常难过。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts][bɜːrd] - ['mʌðər] [felt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest] ,
How do you think its bird - mother felt when it was torn from her nest ,
如何 做 你 思考 它是 鸟 - 母亲 毛毡 什么时候 它 曾是 撕裂 从 她 巢 ,

你觉得当它被从巢里带走时，它的鸟妈妈会是什么感受?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? ”
and she never saw it again ? ”
和 她 绝不 锯 它 再次 ? ”

她之后再也没见过它吗?

“ [oʊ] , ” [sed] ['flɔːrə] , “ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
“ Oh , ” said Flora , “ I never thought of that before .
“ 哦 , ” 说 弗洛拉 , “ 我 绝不 想法 的 那 前 .

“哦，”弗洛拉说，“我以前从来没想过这一点。”

[aɪm] [ə'freɪd] , — [aɪm]
I'm afraid , — I'm
我是 害怕的 , — 我是

恐怕，——我

[ə'freɪd] [aɪm] [mɔːr] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [kæt] .

afraid	I'm	more	to	blame	than	the	cat	.
害怕的	我是	更多的	到	责备	比	这	猫	.

恐怕我的责任比猫更大。

" ['daɪnəz] [nuː] ['jɪrz] ['prez(ə)nt] .

"	DINAH'S	NEW	YEAR'S	PRESENT	.
"	迪娜的	新的	年	展示	.

“迪娜的新年礼物。”

['daɪnə] ['mɔːrɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [gɜːrl] .

Dinah	Morris	is	a	colored	girl	.
迪娜	莫里斯	是	一个	有色	女孩	.

迪娜·莫里斯是一位有色人种女孩。

[ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .

She	lives	in	the	South	.
她	生活	在	这	南	.

她住在南方。

[baɪ] [saʊθ] [wiː; wi] [miːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌðərn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .

By	South	we	mean	in	the	southern	part	of	the	United	States	.
经过	南	我们	意思是	在	这	南部	部分	的	这	团结的	各州	.

所谓“南方”，指的是美国南部地区。

['daɪnə] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [moʊst] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ,

Dinah	is	one	of	the	most	good	-	natured	children	that	ever	lived	,	but	she	is	very	,
迪娜	是	一	的	这	最多	好的	-	自然	孩子们	那	曾经	居住地	,	但	她	是	非常	,

['veri] ['leɪzi] .

very	lazy	.
非常	懒惰的	.

迪娜是世上最善良的孩子之一，但她非常非常懒惰。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] , [ɔːr] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ,

There	is	nothing	she	likes	,	or	used	to	like	,
那里	是	没有什么	她	点赞	,	或者	用过的	到	喜欢	,

她现在什么都不喜欢，以前也从没喜欢过。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [kɜːrl] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [wɔːrm] ['kɔːrnər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd] [duː] ['nʌθɪŋ] .

so	much	as	to	curl	up	in	some	warm	corner	in	the	sun	and	do	nothing	.
所以	很多	作为	到	卷曲	向上	在	一些	温暖的	角落	在	这	太阳	和	做	没有什么	.

甚至只想蜷缩在阳光下温暖的角落里，什么也不做。

['daɪnəz] ['mʌðər] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hɜːr; hər] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [riːd] ,

Dinah's	mother	wished	very	much	that	her	child	should	learn	to	read	,
迪娜的	母亲	希望	非常	很多	那	她	孩子	应该	学习	到	读	,

迪娜的母亲非常希望她的孩子能够学会阅读。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [suːn] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

but	the	lady	who	tried	to	teach	her	soon	gave	it	up	.
但	这	女士	WHO	尝试	到	教	她	很快	给予	它	向上	.

但那位试图教她的女士很快就放弃了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [juːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ ['daɪnə] [wɪl] [nɑːt] [lɜːrn] .

“	It	is	no	use	,	”	she	said	,	“	Dinah	will	not	learn	.
“	它	是	不	使用	,	”	她	说	,	“	迪娜	将要	不是	学习	.

“没用的，”她说，“迪娜不会吸取教训的。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['stuːpɪd] [tʃaɪld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] ['leɪzi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

She	is	not	a	stupid	child	,	but	she	is	too	lazy	for	anything	.
她	是	不是	一个	愚蠢的	孩子	,	但	她	是	也	懒惰的	为了	任何事物	.

她不是个笨孩子，只是太懒了，什么都不想做。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [suːn] ['æftər] [ðɪs] ,
" It happened , soon after this ,
" 它 发生 , 很快 后 这 ,

"这件事就发生在不久之后，

[ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] ['daɪnə] [lɪvd] .
that a young man from Massachusetts came to the house where Dinah lived .
那 一个 年轻的 男人 从 马萨诸塞州 来了 到 这 房子 在哪里 迪娜 居住地 .

一位来自马萨诸塞州的年轻人来到了迪娜居住的房子。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] [hæd; həd]['evər]
He brought with him something no one else in the neighborhood had ever
他 带来 和 他 某物 不 一 别的 在 这 邻里 有 曾经
[siːn] [bɪ'fɔːr] — [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər] - [skeɪts] .
seen before — a pair of roller - skates .
已见 前 — 一个 一对 的 滚筒 - 冰鞋 .

他带来了一件附近居民从未见过的东西——一双旱冰鞋。

[wen] ['daɪnə] [sɔː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn]['goʊɪŋ] ['ræpɪdli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pi'ɑːzə] [ɑːn][hɪz; ɪz]
When Dinah saw the young man going rapidly up and down the piazza on his
什么时候 迪娜 锯 这 年轻的 男人 去 快速 向上 和 向下 这 广场 在 他的
[skeɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
skates she was so astonished she hardly knew what to think .
冰鞋 她 曾是 所以 惊讶 她 几乎 知道 什么 到 思考 .

黛娜看到那个年轻人穿着溜冰鞋在广场上快速地来回滑行，她惊讶得不知所措。

[ʃiː; ʃi][ræn]['æftər][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] , [hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər]
She ran after him like a cat , her black eyes shining as they had never
她 跑 后 他 喜欢 一个 猫 , 她 黑色的 眼睛 灼灼 作为 他们 有 绝不
[ʃoʊn] [bɪ'fɔːr] .
shone before .
闪耀 前 .

她像猫一样追着他跑，黑色的眼睛闪闪发光，那光芒前所未有。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə][traɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [skeɪts] .
One day the young man allowed her to try on the skates .
一 天 这 年轻的 男人 允许 她 到 尝试 在 这 冰鞋 .

有一天，这个年轻人让她试穿溜冰鞋。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] .
The child was too happy for words .
这 孩子 曾是 也 快乐的 为了 字 .

孩子高兴得说不出话来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] , [ænd; ənd] [sprɔːld] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [flɔːr] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][maɪnd][æt; ət]
Of course she fell down , and sprawled about the floor , but did not mind at
的 课程 她 跌倒 向下 , 和 蔓延 关于 这 地面 , 但 做过 不是 头脑 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

她当然摔倒了，四仰八叉地躺在地板上，但她一点也不在意。

" [lʊk] [hɪr] , ['daɪnə] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
" Look here , Dinah , " said the young man ,
" 看 这里 , 迪娜 , " 说 这 年轻的 男人 ,

"迪娜，你看，"年轻人说。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [maɪ] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .
" I understand that my aunt has been trying to teach you to read .
" 我 理解 那 我的 阿姨 有 到过 尝试 到 教 你 到 读 .

"我知道我姑姑一直在努力教你读书。"

" ['daɪnə] ['ænsər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] .

"	**Dinah**	**answered**	**that**	**she**	**certainly**	**had**	**.**
"	迪娜	回答	那	她	当然	有	.

迪娜回答说，她当然有。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [lɜːrn] ?

"	**Why**	**didn't**	**you**	**learn**	**?**
"	为什么	没有	你	学习	?

你为什么不吸取教训?

" [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	**asked**	**the**	**young**	**man**	**.**
"	问	这	年轻的	男人	.

“年轻人问道。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] ['ænsər] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]

“	**You**	**need**	**not**	**trouble**	**to**	**answer**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**“**	**it**	**was**	**just**	**because**	**you**
“	你	需要	不是	麻烦	到	回答	,	"	说	他	,	“	它	曾是	只是	因为	你

[ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi] .

are	**too**	**lazy**	**.**
是	也	懒惰的	.

“你不必费心回答，”他说，“那是因为你太懒了。”

[naʊ] , [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri] , [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

Now	**,**	**if**	**,**	**on**	**the**	**first**	**of**	**January**	**,**	**you**	**can**	**read**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**what**	**I**	**will**	**do**	**.**
现在	,	如果	,	在	这	第一的	的	一月	,	你	能	读	,	我	告诉	你	什么	我	将要	做	.

如果到了1月1日，你还能阅读，我告诉你我将要做什么。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər] - [skeɪts] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ɪn]

I	**will**	**send**	**you**	**as**	**good**	**a**	**pair**	**of**	**roller**	**-**	**skates**	**as**	**I**	**can**	**buy**	**in**
我	将要	发送	你	作为	好的	一个	一对	的	滚筒	-	冰鞋	作为	我	能	买	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Boston	**.**
波士顿	.

我会在波士顿给你寄一双我能买到的最好的轮滑鞋。

" [haʊ] ['daɪnəz] [aɪz] [snæpt] .

"	**How**	**Dinah's**	**eyes**	**snapped**	**.**
"	如何	迪娜的	眼睛	啪啪	.

“迪娜的眼神瞬间变得锐利起来。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ðen] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'saɪdɪdli] , “ [aɪl] [hæv; həv] [ðoʊz]

For	**a**	**moment**	**she**	**said**	**nothing**	**,**	**then**	**exclaimed**	**decidedly**	**,**	**“**	**I'll**	**have**	**those**
为了	一个	片刻	她	说	没有什么	,	然后	惊呼	绝对地	,	“	患病的	有	那些

[skeɪts] , [ʃʊr] .

skates	**,**	**sure**	**.**
冰鞋	,	当然	.

她沉默了一会儿，然后斩钉截铁地说：“我肯定要那双溜冰鞋。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] .

"	**And**	**she**	**did**	**.**
"	和	她	做过	.

她确实做到了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr; hər][maɪnd][ɑːn][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

When	**she**	**bent**	**her**	**mind**	**on**	**her**	**work**	**she**	**could**	**always**	**do**	**it**	**well**	**,**
什么时候	她	弯曲	她	头脑	在	她	工作	她	可以	总是	做	它	出色地	,

她只要专心工作，总能做得很好。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

no	**matter**	**what**	**it**	**was**	**.**
不	事情	什么	它	曾是	.

不管是什么。

[ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tʃaɪld] [tu:; tə] [ti:tʃ] ,

The	lady	who	had	before	this	found	her	such	a	difficult	child	to	teach	,
这	女士	WHO	有	前	这	成立	她	这样的	一个	难的	孩子	到	教	,

之前那位女士就觉得她是个很难教的孩子。

[naʊ] [hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] .

now	had	no	trouble	.
现在	有	不	麻烦	.

现在没问题了。

[ɪf] ['daɪnə] [ʃoʊd] [ðə; ði] [li:st] [saɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] ['leɪzinəs] [ðə; ði][wɜ:rd] [skeɪts] !

If	Dinah	showed	the	least	sign	of	her	former	laziness	the	word	SKATES	!
如果	迪娜	显示	这	至少	符号	的	她	以前的	懒惰	这	单词	冰鞋	!

如果迪娜稍稍显露出她以前懒惰的迹象，就会听到“滑冰！”这个词。

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:r; hər] [bend] [hɜ:r; hər][maɪnd][ɑ:n][hɜ:r; hər]['les(ə)n] ['ɪnstəntli] .

was	enough	to	make	her	bend	her	mind	on	her	lesson	instantly	.
曾是	足够的	到	制作	她	弯曲	她	头脑	在	她	课	即刻	.

这足以让她立刻全神贯注于课程内容。

[ɑ:n] [nu:] ['jɪrz] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][bɑ:ks] [mɑ:rkt] [ɪn][lɑ:rdʒ] ['prɪntɪd] ['letərz] :

On	New	Year's	morning	she	received	a	box	marked	in	large	printed	letters	:
在	新的	年	早晨	她	已收到	一个	盒子	标记	在	大的	打印	信件	:

元旦早晨，她收到一个用大字印刷的盒子：

[mɪs] ['daɪnə] ['mɔ:rɪs] ,

MISS	DINAH	MORRIS	,
错过	迪娜	莫里斯	,

迪娜·莫里斯小姐

[ker] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['lɔ:rəns] [di'leini] ,

Care	of	Mrs	.	Lawrence	Delaney	,
关心	的	太太	.	劳伦斯	德莱尼	,

由劳伦斯·德莱尼夫人代收

[nu:] [ɔ:'liənz] , [lɑ:] .

NEW	ORLEANS	,	LA	.
新的	奥尔良	,	洛杉矶	.

路易斯安那州新奥尔良市。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [ri:d] [wʌt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

If	she	can	read	what	is	on	the	outside	of
如果	她	能	读	什么	是	在	这	外部	的

如果她能读懂外表上的东西

[ðɪs] [bɑ:ks][ʃi:; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

this	box	she	can	have	what	is	inside	.
这	盒子	她	能	有	什么	是	里面	.

这个盒子里装着她想要的东西。

[ænd; ənd][æz; əz] ['daɪnə] [ri:d] ['evri] [wɜ:rd] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

And	as	Dinah	read	every	word	plainly	and	quickly	,
和	作为	迪娜	读	每一个	单词	显然	和	迅速地	,

迪娜清晰而迅速地读出了每一个字。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['veri] [oʊn] [ðə; ði] [faɪn] ['roʊlər] - [skeɪts] [ðə; ði][bɑ:ks] [held] .

of	course	she	had	for	her	very	own	the	fine	roller	-	skates	the	box	held	.
的	课程	她	有	为了	她	非常	自己的	这	美好的	滚筒	-	冰鞋	这	盒子	握住	.

当然，她自己也拥有了盒子里那双漂亮的旱冰鞋。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɪtɪŋ] [kɜ:rld] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

And	now	sitting	curled	up	in	the	sun	,	doing	nothing	,
和	现在	坐着	卷曲	向上	在	这	太阳	,	正在做	没有什么	,

现在蜷缩在阳光下，什么也不做。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][duː] [best] .

is	not	the	thing	she	likes	to	do	best	.
是	不是	这	事物	她	点赞	到	做	最好的	.

这不是她最喜欢做的事情。

[naɪt] ['flaʊərz] .

NIGHT	FLOWERS	.
夜晚	花朵	.

夜之花。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðæt] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .

There	are	some	flowers	that	never	see	the	sun	.
那里	是	一些	花朵	那	绝不	看	这	太阳	.

有些花终日不见阳光。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ɪz][ðə; ði] “ ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz] .

One	of	the	most	curious	is	the	“	evening	primrose	.
一	的	这	最多	好奇的	是	这	“	晚上	报春花	.

其中最奇特的植物之一是“月见草”。

” [ə'baʊt] [sɪks][ə'klɔk, əu-][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [bəːsts] ['oʊpən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːpɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd]

”	About	six	o'clock	it	suddenly	bursts	open	,	with	a	popping	sound	,	and
”	关于	六	点钟	它	突然	爆发	打开	,	和	一个	爆米花	声音	,	和

[æt; ət][sɪks][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [kləuziz] .

at	six	next	morning	closes	.
在	六	下一个	早晨	关闭	.

“大约六点钟的时候，它突然砰的一声打开了，第二天早上六点就关上了。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðæt] ['prɪti] ['flaʊər] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðɪs] [streɪndʒ]

If	you	watch	that	pretty	flower	,	and	listen	,	you	can	hear	this	strange
如果	你	手表	那	漂亮的	花	,	和	听	,	你	能	听到	这	奇怪的

[pər'fɔːrməns] .

performance	.
表现	.

如果你仔细观察那朵美丽的花，并仔细聆听，你就能听到这段奇特的表演。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] .

This	is	why	it	does	so	.
这	是	为什么	它	做	所以	.

这就是它这样做的原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['keɪlɪks][hoʊldz][ðə; ði] [petlz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [bæk] [ðeɪ]

The	little	calyx	holds	the	petals	in	such	a	way	that	the	moment	it	turns	back	they
这	小的	花萼	持有	这	花瓣	在	这样的	一个	方式	那	这	片刻	它	转弯	后退	他们

[ɑːr; ər][let] [luːs] .

are	let	loose	.
是	让	松动的	.

小花萼巧妙地固定住花瓣，当它转回时，花瓣便会散开。

[æt; ət][wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bəːsts] [aʊt] ['ɪntuː] [fʊl] ['flaʊər] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fʌni] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɑːp] - [gʌn] .

At	once	it	bursts	out	into	full	flower	,	with	this	funny	noise	,	like	a	pop	-	gun	.
在	一次	它	爆发	出去	进入	满的	花	,	和	这	有趣的	噪音	,	喜欢	一个	流行音乐	-	枪	.

它突然绽放开来，发出像玩具枪一样的滑稽声音。

[soʊ][ðə; ði] “ [naɪt] - ['bluːmɪŋ] ['siəriəs] ” ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['oʊnli][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , ['gɪvɪŋ]

So	the	“	night	-	blooming	cereus	”	blossom	in	the	night	,	only	for	an	hour	,	giving
所以	这	“	夜晚	-	盛开	仙人掌	”	开花	在	这	夜晚	,	仅有的	为了	一个	小时	,	给予

[aʊt] [ɪts] [swiːt] ['freɪgrəns] ,

out	its	sweet	fragrance	,
出去	它是	甜的	香味	,

所以，“昙花”只在夜间开放，花期仅一小时，散发出甜美的香气。

[ænd; ənd] [ðen] [daɪz] .

and	**then**	**dies**	**.**
和	然后	死亡	.

然后就死了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nevər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ɔːl] !

Just	**think**	**of**	**never**	**seeing**	**the**	**sun**	**at**	**all**	**!**
只是	思考	的	绝不	看到	这	太阳	在	全部	!

想象一下永远见不到太阳的情景!

[ɪn] [ə; eɪ] [fɑːr] ['iːstərn] ['kʌntri] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['dʒæzmɪn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['sɑːroʊfl] [triː] .

In	**a**	**far**	**Eastern**	**country**	**there**	**is**	**a**	**kind**	**of**	**jasmine**	**called**	**the**	**"**	**sorrowful**	**tree**	**.**
在	一个	远的	东	国家	那里	是	一个	种类	的	茉莉花	称为	这	"	悲伤	树	.

在远东的某个国家，有一种茉莉花被称为"悲伤之树"。

" [ˌaɪ 'tiː] [druːps] [æz; əz] [ɪf] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [grəuz] [freʃ] [ænd; ənd]

"	**It**	**droops**	**as**	**if**	**sick**	**in**	**the**	**daytime**	**,**	**and**	**at**	**night**	**grows**	**fresh**	**and**
"	它	下垂	作为	如果	生病的	在	这	白天	,	和	在	夜晚	生长	新鲜的	和

[braɪt] .

bright	**.**
明亮的	.

"白天它耷拉着，像生病了一样；到了晚上，它又变得清新明亮。"

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɪts] ['lʌvli] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['oʊdər] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] ,

It	**opens**	**its**	**lovely**	**flowers**	**with**	**a**	**very**	**pleasant**	**odor**	**till**	**morning**	**,**
它	打开	它是	迷人的	花朵	和	一个	非常	令人愉快的	气味	直到	早晨	,

它盛开着美丽的花朵，散发着令人愉悦的香气，一直持续到清晨。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪlts] [ænd; ənd] [lʊks] ['retʃɪd] [ə'gen] .

and	**then**	**wilts**	**and**	**looks**	**wretched**	**again**	**.**
和	然后	枯萎	和	看起来	可怜	再次	.

然后又蔫了，看起来再次十分凄凉。

[ðə; ði] [fɜːrst] [snoʊ] - [stɔːrm] .

THE	**FIRST**	**SNOW**	**-**	**STORM**	**.**
这	第一的	雪	-	风暴	.

第一场暴雪。

[ə'weɪ] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['sʌni] ['aɪlənd] , ['lɪt(ə)l] ['hæri] [hɔːl] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

Away	**off**	**on**	**a**	**warm**	**sunny**	**island**	**,**	**little**	**Harry**	**Hall**	**was**	**born**	**.**
离开	离开	在	一个	温暖的	阳光明媚	岛	,	小的	哈里	大厅	曾是	出生	.

在遥远的阳光明媚的温暖小岛上，小哈里·霍尔出生了。

['flaʊərz] [bluːmd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] .

Flowers	**bloomed**	**all**	**the**	**year**	**round**	**.**
花朵	盛开	全部	这	年	圆形的	.

鲜花一年四季都在盛开。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['θʌndər] -

The	**sun**	**shone**	**most**	**of**	**the**	**time**	**,**	**although**	**now**	**and**	**then**	**there**	**were**	**thunder**	**-**
这	太阳	闪耀	最多	的	这	时间	,	虽然	现在	和	然后	那里	是	雷	-

['ʃaʊɝz] .

showers	**.**
淋浴	.

虽然偶尔会有雷阵雨，但大部分时间阳光明媚。

['meni] ['wʌndərf(ə)l] [plænts] [gruː] [waɪld] ,

Many	**wonderful**	**plants**	**grew**	**wild**	**,**
许多	精彩的	植物	生长	荒野	,

许多美丽的植物野生生长，

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['siːwiːd] [ænd; ənd] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n][tuː; tə]

while	on	the	shore	shells	and	seaweed	and	queer	little	fishes	were	often	to
尽管	在	这	支撑	贝壳	和	海藻	和	酷儿	小的	鱼	是	经常	到

[biː; bi] [faʊnd] .

be	found	.
是	成立	.

而在岸边，人们经常可以发现贝壳、海藻和奇特的小鱼。

[wen] ['hæri] [wʌz; wəz][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][hɪz; ɪz] ['perənts] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

When	Harry	was	six	years	old	his	parents	took	a	journey	to	New	York	.
什么时候	哈里	曾是	六	年	老的	他的	父母	采取	一个	旅行	到	新的	约克	.

哈利六岁时，他的父母去了纽约。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [ɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

It	seemed	very	odd	to	the	little	boy	to	live	in	a	place	where	there	were
它	似乎	非常	奇怪的	到	这	小的	男生	到	居住	在	一个	地方	在哪里	那里	是

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

so	many	people	,
所以	许多	人们	,

对小男孩来说，住在一个人烟如此密集的地方感觉非常奇怪。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [greɪt] ['haʊzɪz] .

and	such	great	houses	.
和	这样的	伟大的	房屋	.

还有这么棒的房子。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] [koʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wer] [θɪk] ['wʊlən]

After	a	while	the	weather	grew	cold	,	and	he	had	to	wear	thick	woollen
后	一个	尽管	这	天气	生长	寒冷的	,	和	他	有	到	穿	厚的	羊毛

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

过了一段时间，天气变冷了，他不得不穿上厚厚的羊毛衣服。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [wʌz; wəz] ['hiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] ;

The	house	in	which	they	lived	was	heated	by	a	furnace	;
这	房子	在	哪个	他们	居住地	曾是	加热	经过	一个	炉	;

他们居住的房子是用暖气炉取暖的；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][lɔːgz][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] .

but	one	day	they	had	a	fire	of	logs	on	the	hearth	.
但	一	天	他们	有	一个	火	的	日志	在	这	炉	.

但有一天，他们在壁炉上生起了一堆柴火。

['hæri] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [soʊ] ['prɪti] .

Harry	enjoyed	it	very	much	,	and	thought	the	bright	blaze	so	pretty	.
哈里	享受	它	非常	很多	,	和	想法	这	明亮的	火焰	所以	漂亮的	.

哈利非常喜欢，觉得那明亮的火焰很漂亮。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] ['klaʊdi] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

The	sky	was	gray	and	cloudy	one	afternoon	,
这	天空	曾是	灰色的	和	多云	一	下午	,

一天下午，天空阴沉多云。

[ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [kɑːrz] .

and	Harry	had	been	standing	by	the	window	watching	the	street	cars	.
和	哈里	有	到过	常设	经过	这	窗户	观看	这	街道	汽车	.

哈利当时正站在窗边看着街上的电车。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [er] [gruː] [θɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ['ɑːpəzɪt] .

Suddenly	the	air	grew	thick	,	and	he	could	scarcely	see	the	houses	opposite	.
突然	这	空气	生长	厚的	,	和	他	可以	几乎	看	这	房屋	对面的	.

突然间，空气变得闷热起来，他几乎看不见对面的房子了。

['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['feðəri] [fel] ['sloʊli] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ledʒ] .

Something	**white**	**and**	**feathery**	**fell**	**slowly**	**down**	**and**	**rested**	**on**	**the**	**window**	**ledge**	**.**
某物	白色的	和	羽毛状的	跌倒	缓慢地	向下	和	休息	在	这	窗户	壁架	.

一个白色羽毛状的东西缓缓落下，落在了窗台上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	**it**	**disappeared**	**.**
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fleɪks] [keɪm] ,

But	**more**	**and**	**more**	**of**	**the**	**little**	**flakes**	**came**	**,**
但	更多的	和	更多的	的	这	小的	薄片	来了	,

但越来越多的薄片飘了过来，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

until	**there**	**was**	**quite**	**a**	**ridge**	**outside**	**of**	**the**	**window**	**.**
直到	那里	曾是	相当	一个	岭	外部	的	这	窗户	.

直到窗外形成了一道相当高的隆起。

['hæri] ['oʊpənd] [ðə; ði] [sæʃ] ['dʒentli] , [fiərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [flaɪ] [ə'weɪ] .

Harry	**opened**	**the**	**sash**	**gently**	**,**	**fearing**	**it**	**might**	**fly**	**away**	**.**
哈里	打开	这	窗扇	轻轻地	,	害怕	它	可能	飞	离开	.

哈利小心翼翼地打开腰带，生怕它会被风吹走。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ][koʊld] .

He	**was**	**surprised**	**when**	**he**	**touched**	**it**	**to**	**find**	**it**	**so**	**cold**	**.**
他	曾是	惊讶	什么时候	他	感动	它	到	寻找	它	所以	寒冷的	.

他触摸它时，惊讶地发现它非常冰冷。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

He	**took**	**some**	**up**	**in**	**his**	**hand**	**,**
他	采取	一些	向上	在	他的	手	,

他手里拿了一些，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] .

but	**in**	**a**	**moment**	**it**	**was**	**only**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**.**
但	在	一个	片刻	它	曾是	仅有的	一个	降低	的	水	.

但转眼间，它就只剩下一滴水了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][menz][hæts][ænd; ənd] [koʊts] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [waɪt] .

By	**that**	**time**	**the**	**street**	**and**	**the**	**men's**	**hats**	**and**	**coats**	**were**	**quite**	**white**	**.**
经过	那	时间	这	街道	和	这	男士	帽子	和	外套	是	相当	白色的	.

那时，街道和男人们的帽子、外套都已变得非常白了。

['hæri] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['sʌbstəns] ,

Harry	**was**	**puzzled**	**to**	**find**	**a**	**name**	**for**	**the**	**beautiful**	**white**	**substance**	**,**
哈里	曾是	困惑	到	寻找	一个	姓名	为了	这	美丽的	白色的	物质	,

哈利很困惑，不知道该如何称呼这种美丽的白色物质。

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mæmə] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	**he**	**ran**	**to**	**his**	**mamma**	**and**	**asked**	**her**	**about**	**it**	**.**
所以	他	跑	到	他的	妈妈	和	问	她	关于	它	.

于是他跑去找妈妈问她这件事。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snoʊ] ,

She	**told**	**him**	**it**	**was**	**snow**	**,**
她	讲述	他	它	曾是	雪	,

她告诉他那是雪。

[ænd; ənd][bɪˈkɔːz, bɪˈkɔːz][ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	**because**	**the**	**air**	**was**	**so**	**warm**	**on**	**the**	**beautiful**	**island**	**where**	**he**	**was**
和	因为	这	空气	曾是	所以	温暖的	在	这	美丽的	岛	在哪里	他	曾是

[bɔːrn] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] .

born	**they**	**never**	**had**	**any**	**.**
出生	他们	绝不	有	任何	.

因为他出生的那个美丽岛屿气候温暖，所以岛上从来没有过瘟疫。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	**next**	**morning**	**he**	**saw**	**the**	**little**	**children**	**of**	**the**	**neighborhood**	**playing**	**in**	**it**	**;**
这	下一个	早晨	他	锯	这	小的	孩子们	的	这	邻里	玩耍	在	它	;

第二天早上，他看到附近的小孩子们在里面玩耍；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [nuːn] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [hæd; həd] [ɔːl] [meltid]

but	**before**	**noon**	**the**	**sun**	**was**	**so**	**bright**	**and**	**warm**	**the**	**snow**	**had**	**all**	**melted**
但	前	中午	这	太阳	曾是	所以	明亮的	和	温暖的	这	雪	有	全部	融化

[əˈweɪ] .

away	**.**
离开	.

但不到中午，阳光就非常明亮温暖，积雪都融化了。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [snoʊ] - [stɔːrm] [keɪm] ['hɛriːz] ['pɑːpə] [brɔːt] [hoʊm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sleɪ] ,

When	**the**	**second**	**snow**	**-**	**storm**	**came**	**Harry's**	**papa**	**brought**	**home**	**a**	**beautiful**	**sleigh**	**,**
什么时候	这	第二	雪	-	风暴	来了	哈利的	爸爸	带来	家	一个	美丽的	雪橇	,

第二场暴风雪来临时，哈利的爸爸带回家一辆漂亮的雪橇。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [greɪt] ['pleʒər] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt]

and	**gave**	**his**	**little**	**boy**	**great**	**pleasure**	**by**	**drawing**	**him**	**up**	**and**	**down**	**the**	**street**
和	给予	他的	小的	男生	伟大的	乐趣	经过	绘画	他	向上	和	向下	这	街道

.

:
.

他拉着小男孩在街上走来走去，逗得小男孩非常开心。

['hæri] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [frendz] ; [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]

Harry	**soon**	**learned**	**to**	**go**	**out**	**by**	**himself**	**,**	**and**	**made**	**many**	**friends**	**;**	**especially**	**of**
哈里	很快	学习	到	去	出去	经过	他自己	,	和	制成	许多	朋友们	;	尤其	的

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] ,

the	**little**	**girls**	**,**
这	小的	女孩们	,

哈利很快学会了独自外出，并结交了很多朋友，尤其是一些小女孩。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sleɪ] .

as	**he**	**was**	**very**	**generous**	**with**	**his**	**sleigh**	**.**
作为	他	曾是	非常	慷慨的	和	他的	雪橇	.

因为他慷慨地把自己的雪橇借给了别人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [snoʊ] - [stɔːrm] .

But	**he**	**has**	**never**	**forgotten**	**his**	**surprise**	**when**	**he**	**saw**	**the**	**first**	**snow**	**-**	**storm**	**.**
但	他	有	绝不	被遗忘的	他的	惊喜	什么时候	他	锯	这	第一的	雪	-	风暴	.

但他始终没有忘记第一次看到暴风雪时的惊讶之情。

['frɛdz] ['stoʊlən] [raɪd] .

FRED'S	**STOLEN**	**RIDE**	**.**
弗雷德的	被盗	骑	.

弗雷德被偷的车。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] ['frɛdz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

One	**day**	**little**	**Fred's**	**mother**	**,**	**who**	**had**	**been**	**sick**	**a**	**long**	**time**	**,**
一	天	小的	弗雷德的	母亲	,	WHO	有	到过	生病的	一个	长的	时间	,

有一天，小弗雷德的妈妈，她已经病了很久了，

[toʊld][hɪm; ɪm][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [draɪv] .

told	him	she	was	going	out	with	a	friend	to	take	a	drive	.
讲述	他	她	曾是	去	出去	和	一个	朋友	到	拿	一个	驾驶	.

她告诉他，她要和朋友出去兜风。

[fred] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][goʊ] , [tu:] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ru:m] [ɪn][ðə; ði]

Fred	wanted	to	go	,	too	,	but	his	mother	said	there	would	not	be	room	in	the
弗雷德	通缉	到	去	,	也	,	但	他的	母亲	说	那里	会	不是	是	房间	在	这

['bʌgi] .

buggy	.
有缺陷的	.

弗雷德也想去，但他妈妈说婴儿车里没有地方了。

[fred] [felt] ['veri] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [steps] ,

Fred	felt	very	cross	and	unhappy	,	and	sat	down	on	the	front	steps	,
弗雷德	毛毡	非常	叉	和	不开心	,	和	卫星	向下	在	这	正面	步骤	,

弗雷德感到非常生气和不高兴，便坐在了门前的台阶上。

['redi] [tu:; tə][kraɪ][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [goʊ] [ə'weɪ] .

ready	to	cry	as	soon	as	he	should	see	his	mother	go	away	.
准备好	到	哭	作为	很快	作为	他	应该	看	他的	母亲	去	离开	.

他一看到妈妈离开就会哭。

[ə; eɪ] ['bʌgi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [went] ['ɪntu:]

A	buggy	came	to	the	gate	,	and	the	gentleman	who	was	driving	went	into
一个	有缺陷的	来了	到	这	门	,	和	这	绅士	WHO	曾是	驾驶	去	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

一辆马车开到了大门口，驾车的先生进了屋。

[fred] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʌgi] [tu:; tə][sɪt][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [aʊt]

Fred	ran	out	and	climbed	into	the	buggy	to	sit	there	until	his	mother	came	out
弗雷德	跑	出去	和	攀登	进入	这	有缺陷的	到	坐	那里	直到	他的	母亲	来了	出去

.

:
.

弗雷德跑出去，爬进婴儿车里坐着，直到他妈妈出来。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:t] ,

In	looking	around	he	saw	there	was	a	wide	space	under	the	seat	,
在	寻找	大约	他	锯	那里	曾是	一个	宽的	空间	在下面	这	座位	,

他环顾四周，发现座位下面有很大的空间。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [maɪt] [haɪd] .

in	which	a	boy	might	hide	.
在	哪个	一个	男生	可能	隐藏	.

男孩可能会躲藏的地方。

[hi:; hi] [krɔ:ld] [ɪn] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ]

He	crawled	in	,	thinking	he	would	take	a	ride	,	and	his	mother	would	not	know
他	爬行	在	,	思维	他	会	拿	一个	骑	,	和	他的	母亲	会	不是	知道

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他爬了进去，想着可以搭车兜风，而他的母亲不会知道。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [keɪm] ,

He	waited	a	long	time	,	but	no	one	came	,
他	等待	一个	长的	时间	,	但	不	一	来了	,

他等了很久，但没有人来。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː] ['taɪərd][ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

and	at	last	he	grew	tired	and	fell	asleep	.
和	在	最后的	他	生长	疲劳的	和	跌倒	睡着了	.

最后他感到疲倦，便睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [weɪkt] [baɪ] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][dʒoʊlt] , [æz; əz][ə; eɪ] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [strʌk] [ə; eɪ]

He	was	waked	by	feeling	a	big	jolt	,	as	a	wheel	of	the	buggy	struck	a
他	曾是	醒来	经过	感觉	一个	大的	颠簸	,	作为	一个	车轮	的	这	有缺陷的	击	一个

[stoʊn] ;

stone	;
石头	;

他被一阵剧烈的震动惊醒，原来是马车的车轮撞到了石头；

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [stɪl] .

but	he	kept	still	.
但	他	保留	仍然	.

但他一动不动。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['bʌgi] [stɑːpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd]

After	what	seemed	to	him	a	long	time	the	buggy	stopped	and	he	heard
后	什么	似乎	到	他	一个	长的	时间	这	有缺陷的	停止	和	他	听到

[sʌm; səm][wʌn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːfts] .

some	one	taking	the	horse	from	the	shafts	.
一些	一	采取	这	马	从	这	轴	.

过了很久，马车才停了下来，他听到有人把马从车辕上牵了下来。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

He	waited	until	all	was	quiet	,	and	then	crawled	out	from	his	hiding	-	place
他	等待	直到	全部	曾是	安静的	,	和	然后	爬行	出去	从	他的	隐藏	-	地方

.

:
.

他等到周围安静下来，然后从藏身之处爬了出来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [streɪndʒ] .

He	found	it	was	almost	dark	,	and	everything	about	him	was	strange	.
他	成立	它	曾是	几乎	黑暗的	,	和	一切	关于	他	曾是	奇怪的	.

他发现天色已近黄昏，而且他周围的一切都变得很奇怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ][fɑːrm]

He	was	very	much	frightened	,	but	he	jumped	down	and	went	to	a	farm
他	曾是	非常	很多	害怕	,	但	他	跳了起来	向下	和	去	到	一个	农场

- [haʊs] [kloʊz] [baɪ] .

-	house	close	by	.
-	房子	关闭	经过	.

他非常害怕，但还是跳了下去，去了附近的一户农舍。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

A	woman	he	had	never	seen	before	came	to	the	door	.
一个	女士	他	有	绝不	已见	前	来了	到	这	门	.

一个他从未见过的女人来到门口。

[wen] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm]

When	he	told	her	where	he	lived	she	said	he	was	fifteen	miles	from	home
什么时候	他	讲述	她	在哪里	他	居住地	她	说	他	曾是	十五	英里	从	家

,

,
,

当他告诉她他住在哪里时，她说他离家有十五英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['stoʊlən][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['bʌgi] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

and	he	found	that	he	had	taken	his	stolen	ride	in	the	buggy	of	a	man
和	他	成立	那	他	有	已采取	他的	被盗	骑	在	这	有缺陷的	的	一个	男人

[huː] [hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɑːn] ['bɪznəs] .

who	had	called	to	see	his	father	on	business	.
WHO	有	称为	到	看	他的	父亲	在	商业	.

他发现自己偷来的车是一辆马车，车主是来拜访他父亲的生意人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [fred] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,

It	was	too	late	for	Fred	to	go	home	that	night	,
它	曾是	也	晚的	为了	弗雷德	到	去	家	那	夜晚	,

那天晚上弗雷德回家已经太晚了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	he	had	to	stay	at	the	farmer's	house	until	the	next	day	.
和	他	有	到	停留	在	这	农民的	房子	直到	这	下一个	天	.

他不得不待在农夫家直到第二天。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [hiː; hi] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl]

Then	he	was	taken	home	,	and	I	am	very	sure	he	never	tried	to	steal
然后	他	曾是	已采取	家	,	和	我	是	非常	当然	他	绝不	尝试	到	偷

[ə'nʌðər] [raɪd] .

another	ride	.
其他	骑	.

然后他被送回家了，我非常肯定他再也没有试图偷车。

[ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːrti] .

A	VALENTINE	PARTY	.
一个	情人节	派对	.

情人节派对。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['væləntaɪn] ['pɑːrti] , [ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst]['pɑːrti] , — [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'klerd] ,

The	children	had	a	valentine	party	,	the	very	nicest	party	,	—	they	all	declared	,
这	孩子们	有	一个	情人节	派对	,	这	非常	最友善的	派对	,	—	他们	全部	声明	,

孩子们举办了一场情人节派对，一场非常棒的派对——他们都这样宣称：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪn] [tuː; tə][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

that	they	had	ever	been	to	in	their	lives	.
那	他们	有	曾经	到过	到	在	他们的	生活	.

他们一生中去过的地方。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] —

All	the	cousins	in	the	neighborhood	—	and	there	were	a	lot	of	them	—
全部	这	表兄弟姐妹	在	这	邻里	—	和	那里	是	一个	很多	的	他们	—

[wɜːr; wər][ðer; ðər] .

were	there	.
是	那里	.

附近所有的表兄弟姐妹——而且他们人很多——都来了。

[wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] ['væləntaɪnz] ,

What	fun	they	had	opening	their	valentines	,
什么	乐趣	他们	有	开幕	他们的	情人节	,

他们拆情人节礼物时玩得真开心！

[wɪtʃ] [ə; eɪ] “ ['riːəli] ” ['poʊstmən] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪ] ['juːnɪfɔːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l]

which	a	“	really	”	postman	brought	with	his	gray	uniform	and	his	whistle
哪个	一个	“	真的	”	邮差	带来	和	他的	灰色的	制服	和	他的	哨

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['leðər] [pæk] .

and	his	great	leather	pack	.
和	他的	伟大的	皮革	盒	.

一位“真正的”邮递员穿着灰色制服，带着哨子和沉重的皮包，带来了这份礼物。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [groʊn] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['misivz] ,

“	Dear	me	,	”	he	said	,	pretending	to	groan	,	as	he	handed	the	missives	,
”	亲爱的	我	,	”	他	说	,	假装	到	呻吟	,	作为	他	递交	这	信件	,

“哎呀，”他一边递出信件，一边假装呻吟道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] ['evri] [deɪ] [hɪr] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [wɔːrn] [aʊt] !

“	if	you	had	a	party	every	day	here	I	think	I	should	be	completely	worn	out	!
”	如果	你	有	一个	派对	每一个	天	这里	我	思考	我	应该	是	完全地	磨损	出去	！

“如果这里每天都开派对，我想我应该会累得筋疲力尽！”

” [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] ['merəli] .

”	But	his	eyes	twinkled	merrily	.
”	但	他的	眼睛	闪烁	兴高采烈地	.

但他的眼睛却闪烁着快乐的光芒。

[sʌtʃ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['væləntaɪnz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] !

Such	shouts	and	exclamations	as	the	valentines	were	opened	and	read	!
这样的	喊叫	和	感叹词	作为	这	情人节	是	打开	和	读	！

当情人节贺卡被打开和阅读时，现场响起了一片欢呼声和惊叹声！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ɛlsɪz] .

And	such	fun	looking	at	everybody	else's	.
和	这样的	乐趣	寻找	在	大家	其他人的	.

看看别人的作品也很有趣。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] , ['bɛsiz] [ænd; ənd] ['frɛdz] : —

Here	are	two	,	Bessie's	and	Fred's	:	—
这里	是	二	,	贝西的	和	弗雷德的	:	—

这里有两个，贝西的和弗雷德的：——

[aɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪ]

I'm	for	the	boy
我是	为了	这	男生

我支持男孩

[huː] [kæn; kən] [stænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Who	can	stand	on	his	head	,
WHO	能	站立	在	他的	头	,

谁能倒立？

[ænd; ənd] [huː] ['nevər] [laɪks]

And	who	NEVER	likes
和	WHO	绝不	点赞

谁会不喜欢呢？

[tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] .

To	go	to	bed	.
到	去	到	床	.

去睡觉。

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , —

If	there's	more	than	one	of	them	,	—
如果	有	更多的	比	一	的	他们	,	—

如果不止一个，——

[aɪm] [fɔːr; fər] [fred] !

I'm	for	FRED	!
我是	为了	弗雷德	！

我支持弗雷德！

[aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [kɪs]

I	bring	a	kiss
我	带来	一个	吻

我带来一个吻

[frʌm; frəm][fɑːr] [əˈweɪ] ;

From	far	away	;
从	远的	离开	;

来自远方；

[ɪts] [ˈtrævld] [ˈmeni]

It's	travelled	many
它是	旅行	许多

它已经旅行了很多次

[maɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] .

Miles	to	-	day	.
迈尔斯	到	-	天	.

今天的里程。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [dɪr] ,

Take	it	,	my	dear	,
拿	它	,	我的	亲爱的	,

拿着吧，亲爱的。

[ænd; ənd] [send] [wʌn] [bæk]

And	send	one	back
和	发送	一	后退

然后寄回一份

[tuː; tə][jʊr; jər][oʊld] , [ˈlʌvɪŋ]

To	your	old	,	loving
到	你的	老的	,	爱

致你年迈而深爱的家人

[ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] .

Uncle	Jack	.
叔叔	杰克	.

杰克叔叔。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðiː] [ˈtʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪf] [ɔːl]

Don't	you	think	that	the	children	OUGHT	to	have	had	a	good	time	if	all
不	你	思考	那	这	孩子们	应该	到	有	有	一个	好的	时间	如果	全部

[rɪˈsiːvd] [æz; əz] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvæləntaɪnz] [æz; əz] [ðiːz] ?

received	as	dear	little	valentines	as	these	?
已收到	作为	亲爱的	小的	情人节	作为	这些	?

难道你不认为，如果孩子们都收到了像这样可爱的小情人节礼物，他们应该会玩得很开心吗?

[ðə; ðiː] [ˈventʃərsəm] [ræt] .

THE	VENTURESOME	RAT	.
这	冒险	鼠	.

冒险老鼠。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ræt][ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,

He	was	a	fine	young	rat	and	lived	with	his	father	and	mother	,
他	曾是	一个	美好的	年轻的	鼠	和	居住地	和	他的	父亲	和	母亲	,

他是一只漂亮的小老鼠，和父母一起生活。

[ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [ɪn][ə; eɪ][fɑːrm] - [ˈselər] .

and	brothers	and	sisters	in	a	farm	-	cellar	.
和	兄弟	和	姐妹	在	一个	农场	-	地窖	.

还有住在农场地窖里的兄弟姐妹。

[naʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [ræt][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .

Now	this	young	rat	was	not	of	a	very	quiet	disposition	.
现在	这	年轻的	鼠	曾是	不是	的	一个	非常	安静的	处置	.

这只小老鼠生性并不安静。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [geɪ] ,
In fact he was quite gay ,
在 事实 他 曾是 相当 同性恋 ,

事实上他是个同性恋，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][fɑːrm] - ['selər][wʌz; wəz]['veri] [dʌl] [ænd; ənd]['stuːpɪd][ænd; ənd]
and thought the life in the farm - cellar was very dull and stupid and
和 想法 这 生活 在 这 农场 - 地窖 曾是 非常 乏味的 和 愚蠢的 和
[lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
longed to see more of the world .
渴望 到 看 更多的 的 这 世界 .

他觉得农场地窖里的生活非常枯燥乏味，渴望看看外面的世界。

[hiː; hi][sæt] [nɪr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][ænd; ənd]['mʌðər] [wʌn][deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]
He sat near his father and mother one day when they were entertaining a
他 卫星 靠近 他的 父亲 和 母亲 一 天 什么时候 他们 是 娱乐 一个
['kɔːlər] ,
caller ,
呼叫者 ,

有一天，他坐在父母旁边，当时他们正在招待一位来访者。

[ə; eɪ]['streɪndʒər] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,
a stranger who seemed to have travelled all over the world ,
一个 陌生人 WHO 似乎 到 有 旅行 全部 超过 这 世界 ,

一个看起来周游世界的陌生人，

[ænd; ənd][toʊld][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd]
and told in a very interesting manner of the many wonderful things he had
和 讲述 在 一个 非常 有趣的 方式 的 这 许多 精彩的 事物 他 有
[siːn] .
seen .
已见 .

他以非常有趣的方式讲述了他所看到的许多奇妙事物。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['kɔːlər] ,
“ Why , ” said the caller ,
“ 为什么 , ” 说 这 呼叫者 ,

“为什么？”来电者问道。

“ [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][juː; jʊ][duː][aɪ]['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] ,
“ how you can be contented to live as you do I cannot imagine ,
“ 如何 你 能 是 满足 到 居住 作为 你 做 我 不能 想象 ,

“我无法想象你怎么能对现在的生活感到满足。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪgnərəns] [fɪlz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
and to bring up your children in such ignorance fills me with surprise .
和 到 带来 向上 你的 孩子们 在 这样的 无知 填充 我 和 惊喜 .

让孩子在这种无知的环境下成长，让我感到非常惊讶。

[ðeɪ] [wʊd] [lɜːrn] [mɔːr] [ɪn][wʌn] [naɪt] [praʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪg] [haʊs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [fɑːrm]
They would learn more in one night prowling through the big house to which this farm
他们 会 学习 更多的 在 一 夜晚 潜行 通过 这 大的 房子 到 哪个 这 农场
[biˈlɔŋz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [lɜːrn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
belongs than they will learn here for the rest of their lives .
属于 比 他们 将要 学习 这里 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

他们如果在这座农场所属的大房子里潜入一夜，所学到的东西将比他们在这里度过余生所学到的东西还要多。

" ['æftər] [ðɪs] ['kɔːlər] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

"	After	this	caller	had	taken	his	leave	,	the	young	rat	decided	that	he	would
"	后	这	呼叫者	有	已采取	他的	离开	,	这	年轻的	鼠	决定	那	他	会

['ventʃər] [fɔːrθ] [hɪm'self] .

venture	forth	himself	.
风险投资	前进	他自己	.

“这位来访者离开后，这只小老鼠决定自己去冒险。”

[hiː; hi] [wʊd] [ðæt] ['veri] [naɪt] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

He	would	that	very	night	visit	the	big	house	and	see	what	was	to	be	seen
他	会	那	非常	夜晚	访问	这	大的	房子	和	看	什么	曾是	到	是	已见

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当晚他就会去参观那座大房子，看看那里有什么可看的。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['kʌdl] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] , [ænd; ənd] [goʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	pretended	to	cuddle	down	on	his	own	bed	,	and	go	sound	asleep	.
他	假装	到	偎	向下	在	他的	自己的	床	,	和	去	声音	睡着了	.

他假装蜷缩在自己的床上，睡着了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [aɪz] ,

He	was	really	watching	his	parents	out	of	the	corners	of	his	wicked	eyes	,
他	曾是	真的	观看	他的	父母	出去	的	这	角落	的	他的	邪恶	眼睛	,

他真的在用他那双邪恶的眼睛偷偷观察他的父母。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] .

and	as	soon	as	they	were	sound	asleep	,	off	he	started	.
和	作为	很快	作为	他们	是	声音	睡着了	,	离开	他	开始	.

他们刚睡着，他就出发了。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;

He	found	his	way	to	the	house	much	more	easily	than	he	had	expected	;
他	成立	他的	方式	到	这	房子	很多	更多的	容易地	比	他	有	预期的	;

他比预想中更容易地找到了回家的路；

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [greɪt] ['pæntri] .

in	short	,	almost	before	he	could	believe	it	,	he	was	in	a	fine	great	pantry	.
在	短的	,	几乎	前	他	可以	相信	它	,	他	曾是	在	一个	美好的	伟大的	食品储藏室	.

总之，几乎在他还没来得及相信之前，他就置身于一个宽敞的食品储藏室中。

[ə; eɪ] ['pæntri] [huːz] [ʃelvz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [hiː; hi]

A	pantry	whose	shelves	were	covered	with	such	good	things	to	eat	as	he
一个	食品储藏室	谁	货架	是	涵盖	和	这样的	好的	事物	到	吃	作为	他

[hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

had	never	seen	.
有	绝不	已见	.

食品储藏室的架子上摆满了各种他从未见过的美味食品。

[rɪtʃ] [keɪk] , [paɪz] , ['kʊkiz] , [ænd; ənd] [tʃiːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['kɔːlər]

Rich	cake	,	pies	,	cookies	,	and	cheese	such	as	he	had	heard	the	caller
富有的	蛋糕	,	馅饼	,	曲奇饼	,	和	奶酪	这样的	作为	他	有	听到	这	呼叫者

[dɪ'skraɪb] .

describe	.
描述	.

就像他听到来电者描述的那样，有香浓的蛋糕、馅饼、饼干和奶酪。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['nɪb(ə)l] ['ferli] [meltid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

The	first	nibble	fairly	melted	in	his	mouth	.
这	第一的	蚕食	相当	融化	在	他的	嘴	.

第一口就几乎入口即化。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [hɪz; ɪz][fɪl][hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæntri] [fɔːr; fər] ['ʌðər]

After	he	had	eaten	his	fill	he	began	looking	about	the	pantry	for	other
后	他	有	吃	他的	充满	他	开始	寻找	关于	这	食品储藏室	为了	其他

[miːnz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

means	of	amusement	.
方法	的	娱乐	.

他吃饱喝足后，开始在食品储藏室里寻找其他娱乐方式。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ;

Suddenly	he	saw	a	curious	thing	;
突然	他	锯	一个	好奇的	事物	;

他突然看到了一件奇怪的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɔːr] [hʌt] [meɪd] [ʌv; əv]['waɪər] .

it	seemed	to	be	a	little	house	or	hut	made	of	wire	.
它	似乎	到	是	一个	小的	房子	或者	小屋	制成	的	金属丝	.

它看起来像是用铁丝做成的小房子或小屋。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] .

Inside	the	hut	was	a	piece	of	cheese	.
里面	这	小屋	曾是	一个	片	的	奶酪	.

小屋里有一块奶酪。

“ [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt] ,

“	I	really	think	I	have	eaten	enough	,	”	said	the	young	rat	,
“	我	真的	思考	我	有	吃	足够的	,	”	说	这	年轻的	鼠	,

“我觉得我真的吃饱了，”小老鼠说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [tʃiːz] [ɪz][soʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ɪt'self][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

“	but	if	that	cheese	is	so	fine	that	it	is	kept	in	a	house	by	itself	it	must
“	但	如果	那	奶酪	是	所以	美好的	那	它	是	保留	在	一个	房子	经过	本身	它	必须

[biː; bi] ['veri] [faɪn] [ɪn'diːd] .

be	very	fine	indeed	.
是	非常	美好的	的确	.

“但是，如果一种奶酪好到需要单独存放在房子里，那它一定非常非常好。”

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt][ænd; ənd] [eɪt]

”	With	these	words	he	crawled	into	the	hole	in	the	side	of	the	hut	and	ate
”	和	这些	字	他	爬行	进入	这	洞	在	这	边	的	这	小屋	和	吃

[ðə; ði] [tʃiːz] ,

the	cheese	,
这	奶酪	,

说完这些话，他爬进小屋侧面的洞里，吃了奶酪。

[bʌt; bət] [wen] , ['leɪtər] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

but	when	,	later	,	he	tried	to	get	out	he	could	not	to	save	his	life	.
但	什么时候	,	之后	,	他	尝试	到	得到	出去	他	可以	不是	到	节省	他的	生活	.

但后来，当他试图逃出去时，却没能逃出去，最终失去了生命。

['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [naɪt] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [keɪm]

Hours	and	hours	he	remained	there	until	the	night	passed	,	and	the	day	came
小时	和	小时	他	剩余	那里	直到	这	夜晚	通过了	,	和	这	天	来了

.

:
.

他一待就是几个小时，直到夜幕降临，白昼到来。

[ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][laʊd]

Indeed	**he**	**had**	**fallen**	**into**	**a**	**little**	**nap**	**when**	**he**	**was**	**awakened**	**by**	**a**	**loud**
的确	他	有	倒下	进入	一个	小的	午睡	什么时候	他	曾是	觉醒	经过	一个	大声

[kraɪ] .

cry	**.**
哭	.

他当时正打了个盹儿，突然被一声大叫声惊醒。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [wiːv] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræskl] [æt; ət][læst] , [naʊ] [wiːl] [draʊn]

Some	**one**	**was**	**shouting**	**,**	**“**	**we've**	**caught**	**the**	**rascal**	**at**	**last**	**,**	**now**	**we'll**	**drown**
一些	一	曾是	喊叫	,	“	我们已经	捕捉	这	恶棍	在	最后的	,	现在	出色地	溺水

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

有人喊道：“我们终于抓住了这个恶棍，现在我们要把他淹死。”

” [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['ræskl] [ðeɪ]

”	**The**	**poor**	**little**	**fellow**	**knew**	**they**	**were**	**wrong**	**;**	**he**	**could**	**not**	**be**	**the**	**rascal**	**they**
”	这	贫穷的	小的	同伴	知道	他们	是	错误的	;	他	可以	不是	是	这	恶棍	他们

[ment] ,

meant	**,**
意思是	,

“这个可怜的小家伙知道他们错了；他不可能就是他们说的那个坏蛋。”

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	**this**	**was**	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**ever**	**been**	**in**	**the**	**house**	**.**
为了	这	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	到过	在	这	房子	.

因为这是他第一次来到这栋房子里。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['bɔɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] .

At	**that**	**moment**	**a**	**boy's**	**voice**	**was**	**heard**	**to**	**say**	**.**
在	那	片刻	一个	男孩们	嗓音	曾是	听到	到	说	.

这时，传来一个男孩的声音。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	**Let**	**me**	**see**	**him**	**.**
”	让	我	看	他	.

让我见见他。

[noʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [draʊn] [hɪm; ɪm] .

No	**,**	**you**	**shall**	**not**	**drown**	**him**	**.**
不	,	你	将	不是	溺水	他	.

不，你不能淹死他。

[aɪ] [wɪl] [teɪm] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I	**will**	**tame**	**him**	**if**	**I**	**can**	**.**
我	将要	驯服	他	如果	我	能	.

如果可以，我会驯服他。

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ræt][dɪd] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

”	**And**	**so**	**it**	**came**	**about**	**that**	**the**	**young**	**rat**	**did**	**see**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**the**	**world**
”	和	所以	它	来了	关于	那	这	年轻的	鼠	做过	看	一个	好的	交易	的	这	世界

,

,
,

“就这样，这只小老鼠得以见识到世界上的许多地方。”

[bʌt; bət] [haʊ] ?

but	**how**	**?**
但	如何	?

但是该如何操作呢?

[θruː] [ðə; ði] [baːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪdʒ] .

THROUGH	THE	BARS	OF	A	CAGE	.
通过	这	酒吧	的	一个	笼	.

透过笼子的铁栏杆。

[ðə; ði] [berz] - [fiːst] .

THE	BEARS	'	FEAST	.
这	熊	-	盛宴	.

熊的盛宴。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [teɪm] [berz] .

A	man	had	come	to	town	with	two	tame	bears	.
一个	男人	有	来	到	镇	和	二	驯服	熊	.

一个男人带着两只驯养的熊来到了镇上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['klevər] [berz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [klaɪm] [poʊsts][ænd; ənd] [triːz] ,

They	were	very	clever	bears	,	and	could	climb	posts	and	trees	,
他们	是	非常	聪明的	熊	,	和	可以	爬	帖子	和	树木	,

它们是非常聪明的熊，能够爬柱子和树木。

[dæns] [ænd; ənd][tɜːrn] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [trɪks] [bɪ'saɪdz] .

dance	and	turn	summersets	and	do	a	great	many	other	tricks	besides	.
舞蹈	和	转动	夏日落	和	做	一个	伟大的	许多	其他	技巧	除了	.

跳舞、旋转、做夏日落等各种技巧。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .

One	day	the	man	was	taken	ill	and	had	to	stay	in	the	house	all	day	.
一	天	这	男人	曾是	已采取	患病的	和	有	到	停留	在	这	房子	全部	天	.

有一天，这个人生病了，不得不整天待在家里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

He	thought	the	bears	were	locked	up	in	the	barn	.
他	想法	这	熊	是	已锁定	向上	在	这	谷仓	.

他以为熊都被关在谷仓里了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [berz] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [baɪ] [ðəm'selvz] .

But	the	bears	decided	they	would	go	for	a	walk	by	themselves	.
但	这	熊	决定	他们	会	去	为了	一个	走	经过	他们自己	.

但熊们决定独自散步。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

They	managed	to	get	away	without	being	seen	and	started	in	the	direction
他们	管理	到	得到	离开	没有	存在	已见	和	开始	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːlhaʊs] .

of	the	schoolhouse	.
的	这	校舍	.

他们设法逃脱，没有被人发现，然后朝着学校的方向走去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][æt; ət] ['riːses] [wen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [berz] .

The	children	were	at	recess	when	they	suddenly	saw	the	bears	.
这	孩子们	是	在	凹陷处	什么时候	他们	突然	锯	这	熊	.

孩子们正在课间休息时，突然看到了熊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

They	were	frightened	and	ran	screaming	into	the	school	-	house	.
他们	是	害怕	和	跑	尖叫	进入	这	学校	-	房子	.

他们吓坏了，尖叫着跑进了学校。

[ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

The	bears	were	very	tame	and	kind	and	wanted	to	make	friends	with	the
这	熊	是	非常	驯服	和	种类	和	通缉	到	制作	朋友们	和	这

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

这些熊非常温顺友善，想要和孩子们交朋友。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .

so	they	followed	them	.
所以	他们	随后	他们	.

于是他们就跟着他们走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ɑːn] [ðə; ði] [desks] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃərz]

The	children	jumped	on	the	desks	screaming	and	crying	and	the	teachers
这	孩子们	跳了起来	在	这	桌子	尖叫	和	哭泣	和	这	教师

[wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] .

were	frightened	too	.
是	害怕	也	.

孩子们跳到桌子上，尖叫哭泣，老师们也被吓坏了。

[wen] [ðə; ði] [berz] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [frendz] [ɔːr] [pleɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['kwaɪətli]

When	the	bears	saw	that	they	could	not	make	friends	or	play	they	began	quietly
什么时候	这	熊	锯	那	他们	可以	不是	制作	朋友们	或者	玩	他们	开始	悄悄

['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] .

walking	about	the	school	-	room	.
步行	关于	这	学校	-	房间	.

当熊们发现它们不能交朋友也不能玩耍时，它们就开始安静地在教室里走来走去。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [wer] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪnər] - [peɪlz] [ænd; ənd] ['bæskəts]

Finally	they	came	to	the	dressing	-	room	where	all	the	dinner	-	pails	and	baskets
最后	他们	来了	到	这	敷料	-	房间	在哪里	全部	这	晚餐	-	水桶	和	篮子

[wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] .

were	hanging	.
是	绞刑	.

最后，他们来到了更衣室，那里挂满了餐盒和篮子。

[smelɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ,

Smelling	the	food	,
闻起来	这	食物	,

闻着食物的香味，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɑːk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskəts] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst]

they	managed	to	knock	some	of	the	baskets	down	and	then	such	a	feast
他们	管理	到	敲	一些	的	这	篮子	向下	和	然后	这样的	一个	盛宴

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] !

as	they	had	!
作为	他们	有	!

他们设法打翻了一些篮子，然后享用了一顿丰盛的晚餐！

[ðeɪ] [sæt] [ɑːn] [ðer; ðər] [hɔːntʃ] [ænd; ənd] [eɪt] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [dræŋk]

They	sat	on	their	haunches	and	ate	sandwiches	and	fruit	and	drank
他们	卫星	在	他们的	臀部	和	吃	三明治	和	水果	和	喝

[mɪlk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [duː] .

milk	out	of	the	bottles	just	as	the	children	would	do	.
牛奶	出去	的	这	瓶子	只是	作为	这	孩子们	会	做	.

他们蹲坐在地上，吃着三明治和水果，用奶瓶喝着牛奶，就像孩子们一样。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:tn] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [ænd; ənd] [trɔtid]

When	they	had	eaten	enough	they	quietly	left	the	school	-	house	and	trotted
什么时候	他们	有	吃	足够的	他们	悄悄	左边	这	学校	-	房子	和	小跑

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɔ:rd] [hoʊm] .

down	the	road	toward	home	.
向下	这	路	朝向	家	.

他们吃饱喝足后，静静地离开了学校，沿着小路向家跑去。

['æftər] [ðə; ði] [berz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [kɑ:m] [ə'gen] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]

After	the	bears	were	gone	the	children	became	calm	again	and	returned	to
后	这	熊	是	已消失	这	孩子们	成为	冷静的	再次	和	返回	到

[ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] .

their	lessons	.
他们的	课程	.

熊走后，孩子们又平静下来，继续上课。

[ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [berz] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['nevər] [si:n] [ə'gen]

The	man	and	the	bears	disappeared	the	next	day	and	were	never	seen	again
这	男人	和	这	熊	消失	这	下一个	天	和	是	绝不	已见	再次

.

:
.

第二天，那人和熊就消失了，再也没有人见过他们。

['pæti] - ['seɪɪŋz] .

PATTY	-	SAYINGS	.
肉饼	-	谚语	.

帕蒂语录。

“ [aɪv] [bɪn] ['ri:dɪŋ] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] , ” ['pæti] [sed] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] ['ædəmz] [neɪm]

“	I've	been	reading	Bible	stories	,	”	Patty	said	,	“	and	I	believe	That	Adam's	name
“	我已经	到过	阅读	圣经	故事	,	”	帕蒂	说	,	“	和	我	相信	那	亚当的	姓名

[ment] - ['mɔ:rnɪŋ] ,

MEANT	'	Morning	,
意思是	-	早晨	,

“我一直在读圣经故事，”帕蒂说，“我相信亚当的名字意思是‘早晨’，

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] - [i:v] . -

'	Because	his	wife	was	'	Eve	.	'
-	因为	他的	妻子	曾是	-	前夕	.	-

因为他的妻子是“夏娃”。

” - [kə:lz] .

”	BABIE'S	CURLS	.
”	-	卷发	.

“宝贝的卷发。”

['lɪt(ə)l] ['besi] ['bu:θbi]

Little	Bessie	Boothby
小的	贝西	布斯比

小贝西·布斯比

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [su:] :

Had	a	little	sister	Sue	:
有	一个	小的	姐姐	起诉	:

有个妹妹叫苏：

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['brʌðər] ,

And	a	baby	brother	,
和	一个	婴儿	兄弟	,

还有一个弟弟，

[huːm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] , [tuː] .
Whom she thought the world of , too .
谁 她 想法 这 世界 的 , 也 .

她也十分敬重他。

['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld]
Only one thing troubled
仅有的 一 事物 麻烦

只有一件事令我烦恼。

[ðiːz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ;
These dear little girls ;
这些 亲爱的 小的 女孩们 ;

这些可爱的小女孩们;

- [ðoʊ] ['beɪbi] [tɑːm] [wʌz; wəz] ['prɪti] ,
' Though baby Tom was pretty ,
- 尽管 婴儿 汤姆 曾是 漂亮的 ,

“虽然小汤姆很漂亮，

[hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [kəːlz] .
He hadn't any curls .
他 之前没有 任何 卷发 .

他没有一头卷发。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['væsəliːn]
They found a box of vaseline
他们 成立 一个 盒子 的 凡士林

他们找到了一盒凡士林

[ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ;
And rubbed it on his head ;
和 摩擦 它 在 他的 头 ;

然后把它抹在头上;

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [noʊ] [her] [wʊd] [groʊ] :
But even then no hair would grow :
但 甚至 然后 不 头发 会 生长 :

但即使这样，头发也不会长出来:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

灰姑娘；(Cinderella; Or, The Little Glass Slipper,)

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [kwaɪt] [red] .
It made his head quite red .
它 制成 他的 头 相当 红色的 .

他的脸都红透了。

['besi] [wʌns] [wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ]
Bessie once was brushing
贝西 一次 曾是 刷牙

贝西曾经在刷牙

- ['goʊldən] [her] ,
Dollie's golden hair ,
- 金的 头发 ,

多莉的金色头发，

[wen] [ɔːf] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] , [əˈlæs] !
When off it fell , alas !
什么时候 离开 它 跌倒 , 唉 !

唉，它掉下来了！

[ænd; ənd] [left]
and left
和 左边

然后离开了

[pʊr] - [hed] [kwaɪt] [ber] .
Poor dollie's head quite bare .
贫穷的 - 头 相当 裸 .

可怜的娃娃头上光秃秃的。

['lɪt(ə)l] [suː] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
Little Sue was frightened ,
小的 起诉 曾是 害怕 ,

小苏吓坏了。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['kʌmfərt] , ['besi] [sed] ,
But to comfort , Bessie said ,
但 到 舒适 , 贝西 说 ,

但为了安慰大家，贝西说：

“ ['suːzi] [dɪr] , [duː] ['lɪs(ə)n] ,
“ Susie dear , do listen ,
“ 苏西 亲爱的 , 做 听 ,

“亲爱的苏西，请听我说”，

- [tɪz] [dʒʌst] [laɪk] - [hed] .
' Tis just like babie's head .
- 的 只是 喜欢 - 头 .

它就像婴儿的头一样。

“ [lets] [pʊt] [ðə; ði] [wɪg] [ɑːn] ['beɪbi] [tɑːm] ,
“ Let's put the wig on baby Tom ,
“ 我们来吧 放 这 假发 在 婴儿 汤姆 ,

“我们来给小汤姆戴上假发吧。”

[ænd; ənd] [ðen] ['hi:l] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə:lz] ;

And	then	he'll	have	some	curls	;
和	然后	地狱	有	一些	卷发	;

然后他就会有一头卷发;

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t]['i:v(ə)n][bi:; bi] [sər'praɪzd]

I	would	not	even	be	surprised
我	会	不是	甚至	是	惊讶

我一点也不感到惊讶。

[ɪf] [hi:; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ˌju: 'es]['gɜ:lz] .

If	he	looked	just	like	us	girls	.
如果	他	看起来	只是	喜欢	我们	女孩们	.

如果他长得和我们女孩子一样就好了。

〞 [wen] ['mæmə] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['beɪbi] [bɔɪ]

〞	When	Mamma	saw	her	baby	boy
〞什么时候	妈妈	锯	她	婴儿	男生	

“当妈妈看到她的男婴时”

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] ,

With	all	this	growth	of	hair	,
和	全部	这	生长	的	头发	,

随着头发的生长,

[ʃi:; ʃi] [læft] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['nɪrli] [kraɪd] ,

She	laughed	until	she	nearly	cried	,
她	笑了	直到	她	几乎	哭	,

她笑得几乎要哭出来了,

[æt; ət][ðə; ði] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [per] .

At	the	naughty	little	pair	.
在	这	淘气	小的	一对	.

这对淘气的小家伙。

[ðə; ði] [red] ['æplz] .

THE	RED	APPLES	.
这	红色的	苹果	.

红苹果。

[wʌn] ['wɪndi] [deɪ] [ɪn] [mɑ:rtʃ] ['kɪti] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [wei] [tu:; tə] [skuːl] ,

One	windy	day	in	March	Kitty	Miller	was	on	her	way	to	school	,
一	刮风	天	在	行进	猫咪	磨坊主	曾是	在	她	方式	到	学校	,

三月的一个刮风的日子,凯蒂·米勒正走在上学的路上。

[wen] [ʃi:; ʃi] [spaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:r] ['wɪndoʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] ['lʌvli] [red] ['æplz] .

when	she	spied	in	a	store	window	,	a	great	pile	of	lovely	red	apples	.
什么时候	她	间谍	在	一个	店铺	窗户	,	一个	伟大的	桩	的	迷人的	红色的	苹果	.

她在商店橱窗里瞥见了一大堆漂亮的红苹果。

“ [oʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [haʊ] ['lʌvli] !

“	Oh	,	”	she	said	,	“	how	lovely	!
“	哦	,	”	她	说	,	“	如何	迷人的	!

“哦,”她说,“真可爱!”

[ɪf] ['mæmə] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] !

if	Mamma	could	only	have	one	!
如果	妈妈	可以	仅有的	有	一	!

如果妈妈只能拥有一个就好了!

〞 - ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .

〞	Kittie's	mother	was	very	poor	.
〞	-	母亲	曾是	非常	贫穷的	.

“凯蒂的母亲非常贫穷。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dres] - ['meɪkər]['evər] [sɪns] ['mɪstər] . ['mɪlər] [daɪd] ,

She	had	been	a	dress	-	maker	ever	since	Mr	.	Miller	died	,
她	有	到过	一个	裙子	-	制造商	曾经	自从	先生	.	磨坊主	死亡	,

米勒先生去世后，她就一直做裁缝。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd] ['kɪti] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	had	worked	so	hard	to	earn	a	living	for	herself	and	Kitty	that	she
和	有	工作	所以	难的	到	赚	一个	活的	为了	她自己	和	猫咪	那	她

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sɪk] .

had	become	sick	.
有	变得	生病的	.

她为了养活自己和凯蒂而辛勤工作，结果生病了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] ['kɪti] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] ,

She	was	obliged	to	lie	in	bed	all	day	,	and	when	Kitty	was	away	at	school	,
她	曾是	有义务	到	说谎	在	床	全部	天	,	和	什么时候	猫咪	曾是	离开	在	学校	,

她被迫整天躺在床上，而当凯蒂去上学的时候，

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnsəm] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

the	house	was	very	lonesome	to	the	invalid	.
这	房子	曾是	非常	寂寞	到	这	无效的	.

对于这位残疾人来说，这栋房子非常冷清。

[wen] ['kɪti] [riːtʃt] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [deɪ] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sɪk]

When	Kitty	reached	the	school	that	day	her	thoughts	were	full	of	her	sick
什么时候	猫咪	达到	这	学校	那	天	她	想法	是	满的	的	她	生病的

['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['æplz] .

mother	and	the	lovely	apples	.
母亲	和	这	迷人的	苹果	.

那天，凯蒂到学校时，满脑子都是生病的母亲和那些美味的苹果。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [gʊd] ['skɑːlər] ,

She	was	usually	a	good	scholar	,
她	曾是	通常	一个	好的	学者	,

她通常学习成绩很好，

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['blʌndərz] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn]

but	to	-	day	she	made	so	many	blunders	that	the	teacher	looked	at	her	in
但	到	-	天	她	制成	所以	许多	失误	那	这	老师	看起来	在	她	在

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

但今天她犯了很多错误，老师都惊讶地看着她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][æt; ət][hɜːr; hər] [desk] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bʊk] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

The	little	girl	could	only	sit	at	her	desk	,	with	her	book	before	her	,
这	小的	女孩	可以	仅有的	坐	在	她	桌子	,	和	她	书	前	她	,

小女孩只能坐在书桌前，面前摆着一本书。

[ænd; ənd] [driːm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [red] ['æplz] .

and	dream	of	those	red	apples	.
和	梦	的	那些	红色的	苹果	.

梦见那些红苹果。

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] , ['kɪti] ['stɑːrtɪd] ['sloʊli] ['hoʊmwərd] .

When	school	was	dismissed	,	Kitty	started	slowly	homeward	.
什么时候	学校	曾是	解雇	,	猫咪	开始	缓慢地	回家	.

放学后，凯蒂慢慢地往家走去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

She	had	gone	only	a	short	distance	when	she	saw	a	gentleman	in	front	of
她	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	她	锯	一个	绅士	在	正面	的

[hɜːr; hər][drɑːp][hɪz; ɪz] [pɜːrs] .

her	drop	his	purse	.
她	降低	他的	钱包	.

她刚走了一小段路，就看到前面一位男士的钱包掉了。

['rʌnɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Running	quickly	forward	she	picked	it	up	.
跑步	迅速地	向前	她	挑选	它	向上	.

她迅速上前捡起了它。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [kwaɪt] ['hevi] [ɪn] - ['lɪt(ə)l] [hænd] .

It	felt	quite	heavy	in	Kittie's	little	hand	.
它	毛毡	相当	重的	在	-	小的	手	.

拿在凯蒂的小手里感觉挺沉的。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] ['kɪti] .

“	There	must	be	a	good	deal	of	money	in	it	,	”	thought	Kitty	.
“	那里	必须	是	一个	好的	交易	的	钱	在	它	,	”	想法	猫咪	.

“这里面肯定蕴藏着很多钱，”凯蒂心想。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

“	How	I	wish	I	could	keep	it	.
“	如何	我	希望	我	可以	保持	它	.

我多么希望我能留住它。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [bai] ['mæmə] [ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l][ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [niːdz] .

Then	I	could	buy	Mamma	a	red	apple	and	so	many	other	things	she	needs	.
然后	我	可以	买	妈妈	一个	红色的	苹果	和	所以	许多	其他	事物	她	需求	.

那样我就可以给妈妈买一个红苹果和她需要的许多其他东西了。

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [raɪt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['æftər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .

”	But	she	knew	this	would	not	be	right	,	so	she	hurried	after	the	gentleman	.
”	但	她	知道	这	会	不是	是	正确的	,	所以	她	慌忙	后	这	绅士	.

但她知道这样做不对，于是赶紧追了上去。

['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [pliːz] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [drɑːpt] [jʊr; jər] [pɜːrs] . ”

Touching	him	on	the	arm	,	she	said	,	“	Please	,	Sir	,	you	dropped	your	purse	.	”
接触	他	在	这	手臂	,	她	说	,	“	请	,	先生	,	你	掉落	你的	钱包	.	”

她轻轻拍了拍他的胳膊，说：“先生，您的钱包掉了。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrs] .

“	Thank	you	,	dear	,	”	said	the	gentleman	taking	the	purse	.
“	感谢	你	,	亲爱的	,	”	说	这	绅士	采取	这	钱包	.

“谢谢你，亲爱的，”接过钱包的先生说道。

[ðen] ['noʊtɪsɪŋ] [haʊ] ['pʊrli,'pɔːrli] [drest] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , “ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] [pɜːrs] ,

Then	noticing	how	poorly	dressed	she	was	,	he	said	,	“	Why	did	you	not	keep	the	purse	,
然后	注意到	如何	差	穿着	她	曾是	,	他	说	,	“	为什么	做过	你	不是	保持	这	钱包	,

然后他注意到她衣着寒酸，便问道：“你为什么不把钱包留下来呢？”

[maɪ] [tʃaɪld] ? ”

my	child	?	”
我的	孩子	?	”

我的孩子？

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈstiːlɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkɪti] .

“	**Because**	**that**	**would**	**be**	**stealing**	**,**	**”**	**replied**	**Kitty**	**.**
”	因为	那	会	是	偷窃	,	”	回复	猫咪	.

“因为那样就等于偷窃了，”凯蒂回答道。

“ [bʌt; bət] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɑːnɪstli] , “ [bɪˈfɔːr] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə]

“	**But**	**,**	**”**	**she**	**continued**	**honestly**	**,**	**“**	**before**	**I**	**thought**	**I**	**must**	**give**	**it**	**back**	**to**
”	但	,	”	她	持续	诚实地	,	“	前	我	想法	我	必须	给	它	后退	到

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

“但是，”她坦诚地继续说道，“在我意识到我必须把它还给你之前，

[aɪ][dɪd] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] [ˈmæmə] [ə; eɪ] [red] [ˈæp(ə)l] .

I	**did**	**wish**	**I**	**could**	**keep**	**it**	**,**	**for**	**then**	**I**	**could**	**buy**	**Mamma**	**a**	**red**	**apple**	**.**
我	做过	希望	我	可以	保持	它	,	为了	然后	我	可以	买	妈妈	一个	红色的	苹果	.

我真希望我能把它留下来，那样我就可以给妈妈买一个红苹果了。

” [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [smaɪld] [ˈkaɪndli][ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn]

”	**The**	**gentleman**	**smiled**	**kindly**	**and**	**said**	**,**	**“**	**You**	**are**	**a**	**good**	**little**	**girl**	**to**	**return**
”	这	绅士	微笑	亲切地	和	说	,	“	你	是	一个	好的	小的	女孩	到	返回

[maɪ] [pɜːrs] .

my	**purse**	**.**
我的	钱包	.

这位先生和蔼地笑着说：“你真是个乖女孩，把我的钱包还给了我。”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [red]

I	**would**	**like**	**to**	**give**	**you**	**a**	**little**	**present**	**and**	**then**	**you**	**can**	**buy**	**a**	**red**
我	会	喜欢	到	给	你	一个	小的	展示	和	然后	你	能	买	一个	红色的

['æp(ə)l] .

apple	**.**
苹果	.

我想送你一份小礼物，然后你可以用这些钱买一个红苹果。

” [hiː; hi] ['hændɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɪlvər] ['dɑːlər] [ænd; ənd] [ðen] [beɪd] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] .

”	**He**	**handed**	**her**	**a**	**silver**	**dollar**	**and**	**then**	**bade**	**her**	**good**	**-**	**by**	**.**
”	他	递交	她	一个	银	美元	和	然后	巴德	她	好的	-	经过	.

他递给她一枚银元，然后向她道别。

['kɪti] [wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['heɪstɪli] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

Kitty	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**she**	**started**	**hastily**	**for**	**home**	**,**
猫咪	曾是	所以	惊讶	那	她	开始	草草	为了	家	,

凯蒂非常惊讶，赶紧往家走去。

[fəˈgetiŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [red] ['æplz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .

forgetting	**all**	**about**	**the**	**red**	**apples**	**until**	**she**	**stood**	**in**	**front**	**of**	**the**	**store**	**.**
遗忘	全部	关于	这	红色的	苹果	直到	她	站立	在	正面	的	这	店铺	.

直到站在商店门口，她才想起那些红苹果。

[ðə; ði] [stɔːr] - ['kiːpər] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [stʊd]

The	**store**	**-**	**keeper**	**happened**	**to**	**look**	**out**	**and**	**saw**	**the**	**same**	**little**	**girl**	**who**	**stood**
这	店铺	-	守门员	发生	到	看	出去	和	锯	这	相同的	小的	女孩	WHO	站立

['lʊkɪŋ] [soʊ] ['lɔːŋɪŋli] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

looking	**so**	**longingly**	**in**	**at**	**his**	**window**	**in**	**the**	**morning**	**.**
寻找	所以	渴望地	在	在	他的	窗户	在	这	早晨	.

店主碰巧向外望去，看到了早上站在他窗前，眼神充满渴望地望着他的那个小女孩。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [bɪgɪst] , ['raʊndɪst] ,

He	**quickly**	**picked**	**out**	**the**	**biggest**	**,**	**roundest**	**,**
他	迅速地	挑选	出去	这	最大	,	最圆的	,

他迅速挑出了最大、最圆的那个，

['rɛdɪst] ['æp(ə)l][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə] ['kɪti] [sed] , “ [wʊd] [juː; jʊ][laɪk]

reddest	apple	he	could	find	and	taking	it	out	to	Kitty	said	,	“	Would	you	like
最红	苹果	他	可以	寻找	和	采取	它	出去	到	猫咪	说	,	“	会	你	喜欢

[ðɪs] ,

this	,
这	,

他找到一个最红的苹果，拿着它走到凯蒂面前说：“你喜欢这个吗？”

[maɪ] [dɪr] ?

my	dear	?
我的	亲爱的	?

亲爱的?

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['æp(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [soʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['prɪtɪli] ,

”	She	took	the	apple	,	looking	so	pleased	and	thanking	him	so	prettily	,
”	她	采取	这	苹果	,	寻找	所以	高兴	和	谢谢	他	所以	漂亮	,

她接过苹果，一脸高兴，甜甜地向他道谢。

[ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

that	the	good	man	thought	of	it	for	many	a	day	.
那	这	好的	男人	想法	的	它	为了	许多	一个	天	.

这位好心人为此思考了许多天。

[wen] ['kɪti] [riːtʃt] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['treʒərz] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [fæst] [ə'sliːp] .

When	Kitty	reached	home	with	her	treasures	she	found	her	mother	fast	asleep	.
什么时候	猫咪	达到	家	和	她	宝藏	她	成立	她	母亲	快速地	睡着了	.

凯蒂带着她的宝贝回到家时，发现妈妈已经睡着了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd] ['sɪlvər] [piːs] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː]

So	she	put	the	apple	and	silver	piece	on	a	plate	where	her	mother	could	see
所以	她	放	这	苹果	和	银	片	在	一个	盘子	在哪里	她	母亲	可以	看

[ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] .

them	when	she	awoke	.
他们	什么时候	她	醒来	.

于是，她把苹果和银币放在盘子里，这样她母亲醒来时就能看到了。

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɪlər] [wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːri] , [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]

When	Mrs	.	Miller	was	told	the	wonderful	story	,	she	kissed	her	little	daughter
什么时候	太太	.	磨坊主	曾是	讲述	这	精彩的	故事	,	她	亲吻	她	小的	女儿

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

米勒太太听完这个精彩的故事后，亲吻了她的小女儿，说道：

“ [juː; jʊ] [siː] , [dɪr] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['truːθfl] .

“	You	see	,	dear	,	it	always	pays	to	be	honest	and	truthful	.
“	你	看	,	亲爱的	,	它	总是	支付	到	是	诚实的	和	真实	.

“你看，亲爱的，诚实守信总是会有回报的。”

” ['bʌblz] .

”	BUBBLES	.
”	气泡	.

“泡泡。”

“ [naʊ] , ['tɑːmi] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [waɪl] [aɪ] [raɪt] ['letərz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

“	Now	,	Tommie	,	what	will	you	do	while	I	write	letters	this	morning	?	”
“	现在	,	汤米	,	什么	将要	你	做	尽管	我	写	信件	这	早晨	?	”

“汤米，今天上午我写信的时候，你打算做什么呢？”

“ [bloʊ] [soʊp] [ˈbʌblz] , [ˈmæmə] , [pliːz] , ” [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

“	Blow	soap	bubbles	,	Mamma	,	please	,	”	and	Tommie	jumped	up	and	down	,
“	吹	肥皂	气泡	,	妈妈	,	请	,	”	和	汤米	跳了起来	向上	和	向下	,

[ˈklæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər] [ˈpleʒər] .

clapping	his	hands	for	pleasure	.
鼓掌	他的	双手	为了	乐趣	.

“妈妈，请吹肥皂泡吧，”汤米高兴地跳上跳下，拍着手。

“ [wel] , [rʌn] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [paɪp] [ænd; ənd] [boʊl] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [mɪks] [juː; jʊ] [sʌm; səm]

“	Well	,	run	and	get	me	your	pipe	and	bowl	and	I	will	mix	you	some
“	出色地	,	跑步	和	得到	我	你的	管道	和	碗	和	我	将要	混合	你	一些

[sʌdz] .

suds	.
泡沫	.

“好了，快去把你的烟斗和烟碗拿来，我给你调点啤酒。”

” [ðə; ði] [soʊp] - [sʌdz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈredi] ,

”	The	soap	-	suds	were	soon	ready	,
”	这	肥皂	-	泡沫	是	很快	准备好	,

肥皂泡很快就准备好了，

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [ˈwɪndoʊ] - [sɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊl]

and	Tommie	took	his	favorite	position	on	the	broad	window	-	sill	with	the	bowl
和	汤米	采取	他的	最喜欢的	位置	在	这	广阔	窗户	-	窗台	和	这	碗

[ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

in	his	lap	.
在	他的	膝	.

汤米把碗放在腿上，摆出了他最喜欢的姿势，坐在宽阔的窗台上。

[ˈmæmə] , [ˈraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈoʊz] [ænd; ənd] [skwiːlz] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,

Mamma	,	writing	in	the	next	room	,	could	hear	the	Oh's	and	squeals	of	delight	,
妈妈	,	写作	在	这	下一个	房间	,	可以	听到	这	哦	和	尖叫	的	喜	,

妈妈在隔壁房间写东西，能听到孩子们发出的“哦”声和欢呼声。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌblz] [gruː] [ˈlɑːrdʒər][ænd; ənd] [ˈraʊndər] .

as	the	bubbles	grew	larger	and	rounder	.
作为	这	气泡	生长	更大的	和	圆润	.

随着气泡越来越大、越来越圆。

“ [waɪ] [ɪz] [ˈtɑːmi] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌblz] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [æt; ət][læst] .

“	Why	is	Tommie	in	all	the	bubbles	?	”	asked	the	little	boy	at	last	.
“	为什么	是	汤米	在	全部	这	气泡	?	”	问	这	小的	男生	在	最后的	.

“为什么汤米都在泡泡里呢？”小男孩最后问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ” [sed] [ˈmæmə] , “ [ðə; ði] [ˈbʌblz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrər] ,

“	Because	,	”	said	Mamma	,	“	the	bubbles	are	like	a	mirror	,
“	因为	,	”	说	妈妈	,	“	这	气泡	是	喜欢	一个	镜子	,

“因为，”妈妈说，“泡泡就像一面镜子，

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	when	my	little	boy	is	near	enough	to	look	at	them	,
和	什么时候	我的	小的	男生	是	靠近	足够的	到	看	在	他们	,

当我的小儿子靠近到可以看它们的时候，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [ɪn] [ˈmɑːməz]

he	will	be	reflected	in	them	,	just	the	same	as	when	he	looks	in	Mamma's
他	将要	是	反映	在	他们	,	只是	这	相同的	作为	什么时候	他	看起来	在	妈妈的

[lɔːŋ] [ˈmɪrər] . ”

long	mirror	.	”
长的	镜子	.	”

他会像照妈妈的长镜子一样，在镜子里看到自己的倒影。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪrər] ['dʌznt] [breɪk] [laɪk][ðə; ði] ['bʌblz] , ” [sed] ['tɑːmi] .

“	But	the	mirror	doesn't	break	like	the	bubbles	,	”	said	Tommie	.
”	但	这	镜子	不	休息	喜欢	这	气泡	,	”	说	汤米	.

“但是镜子不会像泡泡一样破碎，”汤米说。

“ [wer] [duː] [ðeɪ] [goʊ] [wen] [ðeɪ] [breɪk] , ['mæmə] ? ”

“	Where	do	they	go	when	they	break	,	Mamma	?	”
”	在哪里	做	他们	去	什么时候	他们	休息	,	妈妈	?	”

“妈妈，它们坏了之后会去哪里呢？”

“ [ðeɪ] [ɪ'væpəreɪt] , [dɪr] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][wɜːrd][fɔːr; fər][maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	They	evaporate	,	dear	;	that	is	a	big	word	for	my	little	boy	.
”	他们	蒸发	,	亲爱的	;	那	是	一个	大的	单词	为了	我的	小的	男生	.

“它们会蒸发，亲爱的；这对我的小男孩来说是个很深奥的词。”

[spel] [ˌaɪ 'tiː]['æftər] ['mæmə] [ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] .

Spell	it	after	Mamma	and	then	perhaps	you	will	remember	.
拼写	它	后	妈妈	和	然后	也许	你	将要	记住	.

在“妈妈”后面拼写一下，或许你就能记住了。

[iː] - [viː] - [ə; eɪ] - [piː] - [oʊ] - [ɑːr] - [ə; eɪ] - [tiː] - [iː] [ɪ'væpəreɪt] . ”

E	-	v	-	a	-	p	-	o	-	r	-	a	-	t	-	e	evaporate	.	”
E	-	v	-	一个	-	p	-	o	-	r	-	一个	-	t	-	e	蒸发	.	”

蒸发，蒸发。

“ [wʌt] [dʌz] [ɪ'væpəreɪt] [miːn] , ” [æskt] ['tɑːmi] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

“	What	does	evaporate	mean	,	”	asked	Tommie	bringing	out	the	long	word	with	a	jerk	.
”	什么	做	蒸发	意思是	,	”	问	汤米	带来	出去	这	长的	单词	和	一个	混蛋	.

“蒸发是什么意思？”汤米问道，他生硬地吐出了这个长长的单词。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [dɪr] , ” ['ænsər] ['mæmə] ,

“	Do	you	remember	,	dear	,	”	answered	Mamma	,
”	做	你	记住	,	亲爱的	,	”	回答	妈妈	,

“你还记得吗，亲爱的？”妈妈回答道。

“ [ðæt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [græs] [ɪz][ɔːl] [wet] [wɪð; wɪθ] [duː] ,

“	that	early	in	the	morning	when	the	grass	is	all	wet	with	dew	,
”	那	早期的	在	这	早晨	什么时候	这	草	是	全部	湿的	和	露	,

“清晨，草地上满是露水的时候，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['kænɑːt] [rʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] ?

my	little	boy	cannot	run	in	it	without	his	rubbers	?
我的	小的	男生	不能	跑步	在	它	没有	他的	橡胶	?

我儿子不穿橡胶靴就不能在里面跑?

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][draɪ][ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [teɪks] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][get][hɪz; ɪz] [fiːt] [wet] .

But	before	long	it	is	all	dry	and	then	my	little	boy	takes	off	his	rubbers	and	does	not	get	his	feet	wet	.
但	前	长的	它	是	全部	干燥	和	然后	我的	小的	男生	需要	离开	他的	橡胶	和	做	不是	得到	他的	脚	湿的	.

但没过多久，鞋子就干了，我的小男孩脱下雨靴，脚也没有湿。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [əb'zɔːrb][ɔːr] [sʌk] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

The	sun	and	the	air	absorb	or	suck	up	the	water	and	carry	it	off	to	their	homes	.
这	太阳	和	这	空气	吸收	或者	吸	向上	这	水	和	携带	它	离开	到	他们的	房屋	.

太阳和空气吸收或吸入水分，并将其带回它们的家园。

[naʊ] , [ðə; ði] ['bʌblz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er] .

Now	**,**	**the**	**bubbles**	**are**	**made**	**of**	**a**	**little**	**water**	**and**	**a**	**little**	**air**	**.**
现在	,	这	气泡	是	制成	的	一个	小的	水	和	一个	小的	空气	.

现在，这些气泡是由少量的水和少量的空气组成的。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [bloʊz] [ðə; ði] [er] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪp]

The	**water**	**is**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**pipe**	**,**	**and**	**Tommie**	**blows**	**the**	**air**	**into**	**the**	**pipe**
这	水	是	在	这	结尾	的	这	管道	,	和	汤米	打击	这	空气	进入	这	管道

,

,

,

水在管道末端，汤米向管道里吹气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] [grəuz] [bɪg][ænd; ənd] [raʊnd] .

and	**the**	**bubble**	**grows**	**big**	**and**	**round**	**.**
和	这	气泡	生长	大的	和	圆形的	.

气泡变得越来越大，越来越圆。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] , [ðə; ði] [er] [sʌks] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	**it**	**breaks**	**,**	**the**	**air**	**sucks**	**up**	**the**	**water**	**,**	**which**	**was**	**the**	**outside**	**of**	**the**
什么时候	它	休息	,	这	空气	真糟糕	向上	这	水	,	哪个	曾是	这	外部	的	这

['bʌb(ə)l] ,

bubble	**,**
气泡	,

当气泡破裂时，空气会吸走气泡外部的水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd]['mɪksɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] . ”

and	**the**	**air**	**which**	**was**	**inside**	**mixes**	**with**	**the**	**air**	**in**	**the**	**room**	**.**	**”**
和	这	空气	哪个	曾是	里面	混合	和	这	空气	在	这	房间	.	”

室内的空气与房间里的空气混合在一起。

“ [naʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['pɑːpə][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm]

“	**Now**	**do**	**you**	**suppose**	**you**	**can**	**tell**	**Papa**	**all**	**about**	**it**	**,**	**when**	**he**	**comes**	**home**
“	现在	做	你	认为	你	能	告诉	爸爸	全部	关于	它	,	什么时候	他	来	家

[tuː; tə] ['dɪnər] ?

to	**dinner**	**?**
到	晚餐	?

“现在你觉得你能不能在爸爸回家吃晚饭的时候把这一切都告诉他？”

” [æskt] ['mæmə] .

”	**asked**	**Mamma**	**.**
”	问	妈妈	.

“妈妈问道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] , ” [sed] ['tɑːmi] , ['praʊdli] .

“	**Of**	**course**	**I**	**can**	**,**	**”**	**said**	**Tommie**	**,**	**proudly**	**.**
“	的	课程	我	能	,	”	说	汤米	,	自豪地	.

“我当然可以，”汤米自豪地说。

“ ['hævnt] [juː; jʊ][dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Haven't**	**you**	**just**	**told**	**me**	**all**	**about**	**it**	**?**
“	还没有	你	只是	讲述	我	全部	关于	它	?

“你刚才不是已经把事情都告诉我了吗？”

” [ə; eɪ] [hɔːrs] [huː] [wɔːr] [snoʊ] [ʃuːz] .

”	**A**	**HORSE**	**WHO**	**WORE**	**SNOW**	**SHOES**	**.**
”	一个	马	WHO	穿着	雪	鞋	.

“一匹穿着雪鞋的马。”

['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət][paɪn] [triː] ['væli] ,

Mr	**.**	**Brown**	**had**	**to**	**go**	**to**	**his**	**camp**	**at**	**Pine**	**Tree**	**Valley**	**,**
先生	.	棕色的	有	到	去	到	他的	营	在	松树	树	谷	,

布朗先生必须去他在松树谷的营地。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

which	is	in	the	midst	of	the	mountains	in	California	.
哪个	是	在	这	中间	的	这	山脉	在	加利福尼亚州	.

它位于加利福尼亚州群山环抱之中。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [triːz] , [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['redinəs]

His	men	were	cutting	down	the	giant	trees	,	and	piling	them	in	readiness
他的	男人	是	切割	向下	这	巨大的	树木	,	和	桩	他们	在	准备就绪

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] ,

for	the	Spring	freshet	,
为了	这	春天	洪水	,

他的手下正在砍伐参天大树，并将它们堆放起来，为春季的洪水做准备。

[ɔːr] [flʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [wen] [ðə; ði] [snəuz] [meltid] .

or	floods	of	the	river	,	when	the	snows	melted	.
或者	洪水	的	这	河	,	什么时候	这	雪	融化	.

或者雪融化时河水泛滥。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [slaɪd] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] [bɪ'loʊ] .

Then	they	would	slide	them	down	the	mountain	sides	to	the	little	villages	below	.
然后	他们	会	滑动	他们	向下	这	山	侧面	到	这	小的	村庄	以下	.

然后他们会把这些东西从山坡上滑到山下的小村庄。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

There	was	a	great	deal	of	snow	on	the	mountains	,
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	雪	在	这	山脉	,

山上积雪很厚。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][wɜːrk] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

and	Mr	.	Brown	knew	it	would	be	hard	work	climbing	to	the	camp	,
和	先生	.	棕色的	知道	它	会	是	难的	工作	攀登	到	这	营	,

布朗先生知道爬到营地会很辛苦。

[bʌt; bət] ['leɪdi] [greɪ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	Lady	Gray	was	strong	,	and	used	to	it	.
但	女士	灰色的	曾是	强的	,	和	用过的	到	它	.

但格雷夫人很坚强，也习惯了。

['leɪdi] [greɪ] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['braʊnz] [pet] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['evriwer] .

Lady	Gray	was	Mr	.	Brown's	pet	horse	,	and	carried	him	everywhere	.
女士	灰色的	曾是	先生	.	布朗的	宠物	马	,	和	携带	他	到处	.

格雷夫人是布朗先生的宠物马，它驮着他去任何地方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [wen] [hɜːr; hər]['mæstər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

She	was	always	happy	when	her	master	was	in	the	saddle	.
她	曾是	总是	快乐的	什么时候	她	掌握	曾是	在	这	鞍	.

每当主人骑马时，她总是很高兴。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [diːp] [ænd; ənd] [suːn] ['mɪstər] . [braʊn] [hæd; həd][tuː; tə]

But	to	-	day	the	snow	was	very	deep	and	soon	Mr	.	Brown	had	to
但	到	-	天	这	雪	曾是	非常	深的	和	很快	先生	.	棕色的	有	到

[get] [ɔːf] ,

get	off	,
得到	离开	,

但今天雪很深，布朗先生很快就不得不下车了。

[θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər] .

throw	away	the	saddle	,	and	lead	her	.
扔	离开	这	鞍	,	和	带领	她	.

扔掉马鞍，牵着她走。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [fɔːr; fər]
They had to stop very often , and lean against the trees and rocks for
他们 有 到 停止 非常 经常 , 和 倾斜 反对 这 树木 和 岩石 为了
[sə'pɔːrt] ,
support ,
支持 ,

他们不得不经常停下来，靠着树木和岩石支撑身体。

[waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] [ænd; ənd] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [breθ] .
while they rested and regained their breath .
尽管 他们 休息 和 恢复 他们的 气息 .

他们趁机休息，喘了口气。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][soʊ] [diːp] [ænd; ənd][sɔːft] , [ðæt] [ðeɪ] [sæŋk] [ə'bʌv] [ðer; ðər] [niːz] .
In places the snow was so deep and soft , that they sank above their knees .
在 地方 这 雪 曾是 所以 深的 和 柔软的 , 那 他们 沉没 多于 他们的 膝盖 .

有些地方积雪又深又软，他们陷到了膝盖以上。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Late in the afternoon they reached the camp nearly exhausted ,
晚的 在 这 下午 他们 达到 这 营 几乎 筋疲力尽的 ,

傍晚时分，他们筋疲力尽地到达了营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
and it was several days before they were able to return .
和 它 曾是 一些 天 前 他们 是 有能力的 到 返回 .

他们过了好几天才得以返回。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [diːp] [ænd; ənd]['mɪstər] . [braʊn] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ɑːn] [snoʊ]
The snow was still deep and Mr . Brown knew he must go back on snow
这 雪 曾是 仍然 深的 和 先生 . 棕色的 知道 他 必须 去 后退 在 雪
- [ʃuːz] ,
- shoes ,
- 鞋 ,

积雪依然很深，布朗先生知道他必须穿上雪鞋回去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['leɪdi] [greɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
but he was afraid Lady Gray would have to be left behind .
但 他 曾是 害怕的 女士 灰色的 会 有 到 是 左边 在后面 .

但他担心格雷夫人会被留下。

['faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [sə'dʒestɪd] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [snoʊ] - [ʃuːz] .
Finally one of the men suggested making her some snow - shoes .
最后 一 的 这 男人 建议 制作 她 一些 雪 - 鞋 .

最后，其中一名男子建议为她做一双雪鞋。

[ðeɪ] [kʌt] [fɔːr] [raʊnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [bɔːrd] , [twelv] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][ɑːn]
They cut four round pieces of board , twelve inches across , and fastened them on
他们 切 四 圆形的 件 的 木板 , 十二 英寸 穿过 , 和 系紧 他们 在
[wɪð; wɪθ][roʊp] .
with rope .
和 绳索 .

他们裁了四块直径十二英寸的圆形木板，并用绳子将它们固定好。

['leɪdi] [greɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə]
Lady Gray seemed to understand what they were for and tried very hard to
女士 灰色的 似乎 到 理解 什么 他们 是 为了 和 尝试 非常 难的 到
[wɔːk] [ɪn][ðem; ðəm] .
walk in them .
走 在 他们 .

格雷夫人似乎明白了它们的用途，并努力尝试穿着它们走路。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɔːkwərd] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [stænd] [ʌp] ,

She	was	very	awkward	at	first	and	could	hardly	stand	up	,
她	曾是	非常	尴尬的	在	第一的	和	可以	几乎	站立	向上	,

她起初非常笨拙，几乎站都站不稳。

[bʌt; bət][baɪ] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪʤ] ['naɪsli] .

but	by	practicing	a	little	every	day	she	was	soon	able	to	manage	nicely	.
但	经过	练习	一个	小的	每一个	天	她	曾是	很快	有能力的	到	管理	很好	.

但通过每天练习一点，她很快就能做得很好。

[soʊ]['mɪstər] . [braʊn] [ænd; ənd] ['leɪdi] [greɪ] [bəuθ] [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

So	Mr	.	Brown	and	Lady	Gray	both	returned	on	snow	-	shoes	,
所以	先生	.	棕色的	和	女士	灰色的	两个都	返回	在	雪	-	鞋	,

于是布朗先生和格雷夫人都穿上雪鞋返回了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['evri] [wʌn] [dɪd] [læf] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

and	how	every	one	did	laugh	when	they	saw	them	.
和	如何	每一个	一	做过	笑	什么时候	他们	锯	他们	.

每个人看到他们时都笑了。

[bʌt; bət] ['leɪdi] [greɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [traɪd] .

But	Lady	Gray	never	could	have	done	it	if	she	had	not	tried	.
但	女士	灰色的	绝不	可以	有	完毕	它	如果	她	有	不是	尝试	.

但如果格雷夫人没有尝试，她永远不可能做到。

[ðə; ðiː] ['æŋgri] ['bɑːbəlɪŋk] .

THE	ANGRY	BOBOLINK	.
这	生气的	稻田鸟	.

愤怒的稻田鸟。

['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbəlɪŋk]

Pretty	little	bobolink
漂亮的	小的	稻田鸟

漂亮的小稻田鸟

[ɪn][jʊr; jər]['sætn] [koʊt] ,

In	your	satin	coat	,
在	你的	缎	外套	,

你穿着缎子外套，

[trɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] [nek]

Trimmed	with	white	across	the	neck
修剪过的	和	白色的	穿过	这	脖子

领口饰有白色滚边

[blæk] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [θroʊt] ,

Black	about	the	throat	,
黑色的	关于	这	喉	,

喉咙处呈黑色

[waɪ] [soʊ]['æŋgri][duː][juː; jʊ] [siːm] ?

Why	so	angry	do	you	seem	?
为什么	所以	生气的	做	你	似乎	?

你为什么看起来这么生气?

[waɪ] [soʊ] [fɪrs] [jʊr; jər] [miːn] ?

Why	so	fierce	your	mien	?
为什么	所以	凶猛的	你的	面容	?

你为何神情如此凶狠?

[ðæt] [jʊə(r)] ['skoʊldɪŋ] ['sʌmbɑːdi]

That	you're	scolding	somebody
那	你是	责骂	某人

你在训斥某人

['pleɪnli] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
Plainly can be seen .
显然 能 是 已见 .

显而易见。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] , ” [sez] ['bɑːbəlɪŋk] ,
“ Don't you know , ” says bobolink ,
“ 不 你 知道 , ” 说道 稻田鸟 ,

“难道你不知道吗？”黑喉草雀说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] ,
As he shakes his head ,
作为 他 奶昔 他的 头 ,

他摇了摇头，

[ðæt] [maɪ] [nest] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn]
That my nest is hidden in
那 我的 巢 是 隐 在

我的巢穴就藏在.....

[ðɪs] [sɔːft] ['græsi] [bed] ?
This soft grassy bed ?
这 柔软的 草丛 床 ?

这片柔软的草地?

['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː] [nɪr] ,
Somebody has come too near ,
某人 有 来 也 靠近 ,

有人靠得太近了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ]
And I wish to say
和 我 希望 到 说

我想说

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] [hɪr]
There is no admittance here
那里 是 不 准入 这里

这里不允许入内。

[pæs] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
Pass the other way .
经过 这 其他 方式 .

反方向走。

“ [ɪf] [maɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [waɪf]
“ If my gentle little wife
“ 如果 我的 温和的 小的 妻子

“如果我温柔的小妻子

[sɪts] [soʊ] [kɑːm] [ə'bʌv] ,
Sits so calm above ,
坐 所以 冷静的 多于 ,

它平静地高高在上，

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪl] [gɑːrd]
It's because she knows I'll guard
它是 因为 她 知道 患病的 警卫

因为她知道我会保护她。

[ðɪs] [dɪr] [nest] [wiː; wi] [lʌv] .
This dear nest we love .
这 亲爱的 巢 我们 爱 .

我们深爱的这个温馨的巢穴。

" [fɪr] [nɑːt] , ['prɪti] ['bɑːbəlɪŋk] ,
" Fear not , pretty bobolink ,
" 害怕 不是 , 漂亮的 稻田鸟 ,

"别害怕，漂亮的黑喉草雀，

[sɪŋ] [jʊr; jər] ['dʒɔɪəs] [sɔːŋ] ,
Sing your joyous song ,
唱歌 你的 欢乐 歌曲 ,

唱起你欢快的歌吧，

['nevər] [wɪl] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ,
Never will I trouble you ,
绝不 将要 我 麻烦 你 ,

我绝不会给你添麻烦，

[sɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Sing , the whole day long .
唱歌 , 这 所有的 天 长的 .

整天唱歌。

[haʊ] ['haɪrəm] [spent] [hɪz; ɪz] [ʃrɪmp] ['mʌni] .
HOW HIRAM SPENT HIS SHRIMP MONEY .
如何 希拉姆 花费 他的 虾 钱 .

希拉姆是如何花掉他的虾钱的。

" [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wer] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" I wish my mother had a ring like those the ladies wear at the hotel ,
" 我 希望 我的 母亲 有 一个 戒指 喜欢 那些 这 女士们 穿 在 这 酒店 ,

"我希望我妈妈也能拥有一枚像酒店女士们戴的那种戒指。"

" [sed] ['haɪrəm] [griːn] [tuː; tə] [hɪm'self] [wʌn] [deɪ] .
" said Hiram Green to himself one day .
" 说 希拉姆 绿色的 到 他自己 一 天 .

"有一天，海勒姆·格林自言自语道。"

" [ðer; ðər] ['iznt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪdiz] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][maɪ] ['mʌðər] ; [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [wer]
" There isn't one of those ladies as pretty as my mother ; she ought to wear
" 那里 不是 一 的 那些 女士们 作为 漂亮的 作为 我的 母亲 ; 她 应该 到 穿
[rɪŋz] [tuː] .
rings too .
戒指 也 .

"那些女士里没有一个比我母亲更漂亮；她也应该戴戒指。"

" ['haɪrəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ,
" Hiram was the son of a fisherman ,
" 希拉姆 曾是 这 儿子 的 一个 渔夫 ,

"希兰是渔夫的儿子，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd][daɪd] [wen] ['haɪrəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
but the fisherman had died when Hiram was a little boy .
但 这 渔夫 有 死亡 什么时候 希拉姆 曾是 一个 小的 男生 .

但希拉姆还是个小男孩的时候，渔夫就去世了。

['haɪrəmz] ['mʌðər] [tʊk] [ɪn] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['fænsi] [wɜːrk] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self]
Hiram's mother took in sewing and fancy work to earn money to support herself
希拉姆的 母亲 采取 在 缝纫 和 想要 工作 到 赚 钱 到 支持 她自己
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] .
and her son .
和 她 儿子 .

希拉姆的母亲靠做缝纫和一些小手工活来挣钱养活自己和儿子。

[hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [aʊt] [ʌv; əv] [skuːl] ['aʊərz] , [ænd; ənd][ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

He	helped	her	what	he	could	out	of	school	hours	,	and	in	vacation	.
他	帮助	她	什么	他	可以	出去	的	学校	小时	,	和	在	假期	.

他利用课余时间和假期尽其所能地帮助她。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['ʌŋkəlz] [huː] [wɑːd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['ʃrɪmps] .

He	had	two	uncles	who	wad	taught	him	how	to	catch	shrimps	.
他	有	二	叔叔们	WHO	瓦德	教授	他	如何	到	抓住	虾	.

他有两个叔叔教他如何捕虾。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [ɜːrnd] [baɪ] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

With	the	money	he	earned	by	selling	them	he	could	buy	things	for	his
和	这	钱	他	获得	经过	销售	他们	他	可以	买	事物	为了	他的

[oʊn] [juːz][ɔːr] ['pleʒər] .

own	use	or	pleasure	.
自己的	使用	或者	乐趣	.

他用卖东西赚的钱，可以买些自己用或自己喜欢的东西。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæŋk]['ɔːlmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [ʃrɪmp] - ['mʌni] .

He	had	a	bank	almost	full	of	what	he	called	his	“	shrimp	-	money	.
他	有	一个	银行	几乎	满的	的	什么	他	称为	他的	“	虾	-	钱	.

他的银行账户里几乎全是他所谓的“小钱”。

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [fʊl] .

”	He	did	not	mean	to	count	his	money	until	the	bank	was	full	.
”	他	做过	不是	意思是	到	数数	他的	钱	直到	这	银行	曾是	满的	.

“他原本并不打算在银行存款满了之前清点他的钱。”

[naʊ] ['haɪrəm] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Now	Hiram	loved	his	mother	more	than	anything	else	in	the	world	.
现在	希拉姆	喜爱	他的	母亲	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

希拉姆最爱他的母亲，胜过世上的一切。

[wen'evər] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [sʌm; səm] [taɪm] , [æz; əz] [bɔɪz] ['ɔːf(ə)n][duː] ,

Whenever	he	dreamed	of	being	rich	some	time	,	as	boys	often	do	,
每当	他	梦见	的	存在	富有的	一些	时间	,	作为	男孩们	经常	做	,

每当他像许多男孩一样，梦想着有一天能变得富有时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [hɪm'self] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

it	was	not	for	himself	he	wanted	the	money	,
它	曾是	不是	为了	他自己	他	通缉	这	钱	,

他要这笔钱不是为了自己。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [maɪt] [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

but	that	his	dear	little	mother	might	drive	in	a	carriage	,
但	那	他的	亲爱的	小的	母亲	可能	驾驶	在	一个	运输	,

但愿他亲爱的母亲能乘马车出行。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] ['klæŋkɪŋ] [tʃeɪnz] .

drawn	by	a	pair	of	horses	with	clanking	chains	.
绘制	经过	一个	一对	的	马匹	和	叮当作响	链条	.

由两匹马拉着，链条叮当作响。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['dʒɛmz][ɑːn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ['vɪzɪtər]

The	sight	of	the	flashing	gems	on	the	hands	of	some	of	the	summer	visitors
这	视线	的	这	闪烁	宝石	在	这	双手	的	一些	的	这	夏天	访客

[æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lɪst]

at	the	fishing	village	in	which	he	lived	had	added	a	new	article	to	the	list
在	这	钓鱼	村庄	在	哪个	他	居住地	有	额外	一个	新的	文章	到	这	列表

[ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [oʊn] .

of	beautiful	things	his	mother	was	some	day	to	own	.
的	美丽的	事物	他的	母亲	曾是	一些	天	到	自己的	.

在他居住的渔村，一些夏季游客手上闪闪发光的宝石让他想起，母亲将来要拥有的美好事物清单上又多了一项。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [dʒʌst][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['daɪmənd] [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːrθ] [faɪv] ['hʌndrəd]

He	had	heard	that	just	one	single	diamond	was	sometimes	worth	five	hundred
他	有	听到	那	只是	一	单身的	钻石	曾是	有时	值得	五	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɔːr] [mɔːr] .

dollars	or	more	.
美元	或者	更多的	.

他听说，有时一颗钻石的价值就高达五百美元甚至更多。

[ðɪs] [hæd; həd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

This	had	discouraged	him	very	much	.
这	有	灰心	他	非常	很多	.

这让他非常沮丧。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

But	one	day	happening	to	pass	a	shop	in	the	neighboring	town	he	saw	a
但	一	天	发生	到	经过	一个	店铺	在	这	邻接	镇	他	锯	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪŋz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['wɪndoʊ] .

number	of	rings	displayed	in	the	window	.
数字	的	戒指	显示	在	这	窗户	.

但有一天，他偶然路过邻镇的一家商店，看到橱窗里陈列着许多戒指。

['daɪmənd] [rɪŋz] [wɪtʃ] [flæʃt] [ænd; ənd] ['spɑːkld] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Diamond	rings	which	flashed	and	sparkled	,	it	seemed	to	him	,
钻石	戒指	哪个	闪光灯	和	闪闪发光	,	它	似乎	到	他	,

在他看来，那些钻石戒指闪闪发光。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ðiˌ] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ðiˌ][hoʊ'tel] .

just	as	those	worn	by	the	ladies	in	the	hotels	.
只是	作为	那些	磨损	经过	这	女士们	在	这	酒店	.

就像酒店里女士们穿的那种一样。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['fæsɪneɪtɪd] ,

He	stopped	fascinated	,
他	停止	着迷	,

他不再着迷了，

['ænə; 'ɑːnə; 'eɪnə] [prest] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ðiˌ] [glæs] ['iːgərli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] ['praɪsɪz][wɜːr; wər]

ana	pressed	his	face	against	the	glass	eagerly	to	see	if	any	prices	were
安娜	按下	他的	脸	反对	这	玻璃	急切地	到	看	如果	任何	价格	是

[mɑːrkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

marked	upon	them	.
标记	之上	他们	.

安娜急切地把脸贴在玻璃上，想看看上面有没有标价。

[ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə'pɑːn][ðə; ðiˌ]['lɑːrdʒɪst][wʌn][ə; eɪ][tæg] [mɑːrkt] $4 . - .

Imagine	his	surprise	when	he	saw	upon	the	largest	one	a	tag	marked	$4	.	75	.
想象	他的	惊喜	什么时候	他	锯	之上	这	最大	一	一个	标签	标记	$4	.	-	.

想象一下，当他看到最大的那一个上面贴着 4.75 美元的标签时，他有多么惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

He	looked	again	to	see	if	he	had	not	made	a	mistake	.
他	看起来	再次	到	看	如果	他	有	不是	制成	一个	错误	.

他再次检查了一遍，看看自己是否犯了错误。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] $475 . - .

Perhaps	it	was	$475	.	00	.
也许	它	曾是	$475	.	-	.

或许是 475.00 美元。

[bʌt; bət][noʊ] , [hiː; hi] [nuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['fɪgjərz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst]

But	no	,	he	knew	enough	about	figures	to	see	that	he	was	right	the	first
但	不	,	他	知道	足够的	关于	数据	到	看	那	他	曾是	正确的	这	第一的

[taɪm] .

time	.
时间	.

不，他对数字足够了解，所以他知道自己第一次的判断是正确的。

[hoʊm] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ræn][ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

Home	he	went	as	fast	as	he	could	get	there	,	and	ran	up	into	his
家	他	去	作为	快速地	作为	他	可以	得到	那里	,	和	跑	向上	进入	他的

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

他以最快的速度赶回家，然后跑上楼，冲进自己的卧室。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] “ [ʃrɪmp] - ['mʌni] ” [hiː; hi]

for	the	first	time	since	he	had	begun	to	save	his	“	shrimp	-	money	”	he
为了	这	第一的	时间	自从	他	有	开始	到	节省	他的	“	虾	-	钱	”	他

['oʊpənd] [hɪz; ɪz][bæŋk][ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɪts] ['kɑːntents] .

opened	his	bank	and	counted	its	contents	.
打开	他的	银行	和	计数	它是	内容	.

自从他开始攒“小钱”以来，第一次打开银行账户，清点里面的存款。

“ [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd] ['twenti] - [tuː] [sents] !

“	Three	dollars	and	twenty	-	two	cents	!
“	三	美元	和	二十	-	二	分	!

“三美元二十二美分！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ ['ɔːlmoʊst] [ɪ'nʌf] .

”	he	cried	,	“	almost	enough	.
”	他	哭	,	“	几乎	足够的	.

他喊道：“差不多够了。”

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ'self] [ðɪs] [taɪm] ,

I	was	going	to	buy	something	for	myself	this	time	,
我	曾是	去	到	买	某物	为了	我	这	时间	,

这次我打算给自己买点东西。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [rɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [wiːk] .

but	I'll	have	that	ring	before	another	week	.
但	患病的	有	那	戒指	前	其他	星期	.

但我再过一周就能拿到那枚戒指了。

” ['haɪrəm] [wɜːrkt] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

”	Hiram	worked	early	and	late	for	the	next	few	days	.
”	希拉姆	工作	早期的	和	晚的	为了	这	下一个	很少	天	.

接下来的几天，希拉姆早出晚归。

[hiː; hi] [kɔːt] [mɔːr] [ʃ'rɪmps] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]

He	caught	more	shrimps	than	he	had	ever	caught	in	the	same	length	of
他	捕捉	更多的	虾	比	他	有	曾经	捕捉	在	这	相同的	长度	的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他捕获的虾比以往任何一次在相同时间内捕获的都多。

[ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm] ['redɪli] .

and	sold	them	readily	.
和	卖	他们	容易	.

而且很快就卖出去了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɑːntɪŋ] , ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ] [bɔɪ] , ”

“	I	think	there	must	be	something	you	are	wanting	,	very	much	,	my	boy	,	”
“	我	思考	那里	必须	是	某物	你	是	想要	,	非常	很多	,	我的	男生	,	”

[sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

said	his	mother	.
说	他的	母亲	.

“孩子，我想你一定很想要什么东西，”他的母亲说。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['haɪrəm] .

“	Yes	,	there	is	,	”	replied	Hiram	.
“	是的	,	那里	是	,	”	回复	希拉姆	.

“是的，有的，”海勒姆回答道。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][sʌm; səm][hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] .

At	the	end	of	the	week	he	had	the	sum	he	desired	.
在	这	结尾	的	这	星期	他	有	这	和	他	想要的	.

一周结束时，他终于攒够了想要的金额。

['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [rɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][ˌɪn'saɪd][hiː; hi]

Hurrying	to	the	shop	where	he	had	seen	the	ring	,	before	going	inside	he
匆忙	到	这	店铺	在哪里	他	有	已见	这	戒指	,	前	去	里面	他

[geɪv] [wʌn] ['heɪsti] ,

gave	one	hasty	,
给予	一	仓促	,

他匆匆赶到之前看到戒指的那家店，进去之前匆匆说了一句：

['ɔːlmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

almost	frightened	look	into	the	window	.
几乎	害怕	看	进入	这	窗户	.

几乎带着恐惧的目光望向窗外。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [gɔːn] !

Could	it	be	gone	!
可以	它	是	已消失	!

难道它已经不见了？

[noʊ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

No	,	there	it	was	flashing	and	sparkling	as	before	.
不	,	那里	它	曾是	闪烁	和	闪闪发光	作为	前	.

不，它和以前一样闪闪发光。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['fɪŋgər] .

That	evening	,	he	placed	it	on	his	mother's	finger	.
那	晚上	,	他	放置	它	在	他的	母亲的	手指	.

当晚，他把它戴在了母亲的手指上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sər'praɪz] .

She	looked	at	it	in	surprise	.
她	看起来	在	它	在	惊喜	.

她惊讶地看着它。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] , ['mʌðər] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['praʊdli] , “ [jʊr; jər] ['veri] [oʊn] ,

“	It	is	yours	,	mother	,	”	he	cried	,	proudly	,	“	your	very	own	,
“	它	是	你的	,	母亲	,	”	他	哭	,	自豪地	,	“	你的	非常	自己的	,

“这是你的，母亲，”他骄傲地喊道，“完全属于你！”

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃrɪmp] ['mʌni] .

I	bought	it	with	my	shrimp	money	.
我	买	它	和	我的	虾	钱	.

我用赚来的钱买的。

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [maɪ] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪŋ] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [ðoʊz]

I	was	determined	my	mother	should	have	a	ring	as	handsome	as	those
我	曾是	决定	我的	母亲	应该	有	一个	戒指	作为	英俊的	作为	那些

['leɪdiz] [wer] . ”

ladies	wear	.	”
女士们	穿	.	”

我决心要让我的母亲也拥有一枚像那些女士戴的一样漂亮的戒指。

“ [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	My	dear	boy	,	”	said	his	mother	,
“	我的	亲爱的	男生	,	”	说	他的	母亲	,

“我亲爱的孩子，”他母亲说。

[waɪl] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stoʊn] [flæʃt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

while	something	as	bright	as	the	shining	stone	flashed	in	her	eyes	,
尽管	某物	作为	明亮的	作为	这	灼灼	石头	闪光灯	在	她	眼睛	,

当她眼中闪过一道如同闪亮宝石般耀眼的光芒时，

“ [nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['leɪdiz] [kæn; kən]['væljuː][ðer; ðər] [rɪŋz] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]['væljuː] [maɪn] .

“	Not	one	of	those	ladies	can	value	their	rings	as	I	shall	value	mine	.
“	不是	一	的	那些	女士们	能	价值	他们的	戒指	作为	我	将	价值	矿	.

“那些女士中没有一个人能像我一样珍惜我的戒指。”

” ['jɪrz] ['æftərwərdz] ['haɪrəm] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['daɪmənd]

”	Years	afterwards	Hiram	learned	that	what	he	had	bought	for	a	diamond
”	年	然后	希拉姆	学习	那	什么	他	有	买	为了	一个	钻石

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [glæs] .

was	only	a	bit	of	glass	.
曾是	仅有的	一个	少量	的	玻璃	.

多年后，海勒姆才知道，他当初买的钻石只不过是一块玻璃而已。

“ [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] , ['mʌðər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Did	you	know	it	then	,	mother	?	”	he	asked	.
“	做过	你	知道	它	然后	,	母亲	?	”	他	问	.

“母亲，您当时知道吗？”他问道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

His	mother	nodded	.
他的	母亲	点头	.

他母亲点了点头。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌem ˈiː] . ”

“	And	you	never	told	me	.	”
“	和	你	绝不	讲述	我	.	”

“而你从未告诉我。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [braitə] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən] ['eni] ['riːəl] ['daɪmənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	It	was	brighter	to	me	than	any	real	diamond	,	”	she	said	,
“	它	曾是	更亮	到	我	比	任何	真实的	钻石	,	”	她	说	,

“在我看来，它比任何真钻石都更闪亮，”她说。

“ [ðə; ði] ['braɪtnəs] [aɪ] [sɔː] [flæʃ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪ] .

“	the	brightness	I	saw	flash	in	it	was	the	unselfish	love	of	my	boy	.
“	这	亮度	我	锯	闪光	在	它	曾是	这	无私	爱	的	我的	男生	.

“我从中看到的闪光是我儿子无私的爱。”

" [ðə; ði] [ænts] [haʊs] .
" THE ANT'S HOUSE .
" 这 蚂蚁的 房子 .

“蚂蚁的房子。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pɪktʃər] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] .
“ What a curious picture that is at the head of this story .
" 什么 一个 好奇的 图片 那 是 在 这 头 的 这 故事 .

“这篇报道开头的那张照片真是耐人寻味。”

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] [wʌnz] " [seɪ] .
" That is what I think I hear some of the “ Little Ones " say .
" 那 是 什么 我 思考 我 听到 一些 的 这 “ 小的 一个 " 说 .

“我好像听到一些‘小家伙们’这么说。”

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
“ What does it mean ?
" 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

" [sʌm; səm][wʌn][æsks] .
" some one asks .
" 一些 一 问 .

有人问道。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænts] .
It looks like a procession of ants .
它 看起来 喜欢 一个 游行 的 蚂蚁 .

它看起来像一群蚂蚁。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That is just what it is .
那 是 只是 什么 它 是 .

事实就是如此。

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænts][ɔːl] [maːtʃɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .
A procession of ants all marching off to find a new home .
一个 游行 的 蚂蚁 全部 行军 离开 到 寻找 一个 新的 家 .

一群蚂蚁浩浩荡荡地出发寻找新的家园。

[sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər][oʊld][wʌn] .
Some one has destroyed their old one .
一些 一 有 损毁 他们的 老的 一 .

有人把他们原来的那台毁掉了。

[let] [ˌjuː 'es] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] .
Let us hope no one did it on purpose .
让 我们 希望 不 一 做过 它 在 目的 .

但愿这不是故意的。

[ðə; ði][ænts][ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] .
The ants are very busy and very nice little creatures .
这 蚂蚁 是 非常 忙碌的 和 非常 好的 小的 生物 .

蚂蚁是非常忙碌、非常可爱的小生物。

[ɪf] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [stept] [ə'pɑːn] ,
If their houses are stepped upon ,
如果 他们的 房屋 是 步 之上 ,

如果他们的房子被踩踏，

[ɔːr]['ɪndʒərd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['juːsləs] [ðə; ði][ænts] [ɪ'miːdiətli] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'per]

or	injured	so	as	to	be	useless	the	ants	immediately	go	to	work	to	repair
或者	受伤	所以	作为	到	是	无用	这	蚂蚁	立即地	去	到	工作	到	维修

['dæmɪdʒɪz] .

damages	.
损害	.

如果蚂蚁受伤到无法工作，它们会立即开始修复损坏。

[ðeɪ] [duː][nɑːt][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

They	do	not	sit	down	and	fuss	about	it	first	,
他们	做	不是	坐	向下	和	大惊小怪	关于	它	第一的	,

他们不会先坐下来为此争论不休，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [let] [iːtʃ] ['ʌðər] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

but	I	have	no	doubt	they	let	each	other	know	what	they	think	.
但	我	有	不	怀疑	他们	让	每个	其他	知道	什么	他们	思考	.

但我毫不怀疑他们会互相表达自己的想法。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] ?

And	how	do	you	suppose	they	do	this	?
和	如何	做	你	认为	他们	做	这	?

你觉得他们是怎么做到的?

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['taɪni] ['fiːləz] .

By	touching	each	other	with	their	tiny	feelers	.
经过	接触	每个	其他	和	他们的	微小的	触角	.

用它们的小触须互相接触。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

After	they	have	talked	in	this	way	,
后	他们	有	谈话	在	这	方式	,

他们这样交谈之后，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm]

and	decided	what	is	to	be	done	some	of	them	take	the	eggs	from
和	决定	什么	是	到	是	完毕	一些	的	他们	拿	这	鸡蛋	从

[ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .

the	ruins	and	carry	them	to	a	safe	place	.
这	废墟	和	携带	他们	到	一个	安全的	地方	.

他们决定该怎么做，有些人从废墟中取回鸡蛋，并将它们带到安全的地方。

[lʊk] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [ænt][ɪz] ['kæriɪŋ]

Look	carefully	at	the	pictures	,	and	you	will	see	that	almost	every	ant	is	carrying
看	小心	在	这	图片	,	和	你	将要	看	那	几乎	每一个	蚂蚁	是	携带

[æn; ən] [eg] .

an	egg	.
一个	蛋	.

仔细观察图片，你会发现几乎每只蚂蚁都带着一个卵。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [egz] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [ænts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [egz] [wɪl] [biː; bi][lɔːst]

They	know	that	if	they	lose	the	eggs	all	the	young	ants	inside	the	eggs	will	be	lost
他们	知道	那	如果	他们	失去	这	鸡蛋	全部	这	年轻的	蚂蚁	里面	这	鸡蛋	将要	是	丢失的

[tuː] .

too	.
也	.

它们知道，如果失去了蚁卵，卵里的所有幼蚁也会全部丧命。

[waɪl] [ænts][duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

While	ants	do	not	seem	to	have	a	very	keen	sense	of	hearing	,
尽管	蚂蚁	做	不是	似乎	到	有	一个	非常	敏锐的	感觉	的	听力	,

虽然蚂蚁的听觉似乎不太敏锐，

[ðer; ðər] [sens] [ʌv; əv] [smel] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

their	sense	of	smell	is	very	strong	.
他们的	感觉	的	闻	是	非常	强的	.

它们的嗅觉非常灵敏。

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ?

And	where	do	you	think	it	lies	?
和	在哪里	做	你	思考	它	谎言	?

你认为它在哪里?

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['fiːləz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

In	the	same	little	feelers	with	which	they	talk	to	each	other	.
在	这	相同的	小的	触角	和	哪个	他们	讲话	到	每个	其他	.

用它们彼此交流的那些细小触须。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ænts] [haʊs] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɪn] [tuː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

The	first	ant's	house	seen	in	the	round	picture	has	been	cut	in	two	to	show	you
这	第一的	蚂蚁的	房子	已见	在	这	圆形的	图片	有	到过	切	在	二	到	展示	你

[haʊ] ['wʌndərfəli] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [kæn; kən] [bɪld] .

how	wonderfully	these	little	creatures	can	build	.
如何	太棒了	这些	小的	生物	能	建造	.

圆形图片中看到的第一个蚂蚁窝被切成了两半，向你展示这些小生物建造房屋的精妙之处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ænts] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['trɑːpɪk(ə)l] ['kʌntriz] .

It	was	made	by	the	ants	that	live	in	tropical	countries	.
它	曾是	制成	经过	这	蚂蚁	那	居住	在	热带	国家	.

它是由生活在热带国家的蚂蚁制造的。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .

The	house	at	the	back	of	the	picture	has	not	been	disturbed	.
这	房子	在	这	后退	的	这	图片	有	不是	到过	不安	.

照片背景中的房子没有受到任何干扰。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [hæd; həd] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Does	it	not	look	as	if	an	architect	had	planned	it	?
做	它	不是	看	作为	如果	一个	建筑师	有	计划	它	?

难道它看起来不像是由建筑师设计的吗?

[æsk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] ['piːp(ə)l] [ɪn] [jʊr; jər] ['fæməli] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ænts] .

Ask	some	of	the	older	people	in	your	family	to	tell	you	something	more	about	ants	.
问	一些	的	这	老	人们	在	你的	家庭	到	告诉	你	某物	更多的	关于	蚂蚁	.

请家里的长辈们讲讲蚂蚁方面的知识。

[ðer; ðər] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [speɪs] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] .

There	is	much	more	of	interest	in	regard	to	them	than	I	have	space	to	write	you	.
那里	是	很多	更多的	的	兴趣	在	看待	到	他们	比	我	有	空间	到	写	你	.

关于他们还有很多有趣的事情值得一提，但我篇幅有限，无法一一赘述。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [pʌg] .

THE	FOOLISH	PUG	.
这	愚蠢	哈巴狗	.

愚蠢的哈巴狗。

[ə; eɪ] ['pɑːmpəs] [pʌg] [wʌns] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

A	pompous	pug	once	thought	that	he
一个	傲慢	哈巴狗	一次	想法	那	他

一只傲慢的哈巴狗曾经认为他

[ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [swel] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ,

A	dashing	swell	would	try	to	be	,
一个	帅气	膨胀	会	尝试	到	是	,

一股汹涌澎湃的浪潮会试图成为，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ,

And	on	his	neighbors	one	and	all	,
和	在	他的	邻居	一	和	全部	,

以及他所有的邻居，

[sæt] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] [kɔːl] .

Sat	out	to	make	a	stylish	call	.
星期六	出去	到	制作	一个	时髦的	称呼	.

坐下来打了个时髦的电话。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [glæs] [ə'pɑːn][wʌn] [aɪ] ,

He	wore	a	glass	upon	one	eye	,
他	穿着	一个	玻璃	之上	一	眼睛	,

他一只眼睛戴着眼镜。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt] [haɪ] ;

And	on	his	head	a	silk	hat	high	;
和	在	他的	头	一个	丝绸	帽子	高的	;

他头上戴着一顶高高的丝绸礼帽；

[ə; eɪ] [waɪd] , [stɪf] ['kɑːlər] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

A	wide	,	stiff	collar	around	his	throat	,
一个	宽的	,	僵硬的	衣领	大约	他的	喉	,

他脖子上戴着一个宽大而僵硬的项圈。

[ænd; ənd] [læst] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['oʊvərkoʊt] .

And	last	an	English	overcoat	.
和	最后的	一个	英语	大衣	.

最后是一件英式大衣。

[soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] ['splendɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [er]

So	fine	and	splendid	was	his	air
所以	美好的	和	灿烂	曾是	他的	空气

他的气息如此优美动人。

[ðə; ði] ['veri] [bɜːrdz] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [ster] ,

The	very	birds	stood	still	to	stare	,
这	非常	鸟类	站立	仍然	到	盯	,

连鸟儿都停下脚步，凝视着我。

[æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [haɪnd] [fiːt]

As	walking	on	his	two	hind	feet
作为	步行	在	他的	二	后	脚

他用两只后腿走路

[hiː; hi] ['sɔːntəd] ['boʊldli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

He	sauntered	boldly	down	the	street	.
他	漫步	大胆地	向下	这	街道	.

他大摇大摆地沿着街道走去。

[bʌt; bət][oʊ] , [ə'læs] !

But	oh	,	alas	!
但	哦	,	唉	!

但是，唉!

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ɔːl]

it	comes	to	all
它	来	到	全部

归根结底，一切都与此有关。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [praɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

To	**learn**	**that**	**pride**	**must**	**have**	**a**	**fall**	**,**
到	学习	那	自豪	必须	有	一个	落下	,

要明白骄傲必有跌倒的教训，

[ænd; ənd] [ɛə] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd]

And	**e'er**	**the**	**corner**	**he**	**had**	**turned**
和	曾经	这	角落	他	有	转向

他刚转过街角。

[pʊr] [pʌg] [ðæt] ['bɪtər] ['les(ə)n] ['lɜːrnɪd] .

Poor	**pug**	**that**	**bitter**	**lesson**	**learned**	**.**
贫穷的	哈巴狗	那	苦的	课	学习	.

可怜的哈巴狗，吸取了惨痛的教训。

[ə; eɪ] ['sɔːsi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [greɪt] [wæk] ,

A	**saucy**	**maid**	**with**	**one**	**great**	**whack**	**,**
一个	风骚的	女佣	和	一	伟大的	猛击	,

一个身手不凡、胆大妄为的女仆

[brɔːt] [daʊn] [hɜːr; hər] [bruːm] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

Brought	**down**	**her**	**broom**	**upon**	**his**	**back**	**,**
带来	向下	她	扫帚	之上	他的	后退	,

她把扫帚扔到他背上，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [weɪl]

And	**as**	**he**	**raised**	**a**	**frightened**	**wail**
和	作为	他	提高	一个	害怕	哀号

他发出了一声惊恐的哀嚎

[ə'nʌðər] [saʊst] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [peɪl] .

Another	**soused**	**him**	**from**	**her**	**pail**	**.**
其他	已售罄	他	从	她	桶	.

另一个人从桶里把他泼了出去。

[pʊr] [pʌg] !

Poor	**pug**	**!**
贫穷的	哈巴狗	!

可怜的哈巴狗!

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [θɔːt]

that	**night**	**he**	**sat**	**and**	**thought**
那	夜晚	他	卫星	和	想法

那天晚上他坐着沉思

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]

Of	**all**	**the**	**trouble**	**he**	**had**	**brought**
的	全部	这	麻烦	他	有	带来

他带来的所有麻烦

[ə'pɑːn] [hɪm'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [hiː; hi]

Upon	**himself**	**,**	**because**	**that**	**he**
之上	他自己	,	因为	那	他

他自己，因为他

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [duːd] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] .

A	**foolish**	**dude**	**had**	**tried**	**to**	**be**	**.**
一个	愚蠢	兄弟	有	尝试	到	是	.

一个傻瓜试图这样做。

[ðə; ði] [ˌsɪlu'et] ['pɑːrti]

THE	**SILHOUETTE**	**PARTY**
这	轮廓	派对

剪影派对

“ ['tʃɪldrən] , ” [sed] ['grænpɑ:] , [wʌn] [ˌæftər'nu:n] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['bɑ:nfaɪər] [ðɪs]
“ Children , ” said Grandpa , one afternoon , “ I am going to build a bonfire this
“ 孩子们 , ” 说 爷爷 , 一 下午 , “ 我 是 去 到 建造 一个 篝火 这
['i:vnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

一天下午，爷爷说：“孩子们，我今晚要生一堆篝火。”

[tu:; tə][bɜ:rn] [ʌp] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] , [soʊ][ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] ['pɑ:rti] . ”
to burn up this rubbish , so you may have a silhouette party . ”
到 烧伤 向上 这 垃圾 , 所以 你 可能 有 一个 轮廓 派对 . ”

把这些垃圾烧掉，这样你们就可以举办一场剪影派对了。”

“ [waɪ] , [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] ['pɑ:rti] ? ” [æskt] ['lu:si] , ['oʊpənɪŋ] [hɜ:r; hər] [aɪz] ['veri] [waɪd] .
“ Why , what is a silhouette party ? ” asked Lucy , opening her eyes very wide .
“ 为什么 , 什么 是 一个 轮廓 派对 ? ” 问 露西 , 开幕 她 眼睛 非常 宽的 .

“什么？什么是剪影派对？”露西睁大眼睛问道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [rælf; reɪf] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fʌni] [blæk] ['pɪktʃərz] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] . ”
“ I know , ” said Ralph , “ it is funny black pictures on something white . ”
“ 我 知道 , ” 说 拉尔夫 , “ 它 是 有趣的 黑色的 图片 在 某物 白色的 . ”

“我知道，”拉尔夫说，“白色背景上的黑色图案确实很滑稽。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [læft] ['grænpɑ:] .
“ That's right , ” laughed Grandpa .
“ 那就是 正确的 , ” 笑了 爷爷 .

“没错，”爷爷笑着说。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][flai] [raʊnd] [ænd; ənd] [raɪt] [jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd] ['grænmɑ:] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get]
“ Now you fly round and write your friends and Grandma and I will get
“ 现在 你 飞 圆形的 和 写 你的 朋友们 和 奶奶 和 我 将要 得到
['evriθɪŋ] ['redi] .
everything ready .
一切 准备好 .

“现在你飞来飞去给你的朋友们写信，我和奶奶会把一切都准备好。”

” [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hæf] [pæst]['sev(ə)n] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] ,
” When the young people arrived at half past seven , they found a blazing fire ,
” 什么时候 这 年轻的 人们 到达的 在 一半 过去的 七 , 他们 成立 一个 炽烈 火 ,

“当这些年轻人七点半到达时，他们发现那里燃起了熊熊大火。”

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stretʃt] [ə; eɪ] [ʃi:t] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:rdʒ]['æp(ə)l] [tri:z] .
and in front of it was stretched a sheet between two large apple trees .
和 在 正面 的 它 曾是 拉伸 一个 床单 之间 二 大的 苹果 树木 .

在它前面，两棵大苹果树之间拉起了一张床单。

[kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:t] [wɜ:r; wər][sʌm; səm] [si:ts] ,
Quite a distance in front of the sheet were some seats ,
相当 一个 距离 在 正面 的 这 床单 是 一些 座位 ,

在床单前方一段距离处有一些座位，

[wer] ['grænpɑ:] [toʊld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][sɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn]
where Grandpa told some of the children to sit , while the others took part in
在哪里 爷爷 讲述 一些 的 这 孩子们 到 坐 , 尽管 这 其他的 采取 部分 在
[ðə; ði] ['pɪktʃərz] .
the pictures .
这 图片 .

爷爷让一些孩子坐下，而其他孩子则参与拍照。

[hiː; hi] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tent] [kloʊz] [baɪ] [wer] ['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ]

He	then	disappeared	with	them	in	a	tent	close	by	where	Grandma	was	waiting
他	然后	消失	和	他们	在	一个	帐篷	关闭	经过	在哪里	奶奶	曾是	等待

[tuː; tə] [dres] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['kɑːstuːmz] .

to	dress	them	in	their	different	costumes	.
到	裙子	他们	在	他们的	不同的	服装	.

然后，他带着他们消失在附近的一个帐篷里，奶奶在那里等着给他们穿上不同的服装。

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [ɑːd]

Shouts	of	laughter	came	from	the	tent	as	the	children	put	on	their	odd
喊叫	的	笑声	来了	从	这	帐篷	作为	这	孩子们	放	在	他们的	奇怪的

['dresɪz] ;

dresses	;
连衣裙	;

孩子们穿上奇装异服时，帐篷里传来阵阵笑声；

[ɪn'diːd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .

indeed	there	was	so	much	fun	that	it	took	quite	some	time	.
的确	那里	曾是	所以	很多	乐趣	那	它	采取	相当	一些	时间	.

确实，玩得太开心了，所以花了很长时间。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ['grænpɑː] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜːr; wər]

When	all	was	ready	Grandpa	came	out	and	addressing	the	children	who	were
什么时候	全部	曾是	准备好	爷爷	来了	出去	和	解决	这	孩子们	WHO	是

['weɪtɪŋ] [sed] ,

waiting	said	,
等待	说	,

一切准备就绪后，爷爷走了出来，对等候的孩子们说：

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['mʌðər] [guːs] ['pɪktʃərz] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [noʊ] .

“	These	are	to	be	Mother	Goose	pictures	,	which	you	will	all	know	.
“	这些	是	到	是	母亲	鹅	图片	,	哪个	你	将要	全部	知道	.

“这些是鹅妈妈童谣的图片，你们肯定都熟悉这些图片。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ges] [huːm] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['gesɪz] [kə'rektli] [ðə; ði]

You	must	guess	whom	they	represent	and	the	one	who	guesses	correctly	the
你	必须	猜测	谁	他们	代表	和	这	一	WHO	猜测	正确	这

['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [praɪz] .

largest	number	will	receive	a	prize	.
最大	数字	将要	收到	一个	奖	.

你必须猜出它们代表谁，猜对数字最大的人将获得奖品。

” [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [paɪn] [nɑːt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [bəːnd] [ʌp] ['braɪtli] ,

”	He	threw	a	large	pine	knot	on	the	fire	,	which	burned	up	brightly	,
”	他	扔	一个	大的	松树	结	在	这	火	,	哪个	烧伤	向上	明亮地	,

他把一个大松木结扔进火里，松木结燃烧得火光熊熊。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] ,

and	there	the	children	saw	a	shadow	on	the	sheet	,
和	那里	这	孩子们	锯	一个	阴影	在	这	床单	,

孩子们看到床单上有一个影子。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bent] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] ['oʊvər][ɪts] ['ʃoʊldər] .

a	little	bent	figure	with	a	broom	over	its	shoulder	.
一个	小的	弯曲	数字	和	一个	扫帚	超过	它是	肩膀	.

一个佝偻着身子的小人，肩上扛着一把扫帚。

“ [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [huː] [swept] [ðə; ði][kɑːb] - [webz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , ” [kraɪd] [sʌm; səm][wʌn] .

“	The	old	woman	who	swept	the	cob	-	webs	out	of	the	sky	,	”	cried	some	one	.
“	这	老的	女士	WHO	扫荡	这	玉米	-	网络	出去	的	这	天空	,	”	哭	一些	一	.

“那位扫除天空蛛网的老妇人，”有人喊道。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] , [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kloʊk] [ænd; ənd] [tɔːl] [piːkt] [hæt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
Following **this** **,** **came** **a** **figure** **with** **a** **long** **cloak** **and** **tall** **peaked** **hat** **,** **leading**
下列的 这 , 来了 一个 数字 和 一个 长的 披风 和 高的 巅峰 帽子 , 领导
[ə; eɪ][dɔːg] .
a **dog** **.**
一个 狗 .

随后，出现了一个身披长斗篷、头戴高帽的人，牵着一条狗。

" [oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] , " [gest] [ə'nʌðər] .
" **Old** **Mother** **Hubbard** **,** **"** **guessed** **another** **.**
" 老的 母亲 哈伯德 , " 猜对了 其他 .

"老太太哈伯德，"另一个人猜测道。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peɪl] .
Then **came** **a** **boy** **and** **a** **girl** **carrying** **a** **pail** **.**
然后 来了 一个 男生 和 一个 女孩 携带 一个 桶 .

然后来了一对男孩和女孩，他们提着一个水桶。

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" **Jack** **and** **Jill** **,** **"** **chorused** **the** **children** **.**
" 杰克 和 吉尔 , " 齐声说道 这 孩子们 .

"杰克和吉尔，"孩子们齐声喊道。

['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɛpɝdz] [krʊk] .
After **this** **a** **girl** **with** **a** **shepherd's** **crook** **.**
后 这 一个 女孩 和 一个 牧羊人的 骗子 .

之后出现了一个拿着牧羊杖的女孩。

" ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] , " [ə'gen] [wʌz; wəz] [gest] .
" **Little** **Bo** **-** **peep** **,** **"** **again** **was** **guessed** **.**
" 小的 波 - 窥视 , " 再次 曾是 猜对了 .

"小波比"再次被猜中。

" [naʊ] , " [sed] ['grænpɑː] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ðer; ðər][tɜːrn][æt; ət] ['æktɪŋ] .
" **Now** **,** **"** **said** **Grandpa** **,** **"** **it** **is** **time** **the** **others** **had** **their** **turn** **at** **acting** **.**
" 现在 , " 说 爷爷 , " 它 是 时间 这 其他的 有 他们的 转动 在 表演 .

"现在，"爷爷说，"该轮到其他人上台表演了。"

" [soʊ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [kən'tɪnjuːd] .
" **So** **the** **exchange** **being** **made** **,** **the** **pictures** **continued** **.**
" 所以 这 交换 存在 制成 , 这 图片 持续 .

于是，交换继续进行，照片也继续流传。

" [dʒæk]['hɔːnə(r)] , "
" **Jack** **Horner** **,** **"**
" 杰克 霍纳 , "

"杰克·霍纳，"

" ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] , "
" **Little** **Miss** **Muffet** **,** **"**
" 小的 错过 玛菲特 , "

《小玛菲特小姐》

" [oʊld] [kɪŋ] [koʊl] , " [ænd; ənd] " ['meri] ,
" **Old** **King** **Cole** **,** **"** **and** **"** **Mary** **,**
" 老的 国王 油菜 , " 和 " 玛丽 ,

"老国王科尔"和"玛丽，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] , " ['fɑːloʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .
who **had** **a** **little** **lamb** **,** **"** **followed** **in** **quick** **succession** **.**
WHO 有 一个 小的 羊肉 , " 随后 在 快的 演替 .

"谁有只小羊羔？"紧接着问道。

[ðen] ['grænpɑ:] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜ:r; wər]['oʊvər] .

Then	Grandpa	announced	that	the	pictures	were	over	.
然后	爷爷	宣布	那	这	图片	是	超过	.

然后爷爷宣布拍照结束了。

“ [æz; əz][wi:; wi] ['kænɑ:t] [dɪ'saɪd] [hu:] [hæz; həz] [gest] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , ” [sed]

“	As	we	cannot	decide	who	has	guessed	the	largest	number	of	pictures	,	”	said
“	作为	我们	不能	决定	WHO	有	猜对了	这	最大	数字	的	图片	,	”	说

[hi:; hi] ,

he	,
他	,

他说：“由于我们无法决定谁猜对的图片数量最多。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [i:tʃ] [ə; eɪ] [praɪz] .

“	I	will	give	you	each	a	prize	.
“	我	将要	给	你	每个	一个	奖	.

“我会给你们每人颁发奖品。”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [pæst] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ][kɑ:rd] .

”	And	he	passed	them	each	a	card	.
”	和	他	通过了	他们	每个	一个	卡片	.

“然后他给他们每人递了一张卡片。”

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][rælf; reɪf][ænd; ənd] ['lu:si] [kʌt] [frʌm; frəm] [blæk] ['peɪpər]

It	proved	to	be	a	picture	of	Ralph	and	Lucy	cut	from	black	paper
它	已证实	到	是	一个	图片	的	拉尔夫	和	露西	切	从	黑色的	纸

[ænd; ənd] ['peɪstɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [waɪt] [kɑ:rd] .

and	pasted	on	a	white	card	.
和	粘贴	在	一个	白色的	卡片	.

原来那是一张用黑纸剪下来，贴在白色卡片上的拉尔夫和露西的照片。

“ [ði:z] , ” [sed] ['grænpɑ:] , “ [ɑ:r; ər] [ˌsɪlu'et] ['pɪktʃərz] [tu:] .

“	These	,	”	said	Grandpa	,	“	are	silhouette	pictures	too	.
“	这些	,	”	说	爷爷	,	“	是	轮廓	图片	也	.

“这些，”爷爷说，“也是剪影照片。”

[wɪl] [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] ['pɪktʃər] [ɪz] [naʊ] ? ”

Will	you	always	know	what	a	silhouette	picture	is	now	?	”
将要	你	总是	知道	什么	一个	轮廓	图片	是	现在	?	”

你以后总能认出什么是剪影画吗?

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	Oh	yes	,	”	said	the	children	.
“	哦	是的	,	”	说	这	孩子们	.

“哦，是的，”孩子们说。

[ðə; ði] [snoʊ] [bɜ:rdz] .

THE	SNOW	BIRDS	.
这	雪	鸟类	.

雪鸟。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [snəud] ['veri] [hɑ:rd] .

It	had	snowed	very	hard	.
它	有	下雪了	非常	难的	.

雪下得很大。

[rælf; reɪf][ænd; ənd] ['edwərd] , [hu:] [wɜ:r; wər] ['vɪzɪtɪŋ] ['grænmɑ:] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Ralph	and	Edward	,	who	were	visiting	Grandma	in	the	country	,
拉尔夫	和	爱德华	,	WHO	是	访问	奶奶	在	这	国家	,

拉尔夫和爱德华当时正在乡下探望奶奶，

[hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] .

had	to	stay	in	the	house	all	day	.
有	到	停留	在	这	房子	全部	天	.

不得不整天待在家里。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['snoʊɪŋ] ,

When	they	went	to	bed	it	was	still	snowing	,
什么时候	他们	去	到	床	它	曾是	仍然	下雪了	,

他们上床睡觉时，雪还在下。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	every	time	they	woke	up	during	the	night	,
和	每一个	时间	他们	觉醒	向上	期间	这	夜晚	,

每次他们夜里醒来，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [wɪnd] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

they	could	hear	the	wind	sighing	and	whistling	around	the	house	,
他们	可以	听到	这	风	叹息	和	吹口哨	大约	这	房子	,

他们能听到风在房子周围叹息和呼啸。

[ænd; ənd] [θruː] [hiː; hi] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [paɪn] [tres] .

and	through	he	branches	of	the	old	pine	tres	.
和	通过	他	分支	的	这	老的	松树	特雷斯	.

穿过老松树的枝桠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

But	the	next	morning	the	sun	was	shining	brightly	.
但	这	下一个	早晨	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

但第二天早上阳光灿烂。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] !

Such	a	glorious	day	!
这样的	一个	辉煌	天	!

多么美好的一天!

[haʊ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [dɪd] ['spɑːrk(ə)l] .

How	the	branches	of	the	pine	trees	did	sparkle	.
如何	这	分支	的	这	松树	树木	做过	火花	.

松树枝条闪闪发光。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [dʌst] [ænd; ənd] ['daiəmənds] , ”

“	It	looks	as	if	they	had	been	sprinkled	with	gold	dust	and	diamonds	,	”
”	它	看起来	作为	如果	他们	有	到过	撒上	和	金子	灰尘	和	钻石	,	”

[ɪk'skleɪmd] [rælf; reɪf] .

exclaimed	Ralph	.
惊呼	拉尔夫	.

“看起来就像在上面撒了金粉和钻石一样，”拉尔夫惊叹道。

“ [oʊ] ['grænmɑː] !

“	Oh	Grandma	!
”	哦	奶奶	!

“哦，奶奶！”

[pliːz] [duː] ['hɜːri] ['brekfəst] .

Please	do	hurry	breakfast	.
请	做	匆忙	早餐	.

请快点吃早餐。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][fɔːrt] , ” [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -

We	are	going	out	to	build	a	fort	,	”	cried	the	boys	,	bursting	into	the	dining	-
我们	是	去	出去	到	建造	一个	堡	,	”	哭	这	男孩们	,	爆发	进入	这	用餐	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

“我们要出去建堡垒！”男孩们喊着，冲进了餐厅。

['grænmɑː] [smaɪld] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]

Grandma	smiled	and	told	them	to	eat	a	good	breakfast	,	for	building	a
奶奶	微笑	和	讲述	他们	到	吃	一个	好的	早餐	,	为了	建筑	一个

[fɔːrt][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] .

fort	was	hard	work	.
堡	曾是	难的	工作	.

奶奶笑着告诉他们要好好吃顿早餐，因为建造堡垒是很辛苦的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] .

They	were	soon	out	in	the	snow	,	and	what	a	splendid	time	they	did	have	.
他们	是	很快	出去	在	这	雪	,	和	什么	一个	灿烂	时间	他们	做过	有	.

他们很快就来到了雪地里，而且玩得非常开心。

[ðə; ði][fɔːrt][dɪd][nɑːt] [groʊ] ['veri] [fæst] ,

The	fort	did	not	grow	very	fast	,
这	堡	做过	不是	生长	非常	快速地	,

堡垒的扩建速度并不快。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [snoʊ] - [bɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] .

for	they	had	to	stop	so	often	to	snow	-	ball	each	other	.
为了	他们	有	到	停止	所以	经常	到	雪	-	球	每个	其他	.

因为他们不得不经常停下来互相帮助。

[wen] ['grænmɑː] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] [ðeɪ] ['wʌndɚd] [wer] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd]

When	Grandma	called	them	in	to	dinner	they	wondered	where	the	time	had
什么时候	奶奶	称为	他们	在	到	晚餐	他们	想知道	在哪里	这	时间	有

[gɔːn] [sɪns] ['brekfəst] .

gone	since	breakfast	.
已消失	自从	早餐	.

奶奶叫他们回家吃饭时，他们都纳闷时间都去哪儿了，早餐到现在都过了多久了。

['æftər] ['dɪnər] , [rælf; reɪf][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

After	dinner	,	Ralph	was	looking	out	of	the	window	,
后	晚餐	,	拉尔夫	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	,

晚饭后，拉尔夫望着窗外。

[wen] [hiː; hi] [spaɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['kʌdld] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] - [triː] .

when	he	spied	two	little	birds	cuddled	up	on	a	branch	of	a	pine	-	tree	.
什么时候	他	间谍	二	小的	鸟类	依偎	向上	在	一个	分支	的	一个	松树	-	树	.

当他发现两只小鸟依偎在松树枝上时。

“ [oʊ] , ['edwərd] ! [kʌm] [hɪr] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Oh	,	Edward	!	come	here	,	”	he	called	.
“	哦	,	爱德华	!	来	这里	,	”	他	称为	.

“哦，爱德华！过来，”他喊道。

“ [siː] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] .

“	See	those	poor	little	birds	.
“	看	那些	贫穷的	小的	鸟类	.

“看看这些可怜的小鸟儿。”

[ðeɪ] [lʊk] [hæf]['froʊz(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['hʌŋgri] . ”

They	look	half	frozen	and	so	hungry	.	”
他们	看	一半	冷冻	和	所以	饥饿的	.	”

他们看起来半冻僵了，而且饿极了。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] ['edwərd] .
“ Poor little things , ” replied Edward .
“ 贫穷的 小的 事物 , ” 回复 爱德华 .

“可怜的小家伙们，”爱德华回答道。

“ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [miːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs]
“ Doesn't it make you feel mean to think what a jolly time we had this
“ 不 它 制作 你 感觉 意思是 到 思考 什么 一个 快乐的 时间 我们 有 这
['mɔːrnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['kʌvərd] [ʌp] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [get][ðer; ðər]
morning out of the snow which has covered up the places where they get their
早晨 出去 的 这 雪 哪个 有 涵盖 向上 这 地方 在哪里 他们 得到 他们的
[fuːd] ? ”
food ? ”
食物 ? ”

“想到我们今天早上在积雪覆盖下，尽情享受着它们觅食地的乐趣，你难道不觉得很残忍吗？”

“ [let] [ju: 'es] [get] [sʌm; səm] [fuːd] [frʌm; frəm] ['grænmɑː] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ”
“ Let us get some food from Grandma and throw it out to them , ”
“ 让 我们 得到 一些 食物 从 奶奶 和 扔 它 出去 到 他们 , ”
[sed] [rælf; reɪf] .
said Ralph .
说 拉尔夫 .

“我们去奶奶那儿拿些吃的，扔给他们吧，”拉尔夫说。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
“ Perhaps they will find it .
“ 也许 他们 将要 寻找 它 .

“或许他们会找到它。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][wɜːr; wər] [suːn] - [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['merəli] [ænd; ənd][rælf; reɪf] [sed]
” The little birds were soon chirpping and flying about merrily and Ralph said
” 这 小的 鸟类 是 很快 - 和 飞行 关于 兴高采烈地 和 拉尔夫 说
[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kept] ['seɪɪŋ] ,
it sounded as if they kept saying ,
它 听起来 作为 如果 他们 保留 说 ,

“小鸟们很快欢快地鸣叫着、飞来飞去，拉尔夫说听起来它们好像一直在说，

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

” [wɪl] [nɑːt] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [biː; bi][æz; əz][kaɪnd][æz; əz][rælf; reɪf][ænd; ənd] ['edwərd] ?
” Will not other little children be as kind as Ralph and Edward ?
” 将要 不是 其他 小的 孩子们 是 作为 种类 作为 拉尔夫 和 爱德华 ?

“其他小朋友难道就不能像拉尔夫和爱德华一样善良吗？”

[ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .
A KIND HEART .
一个 种类 心 .

一颗善良的心。

[ðə; ði] [deɪ] ['eθəl] [braʊn] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tiː] ['pɑːrti] .
The day Ethel Brown was seven years old she had a tea party .
这 天 埃塞尔 棕色的 曾是 七 年 老的 她 有 一个 茶 派对 .

埃塞尔·布朗七岁那年，她举办了一场茶会。

['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [sent] ['taɪnɪ] [kɑːrdz] [ʌv; əv] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ɑːn] [ðə; ði]

Mrs	.	Brown	had	sent	tiny	cards	of	invitation	to	all	the	little	girls	on	the
太太	.	棕色的	有	发送	微小的	牌	的	邀请	到	全部	这	小的	女孩们	在	这

[striːt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['dɑːlz] .

street	to	come	and	bring	their	dolls	.
街道	到	来	和	带来	他们的	娃娃	.

布朗太太给街上所有的小女孩都寄了小小的邀请卡，邀请她们带着自己的娃娃来参加活动。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [sent] [wʌn] [tuː; tə] ['neli] [deɪ] , [hɜːr; hər] ['wɑːʃər] - ['wʊmənz] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [æt; ət] ['ɛθəlz]

She	also	sent	one	to	Nellie	Day	,	her	washer	-	woman's	little	girl	,	at	Ethel's
她	还	发送	一	到	内莉	天	,	她	垫圈	-	女性的	小的	女孩	,	在	埃塞尔的

['spеʃ(ə)l] [rɪ'kwest] .

special	request	.
特别的	要求	.

应埃塞尔的特别要求，她还给她的洗衣妇女儿内莉·戴寄了一封信。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , ” [sed] ['eθəl] , “ [ænd; ənd] ['dʌznt] ['evər] [goʊ] ['eniwer] [laɪk] [ˌem 'iː] .

“	She	is	a	nice	little	girl	,	”	said	Ethel	,	“	and	doesn't	ever	go	anywhere	like	me	.
“	她	是	一个	好的	小的	女孩	,	”	说	埃塞尔	,	“	和	不	曾经	去	任何地方	喜欢	我	.

“她是个很可爱的小女孩，”埃塞尔说，“而且她不像我一样到处乱跑。”

[meɪ] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [æt; ət] [maɪ] ['pɑːrti] ? ”

May	I	have	her	at	my	party	?	”
可能	我	有	她	在	我的	派对	?	”

我可以邀请她来参加我的派对吗?

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	That	is	right	,	little	daughter	,	”	said	Mrs	.	Brown	.
“	那	是	正确的	,	小的	女儿	,	”	说	太太	.	棕色的	.

“没错，小女儿，”布朗太太说。

“ ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [les] ['pleʒər] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] .

“	Always	be	kind	to	those	who	have	less	pleasure	than	yourself	.
“	总是	是	种类	到	那些	WHO	有	较少的	乐趣	比	你自己	.

“要善待那些不如你快乐的人。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pɑːrti] .

Of	course	she	may	come	to	your	party	.
的	课程	她	可能	来	到	你的	派对	.

她当然可以来参加你的派对。

” [ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['prɪti] [ɪn] [ðer; ðər] [waɪt] ['dresɪz]

”	They	all	arrived	at	four	o'clock	and	looked	very	pretty	in	their	white	dresses
”	他们	全部	到达的	在	四	点钟	和	看起来	非常	漂亮的	在	他们的	白色的	连衣裙

[ænd; ənd] [braɪt] ['rɪbənz] ,

and	bright	ribbons	,
和	明亮的	丝带	,

“她们四点钟准时到达，穿着白色连衣裙，系着鲜艳的丝带，看起来非常漂亮。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːlz] [lʊkt] ['nɪrli] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ðəm'selvz] .

and	the	dolls	looked	nearly	as	pretty	as	the	little	girls	themselves	.
和	这	娃娃	看起来	几乎	作为	漂亮的	作为	这	小的	女孩们	他们自己	.

这些娃娃看起来几乎和小女孩本人一样漂亮。

['eθəl] ['noʊtɪst] [ðæt] ['neli] [deɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɑːl] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Ethel	noticed	that	Nellie	Day	did	not	have	a	doll	with	her	.
埃塞尔	注意到	那	内莉	天	做过	不是	有	一个	玩具娃娃	和	她	.

埃塞尔注意到内莉·戴身边没有洋娃娃。

“ [soʊ] , ” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] , “ [aɪ] [wɪl] [æsk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː]

“	So	,	”	thought	she	,	“	I	will	ask	her	to	pour	the	tea
“	所以	,	”	想法	她	,	“	我	将要	问	她	到	倒	这	茶

“那么，”她心想，“我就让她来倒茶吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [fiːl] [bæd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [wʌn] .

and	then	she	won't	feel	bad	because	she	hasn't	one	.
和	然后	她	惯于	感觉	坏的	因为	她	还没有	一	.

这样她就不会因为没有孩子而感到难过了。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [tɔːkt] [ænd; ənd] [pleɪd] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˈɛθəlz] [groʊn] [ʌp] [ˈsɪstər] [pleɪd] [ɑːn]

"	The	little	girls	talked	and	played	games	and	Ethel's	grown	up	sister	played	on
"	这	小的	女孩们	谈话	和	玩	游戏	和	埃塞尔的	生长	向上	姐姐	玩	在

[ðə; ði] [piˈænoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] .

the	piano	and	then	they	sang	.
这	钢琴	和	然后	他们	唱	.

“小女孩们聊天、玩游戏，埃塞尔的姐姐（已经长大成人了）弹钢琴，然后她们唱歌。”

“ [naʊ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [ˈpɑːrtnərz] ,

“	Now	,	"	said	Mrs	.	Brown	,	coming	into	the	room	,	“	if	you	will	choose	partners	,
“	现在	,	"	说	太太	.	棕色的	,	未来	进入	这	房间	,	“	如果	你	将要	选择	合作伙伴	,

“现在，”布朗太太走进房间说，“如果你们要选择搭档的话，

[ˈflɔrəns] [wɪl] [pleɪ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [mɑːrtʃ] [aʊt] [tuː; tə] [tiː] .

Florence	will	play	for	you	and	you	can	march	out	to	tea	.
佛罗伦萨	将要	玩	为了	你	和	你	能	行进	出去	到	茶	.

佛罗伦萨会为你演奏，然后你可以去喝下午茶。

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kənˈfjuːʒ(ə)n] [ˈeθəl] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmæmə] ,

"	During	the	confusion	Ethel	said	to	her	mamma	,
"	期间	这	困惑	埃塞尔	说	到	她	妈妈	,

混乱中，埃塞尔对妈妈说：

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [æsk] [ˈneli] [tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] [tiː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [ˈeni] [dɑːl] . "

“	I	shall	ask	Nellie	to	pour	the	tea	because	she	has	not	any	doll	.	"
"	我	将	问	内莉	到	倒	这	茶	因为	她	有	不是	任何	玩具娃娃	.	"

“我得请内莉来倒茶，因为她没有娃娃。”

“ ['veri] [wel] , [dɪr] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . [braʊn] .

“	Very	well	,	dear	,	"	answered	Mrs	.	Brown	.
"	非常	出色地	,	亲爱的	,	"	回答	太太	.	棕色的	.

“好的，亲爱的，”布朗太太回答道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

But	when	they	turned	to	find	her	,	she	was	not	with	the	others	.
但	什么时候	他们	转向	到	寻找	她	,	她	曾是	不是	和	这	其他的	.

但当他们转身寻找她时，她却不和其他人在一起。

“ [wer] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈeθəl] .

“	Where	can	she	be	?	"	exclaimed	Ethel	.
"	在哪里	能	她	是	?	"	惊呼	埃塞尔	.

“她会在哪里呢？”埃塞尔惊呼道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] .

And	then	began	the	search	.
和	然后	开始	这	搜索	.

然后就开始了搜寻工作。

[tiː] [wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈoʊvər] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Tea	was	delayed	and	they	hunted	the	house	over	for	her	.
茶	曾是	延迟	和	他们	猎杀	这	房子	超过	为了	她	.

茶点迟迟未到，他们便在房子里到处找她。

[ˈfaɪnəli] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] [went] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [saɪd] [pɔːrtʃ] [ˈseldəm] [juːst] ,

Finally	Mrs	.	Brown	went	out	on	a	side	porch	seldom	used	,
最后	太太	.	棕色的	去	出去	在	一个	边	门廊	很少	用过的	,

最后，布朗太太走到了很少使用的侧廊上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

and	there	she	found	the	little	girl	.
和	那里	她	成立	这	小的	女孩	.

她在那里找到了那个小女孩。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] ,

The	child	had	brought	a	cushion	to	sit	on	,
这	孩子	有	带来	一个	软垫	到	坐	在	,

孩子带了个垫子来坐。

[ænd; ənd] [klɑːspt] ['taɪtli] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv] ['ɛθəlz] ['dɑːlz] .

and	clasped	tightly	in	her	arms	were	three	of	Ethel's	dolls	.
和	紧握	紧紧	在	她	武器	是	三	的	埃塞尔的	娃娃	.

她怀里紧紧抱着埃塞尔的三个娃娃。

['mɪsɪz] . [braʊn] [pə'sweidid] [hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kiːp]

Mrs	.	Brown	persuaded	her	to	come	in	with	the	promise	that	she	might	keep
太太	.	棕色的	被说服	她	到	来	在	和	这	承诺	那	她	可能	保持

[ðə; ði]['dɑːlz] .

the	dolls	.
这	娃娃	.

布朗太太说服她进来，并承诺她可以把玩偶带走。

[soʊ] ['eθəl] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɑːtʃt] [ɪn][tuː; tə] [tiː] [ə'gen] ,

So	Ethel	rang	the	bell	,	and	they	all	marched	in	to	tea	again	,
所以	埃塞尔	响铃	这	钟	,	和	他们	全部	行军	在	到	茶	再次	,

于是埃塞尔摇了摇铃，他们又都进去找茶喝了。

[wɪð; wɪθ] ['neli] [deɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði][laɪn] , ['hoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [θriː] ['dɔliz] .

with	Nellie	Day	leading	the	line	,	holding	her	three	dollies	.
和	内莉	天	领导	这	线	,	保持	她	三	手推车	.

内莉·戴走在队伍最前面，手里拿着她的三个娃娃。

“ ['mæmə] , ” [sed] ['eθəl] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] ,

“	Mamma	,	”	said	Ethel	,	as	the	little	girls	were	going	home	,
“	妈妈	,	”	说	埃塞尔	,	作为	这	小的	女孩们	是	去	家	,

“妈妈，”埃塞尔说道，小女孩们正要回家。

“ [meɪ] [aɪ] [gɪv] ['neli] [deɪ] [ðə; ði]['dɑːlz] ?

“	may	I	give	Nellie	Day	the	dolls	?
“	可能	我	给	内莉	天	这	娃娃	?

我可以把这些娃娃送给内莉·戴吗?

[aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt][wʌn] . ”

I	have	so	many	and	she	has	not	one	.	”
我	有	所以	许多	和	她	有	不是	一	.	”

我有很多，而她一个也没有。

“ [jes] [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [braʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

“	Yes	indeed	,	”	replied	Mrs	.	Brown	,	as	she	kissed	her	little	daughter	.
“	是的	的确	,	”	回复	太太	.	棕色的	,	作为	她	亲吻	她	小的	女儿	.

“的确如此，”布朗太太回答道，同时亲吻了她的小女儿。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] ['veri] ['hæpi] .

“	I	am	sure	it	will	make	her	very	happy	.
“	我	是	当然	它	将要	制作	她	非常	快乐的	.

“我相信这会让她非常高兴。”

” [ænd; ənd] ['neli] [deɪ] [went] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

”	And	Nellie	Day	went	home	that	night	,	the	happiest	little	girl	in	the	town	.
”	和	内莉	天	去	家	那	夜晚	,	这	最快乐	小的	女孩	在	这	镇	.

“那天晚上，内莉·戴回到了家，她是镇上最快乐的小女孩。”

['taʊzər] [tɔːks] .
TOWSER TALKS .
拖车 会谈 .

TOWSER 谈话。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][bɪg][dɔːg][ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
I am not a big dog and I don't know very much ,
我 是 不是 一个 大的 狗 和 我 不 知道 非常 很多 ,

我不是一只体型很大的狗，我懂得也不多。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə] .
but I know more than I used to .
但 我 知道 更多的 比 我 用过的 到 .

但我比以前知道得更多了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [æskt] ['kɑːrloʊ][sʌm; səm]
The reason why I know more than I used to is because I asked Carlo some
这 原因 为什么 我 知道 更多的 比 我 用过的 到 是 因为 我 问 卡洛 一些
['kwestʃənz] [wʌns] .
questions once .
问题 一次 .

我之所以比以前知道得更多，是因为我曾经问过卡洛一些问题。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [gɔːnt] [ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ]
I asked him what made him so gaunt and thin and why he had such
我 问 他 什么 制成 他 所以 瘦削 和 薄的 和 为什么 他 有 这样的
[æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
an enquiring expression on his face and such a hump on the top of his
一个 查询 表达 在 他的 脸 和 这样的 一个 驼峰 在 这 顶部 的 他的
[hed] .
head .
头 .

我问他是什么让他如此憔悴消瘦，为什么脸上带着如此探寻的表情，头顶还隆起一个包。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] [raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] — [aɪ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['vænɪʃt] .
He didn't answer right away , and — I noticed the enquiring expression vanished .
他 没有 回答 正确的 离开 , 和 — 我 注意到 这 查询 表达 消失了 .

他没有立即回答，而且——我注意到他脸上的疑问表情消失了。

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [dɪ'saɪdɪd] .
He looked quite decided .
他 看起来 相当 决定 .

他看上去很坚定。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , — [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] , [bʌt; bət] ['meri] , [ðə; ði] [kʊk] ,
Then something happened , — I don't know exactly what , but Mary , the cook ,
然后 某物 发生 , — 我 不 知道 确切地 什么 , 但 玛丽 , 这 厨师 ,

然后发生了一件事——我不太清楚具体是什么，但是厨娘玛丽

[toʊld][ðə; ði] ['bʌtlər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['dɪzi] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .
told the butler that it made her dizzy just to look on .
讲述 这 管家 那 它 制成 她 晕眩的 只是 到 看 在 .

她告诉管家，光是看着就让她头晕。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɑːrloʊ] [sed] : —
And then Carlo said : —
和 然后 卡洛 说 : —

然后卡洛说：——

“ [wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːnt] [ænd; ənd] [θɪn] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp] - [stɑːrt]
“ One reason why I am gaunt and thin is because I am not a little up - start
“ 一 原因 为什么 我 是 瘦削 和 薄的 是 因为 我 是 不是 一个 小的 向上 - 开始
[ʌv; əv][ə; eɪ] [pʌg] ,
of a pug ,
的 一个 哈巴狗 ,

“我之所以面容憔悴、身材瘦削，其中一个原因是我不是一只精力旺盛的小哈巴狗。”

— [ʌv; əv][noʊ] ['ɜːrθli] [juːz] ['ʌndər] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət]['wɑːd(ə)l] [ə'raʊnd]
— of no earthly use under Heaven , and nothing to do but waddle around
— 的 不 尘世的 使用 在下面 天堂 , 和 没有什么 到 做 但 摇摇摆摆 大约
[ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪt] [fæt] .
and accumulate fat .
和 积累 胖的 .

——在天下毫无用处，除了蹒跚而行、积攒脂肪之外，别无他事可做。

“ [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ] [feɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['evər]
“ The reason I have an enquiring expression on my face is because I am ever
“ 这 原因 我 有 一个 查询 表达 在 我的 脸 是 因为 我 是 曾经
[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [tuː; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [maɪ] ['mæstɚz] [wɪl] [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] ['slaɪtəst] ['bɪdɪŋ] .
on the outlook to anticipate my master's will and do his slightest bidding .
在 这 前景 到 预料 我的 硕士学位 将要 和 做 他的 丝毫 投标 .

“我脸上带着探寻的表情，是因为我总是时刻准备着去揣摩主人的心意，并执行他最细微的命令。”

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌmp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [hed] ,
“ As for the hump on the top of my head ,
“ 作为 为了 这 驼峰 在 这 顶部 的 我的 头 ,

至于我头顶上的驼峰，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] ['oʊnli][tuː; tə][dɔːgz] [ðæt] [hæv; həv] ['ɪntəlekt] . [preɪ] [ðæt]
that is a mark given by the Creator only to dogs that have intellect . Pray that
那 是 一个 标记 给定 经过 这 创作者 仅有的 到 狗 那 有 智力 . 祈祷 那
[jɔːrz] [meɪ] [groʊ] !
yours may grow !
你的 可能 生长 !

那是造物主赐予有智慧的狗狗的印记。祈祷你的狗狗也能茁壮成长吧！

” [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi] [sed] ,
” That is all he said ,
” 那 是 全部 他 说 ,

他说了这些话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː] [fuːd] [fɔːr; fər]
but it was enough for one day and has furnished me food for
但 它 曾是 足够的 为了 一 天 和 有 提供 我 食物 为了
[θɔːt] ['evər] [sɪns] .
thought ever since .
想法 曾经 自从 .

但这足以让我思考一天，而且从那以后，它一直为我提供思考的素材。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːzd] .
JUST AS SHE PLEASED .
只是 作为 她 高兴 .

完全如她所愿。

“ [naʊ] , ['tʃɪldrən] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv][juː; jʊ] ;
“ Now , children , I am tired of you ;
“ 现在 , 孩子们 , 我 是 疲劳的 的 你 ;

“孩子们，我已经厌倦你们了；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [sterz] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	am	going	down	stairs	for	the	rest	of	the	morning	,
我	是	去	向下	楼梯	为了	这	休息	的	这	早晨	,

我今天上午剩下的时间都要待在楼下。

" [ænd; ənd] ['paːli] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] .

"	and	Polly	started	to	leave	the	nursery	.
"	和	波莉	开始	到	离开	这	苗圃	.

于是波莉开始离开育婴室。

“ [pʊt] [jʊr; jər] ['dɑːlz] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] , " [sed] [nɜːrs] ,

“	Put	your	dolls	away	before	you	go	,	"	said	Nurse	,
"	放	你的	娃娃	离开	前	你	去	,	"	说	护士	,

“走之前把你的娃娃收起来，”护士说。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] . "

“	I	don't	want	them	left	in	the	middle	of	the	floor	.	"
"	我	不	想	他们	左边	在	这	中间	的	这	地面	.	"

“我不想让他们被留在地板中间。”

“ [aɪ] [wəʊnt] .

“	I	won't	.
"	我	惯于	.

我不会。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

I	did	not	put	them	there	.
我	做过	不是	放	他们	那里	.

我没有把它们放在那里。

" ['paːli] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ræn] ['kwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Polly	tossed	her	head	and	ran	quickly	out	of	the	room	.
"	波莉	抛掷	她	头	和	跑	迅速地	出去	的	这	房间	.

波莉甩了甩头，迅速跑出了房间。

[nɜːrs] [hæd; həd] ['beɪbi] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rʌn] ['æftər] [hɜːr; hər] .

Nurse	had	baby	in	her	lap	and	could	not	run	after	her	.
护士	有	婴儿	在	她	膝	和	可以	不是	跑步	后	她	.

护士怀里抱着婴儿，无法追赶她。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	little	girl	went	to	the	kitchen	,
这	小的	女孩	去	到	这	厨房	,

小女孩去了厨房，

[bʌt; bət] [kʊk] [wʌz; wəz] [krɔːs] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['paːli] ['bɔðərɪŋ] [hɜːr; hər] .

but	cook	was	cross	and	said	she	would	not	have	Polly	bothering	her	.
但	厨师	曾是	叉	和	说	她	会	不是	有	波莉	烦人	她	.

但厨师很生气，说她不会让波莉来烦她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbreri] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] ['edwərd] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

Then	she	went	to	the	library	hoping	to	find	her	Uncle	Edward	,	but	he
然后	她	去	到	这	图书馆	希望	到	寻找	她	叔叔	爱德华	,	但	他

[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .

was	not	there	.
曾是	不是	那里	.

然后她去了图书馆，希望能找到她的爱德华叔叔，但他不在那里。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜːr; hər] .

She	wandered	from	room	to	room	and	could	find	nothing	to	amuse	her	.
她	漫步	从	房间	到	房间	和	可以	寻找	没有什么	到	娱乐	她	.

她从一个房间走到另一个房间，却找不到任何能让她开心的东西。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɜːrsəri] ,

She	wanted	to	go	back	into	the	nursery	,
她	通缉	到	去	后退	进入	这	苗圃	,

她想回到育婴室。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ə; eɪ][laɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][pʊt][ðə; ði]['dɑːlz][ɑːn][ðə; ði]

but	she	had	told	a	lie	when	she	said	she	had	not	put	the	dolls	on	the
但	她	有	讲述	一个	说谎什么时候		她	说	她	有	不是	放	这	娃娃	在	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

但她说她没有把娃娃放在地板上，那是撒谎。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] .

and	she	was	afraid	to	.
和	她	曾是	害怕的	到	.

她害怕这样做。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['loʊnsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [terz] [ræn] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

She	felt	lonesome	and	a	few	tears	ran	down	her	face	.
她	毛毡	寂寞	和	一个	很少	眼泪	跑	向下	她	脸	.

她感到孤独，几滴眼泪顺着脸颊流了下来。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt]['ʌŋk(ə)l] ['edwərd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['doʊlf(ə)l]['lɪt(ə)l]

At	that	moment	Uncle	Edward	entered	the	room	,	and	,	seeing	the	doleful	little
在	那	片刻	叔叔	爱德华	进入	这	房间	,	和	,	看到	这	悲伤的	小的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

这时，爱德华叔叔走进了房间，看到那张忧郁的小脸，

[tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , ['tɔːsɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

took	her	in	his	arms	,	tossing	her	into	the	air	.
采取	她	在	他的	武器	,	抛掷	她	进入	这	空气	.

他一把将她抱在怀里，然后把她抛向空中。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [nɑːkt] ['oʊvər][ə; eɪ] [veɪs] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , ['broʊkən] .

As	he	did	so	,	he	knocked	over	a	vase	which	fell	to	the	floor	,	broken	.
作为	他	做过	所以	,	他	敲门	超过	一个	花瓶	哪个	跌倒	到	这	地面	,	破碎的	.

他这样做的时候，碰倒了一个花瓶，花瓶摔碎在地上。

“ [oʊ] ! [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , ” [kraɪd] ['pɑːli] .

“	Oh	!	see	what	you	have	done	,	”	cried	Polly	.
“	哦	!	看	什么	你	有	完毕	,	”	哭	波莉	.

“哦！看看你都做了些什么！”波莉喊道。

“ [aɪ][dəunt] [ker] .

“	I	don't	care	.
“	我	不	关心	.

我不在乎。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['edwərd] .

I	shall	say	I	didn't	do	it	,	”	replied	Uncle	Edward	.
我	将	说	我	没有	做	它	,	”	回复	叔叔	爱德华	.

“我会说我没做，”爱德华叔叔回答道。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦！

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][laɪ] , ” [sed] ['pɑːli] .

But	that	would	be	a	lie	,	”	said	Polly	.
但	那	会	是	一个	说谎	,	”	说	波莉	.

“但那将是谎言，”波莉说。

“ [wel] , [huː] [pʊt] [ðə; ði]['dɑːlz][ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [flɔːr] ? ”

“	Well	,	who	put	the	dolls	on	the	nursery	floor	?	”
”	出色地	,	WHO	放	这	娃娃	在	这	苗圃	地面	?	”

“那是谁把娃娃放在婴儿房地板上的？”

“ [nɜːrs] [mʌst; məst][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

“	Nurse	must	have	told	you	.
”	护士	必须	有	讲述	你	.

“护士肯定告诉过你。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [ænd; ənd] ['pɑːli] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

But	I	am	sorry	,	”	and	Polly	began	to	cry	again	.
但	我	是	对不起	,	”	和	波莉	开始	到	哭	再次	.

但我很抱歉，”波莉又开始哭了起来。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['edwərd] .

“	There	,	there	!	”	said	Uncle	Edward	.
”	那里	,	那里	!	”	说	叔叔	爱德华	.

“好了好了！”爱德华叔叔说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [nɜːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɑːri] .

“	We	will	go	up	and	tell	Nurse	we	are	sorry	.
”	我们	将要	去	向上	和	告诉	护士	我们	是	对不起	.

“我们会上去跟护士道歉。”

” [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [bʌt; bət] [nɜːrs] [ænd; ənd]['beɪbi][hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

”	They	went	up	to	the	nursery	but	Nurse	and	baby	had	gone	and	the
”	他们	去	向上	到	这	苗圃	但	护士	和	婴儿	有	已消失	和	这

['dɑːlz][wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

dolls	were	still	on	the	floor	.
娃娃	是	仍然	在	这	地面	.

“他们去了育婴室，但护士和婴儿都走了，娃娃们还留在地板上。”

['pɑːli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['sɜːrkəs][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['edwərd] [meɪd] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]

Polly	wanted	to	play	circus	and	Uncle	Edward	made	believe	he	was	the
波莉	通缉	到	玩	马戏团	和	叔叔	爱德华	制成	相信	他	曾是	这

['elɪfənt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['dɔliz] [ə; eɪ][raɪd] .

elephant	and	gave	the	dollies	a	ride	.
大象	和	给予	这	手推车	一个	骑	.

波莉想玩马戏团游戏，爱德华叔叔假装自己是大象，带着娃娃们兜风。

[hiː; hi] [kɪkt] [soʊ][wʌns] [ðæt] [blæk] [daɪ'ænə] [fel] [ɔːf][ænd; ənd] [broʊk] [hɜːr; hər] [nek] .

He	kicked	so	once	that	black	Diana	fell	off	and	broke	her	neck	.
他	踢	所以	一次	那	黑色的	戴安娜	跌倒	离开	和	打破	她	脖子	.

他一脚踢下去，黑黛安娜就摔了下来，脖子断了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [nɜːrs] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ]['beɪbi][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['frɑːlɪk] .

After	a	while	Nurse	came	in	with	baby	and	interrupted	the	frolic	.
后	一个	尽管	护士	来了	在	和	婴儿	和	中断	这	嬉戏	.

过了一会儿，护士抱着婴儿进来，打断了他们的嬉戏。

[wen] ['pɑːli] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ə; eɪ][laɪ] ,

When	Polly	told	her	she	was	sorry	because	she	had	told	a	lie	,
什么时候	波莉	讲述	她	她	曾是	对不起	因为	她	有	讲述	一个	说谎	,

当波莉告诉她自己很抱歉，因为她撒了谎时

['nɜːrsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fər'gɪv] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['pɑːli] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] [ə'gen] .

Nursie	**said**	**she**	**would**	**forgive**	**her**	**and**	**Polly**	**promised**	**not**	**to**	**do**	**so**	**again**	**.**
护士	说	她	会	原谅	她	和	波莉	承诺	不是	到	做	所以	再次	.

护士说她会原谅她，波莉也保证不会再犯同样的错误。

[ðə; ðiː] ['wɜːrkɪŋ] [tuːlz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] .

THE	**WORKING**	**TOOLS**	**OF**	**INSECTS**	**.**
这	在职的	工具	的	昆虫	.

昆虫的工作工具。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [smɔːlɪst] ['ɪnsekts] [juː; jʊ] [siː] [ə'baʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuːlz] ['gɪv(ə)n]

I	**wonder**	**if**	**you**	**know**	**that**	**the**	**smallest**	**insects**	**you**	**see**	**about**	**you**	**have**	**tools**	**given**
我	想知道	如果	你	知道	那	这	最小	昆虫	你	看	关于	你	有	工具	给定

[ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ðer; ðər][wɜːrk][wɪð; wɪθ] .

them	**to**	**do**	**their**	**work**	**with**	**.**
他们	到	做	他们的	工作	和	.

我想知道你是否知道，你周围看到的最小的昆虫也拥有用来工作的工具。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flaɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɔː] - [flaɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [sɔː] [tuː; tə][wɜːrk]

There	**is**	**a**	**little**	**fly**	**called**	**a**	**saw**	**-**	**fly**	**,**	**because**	**it**	**has**	**a**	**saw**	**to**	**work**
那里	是	一个	小的	飞	称为	一个	锯	-	飞	,	因为	它	有	一个	锯	到	工作

[wɪð; wɪθ] .

with	**.**
和	.

有一种小苍蝇叫做锯蝇，因为它的翅膀上有锯子可以用来切割。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['naɪsər] [sɔː] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] ,

It	**is**	**really**	**a**	**very**	**much**	**nicer**	**saw**	**than**	**you**	**could**	**make**	**,**
它	是	真的	一个	非常	很多	更漂亮	锯	比	你	可以	制作	,

这把锯子比你自己做的要好得多。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['evər][soʊ][oʊld] .

if	**you**	**were**	**ever**	**so**	**old**	**.**
如果	你	是	曾经	所以	老的	.

如果你真的那么老的话。

[ðə; ðiː][flaɪ]['juːzɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ðiː] [egz] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

The	**fly**	**uses**	**it**	**to**	**make**	**places**	**where**	**the**	**eggs**	**will**	**be**	**safe**	**.**
这	飞	用途	它	到	制作	地方	在哪里	这	鸡蛋	将要	是	安全的	.

苍蝇利用它来建造能让卵安全产下的巢穴。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] [streɪndʒ] ,

What	**is**	**more**	**strange**	**,**
什么	是	更多的	奇怪的	,

更奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌhoʊm'meɪd] [gluː] [wɪtʃ] ['fɑːsənz] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd] .

it	**has**	**a**	**sort**	**of**	**homemade**	**glue**	**which**	**fastens**	**them**	**where**	**they**	**are**	**laid**	**.**
它	有	一个	种类	的	自制	胶水	哪个	扣	他们	在哪里	他们	是	铺设	.

它有一种自制的粘合剂，可以将它们固定在放置的位置。

[sʌm; səm] ['ɪnsekts] [hæv; həv] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [wɜːrk] [dʒʌst][æz; əz][jʊr; jər] ['sɪzərz] [duː] .

Some	**insects**	**have**	**cutting**	**instruments**	**that**	**work**	**just**	**as**	**your**	**scissors**	**do**	**.**
一些	昆虫	有	切割	仪器	那	工作	只是	作为	你的	剪刀	做	.

有些昆虫拥有像剪刀一样的切割工具。

[ðə; ðiː] ['pɑːpi] - [biː] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huːz] [wɜːrk] [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .

The	**poppy**	**-**	**bee**	**is**	**one**	**of**	**them**	**,**	**whose**	**work**	**is**	**wonderful**	**.**
这	罂粟	-	蜜蜂	是	一	的	他们	,	谁	工作	是	精彩的	.

罂粟蜜蜂就是其中之一，它的工作非常出色。

[ðɪs] [biː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bɔːrɪŋ] [tuːl] , [tuː] .

This	bee	has	a	boring	tool	,	too	.
这	蜜蜂	有	一个	无聊的	工具	,	也	.

这只蜜蜂也有钻孔工具。

[ɪts] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɪn][oʊld] [wʊd] .

Its	nest	is	usually	made	in	old	wood	.
它是	巢	是	通常	制成	在	老的	木头	.

它的巢通常筑在老木头里。

[ðɪs] ['bɔːrər] [kliːnz] [aʊt] [ðə; ði] [nest] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

This	borer	cleans	out	the	nest	ready	for	use	.
这	蛀虫	清洁	出去	这	巢	准备好	为了	使用	.

这种蛀虫会清理巢穴，使其准备就绪。

[wen] [ɔːl][ɪz] ['redi] [ðə; ði]['ɪnsekt] [kʌts] [aʊt] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [liːvz] [tuː; tə][laɪn][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd][tuː; tə]

When	all	is	ready	the	insect	cuts	out	pieces	of	leaves	to	line	the	nest	and	to
什么时候	全部	是	准备好	这	昆虫	削减	出去	件	的	树叶	到	线	这	巢	和	到

[meɪk] [ðə; ði] ['sɛlz] .

make	the	cells	.
制作	这	细胞	.

一切准备就绪后，昆虫会剪下树叶碎片来铺垫巢穴并制作巢室。

[ðiːz] ['laɪnɪŋz] [ɑːr; ər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] .

These	linings	are	out	in	the	shape	of	the	cells	.
这些	衬里	是	出去	在	这	形状	的	这	细胞	.

这些内衬呈细胞形状。

[juː; jʊ] ,

You	,
你	,

你，

[wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ker] ['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] [piːs] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði]

would	be	surprised	to	see	the	care	taken	to	have	every	piece	of	just	the
会	是	惊讶	到	看	这	关心	已采取	到	有	每一个	片	的	只是	这

[raɪt] [saɪz] ,

right	size	,
正确的	尺寸	,

我会惊讶地发现，他们竟然如此用心，确保每一块布料的尺寸都恰到好处。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɪt] .

so	that	it	will	fit	.
所以	那	它	将要	合身	.

这样它就能合适了。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] , [ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər] ['naɪsli] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

When	they	are	fitted	,	the	pieces	are	nicely	fastened	together	and	put	into	the
什么时候	他们	是	适配	,	这	件	是	很好	系紧	一起	和	放	进入	这

[nest] .

nest	.
巢	.

安装好之后，各个部件会被牢固地固定在一起，然后放入鸟巢中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神